

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114655236>























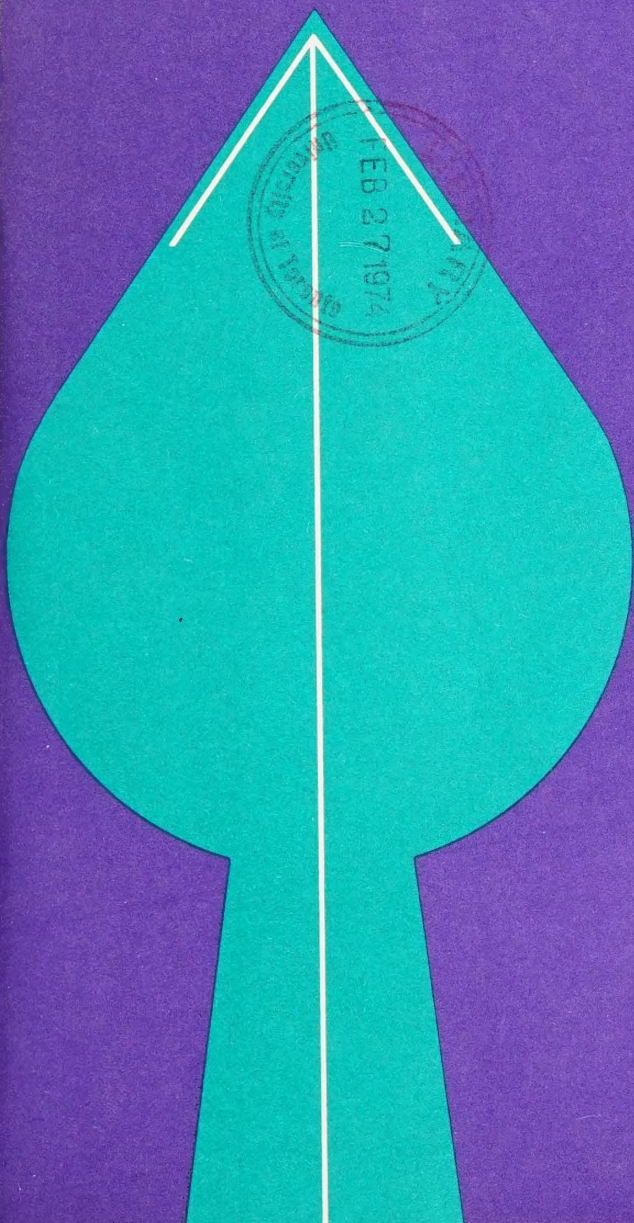
AI CC 10

Aid to Artists  
The Canada Council

-A31

Aug 1967  
Exhibition  
Exhibition

[Canada]







For individual artists the Canada Council has Awards, Bursaries, Short Term Grants, Travel Grants and grants for materials to offer.

This contribution is for Canadian citizens, or for people who were admitted to Canada for permanent residence -who have landed immigrant status, that is --at least twelve months before applying to us. If you apply from abroad the Council will usually expect your residence there to be temporary.

*Please write for the necessary application forms as early as possible. When you do this, tell us in a word or two what field you are in, how you meet the basic qualifications for the competition you want to enter, and say very briefly what you plan to do. This helps us to make sure that you have applied for the kind of help that best suits you. At the same time assure us about your citizenship or resident status.*

Every year now, the sum of what good artists hope to have from the Council is more than it can contribute. So the Council asks you to understand that a refusal does not necessarily mean that an applicant did not deserve help. It may only mean that there were other deserving people who at that particular time had to be given priority.

Correspondence should be addressed to:  
Awards Section  
The Canada Council  
140 Wellington Street  
Ottawa 4, Ontario

## Eligible Artists

When it offers assistance to individuals the Council distinguishes two main categories of artists; they are:

a) The professional artist who has been practicing his art for a good many years and who wishes for time to work freely or to study. Awards are most likely to go to those who have consistently made a significant contribution over an appreciable period of time.

b) The artist in the earlier stages of his professional career who would benefit from a period of free work or study.

Awards are most likely to go to those who show exceptional promise.

### *Note:*

Category (b) does *not* permit applications from artists who are still working in a training institution. However, the Council recognizes that there may be a few cases of exceptionally gifted young people in training which would warrant special consideration. This will be given only on receipt of a letter from a senior artist of distinction who, from personal knowledge, wishes to initiate a strong recommendation for a very exceptional person. No application form will be sent until such a letter has been received, and only a very few such bursaries will be granted.

### Addendum:

The Council recognizes an equal responsibility to critics of all kinds, to art historians, to musicologists, to art administrators and all other people essential to the well being of the arts. In the categories of assistance set out herein, the word "artist" is intended to include these others.

Artists requiring assistance to complete a doctoral programme in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition which is described in the Council's brochure on the Humanities and Social Sciences.



### **Awards (Approximately 65)**

*Eligible Candidates:* Artists described in (a) above.

*Value:* Up to \$7,000, plus travel allowance for the award-holder only.

*Length of tenure:* From 8 to 12 months. Not renewable for a consecutive year.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

*Closing date for applications:* November 1, 1967, on forms obtainable from the Awards Section.

*Announcement:* February, 1968.

### **Bursaries (Approximately 240)**

*Eligible Candidates:* Artists described in (b) above.

*Value:* Up to \$3,500, plus travel allowance for award-holder only.

*Length of tenure:* From 8 to 12 months. Applications for renewal will be accepted only if submitted in the regular competition.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

*Closing date for applications:* December 1, 1967, on forms obtainable from the Awards Section.

*Announcement:* April, 1968.

### **Short Term Grants**

*Eligible Candidates:* Artists described in both (a) and (b) above.

*Value:* Up to \$1,350, at a rate of \$450 a month, plus travel allowance, for artists described in (a) above. Travel for award-holder only.

Up to \$750, at a rate of \$250 a month, plus travel allowance, for artists described in (b) above. Travel for award-holder only.

*Length of tenure:* For a period of 3 months or less, not immediately renewable.

*Dates for applications:* At any time during the year on forms obtainable from the Awards Section.

*Announcement:* About two months after date of receipt of application.

(Note: No Short Term Grants are available for any of the purposes described under Travel Grants below. Only one will be awarded to an applicant in a given year, and not to an applicant who already holds an Award or a Bursary during the same year.)

### **Travel Grants**

Given at any time on application by letter, but normally only once in a twelve month period, to individual artists described in both (a) and (b) above to enable them to travel on occasions important to their professional career, as a contribution to the cost of a fare, normally not to exceed \$350, and for purposes which would include for instance:

a) artists in the visual arts being present at major exhibitions at home or abroad where their work forms a substantial part of the exhibition;

b) dramatists and composers being present at the first performance of one of their works or to receive international recognition, or help for writers, architects and cinéastes on similar important occasions;

c) artists nominated by national organizations taking part on invitation in important national and international meetings;

- d) performing artists taking part in important international competitions where they would represent Canada with distinction;
- e) accomplished artists going to schools for a limited period where there is a special opportunity to work under a distinguished master; and
- f) artists in the visual arts needing part of the freight costs of sending works to important exhibitions at home or abroad.

### **Grants for Materials**

In addition the Council will from time to time accept applications from creative artists as described in (a) and (b) above in cases of demonstrated need for small sums of money to provide special materials essential to their work, and particularly for projects of an experimental nature.

A separate booklet describes the Council's programme of aid to the Humanities and the Social Sciences.

Information about the Commonwealth Scholarship Programme is available from the Association of Universities and Colleges of Canada, 151 Slater Street, Ottawa 4, Ontario.

b) pour assurer la présence d'un auteur dramatique ou d'un compositeur à la première d'une de ses œuvres ou à une manifestation internationale où il doit être à l'honneur, ou pour aider un écrivain, un architecte ou un cinéaste dans des circonstances analogues;

c) pour permettre à un artiste de représenter une association nationale à une importante rencontre nationale ou internationale à laquelle elle a été invitée;

d) pour permettre à un artiste interprète de prendre part à un concours international important où l'on peut compter qu'il représentera le Canada avec distinction;

e) pour permettre à un artiste de suivre des cours à l'étranger sous la direction d'un maître éminent;

f) pour indemniser partiellement un artiste dans le domaine des arts plastiques des frais de transports afférents à un envoi d'œuvres à une importante exposition tenue au Canada ou à l'étranger.

### **Subventions pour l'achat de fournitures**

De plus, le Conseil pourra à l'occasion accorder aux artistes créateurs des catégories (a) et (b) ci-dessus, et à condition qu'ils puissent justifier de leurs besoins, des sommes modiques pour l'achat de fournitures spéciales indispensables à leur travail, surtout s'il s'agit d'expériences nouvelles.

Le Conseil met à la disposition du public une autre brochure traitant de son programme d'aide aux humanités et aux sciences sociales.

Pour tout renseignement au sujet du Programme de bourses du Commonwealth, prière de communiquer avec l'Association des universités et collèges du Canada, 151, rue Slater, Ottawa 4 (Ontario).



## Bourses de travail libre (environ 65)

*Candidats admissibles*: les artistes de la catégorie (a) ci-

dessus.

*Valeur des bourses*: jusqu'à concurrence de \$7,000, plus

indemnité de déplacement pour le boursier seulement.

*Durée*—De 8 à 12 mois: non renouvelables sans intervalle.

*Lieu d'utilisation*: au Canada ou à l'étranger.

*Date limite d'inscription*: le 1<sup>er</sup> novembre 1967. L'emploi de

la formule officielle est obligatoire.

*Announce des résultats*: en février 1968.

## Bourses de perfectionnement (environ 240)

*Candidats admissibles*: les artistes de la catégorie (b) ci-

dessus.

*Valeur des bourses*: jusqu'à concurrence de \$3,500, plus

indemnité de déplacement pour le boursier seulement.

*Durée*: de 8 à 12 mois. Les demandes de renouvellement ne

seront acceptées que dans le cadre d'un nouveau concours.

*Lieu d'utilisation*: au Canada ou à l'étranger.

*Date limite d'inscription*: le 1<sup>er</sup> décembre 1967. L'emploi de

la formule officielle est obligatoire.

*Announce des résultats*: en avril 1968.

## Bourses de courte durée

*Candidats admissibles*: les artistes des catégories (a) et (b)

ci-dessus.

*Valeur des bourses*: jusqu'à concurrence de \$1,350, au taux

de \$450 par mois, plus indemnité de déplacement, pour les

artistes de la catégorie (a) ci-dessus. Indemnité de déplace-

ment pour le boursier seulement.

Jusqu'à concurrence de \$750, au taux de \$250 par mois, plus

indemnité de déplacement, pour les artistes de la catégorie

(b) ci-dessus. Indemnité de déplacement pour le boursier

seulement.

*Durée*: au plus 3 mois. Non renouvelables sans intervalle.

*Dates d'inscription*: n'importe quand au cours de l'année.

L'emploi de la formule officielle est obligatoire.

*Announce des résultats*: environ deux mois après la date de la

demande.

(Note: on ne peut obtenir de bourse de courte durée aux fins

exposées ci-dessous sous la rubrique Bourses de voyage. Un

même candidat ne peut bénéficier que d'une bourse de courte

durée au cours d'une année, et cela à condition qu'il n'ait pas

pendant la même année.)

## Bourses de voyage

Ces bourses, attribuables n'importe quand au cours de l'année

aux particuliers se classant dans les catégories (a) et (b) ci-

dessus, ont pour objet de permettre au bénéficiaire de se

déplacer pour profiter d'occasions importantes qui s'offrent à

lui dans la poursuite de sa carrière artistique. Les demandes

se font par simple lettre. D'ordinaire, le montant des bourses

ne dépasse pas \$350, et un candidat ne peut obtenir qu'une

seule bourse dans une période de douze mois. Voici quelques

exemples des circonstances dans lesquelles ces bourses sont

attribuables:

a) pour assurer la présence d'un peintre, sculpteur ou autre

spécialiste des arts plastiques à une importante exposition ou

une place appréciable est accordée à ses œuvres, que ce soit

au Canada ou à l'étranger;

## Catégories d'artistes

Dans l'octroi de ses bourses, le Conseil distingue deux grandes catégories d'artistes :

a) L'artiste professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et qui désire se libérer pour faire des travaux ou des études. La préférence est généralement accordée aux candidats qui ont fourni un apport notable à la vie artistique pendant une période assez longue.

b) L'artiste qui est au seuil d'une carrière professionnelle et qui aurait profité à travailler ou à étudier librement pendant un certain temps. La préférence est généralement accordée aux candidats particulièrement prometteurs.

Note :

La catégorie (b) ne comprend pas les artistes qui poursuivent encore des études dans un établissement de formation. Toutefois, le Conseil n'exclut pas la possibilité que quelques jeunes artistes encore au stade de la formation mais possédant des dons exceptionnels puissent mériter un traitement de faveur. Pareil traitement ne pourra leur être accordé que sur réception d'une lettre d'un artiste éminent qui, connaissant personnellement le candidat, jugerait ses talents tout à fait exceptionnels et serait disposé à le recommander fortement. La formule de demande ne sera envoyée à de tels candidats que sur réception de la lettre de recommandation, et seulement quelques bourses seront accordées en pareils cas.

Addendum :

Le Conseil met sur le même pied que les artistes tous les spécialistes dont l'apport est nécessaire à la vie artistique : critique de tous genres, historiens de l'art, musico-logues, administrateurs d'entreprises artistiques. Dans la définition des diverses formes d'aide du Conseil, ci-après, le mot "artiste" englobe ces personnes.

Les personnes désireuses de demander l'aide du Conseil pour compléter des études de doctorat dans un domaine artistique sont priées de s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure consacrée aux humanités et aux sciences sociales.

Le Conseil des Arts du Canada met à la disposition des artistes des bourses de travail libre, des bourses de perfectionnement, des bourses de courte durée, des bourses de voyage et des subventions pour l'achat de fournitures.

Ces diverses formes d'aide sont destinées aux citoyens canadiens et aux personnes qui ont été admises à s'établir définitivement au Canada (c'est-à-dire qui ont obtenu le statut d'immigrant reçu) au moins douze mois avant de nous présenter une demande. Si vous êtes à l'étranger au moment de présenter une demande, le Conseil exigera normalement que votre séjour à l'étranger ne soit que provisoire.

*Veillez nous écrire le plus tôt possible pour obtenir les formules d'inscription dont vous avez besoin. Vous voudrez bien par la même occasion nous indiquer votre domaine d'activité, justifier en quelques mots de vos titres d'admissibilité au concours auquel vous désirez vous inscrire, et nous exposer très brièvement vos projets. Cela nous aidera à déterminer si la forme d'aide que vous sollicitez est celle qui vous convient le mieux. En même temps, veuillez nous indiquer si vous êtes citoyen canadien ou si vous remplissez les conditions de résidence.*

Chaque année, le montant des demandes présentées par de bons artistes dépasse les possibilités budgétaires du Conseil. Vous comprendrez donc qu'un refus de la part de celui-ci ne constitue pas nécessairement un jugement défavorable, mais peut signifier simplement qu'il a dû accorder la priorité, en l'occurrence, à d'autres candidats méritants.

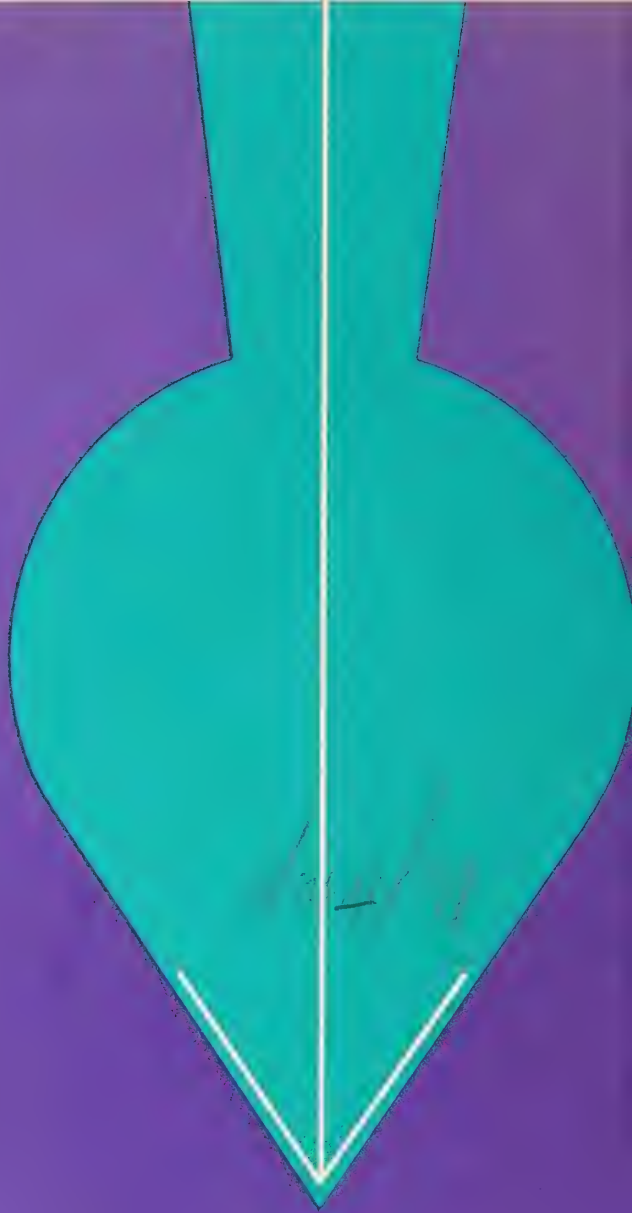
Prière d'adresser toute correspondance à :

Service des bourses  
Conseil des Arts du Canada  
140, rue Wellington  
Ottawa 4, Ontario

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
Keele Campus  
3000  
Keele St.  
Toronto, Ontario  
M3J 1P3







Le Conseil des Arts du Canada  
The Canada Council for the Arts

Le Conseil des Arts du Canada  
The Canada Council for the Arts  
Government of Canada  
Gouvernement du Canada

CAI CC 10

-A31

Aid to Artists  
The Canada Council  
August 1968

*Ref Temp*

Canada Council  
for the encouragement  
of the arts





For individual artists the Canada Council has Awards, Bursaries, Short Term Grants, Travel Grants and Grants for Materials to offer.

This contribution is for Canadian citizens, or for people who were admitted to Canada for permanent residence — who have landed immigrant status, that is — at least twelve months before applying to us. If you apply from abroad the Council will usually expect your residence there to be temporary.

*Please write for the necessary application forms as early as possible. When you do this, tell us in a word or two what field you are in, how you meet the basic qualifications for the competition you want to enter, and say very briefly what you plan to do. This helps us to make sure that you have applied for the kind of help that best suits you. At the same time assure us about your citizenship or resident status.*

Every year now, the *sum* of what good artists hope to have from the Council is more than it can contribute. So the Council asks you to understand that a refusal does not necessarily mean that an applicant did not deserve help. It may only mean that there were other deserving people who at that particular time had to be given priority.

Inquiries should be addressed as follows:

For Arts Awards and Bursaries to:

Awards Service

The Canada Council

140 Wellington Street, Ottawa 4, Canada

For Short Term grants, Travel grants and Grants for Materials to:

Arts Division

The Canada Council

140 Wellington Street, Ottawa 4, Canada

A separate booklet describes the Council's programme of aid to the Social Sciences and Humanities.

Information about the Commonwealth Scholarship Programme is available from the Association of Universities and Colleges of Canada, 151 Slater Street, Ottawa 4, Ontario.

August 1968

## Eligible Artists

When it offers assistance to individuals the Council distinguishes two main categories of artists; they are:

- a) The professional artist who has been practising his art for a good many years and who wishes for time to work freely or to study. Awards are most likely to go to those who have consistently made a significant contribution over an appreciable period of time.
- b) The artist in the earlier stages of his professional career who would benefit from a period of free work or study. Awards will go to those who show exceptional promise. The word "artist" includes all people who practise an art at a professional level.

The Council recognizes an equal responsibility to critics of all kinds, to art historians, to musicologists, to art administrators and all other people essential to the well being of the arts. In the categories of assistance set out herein, the word "artist" is also intended to include these others.

### *Notes:*

Category (b) does *not* permit applications from artists for basic training in an institution. However, the Council recognizes that there may be a few cases of exceptionally gifted young people in training which would warrant special consideration. This will be given only on receipt of a letter from a senior artist of distinction who, from personal knowledge, wishes to initiate a strong recommendation for a very exceptional person. No application form will be sent until such a letter has been received, and only a very few such bursaries will be granted.

Art teachers in primary and secondary schools may apply for aid providing their programme is for their development as artists rather than for their teaching techniques.

Writers seeking support in order to prepare historical, biographical or critical works should apply for the type of assistance described in the Council's brochure on the Social Sciences and Humanities.

An artist requiring assistance to complete a doctoral programme in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition which is described in the Council's brochure on the Social Sciences and Humanities.

## **Annual Competitions:**

### **Awards** (approximately 75)

*Eligible candidates:* Artists described in (a) above.

*Value:* Up to \$7,000, plus travel allowance for award-holder only.

*Length of tenure:* from 8 to 12 months. Not renewable for a consecutive year.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

*Closing date for applications:* October 1, 1968; on forms obtainable from the Awards Service.

*Announcement:* February, 1969.

### **Bursaries** (approximately 275)

*Eligible candidates:* Artists described in (b) above.

*Value:* Up to \$3,500, plus travel allowance for award-holder only.

*Length of tenure:* From 8 to 12 months. Applications for renewal will be accepted only if submitted in the regular competition.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

*Closing date for applications:* November 15, 1968; on forms obtainable from the Awards Service.

*Announcement:* April, 1969.

## **Other forms of assistance:**

### **Short Term Grants**

*Eligible candidates:* Artists described in both (a) and (b) above.

*Value:* Up to \$1,350, at rate of \$450 a month, plus travel allowance, for artists described in (a) above. Travel for award-holder only.

Up to \$750, at a rate of \$250 a month, plus travel allowance, for artists described in (b) above. Travel for award-holder only.

*Length of tenure:* For a period of 3 months or less, not immediately renewable.

*Dates for applications:* At any time during the year on forms obtainable from the Arts Division.

*Announcement:* About two months after date of receipt of application.

### **Travel Grants**

These are not to be confused with travel allowance given with Arts Awards, Bursaries and Short Term Grants. They are given at any time on application by letter, but normally only once in a twelve month period, to individual artists described in both (a) and (b) above to enable them to travel on occasions important to their professional career, as a contribution to the cost of a fare, normally not to exceed \$350, and for purposes which would include for instance:

- a) artists in the visual arts being present at major exhibitions at home or abroad where their work forms a substantial part of the exhibition;
- b) dramatists and composers being present at the first performance of one of their works or to receive international recognition, or help for writers, architects and cinéastes on similar important occasions;
- c) artists nominated by national organizations taking part on invitation in important national and international meetings;



- d) performing artists taking part in important international competitions where they would represent Canada with distinction;
- e) accomplished artists going to schools for a limited period where there is a special opportunity to work under a distinguished master; and
- f) artists in the visual arts needing part of the freight costs of sending works to important exhibitions at home or abroad.

### **Grants for Materials**

In addition, the Council will from time to time accept applications from creative artists as described in (a) and (b) above in cases of demonstrated need for small sums of money to provide special materials essential to their work, and particularly for projects of an experimental nature.

*Note:* Holders of full Awards or Bursaries may not apply for Short Term, Travel or Materials Grants during their period of tenure. Short Term, Travel and Materials Grants may not be held simultaneously, and only in exceptional circumstances will more than one be awarded to one person during a twelve-month period.

b) pour assurer la présence d'un auteur dramatique ou d'un compositeur à la première d'une de ses oeuvres ou à une manifestation internationale où il doit être à l'honneur, ou pour aider un écrivain, un architecte ou un cinéaste dans des circonstances analogues;

c) pour permettre à un artiste de représenter une association nationale à une importante rencontre nationale ou internationale à laquelle il a été invité;

d) pour permettre à un artiste interprète de prendre part à un concours international important où l'on peut compter qu'il représentera le Canada avec distinction;

e) pour permettre à un artiste de suivre des cours à l'étranger sous la direction d'un maître éminent;

f) pour indemniser partiellement un artiste des frais de transports afférents à un envoi d'oeuvres à une importante exposition d'arts plastiques tenue au Canada ou à l'étranger

### Bourses d'achat de fournitures

De plus, le Conseil pourra à l'occasion accorder aux artistes créateurs des catégories (a) et (b) ci-dessus, à condition qu'ils puissent justifier de leurs besoins, des sommes modestes pour l'achat de fournitures spéciales indispensables à leur travail, surtout s'il s'agit d'expériences nouvelles.

*Note:* Nul ne peut, pendant qu'il est titulaire d'une bourse de travail libre ou de perfectionnement, solliciter une bourse de courte durée, de voyage ou d'achat de fournitures. D'autre part, un même artiste ne peut bénéficier en même temps de deux de ces dernières bourses ni, règle générale, en obtenir plus d'une dans l'espace de douze mois

## Concours annuels

### Bourses de travail libre (environ 75)

*Candidats admissibles:* Les artistes de la catégorie (a)

ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$7,000, plus

indemnité de déplacement pour le boursier seulement.

*Durée:* De 8 à 12 mois. Non renouvelables sans intervalle.

*Lieu d'utilisation:* Au Canada ou à l'étranger.

*Date limite d'inscription:* Le 1er octobre 1968. L'emploi de

la formule officielle est obligatoire.

*Annonce des résultats:* En février 1969.

### Bourses de perfectionnement (environ 275)

*Candidats admissibles:* Les artistes de la catégorie (b)

ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$3,500, plus

indemnité de déplacement pour le boursier seulement.

*Durée:* De 8 à 12 mois. Les demandes de renouvellement ne

seront acceptées que dans le cadre d'un nouveau concours.

*Lieu d'utilisation:* Au Canada ou à l'étranger.

*Date limite d'inscription:* Le 15 novembre 1968. L'emploi

de la formule officielle est obligatoire.

*Annonce des résultats:* En avril 1969.

## Autres formes d'aide

### Bourses de courte durée

*Candidats admissibles:* Les artistes des catégories (a) et

(b) ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$1,350, au

taux de \$450 par mois, plus indemnité de déplacement,

pour les artistes de la catégorie (a) ci-dessus. Indemnité de

déplacement pour le boursier seulement.

Jusqu'à concurrence de \$750, au taux de \$250 par mois,

plus indemnité de déplacement, pour les artistes de la ca-

tégorie (b) ci-dessus. Indemnité de déplacement pour le

boursier seulement.

*Durée:* Au plus 3 mois. Non renouvelable sans intervalle.

*Date d'inscription:* N'importe quand au cours de l'année.

L'emploi de la formule officielle est obligatoire.

*Annonce des résultats:* Environ deux mois après la date de

la demande.

### Bourses de voyage

Ne pas confondre avec les indemnités de déplacement qui

accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de

perfectionnement et les bourses de courte durée. Les

bourses de voyage, attribuables n'importe quand au cours

de l'année aux particuliers se classant dans les catégories

(a) et (b) ci-dessus, ont pour objet de permettre au bénéfi-

ciaire de se déplacer pour profiter d'occasions importantes

qui s'offrent à lui dans la poursuite de sa carrière artis-

tique. Les demandes se font par simple lettre. D'ordinaire,

le montant des bourses ne dépasse pas \$350, et un candi-

dat ne peut obtenir qu'une seule bourse dans une période

de douze mois. Voici quelques exemples des circonstances

dans lesquelles ces bourses sont attribuables:

a) pour assurer la présence d'un peintre, sculpteur ou autre

spécialiste des arts plastiques à une importante exposition

où une place appréciable est accordée à ses œuvres, que

ce soit au Canada ou à l'étranger;

## Catégories d'artistes

Dans l'octroi de ses bourses, le Conseil distingue deux grandes catégories d'artistes:

a) L'artiste professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et qui désire se libérer pour faire des travaux ou des études. La préférence est généralement

accordée aux candidats qui ont fourni un apport notable à la vie artistique pendant une période assez longue.

b) L'artiste qui est au début d'une carrière professionnelle et qui aurait profité à travailler ou à étudier librement pendant un certain temps. La préférence est accordée aux candidats particulièrement prometteurs.

Le mot "artiste" englobe ici toute personne qui exerce un art au niveau professionnel.

Le Conseil met sur le même pied que les artistes tous les spécialistes dont l'apport est nécessaire à la vie artistique: critiques de tous genres, historiens de l'art, musicologues, administrateurs d'entreprises artistiques. Dans la définition

des diverses formes d'aide du Conseil, ci-après, le mot "artiste" englobe ces personnes.

### Notes:

La catégorie (b) ne comprend pas les artistes qui font des études de base dans un établissement de formation. Toutefois, le Conseil n'exclut pas la possibilité que quelques jeunes artistes encore au stade de la formation mais possédant des dons exceptionnels puissent mériter un traitement de faveur. Pareil traitement ne pourra leur être accordé que sur réception d'une lettre d'un artiste éminent qui, connaissant personnellement le candidat, jugerait ses talents tout à fait exceptionnels et serait disposé à le recommander fortement. La formule de demande ne sera envoyée à de tels candidats que sur réception de la lettre de recommandation, et seulement quelques bourses seront accordées en pareils cas. Les personnes qui enseignent les arts dans les écoles primaires ou secondaires peuvent solliciter une bourse pourvu que ce soit pour se perfectionner sur le plan artistique plutôt que sur le plan pédagogique.

Les écrivains qui désirent obtenir de l'aide pour se consacrer à une œuvre historique, biographique ou critique sont priés de suivre les indications données dans la brochure "Aide aux sciences sociales et aux humanités", publiée par le Conseil des Arts.

Un artiste désireux d'obtenir de l'aide pour terminer des études de doctorat dans un domaine artistique devra s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure consacrée aux sciences sociales et aux humanités.



Le Conseil des Arts du Canada met à la disposition des artistes des bourses de travail libre, des bourses de perfectionnement, des bourses de courte durée, des bourses de voyage et des bourses d'achat de fournitures.

Ces diverses formes d'aide sont destinées aux citoyens canadiens et aux personnes qui ont été admises à s'établir définitivement au Canada (c'est-à-dire qui ont obtenu le statut d'immigrant reçu) au moins douze mois avant de présenter une demande. Si vous êtes à l'étranger au moment de présenter une demande, le Conseil exigera normalement que votre séjour à l'étranger ne soit que provisoire.

*Veillez nous écrire le plus tôt possible pour obtenir les formules d'inscription dont vous avez besoin. Vous voudrez bien par la même occasion nous indiquer votre domaine d'activité, justifier en quelques mots de vos titres d'admissibilité au concours auquel vous désirez vous inscrire, et nous exposer très brièvement vos projets. Cela nous aidera à déterminer si la forme d'aide que vous sollicitez est celle qui vous convient le mieux. En même temps, veuillez nous indiquer si vous êtes citoyen canadien ou si vous remplissez les conditions de résidence.*

Chaque année, le montant des demandes présentées par de bons artistes dépasse les possibilités budgétaires du Conseil. Vous comprendrez donc qu'un refus de la part de celui-ci ne constitue pas nécessairement un jugement défavorable, mais peut signifier simplement qu'il a dû accorder la priorité, en l'occurrence, à d'autres candidats méritants.

**Demandes de renseignements**  
Au sujet des bourses de travail libre ou de perfectionnement:

Service des bourses  
Conseil des Arts du Canada  
140, rue Wellington  
Ottawa 4, Canada

Au sujet des bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses d'achat de fournitures:

Division des Arts  
Conseil des Arts du Canada  
140, rue Wellington  
Ottawa 4, Canada

Le Conseil met à la disposition du public une autre brochure traitant de son programme d'aide aux sciences sociales et aux humanités.

Pour tout renseignement au sujet du Programme de bourses du Commonwealth, prière de communiquer avec l'Association des Universités et Collèges du Canada, 151 rue Slater, Ottawa 4 (Ontario).





Aide aux artistes  
Le Conseil des Arts du Canada  
Août 1988

AI CC 10

- A3i

Aid to Artists  
The Canada Council  
August 1969

MADE IN CANADA

MADE IN  
CANADA

7



UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
Bibliothèque Universitaire





For individual artists the Canada Council has Bursaries, Short Term Grants, Travel Grants and Grants for Materials to offer.

This contribution is for Canadian citizens, or for people who were admitted to Canada for permanent residence — who have landed immigrant status, that is — at least twelve months before applying to us. If you apply from abroad the Council will usually expect your residence there to be temporary.

*Please write for the necessary application forms as early as possible. When you do this, tell us in a word or two what field you are in, how you meet the basic qualifications for the competition you want to enter, and say very briefly what you plan to do. This helps us to make sure that you have applied for the kind of help that best suits you. At the same time assure us about your citizenship or resident status.*

Every year now, the *sum* of what good artists hope to have from the Council is more than it can contribute. So the Council asks you to understand that a refusal does not necessarily mean that an applicant did not deserve help. It may only mean that there were other deserving people who at that particular time had to be given priority.

Inquiries should be addressed as follows:

For Arts Bursaries to:

Awards Service

The Canada Council

140 Wellington Street, Ottawa 4, Canada

For Short Term grants, Travel grants and Grants for Materials to:

Arts Division

The Canada Council

140 Wellington Street, Ottawa 4, Canada

A separate booklet describes the Council's programme of aid to the Social Sciences and Humanities.

Information about the Commonwealth Scholarship Programme is available from the Association of Universities and Colleges of Canada, 151 Slater Street, Ottawa 4, Ontario.

August 1969

## **Eligible Artists**

When it offers assistance to individuals the Council distinguishes two main categories of artists; they are:

a) The professional artist who has been practising his art for a good many years and who wishes for time to work freely or to study. Grants are most likely to go to those who have consistently made a significant contribution over an appreciable period of time.

b) The artist in the earlier stages of his professional career who would benefit from a period of free work or study.

Grants will go to those who show exceptional promise.

The word "artist" includes all people who practise an art at a professional level.

The Council also recognizes responsibility to critics in the arts, to art historians, to musicologists, to art administrators and other people essential to the well being of the arts.

In the categories of assistance set out herein, the word "artist" is intended to include these others.

### **Notes:**

Category (b) excludes applications from artists for basic training in an institution.

Art teachers in primary and secondary schools may apply for aid providing their programme is for their development as artists rather than for their teaching techniques.

Writers seeking support in order to prepare historical, biographical or critical works should apply for the type of assistance described in the Council's brochure on the Social Sciences and Humanities.

An artist requiring assistance to complete a doctoral programme in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition which is described in the Council's brochure on the Social Sciences and Humanities.

## **Annual Competitions:**

### **Awards**

*Eligible candidates:* Artists described in (a) above.

*Value:* Up to \$7,000, plus travel allowance for award-holder only.

*Length of tenure:* from 8 to 12 months. Not renewable for a consecutive year.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

---

The Council regrets that it has had to suspend the competition for Awards for 1970-71. The resumption of this annual competition will be announced in a future brochure.

---

### **Bursaries** (approximately 225)

*Eligible candidates:* Artists described in (b) above.

*Value:* Up to \$3,500, depending on the length of tenure, plus travel allowance for award-holder only.

*Length of tenure:* From 8 to 12 months.

Applications for renewal will be accepted for consideration only if submitted in a regular competition; but candidates are advised that more than two consecutive bursaries will be awarded only in exceptional circumstances.

*Place of tenure:* In Canada or elsewhere.

*Closing date for applications:* November 15, 1969; on forms obtainable from the Awards Service.

*Announcement:* April, 1970.

## **Other forms of assistance:**

### **Short Term Grants**

*Eligible candidates:* Artists described in both (a) and (b) above.

*Value:* Up to \$1,350, at a rate of \$450 a month, plus travel allowance, for artists described in (a) above. Travel for award-holder only.

Up to \$750, at a rate of \$250 a month, plus travel allowance, for artists described in (b) above. Travel for award-holder only.

*Length of tenure:* For a period of 3 months or less, not immediately renewable.

*Dates for applications:* At any time during the year on forms obtainable from the Arts Division.

*Announcement:* About two months after date of receipt of application.



### **Travel Grants**

These are not to be confused with travel allowance given with Arts Awards, Bursaries and Short Term Grants. They are given at any time on application by letter, but normally only once in a twelve month period, to individual artists described in both (a) and (b) above to enable them to travel on occasions important to their professional career, as a contribution to the cost of a fare, normally not to exceed \$350, and for purposes which would include for instance:

- (a) artists in the visual arts being present at major exhibitions at home or abroad where their work forms a substantial part of the exhibition;

- b) dramatists and composers being present at the first performance of one of their works or to receive international recognition, or help for writers, architects and cinéastes on similar important occasions;

- c) artists nominated by national organizations taking part on invitation in important national and international meetings;

- d) performing artists taking part in important international competitions where they would represent Canada with distinction;

- e) accomplished artists going to schools for a limited period of advanced studies where there is a special opportunity to work under a distinguished master; and

- f) artists in the visual arts needing part of the freight costs of sending works to important exhibitions at home or abroad.

### **Grants for Materials**

In addition, the Council will from time to time accept applications from creative artists as described in (a) and (b) above in cases of demonstrated need for small sums of money to provide special materials essential to their work, and particularly for projects of an experimental nature.

*Note:* Holders of Bursaries may not receive Short Term, Travel or Materials Grants during their period of tenure. Short Term, Travel and Material Grants may not be held simultaneously, and are restricted to one person during a twelve-month period.

D'ordinaire, le montant des bourses ne dépasse pas \$350, et un candidat ne peut obtenir qu'une seule bourse dans une période de douze mois. Ces bourses peuvent être accordées par exemple:

- a) pour assurer la présence d'un peintre, sculpteur ou autre spécialiste des arts plastiques à une importante exposition où une place appréciable est accordée à ses oeuvres, que ce soit au Canada ou à l'étranger.
- b) pour assurer la présence d'un auteur dramatique ou d'un compositeur à la première d'une de ses oeuvres ou à une manifestation internationale où il doit être à l'honneur, ou pour aider un écrivain, un architecte ou un cinéaste dans des circonstances analogues;
- c) pour permettre à un artiste de représenter une association nationale à une importante rencontre nationale ou internationale à laquelle il a été invité;
- d) pour permettre à un artiste interprète de prendre part à un concours international important où l'on peut compter qu'il représentera le Canada avec distinction;
- e) pour permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale de travailler sous la direction d'un maître éminent;
- f) pour indemniser partiellement un artiste des frais de transport afférents à un envoi d'oeuvres à une importante exposition d'arts plastiques tenue au Canada ou à l'étranger.

### **Bourses d'achat de fournitures**

De plus, le Conseil pourra à l'occasion accorder aux artistes créateurs des catégories (a) et (b) ci-dessus, à condition qu'ils puissent justifier de leurs besoins, des sommes modestes pour l'achat de fournitures spéciales indispensables à leur travail, surtout s'il s'agit d'expériences nouvelles.

Note: Nul ne peut, pendant qu'il est titulaire d'une bourse de perfectionnement, solliciter une bourse de courte durée, de voyage ou d'achat de fournitures. D'autre part, un même artiste ne peut bénéficier en même temps de deux de ces dernières bourses ni en obtenir plus d'une dans l'espace de douze mois.

## Concours annuels

### Bourses de travail libre

*Candidats admissibles:* Les artistes de la catégorie (a)

ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$7,000, plus

indemnité de déplacement pour le boursier seulement.

*Durée:* De 8 à 12 mois. Non renouvelables sans intervalle.

*Lieu d'utilisation:* Au Canada ou à l'étranger.

A son regret, le Conseil n'est pas en mesure d'offrir de bourses de travail libre pour l'année 1970-1971.

La remise en vigueur de ce concours sera annoncée

dans une brochure ultérieure.

### Bourses de perfectionnement (environ 225)

*Candidats admissibles:* Les artistes de la catégorie (b)

ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$3,500,

suyant la durée de la bourse, plus indemnité de dépla-

cement pour le boursier seulement.

*Durée:* De 8 à 12 mois. Les demandes de renouvellement

ne seront acceptées que dans le cadre d'un nouveau

concours. Ce n'est qu'exceptionnellement qu'un candidat

pourra obtenir plus de deux bourses de suite.

*Lieu d'utilisation:* Au Canada ou à l'étranger.

*Date limite d'inscription:* Le 15 novembre 1969. L'emploi

de la formule officielle est obligatoire.

*Annonce des résultats:* En avril 1970.

## Autres formes d'aide

### Bourses de courte durée

*Candidats admissibles:* Les artistes des catégories (a) et

(b) ci-dessus.

*Valeur des bourses:* Jusqu'à concurrence de \$1,350, au

taux de \$450 par mois, plus indemnité de déplacement,

pour les artistes de la catégorie (a) ci-dessus. Indemnité de

déplacement pour le boursier seulement.

Jusqu'à concurrence de \$750, au taux de \$250 par mois,

plus indemnité de déplacement, pour les artistes de la

catégorie (b) ci-dessus. Indemnité de déplacement pour

le boursier seulement.

*Durée:* Au plus 3 mois. Non renouvelable sans intervalle.

*Date d'inscription:* N'importe quand au cours de l'année.

L'emploi de la formule officielle est obligatoire.

*Annonce des résultats:* Environ deux mois après réception

de la demande.

### Bourses de voyage

Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les

indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses

de travail libre, les bourses de perfectionnement et les

bourses de courte durée. Les bourses de voyage, attribuées

bles n'importe quand au cours de l'année aux artistes des

catégories (a) et (b) ci-dessus, ont pour objet de permettre

au bénéficiaire de se déplacer pour profiter d'occasions

importantes qui s'offrent à lui dans la poursuite de sa

carrière artistique. Les demandes se font par simple lettre.

## Catégories d'artistes

Dans l'octroi de ses bourses, le Conseil distingue deux

grandes catégories d'artistes:

a) L'artiste professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et qui désire se libérer pour faire des travaux ou des études. La préférence est généralement accordée aux candidats qui ont fourni un apport notable à la vie artistique pendant une période assez longue.

b) L'artiste qui est au début d'une carrière professionnelle et qui aurait profité à travailler ou à étudier librement pendant un certain temps. La préférence est accordée aux candidats particulièrement prometteurs.

Le mot "artiste" englobe ici toute personne qui exerce un art au niveau professionnel.

Le Conseil assimile aux artistes tous les spécialistes dont l'apport est nécessaire à la vie artistique: critiques de tous genres, historiens de l'art, musiciens, administrateurs d'entreprises artistiques. Dans la définition des diverses formes d'aide du Conseil, ci-après, le mot "artiste" englobe ces personnes.

### Notes:

La catégorie (b) ne comprend pas les artistes qui font des études de base dans un établissement de formation.

Les personnes qui enseignent les arts dans les écoles primaires ou secondaires peuvent solliciter une bourse pourvu que ce soit pour se perfectionner sur le plan artistique plutôt que sur le plan pédagogique.

Les écrivains qui désirent obtenir de l'aide pour se consacrer à une oeuvre historique, biographique ou critique sont priés de suivre les indications données dans la brochure "Aide aux sciences sociales et aux humanités", publiée par le Conseil des Arts.

Un artiste désireux d'obtenir de l'aide pour terminer des études de doctorat dans un domaine artistique devra s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure consacrée aux sciences sociales et aux humanités.

Le Conseil des Arts du Canada met à la disposition des artistes des bourses de perfectionnement, des bourses de courte durée, des bourses de voyage et des bourses d'achat de fournitures.

Ces diverses formes d'aide sont destinées aux citoyens canadiens et aux personnes qui ont été admises à s'établir définitivement au Canada (c'est-à-dire qui ont obtenu le statut d'immigrant reçu) au moins douze mois avant de présenter une demande. Si vous êtes à l'étranger au moment de présenter une demande, le Conseil exigera normalement que votre séjour à l'étranger ne soit que provisoire.

*Veillez nous écrire le plus tôt possible pour obtenir les formules d'inscription dont vous avez besoin. Vous voudrez bien par la même occasion nous indiquer votre domaine d'activité, justifier en quelques mots de vos titres d'admissibilité au concours auquel vous désirez vous inscrire, et nous exposer très brièvement vos projets. Cela nous aidera à déterminer si la forme d'aide que vous sollicitez est celle qui vous convient le mieux. En même temps, veuillez nous indiquer si vous êtes citoyen canadien ou si vous remplissez les conditions de résidence.*

Chaque année, le montant des demandes présentées par de bons artistes dépasse les possibilités budgétaires du Conseil. Vous comprendrez donc qu'un refus de la part de celui-ci ne constitue pas nécessairement un jugement défavorable, mais peut signifier simplement qu'il a dû accorder la priorité, en l'occurrence, à d'autres candidats méritants.

Demandes de renseignements  
Au sujet des bourses de perfectionnement:  
Service des Bourses  
Conseil des Arts du Canada  
140, rue Wellington  
Ottawa 4, Canada

Au sujet des bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses d'achat de fournitures:  
Division des Arts  
Conseil des Arts du Canada  
140, rue Wellington  
Ottawa 4, Canada

Le Conseil met à la disposition du public une autre brochure traitant de son programme d'aide aux sciences sociales et aux humanités.

Pour tout renseignement au sujet du Programme de bourses du Commonwealth, prière de communiquer avec l'Association des Universités et Collèges du Canada, 151 rue Slater, Ottawa 4 (Ontario).

Août 1969





Aide aux artistes  
Le Conseil des Arts du Canada  
Août 1969



The Canada Council  
July 1971



**Table of Contents**

2	Introduction
2	Are you eligible?
3	Citizenship requirements
4	How to apply
4	Awards ( <i>deadline: October 15, 1971</i> )
5	Bursaries ( <i>deadline: October 15, 1971</i> )
5	Short Term Grants
6	Travel Grants
7	Project Cost Grants
7	How your application is adjudicated
8	Summing up
8	A note on assistance to group projects
9	Table of Canada Council aid to artists

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this booklet.

A separate booklet lists Canada Council aid to the humanities and social sciences.



# Introduction

- <sup>1</sup> The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made. Prospective candidates are requested to read it carefully, paying special attention to eligibility requirements in relation to the type of assistance they need, and to the deadlines where applicable. Canada Council officers will be pleased to help them resolve any difficulties they may have in interpreting the information provided, or in applying it to their particular case.

*All correspondence should be addressed to:*

*The Canada Council  
Awards Service or Arts Division\*  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8*

*\*See p. 4: "How to Apply"*

# Are you eligible?

- <sup>2</sup> This program applies only to the artist who has finished all basic training and has produced a body of work or established a professional reputation. The word "artist", within these limitations, is also intended to cover critics in the arts, arts administrators and other persons whose contribution is essential to the well-being of the professional arts. Arts teachers are also eligible, providing that their program is for their development as professional artists rather than as teachers. On the other hand, artists seeking assistance for doctoral studies in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition described in the Council's brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.
- <sup>3</sup> The following notes are intended to help you determine whether you meet these basic requirements.
- <sup>4</sup> *If you are in the performing arts*, we expect that you will have practised your art professionally, independent of school or teachers, for a long enough time to allow an evaluation to be made of your quality and potential. This time may vary. In the *theatre*, our juries are usually unwilling to recommend grants to applicants with less than 2 years experience at a professional level. In the field of *music*, those artists who are in the last year of musical performance at university level or at the Quebec Conservatoire may apply, *provided* they have had professional experience *outside* their schooling and coaching - in other words professional performance not under the auspices of the institution in which they are studying. We accept applications in both classical and contemporary *dance*. Dancers should have finished all of their basic training and be of the standard required by a professional company. We expect notators to have finished their basic training and be ready to undertake training from graduate schools abroad. Teachers of dance must be actively engaged in the professional teaching of dance. Choreographers should, before making application, write an explanatory letter to the Arts Division outlining their background and needs.

# Citizenship Requirements

- <sup>5</sup> *If you are in the visual arts, film, photography or architecture*, you will be expected to have produced a sufficient body of work (again independent of schools or teachers) by which your quality and potential as an artist may be assessed.
- <sup>6</sup> *If you are a writer*, you will have had published at least some body of work by a professional publisher or in literary periodicals. If you are a playwright, your work should either have been published or produced professionally.
- <sup>7</sup> *If you are in multimedia*, i.e. working in more than one art form or in such new forms as environmental art or conceptual art, you may apply either in a particular discipline (if you regard your activity as mainly related to one discipline) or in the multimedia category. In the latter case, your application will be assessed by an interdisciplinary jury.
- <sup>8</sup> To be eligible, you must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least twelve months. For Awards and Bursaries this means twelve months, before October 15, 1971, and in other cases it means twelve months before the date of application.

## How to apply

- <sup>9</sup> The first step, after reading the brochure carefully, is to choose the form of assistance best suited to your needs and qualifications: Award, Bursary, Short Term Grant, Travel Grant or Project Cost Grant. These are described in detail in the following pages.
- <sup>10</sup> In making this choice, you should be aware that in the case of Awards, Bursaries and Short Term Grants, the Council recognizes two different levels of artists. At *Level A* is the professional artist who has been practising his art for a good many years and who has made a significant contribution over an appreciable period of time. At *Level B* is the professional artist in the earlier stages of his career, i.e. the artist who meets the basic requirements described under "Are you eligible?", above. The choice of level depends on background and achievement rather than age.
- <sup>11</sup> Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and the field of art in which you are interested. If you have decided to apply for an Award or Bursary, your letter should be addressed to the Awards Service. Otherwise, it should be addressed to the Arts Division. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.
- <sup>12</sup> *Be sure to take note of deadlines, if applicable, and to give yourself enough time to complete your application and supporting documents in time. Late applications will not be accepted.*

## Awards

(Deadline: October 15)

- <sup>13</sup> *Eligible candidates:* Artists who have been practising their art for a good many years (Level A) and who want time to work freely in any way designed to enhance their development as mature artists. Grants will go to those within the competition considered to have made a significant contribution over an appreciable period of time.
- <sup>14</sup> *Value:* The value of the Award is up to \$7,000, prorated according to the length of time needed. A travel allowance, if necessary to the program, is available to the award holder. (Approximately 65 Awards will be offered).
- <sup>15</sup> *Place of tenure:* Award holders may carry out their program in Canada or elsewhere, if required.
- <sup>16</sup> *Length of tenure:* Awards are for periods of 6 to 12 months, and are not renewable for a consecutive year.
- <sup>17</sup> *Closing dates:* Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council from August 1st to October 1st, 1971. They will not be sent out after that date. Completed applications must be mailed to the Council no later than *October 15th*; no applications postmarked after that date will be considered.
- <sup>18</sup> *Announcement:* April 1972.

# Bursaries

(Deadline: October 15)

- <sup>19</sup> *Eligible candidates:* Artists in the earlier stages of their professional career (Level B) who would benefit from a period of from 6-12 months of free work or advanced study. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and potential.
- <sup>20</sup> *Value:* Up to \$4,000, pro-rated according to the length of time the applicant needs to complete his work. If travel is necessary to the program, an allowance is available to the bursary holder. (Approximately 195 Bursaries will be offered).
- <sup>21</sup> *Place of tenure:* In Canada, or elsewhere if required.
- <sup>22</sup> *Length of tenure:* Bursaries are for periods of 6 to 12 months.
- <sup>23</sup> *Renewals:* Candidates must apply within the regular competition and must submit, as for a first application, full information and documentation on recent work, and in addition a report of work done under the current grant, and strong and valid reasons for its renewal. More than two consecutive bursaries will be given only in exceptional circumstances. A candidate who has held two or more consecutive Bursaries and who believes that he is qualified to apply for an Award must wait one year before doing so.
- <sup>24</sup> *Closing dates:* Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council from August 1st only until October 1st, 1971. They will not be mailed out after that date. Completed applications must be mailed to the Council no later than *October 15th*; no applications postmarked after that date will be considered.
- <sup>25</sup> *Announcement:* In April 1972.

# Short Term Grants

- <sup>26</sup> These grants are intended to relieve the artist of financial pressures, so that he may devote himself to a particular project, such as finishing a novel, preparing paintings for an exhibition, taking a short intensive course of advanced studies, or simply working freely. They are not available to the artist who is employed on a full-time, 12-month basis. Grants are non-renewable within a period of 12 months, and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.
- <sup>27</sup> *Value*  
*For artists at level A*, that is professional artists who have been practising their art for a good many years, the rate is \$450 a month, up to a maximum of three months, plus a travel allowance if needed.  
  
*For artists at level B*, that is in the earlier stages of their professional career, the rate is \$250 a month, up to a maximum of three months, plus a travel allowance if needed.
- <sup>28</sup> *Length of tenure:* Up to three months.
- <sup>29</sup> *Place of tenure:* In Canada or elsewhere.
- <sup>30</sup> *Deadlines:* None. May be applied for at any time throughout the year by filling in forms available from the Arts Division.
- <sup>31</sup> *Announcement:* About 2 months after we receive completed application.

# Travel Grants

- <sup>32</sup> These are not to be confused with travel allowances given with Arts Awards, Bursaries, or Short Term Grants. They do *not* include living expenses and neither is tourism their purpose. They are intended for professional practising artists (including those fully employed on a twelve-month basis) in the earlier and later stages (Level A and Level B) of their careers. They are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes including the following:
- i artists in the visual arts being present at major exhibitions at home or abroad where their work forms a substantial part of the exhibition;
  - ii dramatists and composers being present at rehearsals or at the first performance of one of their works, or to receive international recognition, or help for writers, architects and film makers on similar important occasions;
  - iii artists taking part in important national or international meetings either on invitation or as representatives of national or broadly based organizations;
  - iv performing artists taking part in important international competitions where they would represent Canada with distinction;
  - v accomplished artists going for a limited period of advanced studies where there is a special opportunity to work under a distinguished master; and
  - vi artists in the visual arts needing part of the freight costs of sending works to important exhibitions at home or abroad.
- <sup>33</sup> Application forms are available from the Arts Division. Grants may be applied for at any time during the year.
- <sup>34</sup> In normal circumstances adjudication takes several weeks; no more than one grant can be given in a 12-month period.



## Project Cost Grants

- <sup>35</sup> This program is intended to provide amounts of up to \$1,000 to professional practising artists in order to help them carry out a particular project. It replaces and expands our earlier *Grants for Materials*. Project Cost Grants are not to “buy free time” as is the case for Bursaries, Awards and Short Term Grants. Even fully employed artists may apply, if the project expenses are beyond their financial means. These grants are not available to those already holding Arts Awards, Bursaries or Short Term Grants.
- <sup>36</sup> Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media, the purchase of tickets for performances in opera, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project, costs related to the mounting of an exhibition or the temporary rental of studio space, special voice coaching or tuition fees, library fees, costs of typing manuscripts, collating, music copying, technical aid, etc. Applicants must submit a full list describing the required materials or services together with a detailed budget of the project.
- <sup>37</sup> Applications are accepted at any time during the year. Application forms may be had from the Arts Division of the Canada Council.
- <sup>38</sup> In normal circumstances adjudication takes several weeks; no more than one grant can be given in a 12-month period.

## How your application is adjudicated

- <sup>39</sup> *Artistic quality and the relevance of your project to the general orientation of your work are the primary criteria in assessing all applications.*

### <sup>40</sup> *For Bursary and Awards Competitions*

i Applications are received by the Awards Service of the Council where they are checked for eligibility and completeness. They are then separated into the various fields of art and screened by Council's arts officers so that necessary arrangements can be made for specialized juries to assess them.

ii Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in complete detail and carefully assess it. The procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*In the visual arts*, the actual works of applicants for Bursaries are viewed by a travelling jury at regional centres across Canada. For Arts Awards, a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of recent slides of professional quality submitted by the applicants.

*In the field of dance*, applicants for an Arts Bursary are auditioned by a jury during January. There will be a Canadian audition centre and special auditions as well in London, England for applicants temporarily in Europe. For Arts Awards a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting documents.

*In music performance*, applicants for an Arts Bursary are auditioned by a jury at centres in North America and Europe. For Arts Awards, a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting documents.

# Summing Up

*In the fields of writing, music composition, other forms of music, theatre, film, photography, architecture and multimedia*, the juries meet in Ottawa or other convenient centres during December and early January to study all applications and accompanying material.

- iii After the juries have completed their work and have made recommendations, all applications and the juries' reports are reviewed by our Advisory Arts Panel. This Panel is made up of 18 experts representing all the recognized fields of art, and chosen from across Canada to give as broad as possible a spectrum of all the arts and all the regions. The Panel reviews the recommendations of the various juries and itself makes recommendations to the Canada Council for approval and final decision.

## *For Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants:*

- <sup>41</sup> Applications are screened for eligibility, and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. On the basis of their recommendations, the Council makes its decision.
- <sup>42</sup> The adjudication process takes approximately 2 months from the time the Council receives a completed application. For Travel or Project Cost grants, the decision can occasionally be made sooner when urgently necessary.

- <sup>43</sup> You better your chances to receive a grant if you read this booklet carefully, apply *in good time* with a clear description of who you are, what you have done, and what you want to do, and also see that your supporting documents and material arrive *on time*.

- <sup>44</sup> Since there is only enough money available to give grants to a small proportion of the applicants, it is natural that a number of good candidates do not receive one. A refusal should not be taken as a personal slight, and should not discourage you from trying again another year, when more funds or fewer applicants may change the picture.

## *A note on assistance to group projects*

- <sup>45</sup> The Canada Council will also consider requests from small groups of artists, provided these groups are legally constituted. If this applies to your situation, you should write an exploratory letter to the Arts Division.

# Table of Canada Council aid to artists

	Application forms available	Applications accepted	Value	Length of Tenure	Renewals	Announcement
Awards Competition *(Level A)	Aug. 1st, 1971 to Oct. 1st, 1971	Until Oct. 15th, 1971	Up to \$7,000 plus travel	6 to 12 months	No	April 1972
Bursaries Competition **(Level B)	Aug. 1st, 1971 to Oct. 1st, 1971	Until Oct. 15th, 1971	Up to \$4,000 plus travel	6 to 12 months	In some cases	April 1972
Short Term Grants *(Level A)	At any time	At any time	\$450 a month plus travel	Up to 3 months	Only after 12 months	8 weeks
Short Term Grants **(Level B)	At any time	At any time	\$250 a month plus travel	Up to 3 months	Only after 12 months	8 weeks
Travel Grants	At any time	At any time	Cost of transportation only		Only after 12 months	8 weeks
Project Cost Grants	At any time	At any time	Up to \$1,000		Only after 12 months	8 weeks

\* Level A—the professional artist who has been practising his art for a good many years and has made a significant contribution. (See paragraph 10, above).

\*\* Level B—the professional artist in the earlier stages of his career. (See paragraph 10, above).

*These are six mutually exclusive forms of assistance; an artist cannot hold 2 grants at the same time.*





# Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes

Formules disponibles	Formules acceptées	Valeur	Durée	Renouvellements	Annonce des résultats
Bourses de travail libre	1er août au 1er oct. 1971	Jusqu'à 15 Maximum \$7,000 plus frais de voyage	6 à 12 mois	Non	Avril 1972
(Niveau A)					
Bourses de perfectionnement	1er août au 1er oct. 1971	Jusqu'à 15 Maximum \$4,000 plus frais de voyage	6 à 12 mois	Dans certains cas	Avril 1972
(Niveau B)					
Bourses de courte durée	En tout temps	En tout temps	\$450 par mois plus frais de voyage	3 mois maximum	Après 12 mois seulement
(Niveau A)					
Bourses de courte durée	En tout temps	En tout temps	\$250 par mois plus frais de voyage	3 mois maximum	Après 12 mois seulement
(Niveau B)					
Bourses de voyage	En tout temps	En tout temps	Frais de transport	Après 12 mois seulement	8 semaines
Bourses de frais	En tout temps	En tout temps	Maximum \$1,000	Après 12 mois seulement	8 semaines

\* Niveau A-artiste professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et fournit un apport notable (voir le paragraphe 10)

\*\* Niveau B-artiste professionnel aux premiers stades de sa carrière (voir le paragraphe 10)

Ces six formes d'aide s'excluent mutuellement, un artiste ne pouvant bénéficier de deux bourses en même temps.



# Récapitulation

*Interprétation musicale:* Les candidats aux bourses de perfectionnement auditionnent devant jury à des centres situés en Amérique du Nord et en Europe. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les renseignements et documents présentés par les candidats.

*Création littéraire, composition musicale, autres formes de musique, théâtre, cinéma, photographie, architecture, arts mixtes:* Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs durant les mois de décembre et de janvier afin d'étudier les dossiers de demande.

!!! Après que les jurys ont complété leur travail et fait leurs recommandations, toutes les demandes et les rapports des jurys sont revus par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de 18 spécialistes représentant toutes les disciplines artistiques reconnues et, autant que possible, toutes les régions du pays. La Commission reçoit les recommandations des différents jurys et formule à son tour des recommandations au Conseil des Arts, qui rend sa décision.

*Bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses de frais.*

41 Les demandes font l'objet d'un contrôle d'admissibilité, puis sont confiées à des appréciateurs choisis parmi un vaste réseau de spécialistes recrutés dans toutes les régions du Canada. Le Conseil prend ses décisions à partir de leurs recommandations.

12 Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit une formule dûment remplie. Pour les bourses de voyage et les bourses de frais, la décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.

44 Comme il n'y a assez d'argent que pour satisfaire une fraction des candidats, il est inévitable qu'un certain nombre de bons candidats ne reçoivent pas de bourse. Un refus ne doit donc pas être interprété comme une offense personnelle, et ne doit pas empêcher le candidat de revenir à la charge l'année suivante. Un budget plus considérable ou une diminution du nombre de candidats pourrait alors jouer en sa faveur.

43 Le candidat a une meilleure chance d'obtenir une bourse s'il lit attentivement la présente brochure, présente sa demande *en temps utile* en expliquant clairement qu'il a fait, ce qu'il veut faire, et s'il fait en sorte que les documents et autres pièces à présenter arrivent aussi à temps.

45 Le Conseil des Arts accepte aussi les demandes émanant de petits groupes d'artistes, pourvu qu'ils soient légalement constitués. Dans ce cas, il faut envoyer une lettre explicative à la Division des Arts.

35 Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$1,000, sont

accordées à des artistes professionnels afin de les aider à réaliser un projet particulier. Elles remplacent les anciennes *bourses d'achat de fournitures*. Leur but n'est pas de "procurer du temps libre" comme dans le cas des bourses de travail libre, des bourses de perfectionnement et des bourses de courte durée. Même les artistes qui travaillent à plein temps peuvent présenter une demande, si le coût de leur projet dépasse leurs moyens financiers. Les bourses de frais ne sont pas attribuables à ceux qui bénéficient déjà d'une bourse de travail libre, d'une bourse de perfectionnement ou d'une bourse de courte durée.

36 Parmi les projets ainsi acceptables, notons: achat de matériel pour travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (opéra, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location temporaire d'un studio; leçons de chant particulières ou cachets de répétiteurs; droits d'inscription aux bibliothèques, transcription de manuscrits, compilation, transcription musicale, aide technique, etc. Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis et l'accomplir d'un budget détaillé.

37 Les demandes sont acceptées en tout temps de l'année. On obtient les formules de la Division des Arts. Normalement, il faut prévoir plusieurs semaines pour plus d'une bourse en 12 mois.

38 Normalement, il faut prévoir plusieurs semaines pour l'examen des demandes. Un candidat ne peut obtenir plus d'une bourse en 12 mois.

39 Les critères qui priment dans l'appréciation des demandes tiennent à la valeur artistique du projet et à sa pertinence par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

40 Concours de bourses de perfectionnement et de bourses de travail libre

! Les demandes arrivent au Service des Bourses du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes. Elles sont ensuite groupées par discipline et examinées par l'agent responsable de la discipline en cause avant d'être achevinées vers un des jurys spécialisés.

!! Les jurys, composés de trois à six spécialistes chacun, étudient chaque demande avec soin et en font une appréciation. La façon de procéder varie quelque peu selon la discipline et la catégorie de bourse demandée.

*Arts plastiques:* Les oeuvres des candidats aux bourses de perfectionnement sont examinées par un jury itinérant, qui se rend dans des centres régionaux disséminés à travers le Canada. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur des diapositives récentes, de qualité professionnelle, présentées par les candidats.

*Danse:* Les candidats aux bourses de perfectionnement passent des auditions devant jury en janvier. Il y aura un centre d'auditions au Canada, mais les candidats qui se trouveront provisoirement en Europe pourront auditionner à Londres. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les renseignements et documents présentés par les candidats.

On peut demander ces bourses en tout temps de l'année. Les formules réglementaires s'obtiennent de la Division des Arts.

34 Normalement, il faut prévoir plusieurs semaines pour l'examen des demandes. Un candidat ne peut obtenir plus d'une bourse en 12 mois.

Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement et les bourses de courte durée. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance, et n'ont pas pour objet d'encourager le tourisme. Elles sont destinées aux artistes professionnels en exercice, qu'ils soient de niveau A ou de niveau B, y compris ceux qui traversent un temps complet pendant toute l'année. Ces bourses sont accordées pour permettre au bénéficiaire de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à lui dans la poursuite de sa carrière artistique. Elles peuvent servir, par exemple,

i à assurer la présence de spécialistes des arts plastiques à des expositions importantes où une large place est accordée à leurs oeuvres, que ce soit au Canada ou à l'étranger;

ii à assurer la présence d'auteurs dramatiques ou de compositeurs aux répétitions ou à la première d'une de leurs oeuvres, ou à leur permettre de recevoir des honneurs internationaux, ou à aider des écrivains, architectes ou cinéastes dans des circonstances analogues;

iii à permettre à des artistes de prendre part à d'importantes rencontres nationales ou internationales ou de représentants d'organisations nationales ou importantes;

iv à permettre à des artistes de la scène de prendre part à des concours internationaux où ils pourraient représenter le Canada avec distinction;

v à permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale de travailler sous la direction d'un maître éminent;

vi à indemniser partiellement un peintre ou un sculpteur des frais de transport afférents à l'envoi d'oeuvres à une exposition importante tenue au Canada ou à l'étranger.

## Bourses de perfectionnement

(date limite: 15 octobre)

**Personnes admissibles:** Les artistes qui sont au début d'une carrière professionnelle (niveau B) et qui auraient profité à travailler ou à étudier librement pendant une période de 6 à 12 mois. La préférence sera accordée aux candidats pouvant faire état des meilleures réalisations et des plus grandes dispositions.

**Valeur:** Jusqu'à concurrence de \$4,000, au prorata de la durée de la bourse. Si le boursier doit voyager il recevra une indemnité de déplacement. (Environ 195 bourses de perfectionnement seront offertes).

**Lieu d'utilisation:** Au Canada ou à l'étranger.

**Durée:** De 6 à 12 mois.

**Renouvellements:** Les candidats doivent s'inscrire au concours de la manière ordinaire et fournir, comme dans le cas d'une première demande, tous les documents et renseignements pertinents sur leurs travaux récents, de même qu'un rapport sur les travaux accomplis grâce à la bourse en cours; ils doivent aussi apporter de solides raisons pour justifier un renouvellement. Ce n'est qu'exceptionnellement qu'un candidat pourra obtenir plus de deux bourses de suite. Le candidat qui a déjà reçu deux bourses de perfectionnement consécutives ou plus et qui s'estime apte à solliciter une bourse de travail libre devra attendre un an avant de le faire.

**Dates limites:** On peut obtenir les formules du Service des Bourses entre le 1<sup>er</sup> août et le 1<sup>er</sup> octobre 1971 seulement. Après cette dernière date, il ne sera plus envoyé de formules. Les demandes doivent être mises à la poste pour le 15 octobre; celles qui seront postées après cette date ne seront pas retenues.

**Annnonce des résultats:** Avril 1972.

**Ces bourses sont censées soustraire l'artiste aux pressions financières afin qu'il puisse se consacrer à un projet particulier, par exemple, finir un roman, peindre des tableaux pour une exposition, faire un bref stage d'études intensives ou tout simplement travailler librement. Elles ne sont pas pour l'artiste qui tra-  
vaille toute l'année à plein temps. Ces bourses ne sont pas renouvelables sans un intervalle de douze mois, et ne peuvent être cumulées avec une autre forme d'aide du Conseil.**

**Valeur**

**Pour l'artiste de niveau A,** c'est-à-dire l'artiste professionnel qui pratique son art depuis un bon nombre d'années, jusqu'à concurrence de \$450 par mois (pour un maximum de trois mois), plus une indemnité de déplacement si nécessaire.

**Pour l'artiste de niveau B,** c'est-à-dire l'artiste qui est au début d'une carrière professionnelle, jusqu'à concurrence de \$250 par mois pour un maximum de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.

**Durée:** Au plus 3 mois.

**Lieu d'utilisation:** Au Canada ou à l'étranger.

**Dates limites:** Aucune. On peut s'inscrire en tout temps de l'année en remplissant les formules que l'on se procure auprès de la Division des Arts.

**Annnonce des résultats:** Environ 2 mois après réception de la demande.

## Bourses de courte durée



## Présentation de la demande

## Bourses de travail libre

(date limite d'inscription: 15 octobre)

- <sup>13</sup> *Personnes admissibles:* Les artistes qui pratiquent leur art depuis bon nombre d'années (niveau A) et qui veulent avoir le loisir de travailler librement, de quelque façon que ce soit, à la maturation de leur art. La préférence est accordée aux candidats qui ont fourni un apport notable pendant une période assez longue.
- <sup>14</sup> *Valeur:* Jusqu'à concurrence de \$7,000, au prorata de la durée de la bourse, plus indemnité de déplacement si nécessaire, pour le boursier seulement. (Environ 65 bourses seront offertes).
- <sup>15</sup> *Lieu d'utilisation:* Au Canada ou à l'étranger.
- <sup>16</sup> *Durée:* De 6 à 12 mois. Non renouvelables sans intervalle.
- <sup>17</sup> *Date limite d'inscription:* On peut obtenir les formulaires de demande du Service des Bourses du Conseil des Arts entre le 1<sup>er</sup> août et le 1<sup>er</sup> octobre 1971. Après cette dernière date, il ne sera plus envoyé de formulaires. Les demandes doivent être mises à la poste pour le 15 octobre. Celles qui seront postées après cette date ne seront pas retenues.
- <sup>18</sup> *Année des résultats:* Avril 1972.
- <sup>19</sup> *Après lecture attentive de la brochure, le candidat devra commencer par choisir la forme d'aide qui lui convient le mieux, compte tenu de ses besoins et de ses titres et qualifications. Il y a des bourses de travail libre, des bourses de perfectionnement, des bourses de courte durée, des bourses de voyage et des bourses de frais. On en trouvera une description détaillée dans les pages qui suivent.*

<sup>10</sup> En faisant son choix, le candidat se rappellera qu'en ce qui concerne les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement et les bourses de courte durée, le Conseil reconnaît deux niveaux de compétence. L'artiste de niveau A est le professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et qui a fourni un apport notable à la vie des arts pendant un temps appréciable. L'artiste de niveau B est le professionnel qui en est encore aux premiers stades de sa carrière et qui remplit les conditions d'admissibilité énoncées ci-dessus. Le choix du niveau est plutôt fonction des connaissances et des réalisations que de l'âge.

<sup>11</sup> Le candidat doit ensuite écrire au Conseil des Arts pour obtenir les formulaires de demande réglementaires, en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels il s'intéresse. Pour une bourse de travail libre ou une bourse de perfectionnement, il faut s'adresser au Service des Bourses; dans les autres cas, à la Division des Arts. Avec la formule de demande, le candidat recevra des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des œuvres.

<sup>12</sup> Le candidat doit prendre bonne note des dates limites et se donner le temps voulu pour remplir la formule de demande et réunir les documents qui doivent l'accompagner. Les demandes en retard ne seront pas acceptées.

<sup>8</sup> Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant régulier depuis au moins douze mois. Dans le cas d'une bourse de travail libre ou d'une bourse de perfectionnement, cela veut dire douze mois avant le 15 octobre 1971, et dans les autres cas, douze mois avant la date de la demande.

graphes sont priés d'adresser à la Division des Arts une lettre exposant leurs besoins et leurs antécédents.

<sup>9</sup> Les candidats aux bourses en *arts plastiques, cinéma, photographie* ou *architecture* doivent avoir réalisé un ensemble de travaux (sans le concours d'écoles ou de professeurs) qui permette d'apprécier leur valeur et leurs possibilités en tant qu'artistes.

<sup>6</sup> Les *écrivains* doivent avoir publié un certain nombre d'œuvres chez un éditeur professionnel ou dans des revues littéraires. Un auteur dramatique doit avoir eu des œuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

*Arts mixtes*: les artistes qui pratiquent plusieurs formes d'art ou qui oeuvrent dans des domaines nouveaux (e.g. art conceptuel, arts de l'environnement) peuvent se présenter soit dans le cadre d'une discipline particulière (s'ils estiment que leur activité se rattache principalement à cette discipline), soit dans la catégorie dite des "arts mixtes". Dans ce dernier cas, leur demande sera examinée par un jury pluridisciplinaire.



# Admissibilité

## Introduction

La présente brochure expose les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts du Canada et en définit les conditions. Les candidats éventuels sont priés de la lire attentivement, en prêtant une attention particulière aux conditions d'admissibilité et aux dates limites relatives à la forme d'aide qui les intéresse. Le personnel du Conseil des Arts se fera un plaisir, au besoin, de leur préciser les points qui paraîtront obscurs ou ambigus, ou de les aider à choisir la forme d'aide qui convient le mieux à leur situation.

Toutes demandes de renseignements doivent être adressées comme suit:

Conseil des Arts du Canada  
Service des Bourses ou Division des Arts\*  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

\*Voir page 4: "Présentation de la demande"

Arts d'interprétation: Les candidats doivent avoir exercé leur art, à titre professionnel, sans le concours d'écoles ou de professeurs, et depuis assez longtemps pour que l'on puisse apprécier leur talent et leurs possibilités. Ce temps est variable. En ce qui concerne le théâtre, nos jurys recommandent rarement les candidats ayant moins de deux années d'expérience au niveau professionnel. En musique, les artistes qui en sont à leur dernière année d'interprétation à l'université ou au Conservatoire du Québec peuvent présenter une demande de bourse, pourvu qu'ils aient acquis une certaine expérience au niveau professionnel, c'est-à-dire en dehors des cadres de l'établissement où ils font leurs études. Le Conseil subventionne indifféremment la danse moderne et la danse classique. Ceux qui font de la notation doivent avoir complété leur formation de base et être prêts à entrer dans une école spécialisée à l'étranger. Les professeurs de danse doivent s'adonner activement à l'enseignement de cet art. Avant de présenter une demande, les choré-

Les notes qui suivent devraient aider les intéressés à déterminer s'ils répondent à ces exigences fondamentales.

Le présent programme ne s'adresse qu'aux artistes qui ont complété toute leur formation de base, qui ont réalisé un ensemble de travaux ou qui sont reconnus comme des professionnels. Ces réserves faites, le mot "artiste" s'entend aussi des critiques d'art, des administrateurs d'entreprises artistiques et des autres personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts. Ceux qui enseignent les arts sont également admissibles si les travaux qu'ils ont en vue sont orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes plutôt que vers leur perfectionnement pédagogique. Il convient de noter toutefois que les artistes qui désirent faire des études de doctorat dans une discipline artistique doivent plutôt s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure Aide aux humanités et aux sciences sociales.

## Table des matières

2 Introduction

2 Admissibilité

3 Citoyenneté

4 Présentation de la demande

4 Bourses de travail libre  
(date limite: 15 octobre 1971)5 Bourses de perfectionnement  
(date limite: 15 octobre 1971)

5 Bourses de courte durée

6 Bourses de voyage

7 Bourses de frais

7 Appréciation des demandes

8 Récapitulation

8 Note: aide à des projets collectifs

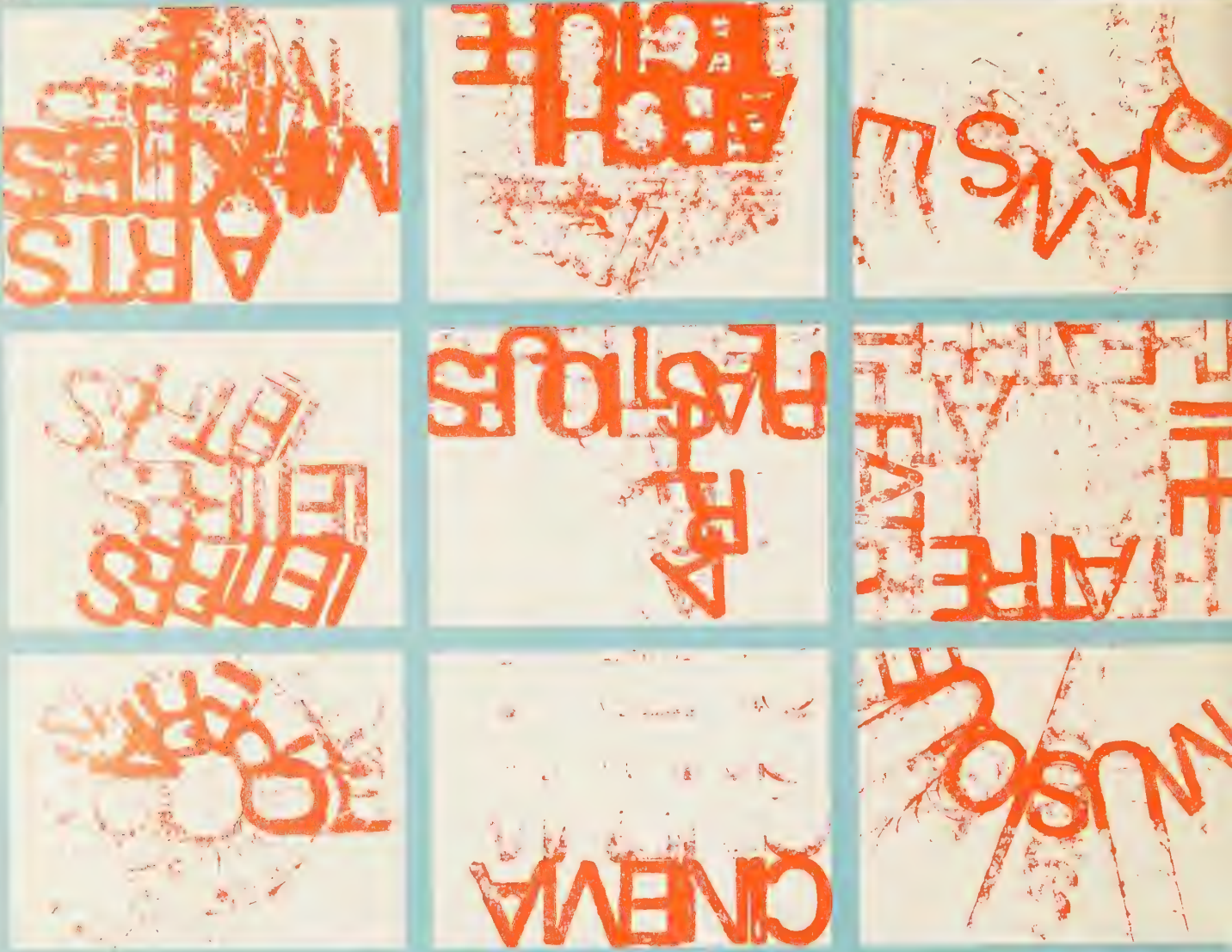
9 Tableau de l'aide du Conseil des

Arts aux artistes

En cas de doute, le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter les dispositions de cette brochure.

Une autre brochure du Conseil définit les formes d'aide accordées dans le domaine des humanités et des sciences sociales.







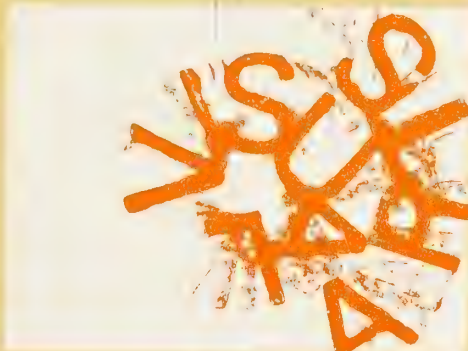
CAI CC 10

-A31

Aid to Artists

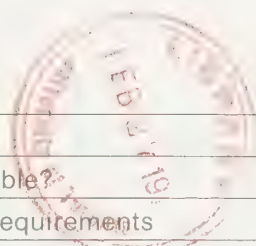
*Canada*

The Canada Council  
July 1972







**Table of Contents**

- 2 Introduction
- 2 Are you eligible?
- 3 Citizenship requirements
- 4 Senior Arts Grants (Deadlines: October 15, 1972 and March 15, 1973)
- 5 Arts Grants (Deadline: October 15, 1972)
- 5 Short Term Grants
- 6 Travel Grants
- 7 Project Cost Grants
- 7 How to Apply
- 8 How Your Application is Adjudicated
- 9 Table of Canada Council Aid to Artists
- 10 Background Note on the Canada Council
- 11 Appendix — Other Canada Council Programs\*

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this booklet.

\*The Appendix lists aid to arts organizations, to Canadian-owned publishers, and to the humanities and social sciences.

# Introduction

- <sup>1</sup> The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made. Prospective candidates are requested to read it carefully, paying special attention to eligibility requirements in relation to the type of assistance they need, and to the deadlines where applicable. Canada Council officers will be pleased to help them resolve any difficulties they may have in interpreting the information provided, or in applying it to their particular case.

*All correspondence should be addressed to:*

*The Canada Council  
Awards Service or Arts Division\*  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8*

*\*See p. 7: "How to Apply"*

# Are you eligible?

- <sup>2</sup> This program applies only to the artist who has finished all basic training and has produced a body of work or established a professional reputation. The word "artist", within these limitations, is also intended to cover critics in the arts, arts administrators and other persons whose contribution is essential to the well-being of the professional arts. Arts teachers are also eligible, providing that their program is for their development as professional artists rather than as teachers. On the other hand, artists seeking assistance for doctoral studies in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition described in the Council's brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.
- <sup>3</sup> The following notes are intended to help you determine whether you meet these basic requirements.
- <sup>4</sup> *If you are in the performing arts*, we expect that you will have practised your art professionally, independent of school or teachers, for a long enough time to allow an evaluation to be made of your quality and potential. This time may vary. In the *theatre*, our juries are usually unwilling to recommend grants to applicants with less than 2 years experience at a professional level. In the field of *music*, those artists who are in the last year of musical performance at university level or at the Quebec Conservatoire may apply, *provided* they have had professional experience *outside* their schooling and coaching - in other words professional performance not under the auspices of the institution in which they are studying. We accept applications in both classical and modern dance. Dancers should have finished all of their basic training and be of the standard required by a professional company. We expect notators to have finished their basic training and be ready to undertake training from graduate schools abroad. Teachers of dance must be actively engaged in the professional teaching of dance. Choreographers should, before making application, write an explanatory letter to the Arts Division outlining their background and needs.

## Citizenship Requirements

*If you are in the visual arts, film, photography or architecture, you will be expected to have produced a sufficient body of work (again independent of schools or teachers) by which your quality and potential as an artist may be assessed.*

<sup>6</sup> *If you are a writer, you will have had published at least some body of work by a professional publisher or in literary periodicals. If you are a playwright, your work should either have been published or produced professionally.*

To be eligible, you must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least twelve months. For Senior Arts Grants and Arts Grants this means twelve months, before the pertinent deadline, and in other cases it means twelve months before the date of application.

# Senior Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1972, and March 15, 1973)

- <sup>8</sup> *General Information:* Senior Arts Grants replace the "Arts Awards" of previous years. This new form of assistance has been devised after consultation with advisers and review of comments and requests received by the Council from a number of artists.
- The emphasis will be on the program presented by the artist, and the grant may cover expenses necessary to complete the program, including, if applicable, subsistence and travel allowance. There will be two competitions a year.
- <sup>10</sup> *Eligible candidates:* Artists who have made a significant contribution over a number of years (level A) and who want to carry out a well-defined program.
- <sup>11</sup> *Value:* The award may include the following, if necessary:
  - i Subsistence allowance: for the artist working full time on the proposed program without other remuneration, a subsistence allowance of \$25 a day; if the nature of the program requires him to work away from his usual place of residence, a subsistence allowance of \$35 a day; for the artist on regular salary, a subsistence allowance of \$10 a day if the nature of the program requires him to work away from his usual place of residence.
  - ii Program costs: A maximum of \$10,000 within a twelve-month period for purchase of materials, assistants' salaries, cost of typing manuscripts, collating, music copying, costs relating to the preparation of an exhibition, writing of an opera, musical or dramatic works, choreography, rental of a suitable studio or workshop, etc...
  - iii Travel allowance.
- <sup>12</sup> *Length of tenure:* Grants will be for programs requiring more than three months to complete. If the program requires more than a year to complete, it will be subject to re-evaluation after twelve months.
- <sup>13</sup> *Place of tenure:* In Canada or elsewhere if necessary.
- <sup>14</sup> *Closing dates:* Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council from August 1, 1972. Completed applications must be mailed to the Council no later than October 15, 1972 for programs starting from May 1, 1973; no later than March 15, 1973 for programs starting from October 1, 1973.

*Note:* The above closing dates are for submitting a completed application form; make sure you request the form in good time from the Awards Service; late applications will be entered in the following competition.

- <sup>15</sup> *Announcement of the results:* For the first competition, mid-April 1973; for the second competition, end of September 1973.

# Arts Grants

(Deadline: October 15, 1972)

- <sup>16</sup> *Eligible candidates:* Artists in the earlier stages of their professional career (Level B) who would benefit from a period of 6-12 months of free work or advanced study. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and potential.
- <sup>17</sup> *Value:* Up to \$4,000, pro-rated according to the length of time the applicant needs to complete his work. If travel is necessary to the program, an allowance is available to the grant holder. If needed, there could also be a program cost allowance not exceeding \$600. (Approximately 195 Arts Grants will be offered).
- <sup>18</sup> *Place of tenure:* In Canada, or elsewhere if required.
- <sup>19</sup> *Length of tenure:* Arts Grants are for periods of 6 to 12 months.
- <sup>20</sup> *Renewals:* Candidates must apply within the regular competition and must submit, as for a first application, full information and documentation on recent work, and in addition a report of work done under the current grant, and strong and valid reasons for its renewal. More than two consecutive Arts Grants will be given only in exceptional circumstances.
- <sup>21</sup> *Closing dates:* Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council from August 1, 1972. Completed applications must be mailed to the Council no later than October 15, 1972; no applications postmarked after that date will be considered.
- <sup>22</sup> *Announcement of the results:* In mid-April 1973.

# Short Term Grants

(Effective August 1, 1972)

- <sup>23</sup> These grants are intended to relieve the artist of financial pressures, so that he may devote himself to a particular program such as finishing a novel, preparing paintings for an exhibition, taking a short intensive course of advanced studies, or simply working freely. They are not available to the artist who is engaged in full-time employment unless he is free to devote himself to his program and is without his regular remuneration. Grants are non-renewable within a period of 12 months, and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.
- <sup>24</sup> *Value*  
For artists at Level A, that is professional artists who have made a significant contribution over a number of years, the rate is \$550 a month, up to a maximum of three months, plus travel allowance if needed.
- For artists at Level B, that is, artists who have finished all basic training and are in the earlier stages of their professional career, the rate is \$350 a month, up to a maximum of three months, plus a travel allowance if needed.
- Note: If the program calls for it, an artist, at either level, could apply for and receive an additional program cost allowance not exceeding \$600.
- <sup>25</sup> *Length of tenure:* Up to three months.
- <sup>26</sup> *Place of tenure:* In Canada or elsewhere if required.
- <sup>27</sup> *Deadlines:* None. May be applied for at any time throughout the year by filling in forms available from the Arts Division.
- <sup>28</sup> *Announcement:* About 2 months after we receive completed application.

# Travel Grants

<sup>29</sup> These are not to be confused with travel allowances given with Senior Arts Grants, Arts Grants, or Short Term Grants. They do not include living expenses and neither is tourism their purpose. They are intended for professional practising artists (including those fully employed on a twelve-month basis) in the earlier and later stages (Level A and Level B) of their careers. They are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes including the following:

- i artists in the visual arts being present at solo exhibitions of their work or participating in an important exhibition in Canada or abroad;
- ii dramatists, composers and choreographers being present at rehearsals or at a first or major performance of one of their works, or to receive international recognition, or help writers, architects, filmmakers and photographers on similar important occasions;
- iii artists taking part in important national or international meetings as representatives of national or broadly based organizations;
- iv performing artists taking part in important international competitions;
- v accomplished artists going for a limited period of advanced studies where there is a special opportunity to work under a distinguished master; and
- vi artists in the visual arts needing assistance toward freight costs pertaining to important exhibitions at home or abroad.

<sup>30</sup> Application forms are available from the Arts Division. Grants may be applied for at any time during the year.

<sup>31</sup> In normal circumstances adjudication takes several weeks; no more than one grant can be given in a 12-month period.



# Project Cost Grants

(Effective August 1, 1972)

## How to apply

<sup>32</sup> This program is intended to provide amounts up to a maximum of \$2,000 to the professional practising artist to help him defray the costs of a particular project. Project Cost Grants are not to “buy free time” as is the case for Arts Grants, and Short Term Grants. Even fully employed artists may apply, if the project expenses are beyond their financial means.

<sup>33</sup> Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media, the purchase of tickets for performances in opera, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project, costs related to an exhibition or the temporary rental of studio space, special voice coaching or tuition fees, library fees, costs of typing manuscripts, collating, music copying, technical aid, dancers' shoes, etc. Applicants must submit a full list describing the required materials or services together with a detailed budget of the project.

<sup>34</sup> Applications are accepted at any time during the year. Application forms may be had from the Arts Division of the Canada Council.

<sup>35</sup> In normal circumstances adjudication takes several weeks; no more than one grant can be given in a 12-month period.

<sup>36</sup> The first step, after reading the brochure carefully, is to choose the form of assistance best suited to your needs and qualifications: Senior Arts Grant, Arts Grant, Short Term Grant, Travel Grant or Project Cost Grant. These are described in detail in the preceding pages.

<sup>37</sup> In making this choice, you should be aware that in the case of Senior Arts Grants, Arts Grants and Short Term Grants, the Council recognizes two different levels of artists.

*At Level A* is the professional artist who has made a significant contribution to the arts over a number of years.

*At Level B* is the artist who has finished all basic training and is in the earlier stages of his professional career.

The choice of level depends on background and achievement rather than age.

<sup>38</sup> Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and the field of art in which you are interested. If you have decided to apply for a Senior Arts Grant or Arts Grant, your letter should be addressed to the Awards Service. Otherwise, it should be addressed to the Arts Division. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.

<sup>39</sup> *Be sure to take note of deadlines, if applicable, and to give yourself enough time to complete your application and supporting documents in time. Late applications will not be accepted.*

# How your application is adjudicated

## <sup>40</sup> Criteria:

- i For Senior Arts Grants: Artistic merit of the candidate, the significance of his past contribution, the value of the program and the accuracy of the budgetary estimates;
- ii For Arts Grants: Artistic quality and the relevance of the program to the general orientation of the artist's work.

## <sup>41</sup> Adjudication of Arts Grants and Senior Arts Grants Competitions

- i Applications are received by the Awards Service of the Council where they are checked for eligibility and completeness. They are then separated into the various fields of art and screened by Council's arts officers so that necessary arrangements can be made for specialized juries to assess them.
- ii Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in complete detail and carefully assess it. The procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*In the visual arts*, the actual works of applicants for Arts Grants are viewed by a travelling jury at regional centres across Canada. For Senior Arts Grants, a jury meets in Ottawa and makes the assessment of the completed application forms and supporting material including recent slides of professional quality submitted by the applicants.

*In the field of dance*, applicants for an Arts Grant are auditioned by a jury during January. For Senior Arts Grants a jury meeting in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting documents.

*In music performance*, applicants for an Arts Grant are auditioned by a jury at centres in North America and Europe. For Senior Arts Grants, a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

*In the fields of writing, music composition, other forms of music, theatre, film, photography and architecture*, the juries meet in Ottawa or other convenient centres during December and early January to study all applications and accompanying material.

- iii After the juries have completed their work and have made recommendations, all applications and the juries' reports are reviewed by our Advisory Arts Panel. This Panel is made up of 18 experts representing all the recognized fields of art, and chosen from across Canada to give as broad as possible a spectrum of all the arts and all the regions. The Panel reviews the recommendations of the various juries and itself makes recommendations to the Canada Council for approval and final decision.

## <sup>42</sup> Adjudication of Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants:

- i Applications are screened for eligibility, and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. On the basis of their recommendations, the Council makes its decision.
- ii The adjudication process takes approximately 2 months from the time the Council receives a completed application. The decision can occasionally be made sooner when urgently necessary.

# Table of Canada Council Aid to Artists

	Application Forms available	Completed applications accepted	Value	Length of Tenure	Renewals	Announce- ment
Senior Arts Grants Competition *(Level A)	Aug. 1, 1972	Until Oct. 15, 1972 or March 15, 1973	a) Subsistence b) Travel c) Program cost allow- ance (to a max. of \$10,000)	more than 3 months	In some cases after re- evaluation	Mid-April 1973  End of Sept. 1973
Arts Grants Competition **(Level B)	Aug. 1, 1972	Until Oct. 15, 1972	a) Up to \$4,000 b) Travel c) Project cost allowance (max. \$600)	6 to 12 months	In some cases	Mid-April 1973
Short Term Grants *(Level A)	At any time	At any time	a) \$550 a month b) Travel c) Project Cost allowance (max. \$600)	Up to 3 months	Only after 12 months	8 weeks
Short Term Grants **(Level B)	At any time	At any time	a) \$350 a month b) Travel c) Project Cost allowance (max. \$600)	Up to 3 months	Only after 12 months	8 weeks
Travel Grants (Any level)	At any time	At any time	Cost of Trans- portation only		Only after 12 months	8 weeks
Project Cost Grants (Any level)	At any time	At any time	Maximum \$2,000		Only after 12 months	8 weeks

\*Level A—The professional artist who has made a significant contribution to the arts over a number of years.

\*\*Level B—The artist who has finished all basic training and is in the earlier stages of his professional career.

An artist cannot hold 2 grants at the same time.

## Background Note on the Canada Council

The Canada Council was created by Parliament in 1957 as an independent body responsible for promoting the arts, humanities and social sciences. It carries out its work mainly through a broad program of fellowships and grants. The Council also shares responsibility for Canada's cultural relations with other countries, administers the Canadian Commission for Unesco, and has initiated special programs with funds from private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears regularly before several parliamentary committees. The Council is also represented on federal government committees on cultural matters.

The Canada Council is a board of 21 members, including a Chairman and Vice-Chairman. Members continue to be active in their normal occupations in various parts of Canada. They are appointed by the federal cabinet, as are two full-time officials of the Council, the Director and Associate Director. Day to day work is carried out by a permanent staff in Ottawa.

The Council bases its decisions on the advice of outside experts. It receives particular assistance in policy and other matters from the Advisory Arts Panel and Advisory Academic Panel. In addition advisors are consulted individually or in *ad hoc* juries.

An annual grant from Parliament is the Council's most important source of income, followed by income on the Endowment Fund established by Parliament in 1957. In addition, the Council has received substantial amounts in private donations and bequests.

## Appendix:

### Other

### Canada Council Programs

*Artists-in-Residence:* The Council offers matching grants to universities which desire to invite Canadian artists-in-residence to the campus. All art forms are included. For information write to the Arts Division, Canada Council. (See also *Cultural Exchanges*).

*Arts Organizations:* The Council offers operation grants and special projects grants to professional arts organizations and to support services which are necessary for the well being of the arts. These forms of assistance are flexible and vary with each art form. For information, write, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired, to the Arts Division, Canada Council. (See also *Publication*, *Cultural Exchanges* and *Poetry Readings*).

*Canadian Horizons:* Under this program the Council offers research cost or publication grants for projects aimed at creating a heightened awareness of Canada's cultural diversity and heritage. A descriptive folder is available from the Canadian Horizons Program, Canada Council.

*Cultural Exchanges:* Available from the Awards Service, Canada Council, is a booklet on "Grants for Cultural Exchanges to Canadian Universities and Cultural Organizations", under which distinguished visiting scholars and artists in any discipline may be invited from Belgium, France, Italy, Switzerland, The Federal Republic of Germany, The Netherlands, and continental Latin America.

*Humanities and Social Sciences:* The Council offers Doctoral, Leave and Research Fellowships, Research Grants, and other forms of assistance in the humanities and social sciences. A descriptive brochure, "Aid to the Humanities and Social Sciences" is available from the Awards Service, Canada Council.

*Poetry Readings:* Universities and art galleries may apply to the Council for assistance in bringing Canadian poets to give public readings of their works. For information write to the Arts Division, Canada Council.

*Publication:* The Council offers grants to Canadian owned publishers for the publication or translation of a wide range of books. A descriptive brochure, *Aid to the Publication and Translation of Books*, will be available from the Writing and Publication Section, Canada Council. Grants are made to established literary and arts periodicals, and the Council also has a special program to assist publication of musical works by Canadian composers. For information on these two programs, write to the Arts Division, Canada Council.

*Translation:* See *Publication*.

*Visiting Artists:* See *Artists-in-Residence* and *Cultural Exchanges*.







# Appendice: Autres programmes du Conseil des Arts

Artistes invités: Voir Artistes résidents et Echanges culturels.

Artistes résidents: Le Conseil offre des subventions égales à la contribution des universités qui désirent accueillir chez elles des artistes canadiens en résidence. Aucune discipline artistique n'est exclue. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, Conseil des Arts du Canada. (Voir aussi Echanges culturels).

Connaissance du Canada: Dans le cadre de ce programme, le Conseil offre des subventions couvrant le coût ou la publication de travaux de recherche qui ont pour but de faire mieux connaître la diversité culturelle canadienne et la richesse de notre patrimoine. On peut se procurer un dépliant sur ce sujet en s'adressant à: Programme Connaissance du Canada, Conseil des Arts du Canada.

Echanges culturels: S'adresser au Service des Bourses du Conseil des Arts pour obtenir la brochure *Subventions aux universités et aux institutions culturelles canadiennes dans le cadre des échanges culturels*. Ces subventions permettent d'inviter des universitaires et des artistes éminents (de toute discipline) de Belgique, de France, d'Italie, de Suisse, d'Allemagne de l'Ouest, des Pays-Bas et de l'Amérique latine continentale.

Édition: Le Conseil offre des subventions aux maisons d'édition canadiennes pour la publication et la traduction de livres de divers genres. Une brochure intitulée *Aide à l'édition et à la traduction de livres* sera distribuée par le Service des lettres et de l'édition du Conseil des Arts. Le Conseil offre aussi des subventions aux revues littéraires et artistiques reconnues. Dans le cadre d'un programme spécial, il subventionne aussi la publication d'œuvres musicales de compositeurs canadiens. Pour tout renseignement sur ces deux programmes, s'adresser à la Division des Arts, Conseil des Arts du Canada.

Traduction: Voir Édition.

Récitals de poésie: Les universités et les musées d'art peuvent demander l'aide du Conseil en vue de fournir à des poètes canadiens l'occasion de lire leurs œuvres en séance publique. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, Conseil des Arts du Canada.

Institutions artistiques: Le Conseil offre des subventions pour le fonctionnement et pour les projets spéciaux des institutions artistiques de niveau professionnel et aux services de soutien nécessaires à l'épanouissement des arts. Les modalités de cette aide varient selon la forme d'art. Pour tout renseignement, prière d'écrire à la Division des Arts, Conseil des Arts du Canada, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner. (Voir aussi Édition, Echanges culturels et Récitals de poésie).

Humanités et sciences sociales: Le Conseil des Arts offre dans ce domaine des bourses de doctorat, des bourses de recherche et de travail libre, des subventions de recherche et d'autres formes d'aide. S'adresser au Service des Bourses pour obtenir la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*.

# Renseignements généraux sur le Conseil des Arts

Le Conseil des Arts du Canada, établi par le Parlement en 1957, est un organisme autonome dont la mission consiste à promouvoir les arts, les humanités et les sciences sociales. Il a pour principal moyen d'action un vaste programme de bourses et de subventions. Il oeuvre aussi dans le domaine des relations culturelles avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et a mis sur pied des programmes spéciaux à l'aide de fonds reçus de sources privées.

Le Conseil établit ses propres politiques et prend ses propres décisions en conformité de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement devant plusieurs comités parlementaires. Il est représenté au sein de divers comités de l'administration fédérale.

Le Conseil se compose de 21 membres, dont un président et un vice-président. Les membres, recrutés dans les diverses régions du Canada, continuent de vaquer à leurs occupations habituelles. Ils sont nommés par le cabinet fédéral, comme le sont également deux dirigeants à plein temps, le directeur et le directeur associé. Un personnel permanent, à Ottawa, assure l'exécution du travail courant.

Le Conseil fonde ses décisions sur les avis de spécialistes indépendants. Pour les questions d'orientation générale et pour certaines autres questions, il bénéficie du concours de la Commission consultative des Arts et de la Commission des Affaires universitaires. Il consulte aussi des conseillers soit individuellement, soit réunis en commissions spéciales. Les revenus du Conseil proviennent en premier lieu d'une subvention votée annuellement par les Chambres, et, en deuxième lieu, de la Caisse de dotation constituée par le Parlement en 1957. En outre, le Conseil a reçu des sommes importantes de sources privées, sous forme de dons ou de legs.

# Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes

Formules disponibles	Formules acceptées	Valeur	Durée	Renouvellements	Annonce des résultats
----------------------	--------------------	--------	-------	-----------------	-----------------------

Bourses de travail libre (Niveau A)	1er août 1972	Jusqu'à 15 oct. 1972 ou 15 mars 1973	a) Subside b) Voyage (max. \$10,000) c) Frais	Plus de 3 mois	Dans certains cas, après une nouvelle évaluation
Bourses de perfectionnement (Niveau B)	1er août 1972	Jusqu'à 15 oct. 1972	a) Jusqu'à \$4,000 b) Voyage c) Frais (max. \$600)	De 6 à 12 mois	Dans certains cas

Bourses de courte durée (Niveau A)	En tout temps	En tout temps	a) \$550 par mois b) Voyage c) Frais (max. \$600)	Jusqu'à 3 mois	Après 12 mois seulement
Bourses de courte durée (Niveau B)	En tout temps	En tout temps	a) \$350 par mois b) Voyage c) Frais (max. \$600)	Jusqu'à 3 mois	Après 12 mois seulement

Bourses de voyage (Les deux niveaux)	En tout temps	En tout temps	Coût du transport seulement	Après 12 mois seulement	Huit semaines
Bourses de frais (Les deux niveaux)	En tout temps	En tout temps	Maximum \$2,000	Après 12 mois seulement	Huit semaines

\* Niveau A—Artiste professionnel dont l'apport, au cours d'une période d'années, a été remarquable.

\*\* Niveau B—Artiste qui a terminé sa formation de base et qui en est aux premières étapes de sa carrière professionnelle.

Un artiste ne peut être titulaire de deux bourses à la fois.

: Critères.

- 1 Pour les bourses de travail libre: le mérite artistique du candidat, la valeur de sa contribution passée, l'excellence de son programme et l'exactitude des estimations budgétaires.
- 11 Pour les bourses de perfectionnement: la qualité artistique et la pertinence du programme par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

<sup>41</sup> Concours de bourses de perfectionnement et de bourses de travail libre

- 1 Les demandes arrivent au Service des Bourses du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes. Elles sont ensuite groupées par discipline et examinées par l'agent responsable de la discipline en cause avant d'être acheminées vers un des jurys spécialisés.
- 11 Les jurys, composés de trois à six spécialistes chacun, étudient chaque demande avec soin et en font une appréciation. La façon de procéder varie quelque peu selon la discipline et la catégorie de bourse demandée.

*Arts plastiques:* Les oeuvres des candidats aux bourses de perfectionnement sont examinées par un jury itinérant, qui se rend dans des centres régionaux disséminés à travers le Canada. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur la formule de demande et la documentation qu'il accompagne, y compris des diapositives récentes, de qualité professionnelle, présentées par les candidats.

*Danse:* Les candidats aux bourses de perfectionnement passent des auditions devant jury en janvier. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les renseignements et documents présentés par les candidats.

*Interprétation musicale:* Les candidats aux bourses de perfectionnement auditionnent devant jury à des centres situés en Amérique du Nord et en Europe. Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les renseignements et documents présentés par les candidats.

*Création littéraire, composition musicale, autres formes de musique, théâtre, cinéma, photographie et architecture.* Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs en décembre et au début de janvier afin d'étudier les dossiers de demande.

- 111 Après que les jurys ont complété leur travail et fait leurs recommandations, toutes les demandes et les rapports des jurys sont revus par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de 18 spécialistes représentant toutes les disciplines artistiques reconnues et, autant que possible, toutes les régions du pays. La Commission revoit les recommandations des différents jurys et formule à son tour des recommandations au Conseil des Arts, qui rend sa décision.

<sup>42</sup> Bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses de frais.

- 1 Les demandes font l'objet d'un contrôle d'admissibilité, puis sont confiées à des appréciateurs choisis parmi un vaste réseau de spécialistes recrutés dans toutes les régions du Canada. Le Conseil prend ses décisions à partir de leurs recommandations.

11 Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit la demande. La décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.



## Bourses de frais

(À partir du 1er août 1972)

## Présentation des demandes

<sup>32</sup> Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$2,000, sont accordées à des artistes professionnels afin de les aider à réaliser un projet particulier. Leur but n'est pas de "procurer du temps libre" comme dans le cas des bourses de perfectionnement et des bourses de courte durée. Même les artistes qui travaillent à plein temps peuvent présenter une demande, si le coût de leur projet dépasse leurs moyens financiers.

<sup>33</sup> Parmi les projets ainsi acceptables, notons: achat de matériel pour travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (opéra, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location temporaire d'un studio; leçons de chant particulières ou cachets de répétiteurs; droits d'inscription aux bibliothèques, transcription de manuscrits, compilation, transcription musicale, aide technique, chaussons de danse, etc. Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis et l'accompagner d'un budget détaillé.

<sup>34</sup> Les demandes sont acceptées en tout temps de l'année. On obtient les formules de la Division des Arts.

<sup>35</sup> Normalement, il faut prévoir plusieurs semaines pour l'examen des demandes. Un candidat ne peut obtenir plus d'une bourse en 12 mois.

<sup>36</sup> Après lecture attentive de la brochure, le candidat devrait commencer par choisir la forme d'aide qui lui convient le mieux, compte tenu de ses besoins et de ses titres et qualifications: bourse de travail libre, bourse de perfectionnement, bourse de courte durée, bourse de voyage ou bourse de frais. On en trouvera une description détaillée dans les pages qui précèdent.

<sup>37</sup> En faisant son choix, le candidat se rappellera qu'en ce qui concerne les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement et les bourses de courte durée, le Conseil reconnaît deux niveaux de compétence.

L'artiste de niveau A est le professionnel qui pratique son art depuis bon nombre d'années et qui a fourni un apport notable à la vie des arts pendant un temps appréciable.

L'artiste de niveau B est le professionnel qui a complété sa formation de base et en est encore aux premiers stades de sa carrière. Le choix du niveau est plutôt fonction des connaissances et des réalisations que de l'âge.

<sup>38</sup> Le candidat doit ensuite écrire au Conseil des Arts pour obtenir les formules de demande réglementaires, en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels il s'intéresse. Pour une bourse de travail libre ou une bourse de perfectionnement, il faut s'adresser au Service des Bourses; dans les autres cas, à la Division des Arts. Avec la formule de demande, le candidat recevra des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des œuvres.

<sup>39</sup> Le candidat doit prendre bonne note des dates limites et se donner le temps voulu pour remplir la formule de demande et réunir les documents qui doivent l'accompagner. Les demandes en retard ne seront pas acceptées.



29 Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement et les bourses de courte durée. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance, et n'ont pas pour objet d'encourager le tourisme. Elles sont destinées aux artistes professionnels en exercice, qu'ils soient de niveau A ou de niveau B, y compris ceux qui travaillent à temps complet pendant toute l'année. Ces bourses sont accordées pour permettre au bénéficiaire de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à lui dans la poursuite de sa carrière artistique. Elles peuvent servir, par exemple:

i à assurer la présence de spécialistes des arts plastiques à des expositions réservées à leurs oeuvres, ou leur participation à des expositions importantes au Canada ou à l'étranger;

ii à assurer la présence d'auteurs dramatiques, de compositeurs ou de chorégraphes à des répétitions, à la première ou à une importante présentation d'une de leurs oeuvres, ou à leur permettre de recevoir des honneurs internationaux; ou à aider des écrivains, architectes, cinéastes ou photographes dans des circonstances analogues;

iii à permettre à des artistes de prendre part à d'importantes rencontres nationales ou internationales à titre de représentants d'organisations nationales ou importantes;

iv à permettre à des artistes de la scène de prendre part à d'importants concours internationaux;

v à permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale de travailler sous la direction d'un maître éminent;

vi à aider les spécialistes des arts plastiques à l'égard de frais de transport afférents à l'envoi d'oeuvres à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

30 Les formules de demande sont distribuées par la Division des Arts. On peut solliciter ces bourses en tout temps de l'année.

31 Normalement, il faut prévoir plusieurs semaines pour l'examen des demandes. Un candidat ne peut obtenir plus d'une bourse en 12 mois.

# Bourses de perfectionnement

(Date limite: 15 octobre 1972)

(À partir du 1er août 1972)

# Bourses de courte durée

- 23 Ces bourses ont pour objet de soustraire l'artiste aux pressions financières afin qu'il puisse se consacrer à un projet particulier, par exemple, finir un roman, peindre des tableaux pour une exposition, faire un bref stage d'études intensives ou tout simplement travailler librement. Elles ne sont pas destinées à l'artiste qui travaille toute l'année à plein temps à moins qu'il soit libre de se consacrer à son programme et pourvu qu'il ne touche pas sa rémunération régulière. Ces bourses ne sont pas renouvelables sans un intervalle de douze mois, et ne peuvent être cumulées avec une autre forme d'aide du Conseil.
- 24 **Valeur**
- Pour les artistes du niveau A, c'est-à-dire les artistes professionnels dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable, le taux est de \$550 par mois, jusqu'à un maximum de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.
- Pour les artistes du niveau B, c'est-à-dire ceux qui ont complété leur formation initiale et en sont aux premières étapes de leur carrière professionnelle, le taux est de \$350 par mois jusqu'à un maximum de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.
- N.B. Suivant les nécessités du programme, un artiste de l'un ou l'autre des deux niveaux peut demander et obtenir, à l'égard du coût du projet, une allocation supplémentaire ne dépassant pas \$600.
- 25 **Durée:** Au plus trois mois.
- 26 **Lieu d'utilisation:** Au Canada ou à l'étranger, s'il y a lieu.
- 27 **Dates limites:** Aucune. On peut s'inscrire en tout temps de l'année en remplissant les formules que l'on se procure auprès de la Division des Arts.
- 28 **Annnonce des résultats:** Environ 2 mois après réception de la demande.

- 16 **Personnes admissibles:** Les artistes aux premières étapes d'une carrière professionnelle (niveau B) qui peuvent profiter d'une période de six à douze mois de travail libre ou d'études avancées. La préférence sera accordée aux concurrents dont les réalisations et le potentiel seront jugés les meilleurs.
- 17 **Valeur:** Jusqu'à concurrence de \$4,000 au prorata du temps qu'il faudra au boursier pour exécuter son travail. Si le boursier doit voyager, il recevra une indemnité de déplacement. Au besoin, il pourra bénéficier aussi d'une indemnité ne dépassant pas \$600 pour le coût de son projet. (Environ 195 bourses seront offertes.)
- 18 **Lieu d'utilisation:** Au Canada ou à l'étranger, s'il y a lieu.
- 19 **Durée:** De six à douze mois.
- 20 **Renouvellements:** Les candidats doivent s'inscrire dans les cadres du concours régulier et présenter, comme pour leur demande initiale, une documentation et des renseignements complets sur leurs travaux récents et un compte rendu du travail exécuté depuis que la bourse leur a été accordée. Toute demande de renouvellement doit s'appuyer sur de solides motifs. Ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles qu'un candidat pourra obtenir plus de deux bourses de suite.
- 21 **Dates limites:** On peut se procurer des formules de demande en s'adressant au Service des Bourses du Conseil des Arts à partir du 1er août 1972. Les formules dûment remplies doivent être mises à la poste pour le 15 octobre 1972; on n'acceptera aucune demande portant un cachet postal postérieur à cette date.
- 22 **Annnonce des résultats:** A la mi-avril 1973.

# Bourses de travail libre

(Dates limites: 15 octobre 1972 et 15 mars 1973)

8 **Renseignements généraux:** Les changements apportés à cette forme d'aide sont le fruit de consultations avec des conseillers et d'une analyse des opinions et propositions soumises au Conseil des Arts par un certain nombre d'artistes.

9 On mettra l'accent sur le programme présenté par l'artiste et la subvention pourra couvrir les dépenses nécessaires à l'exécution de ce programme, y compris, s'il y a lieu, les frais de déplacement et de subsistance. Il y aura deux concours par année.

10 **Personnes admissibles:** Les artistes dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable (niveau A) et qui désirent mettre à exécution un programme bien défini.

11 **Valeur:** La bourse peut comprendre, s'il y a lieu, les frais suivants:

! Une indemnité de subsistance: pour l'artiste occupé à plein temps au programme proposé, sans autre rémunération, \$25 par jour, si la nature du programme exige qu'il travaille hors de son lieu habituel de résidence, \$35 par jour, pour l'artiste à salaire régulier, si la nature du programme exige qu'il travaille hors de son lieu habituel, \$10 par jour.

!! Une indemnité de frais: maximum de \$10,000 couvrant une période de douze mois pour l'achat d'équipement, les salaires d'assistants, la dactylographie de manuscrits, la compilation, la transcription musicale, les frais afférents à la préparation d'une exposition, à la composition d'un opéra ou d'œuvres musicales ou dramatiques, la chorégraphie, le loyer d'un studio ou d'un atelier, etc.

!!! Une indemnité de déplacement.

12 **Lieu d'utilisation:** Au Canada ou à l'étranger, s'il y a lieu.

13 **Dates limites:** On peut se procurer des formules de demande du Service des Bourses du Conseil des Arts à partir du 1er août 1972. Les demandes doivent être mises à la poste au plus tard le 15 octobre 1972 pour les programmes qui doivent commencer le, ou après le 1er mai 1973, et au plus tard le 15 mars 1973 pour les programmes qui doivent commencer le, ou après le 1er octobre 1973.

14 **N.B.** Ces dates limites portent sur la présentation d'une formule de demande dûment remplie. Veuillez adresser votre demande de formule assez longtemps d'avance au Service des Bourses; les demandes en retard seront reportées au concours suivant.

15 **Annnonce des résultats:** Pour le premier concours, la mi-avril 1973; pour le deuxième fin-septembre 1973.

Les candidats aux bourses en *arts plastiques, cinéma, photographie ou architecture* doivent avoir réalisé un ensemble de travaux (sans le concours d'écoles ou de professeurs) qui permette d'apprécier leur valeur et leurs possibilités en tant qu'artistes.

Les *écrivains* doivent avoir publié un certain nombre d'œuvres chez un éditeur professionnel ou dans des revues littéraires. Un auteur dramatique doit avoir eu des œuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

7 Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant reçu depuis au moins douze mois. Dans le cas d'une bourse de travail libre ou d'une bourse de perfectionnement, cela veut dire douze mois avant la date limite applicable, et dans les autres cas, douze mois avant la date de la demande.

# Introduction

## Admissibilité

La présente brochure expose les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts du Canada et en définit les conditions. Les candidats éventuels sont priés de la lire attentivement, en prêtant une attention particulière aux conditions d'admissibilité et aux dates limites relatives à la forme d'aide qui les intéresse. Le personnel du Conseil des Arts se fera un plaisir, au besoin, de leur préciser les points qui paraîtraient obscurs ou ambigus, ou de les aider à choisir la forme d'aide qui convient le mieux à leur situation.

Toutes demandes de renseignements doivent être adressées à:

Conseil des Arts du Canada  
Service des Bourses ou Division des Arts\*  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

\*Voir p. 7: "Présentation des demandes"

Le présent programme ne s'adresse qu'aux artistes qui ont complété leur formation de base, qui ont réalisé un ensemble de travaux ou qui sont reconnus comme des professionnels. Ces réserves faites, le mot "artiste" s'entend aussi des critiques d'art, des administrateurs d'entreprises artistiques et des autres personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts. Ceux qui enseignent les arts sont également admissibles si les travaux qu'ils ont en vue sont orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes plutôt que vers leur perfectionnement pédagogique. Il convient de noter toutefois que les artistes qui désirent faire des études de doctorat dans une discipline artistique doivent plutôt s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*.

Les notes qui suivent devraient aider les intéressés à déterminer s'ils répondent à ces exigences fondamentales.

**4 Arts d'interprétation:** Les candidats doivent avoir exercé leur art, à titre professionnel, sans le concours d'écoles ou de professeurs, et depuis assez longtemps pour que l'on puisse apprécier leur talent et leurs possibilités. Ce temps est variable. En ce qui concerne le théâtre, nos jurys recommandent rarement les candidats ayant moins de deux années d'expérience au niveau professionnel. En musique, les artistes qui en sont à leur dernière année d'interprétation à l'université ou au Conservatoire du Québec peuvent présenter une demande de bourse, pourvu qu'ils aient acquis une certaine expérience au niveau professionnel, c'est-à-dire en dehors des cadres de l'établissement où ils font leurs études. Le Conseil subventionne indifféremment la danse moderne et la danse classique. Les danseurs doivent avoir complété leur formation de base et doivent satisfaire aux normes exigées par les compagnies professionnelles. Les notateurs doivent avoir complété leur formation de base et être prêts à entrer dans une école spécialisée à l'étranger. Les professeurs de danse doivent s'adonner activement à l'enseignement de cet art. Avant de présenter une demande, les chorégraphes sont priés d'adresser à la Division des Arts une lettre exposant leurs besoins et leurs antécédents.



## Table des matières

2	Introduction
2	Admissibilité
3	Citoyenneté
4	Bourses de travail libre (Dates limites: 15 octobre 1972 et 15 mars 1973)
5	Bourses de perfectionnement (Date limite: 15 octobre 1972)
5	Bourses de courte durée
6	Bourses de voyage
7	Bourses de frais
7	Présentation des demandes
8	Appréciation des demandes
9	Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes
10	Renseignements généraux sur le Conseil des Arts
11	Appendice: Autres programmes du Conseil des Arts*

En cas de doute, le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter les dispositions de cette brochure.

\*L'appendice énumère les subventions accessibles aux entreprises artistiques et aux maisons d'édition de propriété canadienne et les diverses formes d'aide offertes dans le domaine des humanités et des sciences sociales.



The program is for two main categories of artists:

- a The professional artist who has made a significant contribution to the arts over a number of years.
- b The artist who has finished all basic training and is in the earlier stages of his professional career.

**Senior Arts Grants**

For artists described in a) above:

- i a subsistence allowance
- ii travel and
- iii a program cost allowance of a maximum of \$10,000.

Two competitions a year - closing dates:

15 October 1972 - 15 March 1973.

**Arts Grants**

For artists described in b) above, up to \$4,000 plus travel allowance for award-holder only, and a program cost allowance of a maximum of \$600; for a period of 6 to 12 months.

Time of Application: No later than 15 October 1972.

**Short Term Grants**

For artists described in a) above, up to \$1,650 plus travel allowance and a program cost allowance of a maximum of \$600; for artists described in b) up to \$1,050 and a program cost allowance of a maximum of \$600. Both for three months or less.

Time of Application: Any time.

**Travel Grants**

Once in a twelve month period to enable artists described in a) and b) to travel on occasions important to their professional career.

Time of Application: Any time.

**Project Cost Grants**

Up to \$2,000 for artists as described in a) and b) in cases of demonstrated need to help defray project costs essential to their work.

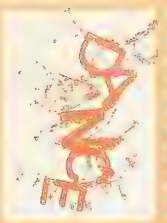
Time of Application: Any time.

**Information**

For a brochure, "Aid to Artists", write to:

Awards Service, The Canada Council,  
P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8.

July 1972



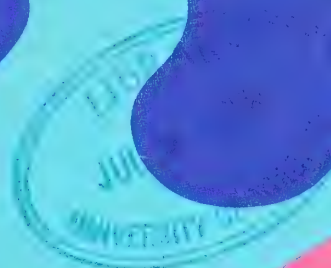


C.AI CC 10

-A31

100-100000  
100-100000

The Canada Council  
Aid to Artists  
July 1973







1. The  
Publications

## Table of Contents

2	Introduction
2	How to Apply
3	Eligibility Requirements
3	Citizenship Requirements
4	Senior Arts Grants
5	Arts Grants (Deadlines: October 15, 1973; April 1, 1974)
6	Short Term Grants
7	Travel Grants
8	Project Cost Grants
9	How your Application is adjudicated
10	Table of Canada Council Aid to Artists
11	Background Note on the Canada Council
12	Other Canada Council Programs and Publications
	The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this brochure.



## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made.

All correspondence concerning Arts Grants or Senior Arts Grants should be addressed to:

The Canada Council  
Awards Service  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

All other correspondence, including general enquiries and enquiries concerned with Short Term, Travel and Project Cost Grants should be addressed to:

The Canada Council  
Arts Division  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## How to apply

- 1 Read this brochure carefully.
- 2 Choose the form of assistance best suited to your needs and qualifications:
  - Senior Arts Grant
  - Arts Grant
  - Short Term Grant
  - Travel Grant
  - Project Cost Grant

These are described in detail in the following pages.

- 3 Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and the field of art in which you are interested. If you have decided to apply for a Senior Arts Grant or Arts Grant, your letter should be addressed to the Awards Service. Otherwise, it should be addressed to the Arts Division. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.
- 4 Be sure to take note of deadlines, where applicable, and give yourself enough time to complete your application and arrange for supporting documents to arrive in time. Late applications will not be accepted.



## Eligibility Requirements

These programs apply only to the artist who has finished all basic training and has produced a body of work or established a professional reputation. The word “artist” is used in the broadest sense and includes all those whose contribution is essential to the well-being of the professional arts. Arts teachers, other than in the dance field, are not eligible unless their program is for their development as professional artists rather than as teachers.

Only one Canada Council grant may be held within a twelve-month period.

Artists seeking assistance for doctoral studies in the fine arts should apply in the Doctoral Fellowship competition described in the Council’s brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.

### **Citizenship Requirements**

To be eligible, an applicant must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least twelve months. For Arts Grants this means twelve months before the pertinent deadline. For Senior Arts Grants and other grants adjudicated throughout the year, it means twelve months before the date of application.

# Senior Arts Grants

## General information

Only one application for a Senior Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who have made a significant contribution over a number of years and want to carry out a well-defined program or undertake a period of free work.

## Special notes

*Dance teachers:* Teachers of dance must be actively engaged in the training of professionals. Dancers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to recycle as teachers may also apply.

*Choreographers:* Applicants should have produced two or more serious works already performed by a professional company.

*Writers:* Writers should have had a body of work published professionally.

*Playwrights:* Playwrights should have had their work professionally published or produced.

## Value

Up to \$15,000 for the length of the program, to cover living expenses, production costs and travel costs necessary to the program.

## Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

## Length of tenure

Grants are intended for programs requiring at least four months to complete. Unless special circumstances warrant it, no second Senior Arts Grant will be awarded within one year after the end of the period covered by the first grant.

Applications may be submitted at any time on forms available from the Awards Service of the Council.

They must, however, be received by a given date in order to be considered at one of the following Canada Council meetings:  
November 1, 1973 for the March 1974 meeting  
February 1, 1974 for the June 1974 meeting  
May 1, 1974 for the September 1974 meeting  
August 1, 1974 for the December 1974 meeting.

## Announcement of results

Immediately after each Council meeting.

# Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1973; April 1, 1974)

## General information

Two competitions are held, one for programs starting before September 30, 1974 and one for those starting after that date. Only one application for an Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who have finished all basic training, are not yet eligible for Senior Arts Grants, and would benefit from a period of 4 to 12 months of free work or advanced study. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and potential.

## Special notes

*Dance teachers:* Artists who have completed all basic training as dancers and want to specialize in the teaching of dance rather than pursue a career as performers, may apply.

*Choreographers:* Applications will be accepted from individual choreographers wishing to work alone or as a group pooling resources so as to share costs of facilities and dancers' salaries. An explanatory letter outlining background and needs should be addressed to the Council's Dance Officer before completing the application form.

*Writers:* Writers should have published at least one book with a professional publisher or its equivalent in literary periodicals.

*Playwrights:* Playwrights should have had a body of work professionally published or produced.

## Value

Up to \$4,000, plus an allowance for travel necessary

to the program. Where required, a production cost allowance not exceeding \$600 is available. In the case of *filmmakers* the maximum production cost allowance is \$2,000. Because of available resources it is unlikely that more than one candidate in five will receive a grant.

## Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

## Length of tenure

Four to twelve months.

## Renewals

Candidates for renewal must apply within the regular competition, submitting full information and documentation on recent work, including work done under the current grant. Only in exceptional circumstances will more than two consecutive Arts Grants be given.

## Closing dates

Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council as of August 1, 1973. Completed applications must be mailed to the Council no later than October 15, 1973 for programs starting from April 1, 1974 and no later than April 1, 1974 for programs starting from October 1, 1974. No applications postmarked after these dates will be considered.

## Announcement of results

For the first competition, early April 1974; for the second competition, end of September 1974.

## Short Term Grants

These grants are intended to relieve the artist of financial pressures, so that he may devote himself to a particular program such as finishing a novel, preparing paintings for an exhibition, taking a short intensive course of advanced studies, or simply working freely. They are not available to the artist who is engaged in full-time employment unless he is free to devote himself to his program and is without his regular remuneration. Grants are non-renewable within a period of twelve months, and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.

### Value

For artists who have made a significant contribution over a number of years, the rate is \$550 per month, for a maximum of three months, plus travel allowance where necessary.

For artists who have finished all basic training and are not yet eligible for Senior Arts Grants, the rate is \$350 per month, for a maximum of three months, plus travel allowance where necessary.

*Note:* If his program warrants it, an additional program cost allowance not exceeding \$600 is available to the artist. In the case of *filmmakers* the maximum program cost allowance is \$2,000.

### Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

### Length of tenure

Up to three months.

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

No more than one application for a Short Term Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Announcement

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

## Travel Grants

These are not to be confused with travel allowances given with Senior Arts Grants, Arts Grants, Short Term Grants or Project Cost Grants. They do not include living expenses and are not intended to finance tourism. They are intended for professional artists including those fully employed on a twelve-month basis. They are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes such as the following:

- artists taking part in important national or international meetings as representatives of national or broadly based organizations;
- accomplished artists undertaking a limited period of advanced studies which offer a special opportunity to work under a distinguished master;
- performing artists taking part in important international competitions;
- dramatists, composers and choreographers being present at rehearsals, attending a first or major performance of one of their works, or receiving international recognition; or writers, architects, filmmakers and photographers being present on similar important occasions;
- artists in the visual arts attending solo exhibitions of their work or participating in an important exhibition in Canada or abroad; and
- artists in the visual arts requiring assistance toward freight costs pertaining to important exhibitions at home or abroad.

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

No more than one application for a Travel Grant may be submitted in any twelve-month period.

The adjudication process normally takes two months from the date the Council receives a completed application.

## Project Cost Grants

This program is intended to provide grants up to \$2,000 to the professional artist to help defray the costs of a particular project. Project Cost Grants are not intended to "buy free time" as is the case for Arts Grants and Short Term Grants. Fully employed artists may apply, if the project expenses are beyond their financial means.

Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media; the purchase of tickets for performances in opera, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project; costs related to an exhibition or the temporary rental of studio space; special voice coaching or tuition fees, library fees, costs of typing manuscripts, collating, music copying, technical aid, dancers' shoes, film editing, travel costs where essential to a project, etc.

Applicants must submit a complete list describing the required materials or services, together with a detailed budget of the project.

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Only one application for a Project Cost Grant may be submitted in any twelve-month period.

The adjudication process normally takes two months from the date the Cour cil receives a completed application.



# How your application is adjudicated

## General criteria

The artistic merit of the candidate, the significance of his contribution, the value of the program, its artistic quality, and its relevance to the artist's work, are the criteria taken into consideration.

## Adjudication of Senior Arts Grants and Arts Grants

- Applications are received by the Awards Service of the Council where they are checked for eligibility and completeness.
- Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in detail and carefully assess it. The procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*Visual arts:* For Senior Arts Grants, a jury meets in Ottawa and makes the assessment of the completed application forms and supporting material including recent slides of professional quality submitted by the applicant.

For Arts Grants, the works of applicants are viewed by a travelling jury at regional centres across Canada.

*Dance:* For Senior Arts Grants a jury meeting in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting documents.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury.

*Music Performance other than popular:* For Senior Arts Grants, a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury at centres in North America and Europe.

*Writing, music composition, popular music, theatre, film, photography and architecture:* All juries meet in Ottawa or other convenient centres to study all applications and accompanying material.

- After the juries have completed their work, their recommendations are reviewed by the Advisory Arts Panel, which is made up of experts representing all fields of art and chosen from across Canada. The Panel then makes recommendations to the Canada Council for approval. The Council's decision is final.

## Adjudication of Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants

- Applications are screened for eligibility and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. Decisions are based on the assessors' recommendations.
- The adjudication process takes approximately two months from the time the Council receives a completed application. The decision can occasionally be made sooner when assistance is urgently required.

# Table of Canada Council Aid to Artists

	Completed applications accepted	Value	Length of tenure	Announcement
<b>Senior Arts Grants</b>	At any time	Up to \$15,000	At least 4 months	Immediately after each Council meeting
<b>Arts Grants</b>	a) Before October 15, 1973 or b) April 1, 1974	a) Up to \$4,000 b) Travel c) Production cost allowance (max. \$600)	a) 4 to 12 months from April 1, 1974 b) 4 to 12 months from October 1, 1974	a) Early April 1974 b) End of Sept. 1974
<b>Short Term Grants (Senior artists)</b>	At any time	a) \$550 per month b) Travel c) Program cost allowance (max. \$600)	Up to 3 months	Approximately 2 months from receipt of application
<b>Short Term Grants (All others)</b>	At any time	a) \$350 per month b) Travel c) Program cost allowance (max. \$600)	Up to 3 months	Approximately 2 months from receipt of application
<b>Travel Grants</b>	At any time	Cost of transportation only		Approximately 2 months from receipt of application
<b>Project Cost Grants</b>	At any time	Maximum \$2,000		Approximately 2 months from receipt of application

Only one Canada Council grant may be held within any twelve-month period.

## Background Note on the Canada Council

The Canada Council was created by Parliament in 1957 as an independent body responsible for promoting the arts, humanities and social sciences. It carries out its work mainly through a broad program of fellowships and grants. The Council also shares responsibility for Canada's cultural relations with other countries, administers the Canadian Commission for Unesco, and has initiated special programs with funds from private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State. The Council is also represented on federal government committees on cultural matters.

The Canada Council is a board of twenty-one members who are appointed for three-year terms by the Government of Canada. The Council meets four or five times a year. Day to day work is carried out by a permanent staff in Ottawa.

The Council bases its decisions on the advice of outside experts. It receives assistance in policy and other matters from the Advisory Arts Panel and Advisory Academic Panel. In addition, advisers are consulted individually or in juries.

An annual grant from Parliament is the Council's most important source of income, followed by income from the Endowment Fund established by Parliament in 1957. In addition, the Council has received substantial amounts in private donations and bequests.

## Other Canada Council Programs and Publications

*Artists-in-Residence:* The Council offers matching grants to universities and colleges which desire to invite Canadian artists-in-residence to the campus. All art forms are included. For information write to the Arts Division.

*Arts Organizations:* The Council offers operation grants and special projects grants to professional arts organizations and to support services which are necessary for the well-being of the arts. These forms of assistance are flexible and vary with each art form. For information, write, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired, to the Arts Division. A descriptive brochure, *Aid to Arts Organizations*, will be available early in 1974.

*Cinema:* The Council offers grants to filmmakers through the *Aid to Artists* programs, as well as special grants to individuals, groups and organizations. Applications may be made at any time. For information write, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired, to the Arts Division.

*Public Readings by Canadian Writers:* Art galleries, museums, libraries and post-secondary institutions may apply to the Council for assistance in inviting published Canadian writers to give public readings of their work. For information write to the Arts Division.

*Publication of musical works by Canadian composers:* For information write to the Arts Division.

The following brochures are available from the Canada Council:

*Art Bank:* Under this program the Canada Council purchases works by professional Canadian artists for rental to departments and agencies of the Federal Government.

*Assistance to Publication and Translation:* The Council offers grants to Canadian-owned publishers for the publication or translation of a wide range of books. In addition, the Council purchases books from Canadian-owned publishers for distribution to Canadian groups and institutions. Funds are also available for literary and arts periodicals, learned journals and for the publication of scholarly manuscripts in the humanities and social sciences.

*Explorations:* The Explorations program offers grants to encourage new and developing forms of creativity, research, participation and diffusion of the arts, humanities and social sciences. The program replaces and extends the scope of the Canadian Horizons program.

*Cultural Exchanges:* Under this program distinguished scholars and artists in any discipline may be invited from Belgium, France, Italy, Switzerland, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, and continental Latin America.

*Aid to the Humanities and Social Sciences:* The Council offers M.A. Scholarships, Doctoral, Leave and Research Fellowships, Research Grants, and other forms of assistance in the humanities and social sciences.







*Explorations:* Ce programme remplace le programme Connaissance du Canada et en élargit la portée. Il a pour objet d'encourager les formes nouvelles et insuffisamment développées de création, de recherche, de participation et de diffusion dans les domaines des humanités, des sciences sociales et des arts.

*Echanges culturels:* Ce programme permet aux universités et aux institutions culturelles canadiennes d'inviter des universitaires ou artistes éminents (de toute discipline) de Belgique, de France, d'Italie, de Suisse, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas et de l'Amérique latine continentale.

*Aide aux humanités et aux sciences sociales:* Le Conseil des Arts offre dans ce domaine des bourses de maîtrise, de doctorat, de travail libre et de recherche, des subventions de recherche et diverses autres formes d'aide.

**Artistes résidents:** Le Conseil offre des subventions égales à la contribution des universités et des collèges qui désirent accueillir chez eux des artistes canadiens en résidence. Aucune discipline artistique n'est exclue. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts.

**Institutions artistiques:** Le Conseil offre des subventions aux institutions artistiques de niveau professionnel pour assurer leur fonctionnement et pour des initiatives particulières. Il subventionne aussi certains services nécessaires à l'épanouissement des arts. Les modalités de cette aide varient selon la forme d'art. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner. Une brochure intitulée *Aide aux institutions artistiques* paraîtra au début de l'année 1974.

**Cinéma:** Le Conseil offre des subventions aux cinéastes dans le cadre des divers programmes décrits dans les pages précédentes. Il offre aussi des subventions spéciales à des particuliers, des groupes et des institutions. Les demandes sont acceptées en tout temps. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner.

**Lectures de textes par des écrivains canadiens:** Les galeries d'art, musées, bibliothèques et maisons d'enseignement post-secondaire peuvent solliciter des subventions pour inviter des écrivains canadiens ayant déjà publié, à donner des lectures publiques de leurs oeuvres. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts.

**Edition d'oeuvres musicales de compositeurs canadiens:** Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts.

Le Conseil des Arts offre aux intéressés les publications suivantes:

**Banque d'oeuvres d'art:** Le Conseil achète, dans le cadre de ce programme, des oeuvres d'artistes professionnels canadiens, en vue de les louer à des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

**Aide à l'édition et à la traduction:** Le Conseil offre des subventions aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne en vue de la publication et de la traduction de livres de divers genres. Il subventionne aussi les revues littéraires et artistiques, de même que les revues savantes et la publication d'études dans le domaine des humanités et des sciences sociales. Dans le cadre du programme d'achats de livres, il achète des ouvrages publiés par des éditeurs canadiens pour les distribuer à des institutions et groupes canadiens.

Le Conseil des Arts du Canada, établi par le Parlement en 1957, est un organisme autonome dont la mission consiste à promouvoir les arts, les humanités et les sciences sociales. Il a pour principal moyen d'action un vaste programme de bourses et de subventions. Il oeuvre aussi dans le domaine des relations culturelles avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et a mis sur pied des programmes spéciaux à l'aide de fonds reçus de sources privées.

Le Conseil établit ses propres politiques et prend ses propres décisions en conformité de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement devant plusieurs comités parlementaires. Il est représenté au sein de divers comités de l'administration fédérale.

Le Conseil se compose de vingt-et-un membres, nommés pour trois ans par le Gouvernement du Canada. Il se réunit quatre ou cinq fois l'an. Son siège est situé à Ottawa, où un personnel permanent assure l'exécution du travail courant.

Le Conseil fonde ses décisions sur les avis de spécialistes indépendants. Pour les questions d'orientation générale et pour certaines autres questions, il bénéficie du concours de la Commission consultative des Arts et de la Commission des Affaires universitaires. Il consulte aussi des conseillers soit individuellement, soit réunis en commissions spéciales. Les revenus du Conseil proviennent en premier lieu d'une subvention votée annuellement par les Chambres et, en deuxième lieu, de la Caisse de dotation constituée par le Parlement en 1957. En outre, le Conseil a reçu des sommes importantes de sources privées, sous forme de dons ou de legs.

Tableau de l'aide du Conseil des Arts  
du Canada aux artistes

Annonce des résultats	Demandes acceptées	Valeur maximale	Durée	Bourses de travail libre		Bourses de perfectionnement		Bourses de courte durée (artistes chevronnés)		Bourses de courte durée (autres artistes)		Bourses de voyage		Bourses de frais	
				En tout temps	\$15,000	4 mois et plus	Après chaque réunion du Conseil	a) Jusqu'au 15 octobre 1973 ou b) Au 1er avril 1974	a) \$4,000 b) Déplacement c) Frais de production (max. \$600)	a) De 4 à 12 mois à partir du 1er avril 1974 b) De 4 à 12 mois à partir du 1er oct. 1974	a) \$550 par mois b) Déplacement c) Frais (max. \$600)	a) \$350 par mois b) Déplacement c) Frais (max. \$600)	En tout temps	En tout temps	En tout temps

Un artiste ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois.

Critères généraux

Les qualités artistiques du candidat, la valeur de sa contribution passée, l'excellence de son programme et sa pertinence par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement

- Les demandes arrivent au Service des Bourses du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes.

- Pour chaque discipline, un jury composé de trois à six spécialistes étudie les demandes avec soin et en fait l'appréciation. La façon de procéder varie quelque peu selon la discipline et la catégorie de bourse.

*Arts plastiques*: Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les dossiers des candidats et sur des diapositives récentes de leurs oeuvres.

Dans le cas des bourses de perfectionnement, les oeuvres des candidats sont examinées par un jury itinérant, qui se rend dans des centres régionaux disséminés à travers le Canada.

*Danse*: Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les dossiers des candidats.

Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury.

*Interprétation musicale (sauf la musique populaire)*: Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les dossiers des candidats.

Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury en Amérique du Nord ou en Europe.

*Création littéraire, composition musicale, musique populaire, théâtre, cinéma, photographie et architecture*: Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

- Lorsque les jurys ont terminé leur travail, leurs recommandations sont revues par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada et représentant toutes les disciplines artistiques. La Commission présente à son tour des recommandations au Conseil des Arts. La décision du Conseil est sans appel.

Bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses de frais

- Les demandes font l'objet d'un contrôle d'admissibilité, puis sont confiées à des appréciateurs choisis parmi un vaste réseau de spécialistes recrutés dans toutes les régions du Canada. Le Conseil prend ses décisions à partir de leurs recommandations.

- Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit la demande. La décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.

Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$2,000, sont accordées à des artistes professionnels afin de les aider à réaliser un projet particulier. Leur but n'est pas de "procurer du temps libre" comme dans le cas des bourses de perfectionnement et des bourses de courte durée. Les artistes travaillant à temps plein peuvent en bénéficier si le coût de leur projet dépasse leurs moyens financiers.

Ces bourses peuvent servir par exemple aux fins suivantes: achat de matériel pour des travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (opéra, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location temporaire d'un studio; leçons de chant particulières ou frais de scolarité; droits d'ins-crition aux bibliothèques, transcription de manuscrits, compilation, transcription musicale, aide technique, chaussons de danse, montage de films, déplacements nécessaires à la réalisation du projet, etc. Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis, et y joindre un budget détaillé.

Les demandes sont acceptées en tout temps. On obtient les formules de la Division des Arts. Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de frais en l'espace de douze mois.

Normalement, il faut prévoir deux mois pour l'examen des demandes.



- Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement, les bourses de courte durée et les bourses de frais. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance, et n'ont pas pour objet d'encourager le tourisme. Elles sont destinées aux artistes professionnels y compris ceux qui travaillent à temps complet pendant toute l'année. Ces bourses sont accordées pour permettre au bénéficiaire de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à lui dans la poursuite de sa carrière artistique. Elles peuvent servir, par exemple :
- à permettre à des artistes de prendre part à d'importants concours internationaux;
  - à assurer la présence d'auteurs dramatiques, de compositeurs ou de chorégraphes à des répétitions, à la première ou à une importante présentation d'une de leurs œuvres, ou à leur permettre de recevoir des honneurs internationaux; ou à aider des écrivains, architectes, cinéastes ou photographes dans des circonstances analogues;
  - à assurer la présence de spécialistes des arts plastiques à des expositions réservées à leurs œuvres, ou leur participation à des expositions importantes au Canada ou à l'étranger;
  - à aider des spécialistes des arts plastiques à financer le transport d'œuvres à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

men des demandes.

Les formules de demande sont distribuées par la Division des Arts. On peut solliciter ces bourses en tout temps. Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de voyage en l'espace de douze mois. Normalement, il faut prévoir deux mois pour l'exa-

Ces bourses ont pour objet de soustraire l'artiste aux pressions financières afin qu'il puisse se consacrer à un projet particulier (par exemple, finir un roman, peindre des tableaux pour une exposition, faire un bref stage d'études intensives ou travailler librement). Elles ne sont pas destinées à l'artiste qui travaille toute l'année à temps plein, sauf s'il se propose de renoncer à sa rémunération régulière pour se consacrer à son programme. Ces bourses ne sont pas renouvelables sans un intervalle de douze mois, et ne peuvent être cumulées avec une autre forme d'aide du Conseil.

## Valeur

Pour les artistes dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable, \$550 par mois jusqu'à concurrence de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.

Pour les artistes qui ont terminé leur formation de base mais n'ont pas encore accès aux bourses de travail libre, \$350 par mois jusqu'à concurrence de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.

**Remarque:** Si son programme l'exige, le boursier pourra obtenir en outre une indemnité ne dépassant pas \$600 pour les frais relatifs à son programme. Dans le cas d'un cinéaste, cette indemnité ne pourra dépasser \$2,000.

## Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

## Durée

Au plus trois mois.

On peut s'inscrire en tout temps de l'année en remplissant les formulaires que l'on se procure auprès de la Division des Arts.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de courte durée en l'espace de douze mois.

## Annonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

### **Dates limites**

On peut obtenir les formules de demandes réglementaires à partir du 1<sup>er</sup> août 1973 en s'adressant au Service des Bourses. Dans le cas des programmes débutant après le 31 mars 1974, les demandes doivent être mises à la poste pour le 15 octobre 1973; dans le cas des programmes débutant après le 30 septembre 1974, elles doivent être mises à la poste pour le 1<sup>er</sup> avril 1974. Les demandes expédiées après ces dates (d'après le cachet postal) seront refusées.

### **Annonce des résultats**

Pour le premier concours, début d'avril 1974; pour le second, fin septembre 1974.

**Renseignements généraux**  
Il y aura deux concours, l'un pour les programmes débutant avant le 30 septembre 1974, et l'autre pour les programmes débutant après cette date. Un candidat ne peut présenter qu'une demande en l'espace de douze mois.

**Admissibilité**

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base mais n'ont pas encore accès aux bourses de travail libre, et qui désirent travailler ou faire des études de perfectionnement pendant une période de 4 à 12 mois. La préférence sera accordée aux candidats pouvant faire état des meilleures réalisations et des plus grandes dispositions.

**Remarques**

*Professeurs de danse:* Les personnes qui ont terminé leur formation de base comme danseurs et qui désirent s'orienter vers l'enseignement de la danse plutôt que vers la carrière de danseur sont admissibles.

*Chorégraphes:* Sont admissibles également les chorégraphes qui désirent partager certains frais avec d'autres chorégraphes (installations, danseurs, etc.) pour travailler individuellement ou collectivement. Avant de présenter une demande, ils sont priés d'écrire au responsable de la danse au Conseil des Arts, et de lui faire connaître leurs antécédents et leurs besoins.

*Ecrivains:* Pour être admissibles, ceux-ci doivent avoir fait éditer au moins un livre par un éditeur professionnel, ou avoir publié l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires.

*Auteurs dramatiques:* Ceux-ci doivent avoir eu des œuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

**Valeur des bourses**

Jusqu'à concurrence de \$4,000. Si le boursier doit voyager, il recevra une indemnité de déplacement. Au besoin, il pourra bénéficier d'une indemnité ne dépassant pas \$600 pour ses frais de production. Dans le cas d'un *cinéaste*, le montant de cette indemnité ne pourra dépasser \$2,000.

Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq.

**Lieu d'utilisation**

Au Canada ou à l'étranger s'il y a lieu.

**Durée**

De 4 à 12 mois.

**Renouvellement**

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et doit présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à sa première bourse. Saut circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut obtenir plus de deux bourses de perfectionnement de suite.

**Renseignements généraux**  
Un candidat ne peut déposer qu'une seule demande au cours d'une période de douze mois.

**Personnes admissibles**  
Les artistes dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable, et qui désirent réaliser un programme bien défini ou travailler librement.

*Remarques*

Un *professeur de danse* doit s'occuper activement de la formation de danseurs professionnels. Le danseur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire se recycler pour faire de l'enseignement peut solliciter une bourse à cette fin.

Un *chorégraphe* doit avoir à son actif au moins deux oeuvres de quelque envergure, déjà interprétées par une compagnie professionnelle.

Un *écrivain* doit avoir publié un certain nombre de textes chez des éditeurs professionnels.

Un *auteur dramatique* doit avoir eu des oeuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

**Valeur**

Jusqu'à \$15,000 pour la durée entière du programme; cette somme est censée couvrir les frais de subsistance et de production, et les frais de déplacement nécessaires à l'exécution du programme.

**Lieu d'utilisation**

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

**Durée**

Le programme proposé par le candidat doit durer au moins quatre mois de travail. Saut circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

**Présentation des demandes**

Le candidat est prié de s'adresser au Service des Bourses pour obtenir la formule de demande réglementaire. Il peut présenter sa demande n'importe quand. S'il désire que celle-ci passe devant le Conseil à une réunion donnée, il doit cependant tenir compte des dates suivantes:

le 1er novembre 1973 pour la réunion de mars 1974;  
le 1er février 1974 pour la réunion de juin 1974;  
le 1er mai 1974 pour la réunion de septembre 1974;  
le 1er août 1974 pour la réunion de décembre 1974;

**Annonce des résultats**

L'annonce des résultats suivra immédiatement la réunion pertinente du Conseil des Arts.

Les présents programmes ne s'adressent qu'aux artistes qui ont terminé leur formation de base, qui ont réalisé un ensemble de travaux ou qui sont reconnus comme des professionnels. Le mot "artiste" s'entend dans son sens le plus large et embrasse toutes les personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts. Ceux qui enseignent une discipline artistique autre que la danse, ne sont pas admissibles, à moins que les travaux qu'ils ont en vue soient orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes plutôt que vers leur perfectionnement pédagogique.

Un candidat ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois.

Les artistes qui désirent faire des études de doctorat dans une discipline artistique doivent plutôt s'inscrire au concours de bourses de doctorat, dont les modalités sont exposées dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*.

### Citoyenneté

Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant reçu, depuis au moins douze mois. Dans le cas des bourses de perfectionnement, cela veut dire douze mois avant la date limite pertinente, et dans le cas des bourses de travail libre et des autres bourses attribuées à divers moments de l'année, douze mois avant la date de la demande.



## Introduction

La présente brochure a pour objet de définir les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts et d'en indiquer les conditions.

Prière d'adresser toute demande de renseignements au sujet des bourses de travail libre et des bourses de perfectionnement à :

Conseil des Arts du Canada  
Service des Bourses  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

Toutes les autres demandes y compris les demandes de renseignements généraux et celles se rapportant aux bourses de courte durée, de voyage et de frais, doivent être adressées à :

Conseil des Arts du Canada  
Division des Arts  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## Présentation des demandes

1 Lisez attentivement la présente brochure.

2 Choisissez la forme d'aide qui vous convient le mieux, compte tenu de vos besoins et de vos titres et qualifications, parmi les bourses suivantes :

- Bourse de travail libre
- Bourse de perfectionnement
- Bourse de courte durée
- Bourse de voyage
- Bourse de frais

Vous en trouverez une description détaillée dans les pages qui suivent.

3 Écrivez au Conseil des Arts pour obtenir les formulaires de demande réglementaires en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels vous vous intéressez. Pour une bourse de travail libre ou une bourse de perfectionnement, il faut s'adresser au Service des Bourses; dans les autres cas, à la Division des Arts. Avec les formules de demande, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des oeuvres.

4 Prenez bonne note des dates limites fixées pour la présentation des demandes, car les demandes tardives ne seront pas acceptées. Veillez aussi à ce que tous les documents qui doivent être portés à votre dossier soient déposés dans les délais prescrits.

Table des matières	
2	Introduction
2	Présentation des demandes
3	Admissibilité
3	Citoyenneté
4	Bourses de travail libre
5	Bourses de perfectionnement (Dates limites: 15 octobre 1973; 1er avril 1974)
7	Bourses de courte durée
8	Bourses de voyage
9	Bourses de frais
10	Appréciation des demandes
11	Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes
12	Renseignements généraux sur le Conseil des Arts
13	Autres programmes et publications du Conseil des Arts
Le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter les dispositions de cette brochure.	

The Canada Council offers grants to artists in the following two categories:

- a The professional artist who has made a significant contribution to the arts over a number of years.
- b The artist who has finished all basic training.

**Senior Arts Grants**

For artists described in a) above, up to \$15,000 to cover production costs, living expenses and travel related to a proposed program requiring at least four months to complete.  
*Time of application:* Any time.

**Arts Grants**

For artists described in b) above, up to \$4,000 for living expenses, plus travel allowance for the award-holder only, and a production cost allowance not exceeding \$600; for a period of 4 to 12 months. Two competitions a year.  
*Closing dates:* October 15th 1973; 1 April, 1974.

**Short Term Grants**

For artists described in a) above, up to \$1,650 plus travel allowance and a program cost allowance.  
For artists described in b) up to \$1,050 plus travel allowance and a program cost allowance. Both for three months or less.  
*Time of application:* Any time.

**Travel Grants**

Once in a twelve-month period to enable artists to travel on occasions important to their professional career.  
*Time of application:* Any time.

**Project Cost Grants**

Up to \$2,000 for artists to help defray project costs essential to their work.  
*Time of application:* Any time.

**Information**

For a brochure, *Aid to Artists*, write to:  
The Canada Council, Awards Service  
P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8

July 1973



Conseil des Arts du Canada  
Aide aux artistes  
Juillet 1973



CRI  
CC 10  
A31

The Canada Council  
Aid to Artists  
July 1974







**Table of Contents**

2 Introduction

2 How to Apply

3 Eligibility Requirements

3 Citizenship Requirements

4 Senior Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1974; April 1, 1975)

5 Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1974; April 1, 1975)

6 Short Term Grants

7 Travel Grants

8 Project Cost Grants

9 How your Application is Adjudicated

10 Table of Canada Council Aid to Artists

11 Background Note on the Canada Council

12 Other Canada Council Programs and Publications

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this brochure.

This brochure is revised annually.

## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made.

All correspondence concerning Arts Grants or Senior Arts Grants should be addressed to:

The Canada Council  
Awards Service  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

All other correspondence, including general enquiries and enquiries concerned with Short Term, Travel and Project Cost Grants should be addressed to:

The Canada Council  
Arts Division  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

## How to Apply

- 1 Read this brochure carefully.
- 2 Choose the form of assistance best suited to your needs and qualifications:
  - Senior Arts Grant
  - Arts Grant
  - Short Term Grant
  - Travel Grant
  - Project Cost Grant

These are described in detail in the following pages.

- 3 Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and the field of art in which you are interested. If you have decided to apply for a Senior Arts Grant or Arts Grant, your letter should be addressed to the Awards Service. Otherwise, it should be addressed to the Arts Division. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.
- 4 Be sure to take note of deadlines, where applicable, and give yourself enough time to complete your application and arrange for supporting documents to arrive in time. Late applications will not be accepted.

# Eligibility Requirements

These programs apply only to the artist who has finished all basic training and has produced a body of work or established a professional reputation. The word “artist” is used in the broadest sense and includes all those whose contribution is essential to the well-being of the professional arts.

Arts teachers are eligible if their students are professional dancers or singers. Other arts teachers are eligible only if their program is for their development as professional artists.

Only one Canada Council grant may be held within a twelve-month period.

Candidates seeking assistance for academic research or studies in the fine arts should apply for one of the awards described in the Council’s brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.

## **Citizenship Requirements**

To be eligible, an applicant must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least twelve months. For Senior Arts Grants and Arts Grants this means twelve months before the pertinent deadline. For other grants adjudicated throughout the year, it means twelve months before the date of application.

## Senior Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1974; April 1, 1975)

### General information

Two competitions are held, one for programs starting before September 30, 1975 and one for those starting after that date. Only one application for a Senior Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Eligible candidates

Artists who have made a significant contribution over a number of years and want to carry out a well-defined program or undertake a period of free work.

### *Special notes*

*Teachers of Singing and Dance* must be actively engaged in the training of professionals. Dancers and singers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to become teachers may also apply.

*Choreographers* should have produced two or more serious works already performed by a professional company.

*Writers* should have had a body of work published professionally.

*Playwrights* and *Scriptwriters* should have had their work professionally published or produced.

### Value

Up to \$15,000 for the length of the program, to cover living expenses, production costs and travel costs necessary to the program.

### Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

### Length of tenure

Grants are intended for programs requiring at least four months to complete. Unless special circumstances warrant it, no second Senior Arts Grant will be awarded within one year after the end of the period covered by the first grant.

### Closing dates

Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council as of August 1, 1974.

Completed applications must be mailed to the Council by a given date to be considered in the following competitions:

October 15, 1974 for programs starting from April 1, 1975;

April 1, 1975 for programs starting from October 1, 1975.

No applications postmarked after these dates will be considered.

### Announcement of results

For the first competition, early April 1975; for the second competition, end of September 1975.

# Arts Grants

(Deadlines: October 15, 1974; April 1, 1975)

## General information

Two competitions are held, one for programs starting before September 30, 1975 and one for those starting after that date. Only one application for an Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who have finished all basic training, are not yet eligible for Senior Arts Grants, and would benefit from a period of 4 to 12 months of free work or advanced study. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and potential.

## Special notes

*Dance teachers* who have completed all basic training as dancers and want to specialize in the teaching of dance rather than pursue a career as performers, may apply.

*Choreographers* may apply individually if they wish to work alone, or as a group pooling resources so as to share costs of facilities and dancers' salaries. An explanatory letter outlining background and needs should be addressed to the Council's Dance Officer before completing the application form.

*Writers* should have published at least one book with a professional publisher or its equivalent in literary periodicals.

*Playwrights* should have had their work professionally published or produced.

*Orchestral conductors* may apply in only one annual competition, for which applications must be received by October 15, 1974.

## Value

Up to \$6,000, pro-rated according to the length of tenure, plus an allowance for travel necessary to the program. Where required, a production cost allowance not exceeding \$800 is available.

Because of available resources it is unlikely that more than one candidate in five will receive a grant.

## Place of tenure

In Canada, or elsewhere.

Applicants intending to carry out a program in the Soviet Union (USSR) should refer to the section entitled *Cultural Exchanges* on page 12.

## Renewals

Candidates for renewal must apply within the regular competition, submitting full information and documentation on recent work, including work done under the current grant. Only in exceptional circumstances will more than two consecutive Arts Grants be given.

## Closing dates

Application forms may be obtained from the Awards Service of the Council as of August 1, 1974.

Completed applications must be mailed to the Council by a given date to be considered in the following competitions: October 15, 1974 for programs starting from April 1, 1975; April 1, 1975 for programs starting from October 1, 1975.

No applications postmarked after these dates will be considered.

## Announcement of results

For the first competition, early April 1975; for the second competition, end of September 1975.

## Short Term Grants

These grants are intended to relieve the artist of financial pressures, so that he may devote himself to a particular program such as finishing a novel, preparing paintings for an exhibition, taking a short intensive course of advanced studies, or simply working freely. Grants are not renewable and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.

### **Eligibility**

Artists who have finished all basic training and have accomplished a body of work.

### **Value**

\$450 per month, for a maximum of three months, plus travel allowance where necessary.

If the program warrants it, an additional program cost allowance not exceeding \$600 is available to the artist.

### **Place of tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

### **Length of tenure**

Up to three months.

### **Applications**

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Only one application for a Short Term Grant may be submitted in any twelve-month period.

### **Announcement**

Approximately two months after a completed application is received by the Council.



# Travel Grants

These grants are given to enable professional artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes such as the following:

- artists taking part in important national or international meetings as representatives of national or broadly based organizations;
- accomplished artists undertaking a limited period of advanced studies which offer a special opportunity to work under a distinguished master;
- performing artists taking part in important international competitions;
- dramatists, composers and choreographers being present at rehearsals, attending a first or major performance of one of their works, or receiving international recognition; or writers, architects, filmmakers and photographers being present on similar important occasions;
- artists in the visual arts attending solo exhibitions of their work or participating in an important exhibition in Canada or abroad; and
- artists in the visual arts requiring assistance toward freight costs pertaining to important exhibitions at home or abroad.

These are not to be confused with travel allowances given with Senior Arts Grants, Arts Grants, Short Term Grants or Project Cost Grants. They do not include living expenses and are not intended to finance tourism.

## Eligibility

Artists who have finished all basic training and have accomplished a body of work.

## Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Only one application for a Travel Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Announcement

The adjudication process normally takes two months from the date the Council receives a completed application.

## Project Cost Grants

This program is intended to provide grants up to \$2,000 to the professional artist to help defray the costs of a particular project. Project Cost Grants are not intended to “buy free time” as is the case for Arts Grants and Short Term Grants.

Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media; the purchase of tickets for performances in opera, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project; costs related to an exhibition or the temporary rental of studio space; costs of film editing and film prints, subtitling and blow-ups; special voice coaching or tuition fees; library fees; costs of typing manuscripts, collating; music reproduction and copying; technical aid; dancers' shoes; travel costs where essential to a project, etc.

### **Eligibility**

Artists who have finished all basic training and have accomplished a body of work.

### **Applications**

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Applicants must submit a complete list describing the required materials or services, together with a detailed budget of the project.

Only one application for a Project Cost Grant may be submitted in any twelve-month period.

### **Announcement**

The adjudication process normally takes two months from the date the Council receives a completed application.

# How your Application is Adjudicated

## General criteria

The artistic merit of the candidate, the significance of his contribution, the value of the program, its artistic quality, and its relevance to the artist's work, are the criteria taken into consideration.

## Adjudication of Senior Arts Grants and Arts Grants

- Applications are received by the Awards Service of the Council where they are checked for eligibility and completeness.
- Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in detail and carefully assess it. The procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*Architecture, film, music composition, popular music, photography, theatre, visual arts, writing:* All juries meet in Ottawa or other convenient centres to study all applications and accompanying material.

*Dance:* For Senior Arts Grants a jury meeting in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting documents.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury.

*Music performance other than popular:* For Senior Arts Grants, a jury in Ottawa makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury at centres in North America and Europe.

- After the juries have completed their work, their recommendations are reviewed by the Advisory Arts Panel, which is made up of experts representing all fields of art and chosen from across Canada. The Panel then makes recommendations to the Canada Council for approval. The Council's decision is final.

## Adjudication of Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants

- Applications are screened for eligibility and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. Decisions are based on the assessors' recommendations.
- The adjudication process takes approximately two months from the time the Council receives a completed application. The decision can occasionally be made sooner when assistance is urgently required.

# Table of Canada Council Aid to Artists

	Completed applications accepted	Value	Length of tenure	Announcement
<b>Senior Arts Grants</b>	a) Before October 15, 1974 b) Before April 1, 1975	Up to \$15,000	At least 4 months	a) Early April 1975 b) End of September 1975
<b>Arts Grants</b>	a) Before October 15, 1974 b) Before April 1, 1975	Up to \$6,000; Travel; Production cost allowance (max. \$800).	4 to 12 months	a) Early April 1975 b) End of September 1975
<b>Short Term Grants</b>	At any time	\$450 per month; Travel; Program cost allowance (max. \$600).	Up to 3 months	Approximately 2 months after receipt of application
<b>Travel Grants</b>	At any time	Cost of transportation only		Approximately 2 months after receipt of application
<b>Project Cost Grants</b>	At any time	Maximum \$2,000		Approximately 2 months after receipt of application

Only one Canada Council grant may be held within any twelve-month period.

## Background Note on the Canada Council

The Canada Council was created by Parliament in 1957 as an independent body responsible for promoting the arts, humanities and social sciences. It carries out its work mainly through a broad program of fellowships and grants. The Council also shares responsibility for Canada's cultural relations with other countries, administers the Canadian Commission for Unesco, and has initiated special programs with funds from private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State. The Council is also represented on federal government committees on cultural matters.

The Canada Council is a board of twenty-one members who are appointed for three-year terms by the Government of Canada. The Council meets four or five times a year. Day to day work is carried out by a permanent staff in Ottawa.

The Council bases its decisions on the advice of outside experts. It receives assistance in policy and other matters from the Advisory Arts Panel and Advisory Academic Panel. In addition, advisers are consulted individually or in juries.

An annual grant from Parliament is the Council's most important source of income, followed by income from the Endowment Fund established by Parliament in 1957. In addition, the Council has received substantial amounts in private donations and bequests.

## Other Canada Council Programs

Some artists and specialists in related disciplines may be interested in other Canada Council programs. More detailed information is available on request.

*Art Bank:* Under this program the Canada Council purchases works by professional Canadian artists for rental to departments and agencies of the Federal Government.

*Art Galleries:* The Council provides grants to support public art galleries, cooperative galleries and print workshops. For information, write to the Arts Division.

*Artists-in-residence:* Each year the Council sponsors a limited number of artists in residence within a definable community. Among possible communities would be universities, municipalities, cultural organizations or industries. The objective of the program is to provide a creative presence within the community which will be beneficial both to the artist and the community.

*Arts Organizations:* The Council offers operating grants and special projects grants to professional arts organizations and to support services which are necessary for the well-being of the arts. These forms of assistance are flexible and vary with each art form. For information, write, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired, to the Arts Division.

*Canadian Music:* For information about support for commissioning and publication of musical works by Canadian composers, write to the Arts Division.

*Cultural Exchanges:* Under this program distinguished artists (in any discipline) from Belgium, Finland, France, Italy, Switzerland, the Federal Republic of Germany, the Netherlands, the United Kingdom and continental Latin America, may be invited to Canada by Canadian cultural organizations to lecture and teach.

Under the Canada-USSR general exchange agreement, grants are available to two young Canadian artists to study music, ballet or theatre in the USSR. Interested candidates must apply in the first Arts Grant competition closing October 15, 1974, using the regular application forms. Candidates recommended for these grants must acquire an adequate knowledge of the Russian language before departure.

*Explorations:* The Explorations program offers grants to encourage new and developing forms of creativity, research, participation and diffusion of the arts, humanities and social sciences. For information, write to the Explorations Program.

*Film:* The Council offers grants to filmmakers through the aid to artists programs as well as special grants to individuals, groups and organizations. For information write, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired, to the Arts Division.



*Humanities and Social Sciences:* The Council offers M.A. Scholarships, Doctoral, Leave and Post-Doctoral Research Fellowships, Research Grants and other forms of assistance in the humanities and social sciences, including academic disciplines associated with the arts. For information, write to the Humanities and Social Sciences Division.

*Public Readings by Canadian Writers:* Art galleries, museums, libraries and post-secondary institutions may apply to the Council for assistance in inviting published Canadian writers to give public readings of their work. For information write to the Arts Division.

*Publication and Translation:* The Council offers grants to Canadian-owned publishers for the publication or translation of a wide range of books. In addition, the Council purchases books from Canadian-owned publishers for distribution to Canadian groups and institutions. Funds are also available for literary and arts periodicals, learned journals and for the publication of scholarly manuscripts in the humanities and social sciences.



*Musique canadienne*: S'adresser à la Division des Arts pour tout renseignement sur les subventions attribuées en vue de la commande ou de la publication d'œuvres de compositeurs canadiens.

*Galeries d'art*: Le Conseil accorde des subventions aux galeries d'art publiques, aux galeries coopératives et aux ateliers d'arts graphiques. Pour tout renseignement, écrire à la Division des Arts.

*Humanités et sciences sociales*: Le Conseil des Arts offre des bourses de maîtrise, de doctorat, de recherches post-doctorales et de travail libre, des subventions de recherche et diverses formes d'aide. Le domaine des humanités et des sciences sociales comprend certaines disciplines universitaires rattachées aux arts. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Humanités et Sciences sociales.

*Institutions artistiques*: Le Conseil offre des subventions aux institutions artistiques de niveau professionnel pour assurer leur fonctionnement et pour des initiatives particulières. Il subventionne aussi certains services nécessaires à l'épanouissement des arts. Les modalités de cette aide varient selon la forme d'art. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner.

*Lectures de textes par des écrivains canadiens*: Les galeries d'art, musées, bibliothèques et maisons d'enseignement post-secondaire peuvent solliciter des subventions pour inviter des écrivains canadiens ayant déjà publié, à donner des lectures publiques de leurs œuvres. Pour tout renseignement s'adresser à la Division des Arts.

Certains autres programmes du Conseil des Arts peuvent aussi intéresser les artistes ainsi que les spécialistes de disciplines se rattachant aux arts. De plus amples renseignements seront fournis sur demande.

**Artistes résidents:** Le Conseil accorde chaque année un certain nombre de subventions pour permettre à des artistes de travailler au sein d'une collectivité particulière, à des fins d'animation culturelle et d'enrichissement mutuel. Ces subventions sont accessibles, par exemple, aux universités, aux municipalités, aux institutions culturelles et aux entreprises industrielles.

**Banque d'oeuvres d'art:** Le Conseil achète, dans le cadre de ce programme, des oeuvres d'artistes professionnels canadiens, en vue de les louer à des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

**Cinéma:** Le Conseil offre des subventions aux cinéastes dans le cadre des divers programmes décrits dans les pages précédentes. Il offre aussi des subventions spéciales à des particuliers, des groupes et des institutions. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner.

**Echanges culturels:** Ce programme permet aux institutions culturelles canadiennes d'inviter des artistes éminents (de toute discipline) de Belgique, de Finlande, de France, d'Italie, de Suisse, de la République fédérale d'Allemagne, des Pays-Bas, du Royaume-Uni et de l'Amérique latine continentale à donner des conférences ou faire de l'enseignement au Canada.

Aux termes de l'accord Canada-U.R.S.S. pour les échanges culturels, deux bourses sont offertes aux jeunes artistes canadiens qui désirent étudier la musique, le ballet ou le théâtre en U.R.S.S. Les intéressés doivent s'inscrire au premier concours de bourses de perfectionnement (date limite, le 15 octobre 1974). Les boursiers devront posséder, au moment de leur départ, une connaissance suffisante de la langue russe.

**Edition et traduction:** Le Conseil offre des subventions aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne en vue de la publication et de la traduction de livres de divers genres. Il subventionne aussi les revues littéraires et artistiques, de même que les revues savantes et la publication d'études dans le domaine des humanités et des sciences sociales. Dans le cadre du programme d'achats de livres, il achète des ouvrages publiés par des éditeurs canadiens pour les distribuer à des institutions et groupes canadiens.

**Explorations:** Ce programme a pour objet d'encourager les formes nouvelles et insuffisamment développées de création, de recherche, de participation et de diffusion dans les domaines des arts et des sciences humaines. Pour tout renseignement, s'adresser au Programme Explorations.

Le Conseil des Arts du Canada, établi par le Parlement en 1957, est un organisme autonome dont la mission consiste à promouvoir les arts, les humanités et les sciences sociales. Il a pour principal moyen d'action un vaste programme de bourses et de subventions. Il oeuvre aussi dans le domaine des relations culturelles avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et a mis sur pied des programmes spéciaux à l'aide de fonds reçus de sources privées.

Le Conseil établit ses propres politiques et prend ses propres décisions en conformité de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement devant plusieurs comités parlementaires. Il est représenté au sein de divers comités de l'administration fédérale.

Le Conseil se compose de vingt et un membres, nommés pour trois ans par le Gouvernement du Canada. Il se réunit quatre ou cinq fois l'an. Son siège est situé à Ottawa, où un personnel permanent assure l'exécution du travail courant.

Le Conseil fonde ses décisions sur les avis de spécialistes indépendants. Pour les questions d'orientation générale et pour certaines autres questions, il bénéficie du concours de la Commission consultative des Arts et de la Commission des Affaires universitaires. Il consulte aussi des conseillers soit individuellement, soit réunis en commissions spéciales.

Les revenus du Conseil proviennent en premier lieu d'une subvention votée annuellement par les Chambres et, en deuxième lieu, de la Caisse de dotation constituée par le Parlement en 1957. En outre, le Conseil a reçu des sommes importantes de sources privées, sous forme de dons ou de legs.

# Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes

Demandes acceptées		Valeur maximale	Durée	Annonce des résultats	
Bourses de travail libre	Jusqu'au 15 octobre 1974	\$15,000	4 mois et plus	a) Début d'avril 1975	a) Début d'avril 1975
	b) 1er avril 1975			b) Fin septembre 1975	b) Fin septembre 1975
Bourses de perfectionnement	a) 15 octobre 1974	\$6,000; Déplacement; Frais de production (max. \$800).	De 4 à 12 mois	a) Début d'avril 1975	a) Début d'avril 1975
	b) 1er avril 1975			b) Fin septembre 1975	b) Fin septembre 1975
Bourses de courte durée	En tout temps	\$450 par mois; Déplacement; Frais (max. \$600).	Maximum 3 mois	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Environ 2 mois après le dépôt de la demande
Bourses de voyage	En tout temps	Coût du transport seulement		Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Environ 2 mois après le dépôt de la demande
Bourses de frais	En tout temps	Maximum \$2,000		Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Environ 2 mois après le dépôt de la demande

Un artiste ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois.



**Critères généraux**

Les qualités artistiques du candidat, la valeur de sa contribution passée, l'excellence de son programme et sa pertinence par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

**Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement**

- Les demandes arrivent au Service des Bourses du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes.

- Pour chaque discipline, un jury composé de trois à

six spécialistes étudie les demandes avec soin et en fait l'appréciation. La façon de procéder varie quelque peu selon la discipline et la catégorie de bourse.

*Architecture, arts plastiques, cinéma, composition musicale, création littéraire, musique populaire, photographie et théâtre*: Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

*Danse*: Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les dossiers des candidats.

Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury.

*Interprétation musicale (sauf la musique populaire)*: Dans le cas des bourses de travail libre, le jury se réunit à Ottawa et fonde son appréciation sur les dossiers des candidats.

Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury en Amérique du Nord ou en Europe.

- Lorsque les jurys ont terminé leur travail, leurs recommandations sont revues par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada et représentant toutes les disciplines artistiques. La Commission présente à son tour des recommandations au Conseil des Arts. La décision du Conseil est sans appel.

**Bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses de frais**

- Les demandes font l'objet d'un contrôle d'admissibilité, puis sont confiées à des appréciateurs choisis parmi un vaste réseau de spécialistes recrutés dans toutes les régions du Canada. Le Conseil prend ses décisions à partir de leurs recommandations.

- Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit la demande. La décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.

Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$2,000, sont accordées à des artistes professionnels afin de les aider à réaliser un projet particulier. Leur but n'est pas de "procurer du temps libre" comme dans le cas des bourses de perfectionnement et des bourses de courte durée.

Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis, et y joindre un budget détaillé.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de frais en l'espace de douze mois.

**Annonce des résultats**

Normalement, il faut prévoir deux mois pour l'examen des demandes.

Ces bourses peuvent servir par exemple aux fins suivantes: achat de matériel pour des travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (opéra, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location de sous-titrage, de soufflage d'un film; leçons de chant particulières ou frais de scolarité; droits d'inscription aux bibliothèques; transcription de manuscrits; compilation; transcription musicale; aide technique; chaussons de danse; déplacements nécessaires à la réalisation d'un projet, etc.

## Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base et réalisé un ensemble de travaux.

## Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par la Division des Arts.

Ces bourses sont accordées aux artistes professionnels pour leur permettre de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à eux dans la poursuite de leur carrière artistique. Elles peuvent, par exemple :

- permettre à un artiste de prendre part à une importante rencontre nationale ou internationale à titre de représentant d'une organisation nationale ou internationale;
- permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître éminent;
- permettre à un artiste de la scène de prendre part à un important concours international; assurer la présence d'un dramaturge, d'un compositeur ou d'un chorégraphe à des répétitions, à la première ou à une importante présentation d'une de ses oeuvres, ou lui permettre de recevoir une distinction internationale; ou aider des écrivains, architectes, cinéastes ou photographes dans des circonstances analogues;

- assurer la présence d'un spécialiste des arts plastiques à une exposition réservée à ses oeuvres, ou sa participation à une exposition importante au Canada ou à l'étranger; et
- aider un spécialiste des arts plastiques à financer le transport d'oeuvres à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement, les bourses de courte durée et les bourses de frais. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance, et n'ont pas pour objet d'encourager le tourisme.

### Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base et réalisé un ensemble de travaux.

### Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par la Division des Arts.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de voyage en l'espace de douze mois.

### Annonce des résultats

Normalement, il faut prévoir deux mois pour l'examen des demandes.

Ces bourses ont pour objet de soustraire l'artiste aux pressions financières afin qu'il puisse se consacrer à un projet particulier (par exemple, finir un roman, peindre des tableaux pour une exposition, faire un bref stage d'études intensives ou travailler librement). Elles ne sont pas renouvelables et ne peuvent être cumulées avec une autre forme d'aide du Conseil.

### Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base et réalisé un ensemble de travaux.

### Valeur

\$450 par mois jusqu'à concurrence de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.

Si son programme l'exige, le boursier pourra obtenir en outre une indemnité de frais ne dépassant pas \$600.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

### Durée

Au plus trois mois.

### Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par la Division des Arts.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de courte durée en l'espace de douze mois.

### Annonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

bourse. Sauf circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut obtenir plus de deux bourses de perfectionnement de suite.

### **Dates limites**

On peut obtenir les formules de demandes réglementaires à partir du 1<sup>er</sup> août 1974 en s'adressant au Service des Bourses.

Les demandes devront être mises à la poste au plus tard :

le 15 octobre 1974 dans le cas de programmes débutant le 1<sup>er</sup> avril 1975;

le 1<sup>er</sup> avril 1975 dans le cas de programmes débutant le 1<sup>er</sup> octobre 1975.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

### **Annonce des résultats**

Pour le premier concours, début d'avril 1975; pour le second, fin septembre 1975.

**Renseignements généraux**

Il y aura deux concours, l'un pour les programmes débutant avant le 30 septembre 1975, et l'autre pour les programmes débutant après cette date. Un candidat ne peut présenter qu'une demande en l'espace de douze mois.

**Admissibilité**

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base mais n'ont pas encore accès aux bourses de travail libre, et qui désirent travailler ou faire des études de perfectionnement pendant une période de 4 à 12 mois. La préférence sera accordée aux candidats pouvant faire état des meilleures réalisations et des plus grandes dispositions.

**Remarques**

*Les professeurs de danse* qui ont terminé leur formation de base comme danseurs et qui désirent s'orienter vers l'enseignement de la danse plutôt que vers la carrière de danseur sont admissibles.

*Les chorégraphes* peuvent présenter une demande à titre individuel s'ils ont l'intention de travailler seuls, ou à titre de membres d'un groupe s'ils désirent partager certains frais avec d'autres chorégraphes (installations, danseurs, etc.). Avant de présenter une demande, ils sont priés d'écrire au responsable de la danse au Conseil des Arts, et de lui faire connaître leurs antécédents et leurs besoins.

*Les écrivains* doivent avoir fait éditer au moins un livre par un éditeur professionnel, ou avoir publié l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires.

*Les auteurs dramatiques* doivent avoir eu des oeuvres publiées ou jouées par des gens de métier. *Les chefs d'orchestre* ne peuvent se présenter qu'à un seul concours (celui dont la date limite est fixée au 15 octobre 1974).

**Valeur des bourses**

Jusqu'à \$6,000, proportionnellement à leur durée. Si le boursier doit voyager, il recevra une indemnité de déplacement. Au besoin, il pourra bénéficier d'une indemnité ne dépassant pas \$800 pour ses frais de production.

Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq.

**Lieu d'utilisation**

Au Canada ou à l'étranger. Les candidats souhaitant réaliser un programme en U.R.S.S. sont priés de consulter la section intitulée *Echanges culturels* à la page 13.

**Renouvellement**

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et doit présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à sa première



Bourses de travail libre  
(Dates limites: 15 octobre 1974; 1er avril 1975)

Renseignements généraux

Il y aura deux concours, l'un pour les programmes débutant avant le 30 septembre 1975 et l'autre pour les programmes débutant après cette date. Un candidat ne peut déposer qu'une seule demande en l'espace de douze mois.

Personnes admissibles

Les artistes dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable, et qui désirent réaliser un programme bien défini ou travailler librement.

Remarques

Un professeur de chant ou de danse doit s'occuper activement de la formation d'artistes professionnels. Le danseur ou le chanteur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire se faire professeur peut solliciter une bourse à cette fin.

Un chorégraphe doit avoir à son actif au moins deux oeuvres de quelque envergure, déjà interprétées par une compagnie professionnelle.

Un écrivain doit avoir publié un certain nombre de textes chez des éditeurs professionnels.

Un dramaturge ou un scénariste doit avoir eu des oeuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

Valeur

Jusqu'à \$15,000 pour la durée entière du programme; cette somme est censée couvrir les frais de subsistance et de production, et les frais de déplacement nécessaires à l'exécution du programme.

Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

Durée

Le programme proposé par le candidat doit demander au moins quatre mois de travail. Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

Dates limites

On peut obtenir les formules de demande réglementaires à partir du 1er août 1974 en s'adressant au Service des Bourses.

Les demandes doivent être mises à la poste, au plus tard:

le 15 octobre 1974, dans le cas de programmes débutant le 1er avril 1975;  
le 1er avril 1975, dans le cas de programmes débutant le 1er octobre 1975.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

Annonce des résultats

Les résultats du premier concours seront communiqués au début d'avril 1975; ceux du second, à la fin de septembre 1975.

Les présents programmes ne s'adressent qu'aux artistes qui ont terminé leur formation de base, qui ont réalisé un ensemble de travaux ou qui sont reconnus comme des professionnels. Le mot "artiste" s'entend dans son sens le plus large et embrasse toutes les personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts.

Ceux qui enseignent une discipline artistique ne sont admissibles que si leurs élèves sont des professionnels du chant ou de la danse ou si les travaux qu'ils ont en vue sont orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes professionnels.

Un candidat ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois.

Les artistes qui désirent faire des études ou recherches universitaires dans une discipline artistique doivent plutôt solliciter une bourse ou subvention offerte au titre du programme exposé dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*.

### Citoyenneté

Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant reçu, depuis au moins douze mois. Dans le cas des bourses de perfectionnement et de travail libre, cela veut dire douze mois avant la date limite pertinente, et dans le cas des autres bourses attribuées à divers moments de l'année, douze mois avant la date de la demande.

La présente brochure a pour objet de définir les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts et d'en indiquer les conditions.

Prière d'adresser toute demande de renseignements au sujet des bourses de travail libre et des bourses de perfectionnement à:

Conseil des Arts du Canada  
Service des Bourses  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

Toutes les autres demandes y compris les demandes de renseignements généraux et celles se rapportant aux bourses de courte durée, de voyage et de frais, doivent être adressées à:

Conseil des Arts du Canada  
Division des Arts  
Case postale 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

1 Lisez attentivement la présente brochure.

2 Choisissez la forme d'aide qui vous convient le mieux, compte tenu de vos besoins et de vos titres et qualifications, parmi les bourses suivantes:

- Bourse de travail libre
- Bourse de perfectionnement
- Bourse de courte durée
- Bourse de voyage
- Bourse de frais

Vous en trouverez une description détaillée dans les pages qui suivent.

3 Ecrivez au Conseil des Arts pour obtenir les formules de demande réglementaires en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels vous vous intéressez. Pour une bourse de travail libre ou une bourse de perfectionnement, il faut s'adresser au Service des Bourses, dans les autres cas, à la Division des Arts. Avec les formules de demande, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des œuvres.

4 Prenez bonne note des dates limites fixées pour la présentation des demandes, car les demandes tardives ne seront pas acceptées. Veillez aussi à ce que tous les documents qui doivent être portés à votre dossier soient déposés dans les délais prescrits.

## Table des matières

2 Introduction

2 Présentation des demandes

3 Admissibilité

3 Citoyenneté

4 Bourses de travail libre

(Dates limites: 15 octobre 1974; 1er avril 1975)

5 Bourses de perfectionnement

(Dates limites: 15 octobre 1974; 1er avril 1975)

7 Bourses de courte durée

8 Bourses de voyage

9 Bourses de frais

10 Appréciation des demandes

11 Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux

artistes

12 Renseignements généraux sur le Conseil des Arts

13 Autres programmes et publications du Conseil des

Arts

Le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter  
les dispositions de cette brochure.

Cette brochure est révisée chaque année.



Conseil des Arts du Canada  
Aide aux artistes  
Juillet 1974

1974





CAI CC 10

- 431



The Canada Council Aid to Artists





**Table of Contents**

2	Introduction
2	How to Apply
3	Eligibility Requirements
3	Citizenship Requirements
4	Senior Arts Grants
5	Arts Grants
7	Short Term Grants
8	Project Cost Grants
9	Travel Grants
10	Film and Video Grants
11	How Your Application is Adjudicated
12	Table of Canada Council Aid to Artists
14	Background Note on the Canada Council
15	Other Canada Council Programs and Publications

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this brochure.

This brochure is revised annually.

July 1975

## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made.

- Correspondence concerning awards other than Film and Video Grants should be addressed to:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

The Arts Awards Service is located at 222 Queen Street, Ottawa.

- Correspondence concerning Film and Video Grants should be addressed to:

Arts Division  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

The Arts Division is located at 151 Sparks Street, Ottawa.

## How to Apply

- 1 Read this brochure carefully.
- 2 Choose the form of assistance best suited to your qualifications and needs:
  - Senior Arts Grant
  - Arts Grant
  - Short Term Grant
  - Project Cost Grant
  - Travel Grant
  - Film or Video Grant

These are described in detail in the following pages.

- 3 Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and field of art in which you are interested. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.
- 4 Be sure to take note of deadlines, where applicable, and give yourself enough time to complete your application and arrange for supporting documents to arrive in time. Late applications will not be accepted.

# Eligibility Requirements

These grants are available only to the professional artist who is beyond the level of basic training. In addition, artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. The word “artist” is used in the broadest sense and includes those whose contribution is essential to the well-being of the professional arts.

*Teachers of voice* are eligible only if they are training professionals. *Teachers of dance* are eligible according to the requirements specified for each type of grant. Other arts teachers are eligible only if their program is for their development as professional artists.

## Applications for Senior Arts Grants and Arts Grants

Only one application for a Senior Arts Grant or Arts Grant may be submitted in any twelve-month period. Unsuccessful applicants may still apply for Short Term, Project Cost and Travel Grants three months after they receive the result of the first application.

## Applications for Short Term, Project Cost, Travel, Film and Video Grants

Only one application for each of these grants may be submitted in any twelve-month period. An applicant who is refused one type of grant may still apply for any other type of grant within the 12 months, if he is presenting a different project for consideration.

Successful applicants may hold only one Canada Council grant, other than a Travel Grant, in any twelve-month period.

Grants will not be given for projects that have already been completed.

Candidates seeking assistance for academic research or studies in the fine arts should apply for one of the awards described in the Council's brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.

Requests for support of projects relating to the fine arts which may not fall squarely within the definition of research projects normally applied by the Council's Humanities and Social Sciences Division will be considered jointly by the Arts Division and the Humanities and Social Sciences Division to determine their eligibility for support.

## Citizenship Requirements

To be eligible, an applicant must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least 12 months. For Senior Arts Grants and Arts Grants this means 12 months before the pertinent deadline. For other grants adjudicated throughout the year, it means 12 months before the date of application.

# Senior Arts Grants

## General information

Two competitions are held for Senior Arts Grants in the visual arts and writing. Artists in other disciplines may apply in only one competition closing October 15, 1975. Only one application for a Senior Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who have made a significant contribution over a number of years. (Other artists see *Arts Grants* on page 5.)

## Special notes

*Teachers of Voice and Dance* must be actively engaged in the training of professionals. Dancers and singers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to become teachers may also apply.

*Choreographers* should have had their work performed by a professional company.

*Writers* should have had a body of work published professionally.

*Playwrights* and *Scriptwriters* should have had their work professionally published or produced.

## Value

Up to \$15,000 for the length of the program, to cover living expenses, production costs and travel costs necessary to the program.

## Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

## Length of tenure

Grants are intended for well-defined programs or periods of free work requiring between four and twelve months to complete.

## Renewals

Unless special circumstances warrant it, no second Senior Arts Grant will be awarded within one year after the end of the period covered by the first grant.

## Application forms

Application forms may be obtained from the Arts Awards Service of the Council as of August 1, 1975.

## Deadlines

Completed application forms must be mailed to the Council by the following dates to be considered in the competitions:

- October 15, 1975 for applicants in all disciplines, including the visual arts and writing;
- April 1, 1976 for applicants in the second competition for visual arts and writing.

No applications postmarked after these dates will be considered.

## Announcement of results

For the October competition in all disciplines, early April 1976.

For the April competition in the visual arts and writing, end of September 1976.



# Arts Grants

## General information

Two competitions are held for Arts Grants in all disciplines except music, for which applications are accepted only in the first competition closing October 15, 1975. Only one application for an Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training. In addition, artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and potential. (For those who have made a significant contribution over a number of years, see *Senior Arts Grants* on page 4.)

## Special notes

*Dance teachers* who have completed all basic training as dancers and want to specialize in the teaching of dance rather than pursue a career as performers may apply. Dancers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to become teachers may also apply.

*Choreographers* should have had work performed by a professional company or be able to show their work in live performance. A jury will travel in the course of the year to view works of prospective applicants. An explanatory letter outlining background and needs should be addressed to the Head of the Dance Section before completing the application form.

*Writers* should have published at least one book with a professional publisher or its equivalent in literary periodicals.

*Playwrights* should have had their work professionally published or produced.

## Value

Up to \$7,000, pro-rated according to the length of tenure, plus an allowance for travel necessary to the program. Where required, a production cost allowance not exceeding \$900 is available.

Because of available resources it is unlikely that more than one candidate in five will receive a grant.

## Place of tenure

In Canada or elsewhere, if required.

Applicants intending to carry out a program in the Soviet Union should refer to the section entitled *Cultural Exchanges* on page 15.

Grants in dance will not be given for training outside of Canada when training of equivalent quality is available in Canada.

## Length of tenure

Grants are intended for programs of advanced study or periods of free work requiring between four and twelve months to complete.

## Renewals

Candidates for renewal must apply within the regular competition, submitting full information and documentation on recent work, including work done under the current grant. Only in exceptional circumstances will a renewal be given in the visual arts or more than one renewal be given in other disciplines.

**Application forms**

Application forms may be obtained from the Arts Awards Service of the Council as of August 1, 1975.

**Deadlines**

Completed application forms must be mailed to the Council by the following dates to be considered in the competitions:

- October 15, 1975 for applicants in music and all other disciplines;
- April 1, 1976 for applicants in all disciplines except music.

No applications postmarked after these dates will be considered.

**Announcement of results**

For the October competition in all disciplines, early April 1976.

For the April competition in all disciplines except music, end of September 1976.

## Short Term Grants

These grants are meant to “buy time”, that is, to enable an artist to carry out a project requiring up to three months to complete. They will not be given for part of a long-term project for which other grants are available. The grants are not renewable and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.

### Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. All artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

### Value

\$500 per month, for a maximum of three months, plus travel allowance where necessary.

If the program warrants it, an additional program cost allowance not exceeding \$650 is available.

### Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

Grants in dance will not be given for training outside of Canada when training of equivalent quality is available in Canada.

### Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Only one application for a Short Term Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

## Project Cost Grants

These grants are intended to cover only the actual costs to the artist of a specific project, and do not provide a living allowance. The maximum grant available for project expenses is \$2,200.

Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media; the purchase of tickets for performances in music, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project; costs related to an exhibition or the temporary rental of studio space; rental of halls for debut recitals; special voice or dance coaching or tuition fees; library fees; costs of typing manuscripts, collating; music reproduction and copying; technical aid; dancers' shoes; travel costs where essential to a project, etc. .

### Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. All artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

### Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Applicants must submit a complete list describing the required materials or services, together with a detailed budget of the project.

Only one application for a Project Cost Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

# Travel Grants

These grants are given to enable professional artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes such as the following:

- artists taking part in important national or international meetings as representatives of national or broadly based organizations;
- accomplished artists undertaking a limited period of advanced studies which offer a special opportunity to work under a distinguished master;
- performing artists taking part in important international competitions;
- dramatists, composers and choreographers being present at rehearsals, attending a first or major performance of one of their works, or receiving international recognition; or writers, architects, filmmakers and photographers being present on similar important occasions;
- artists in the visual arts attending solo exhibitions of their work or participating in an important exhibition in Canada or abroad; and
- artists in the visual arts requiring assistance toward freight costs pertaining to important exhibitions at home or abroad.

These are not to be confused with travel allowances given with Senior Arts Grants, Arts Grants, Short Term Grants or Project Cost Grants. They do not include living expenses.

## Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. All artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

## Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Only one application for a Travel Grant may be submitted in any twelve-month period.

An artist who obtains a Short Term or Project Cost Grant and does not use the available travel allowance may apply for a separate Travel Grant within the same twelve-month period.

## Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

## Film and Video Grants

### Eligible candidates

Applicants must have produced at least one film or several videotapes, or have established a professional reputation in the visual arts.

Groups or organizations must have as director and producer of the proposed project Canadian citizens or landed immigrants (for at least 12 months before the date of application).

Applicants receiving assistance from other federal film agencies are not eligible for Canada Council grants for the same project.

### Value

#### *Film*

The maximum amount available for a single film production is \$25,000 to cover total or partial production costs. Applicants receiving grants of \$15,000 or more may reapply for supplementary funds for a total not exceeding \$25,000.

#### *Video*

The maximum amount available for a single video production is \$10,000 to cover total or partial production costs.

Applicants are advised to exercise moderation in determining budget requirements and to present a realistic breakdown of costs.

### Applications

#### *Film*

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

- Applications for amounts exceeding \$10,000 must be received by a certain date in order to be considered at the next Canada Council meeting:  
March 15, for announcement in June;  
June 15, for announcement in September;  
September 15, for announcement in December;  
December 15, for announcement in March.
- Results of applications for amounts of \$10,000 or less will be announced approximately two months after the above deadlines.

#### *Video*

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Results of applications are announced approximately two months after the above deadlines.



# How Your Application is Adjudicated

## General criteria

The artistic merit of the candidate, the significance of his contribution, the value of the project, its artistic quality, and its relevance to the artist's work are the criteria taken into consideration.

## Adjudication of Senior Arts Grants and Arts Grants

- Applications are received by the Arts Awards Service of the Council, where they are checked for eligibility and completeness.
- Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in detail and carefully assess it. Applications for projects which extend beyond a single discipline may be considered by more than one jury. The adjudication procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*Architecture, visual arts, photography, film, video, theatre, music composition, popular music*

All juries meet in Ottawa or other convenient centres to study applications and accompanying material.

## Writing

Two juries, one for English writing and one for French writing, meet in Ottawa or other convenient centres to study applications and accompanying material.

## Dance

For Senior Arts Grants, a jury makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury.

## Music performance other than popular

For Senior Arts Grants, a jury makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury at centres in North America and Europe.

- After the juries have completed their work, their recommendations are reviewed by the Advisory Arts Panel, which is made up of experts representing all fields of art and chosen across Canada. The recommendations are then submitted to the Canada Council. The Council's decision is final.

## Adjudication of Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants

- Applications are screened for eligibility and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. Decisions are based on the assessors' recommendations.

Applicants in dance may be required to audition.

- The adjudication process takes approximately two months from the time the Council receives a completed application. The decision can occasionally be made sooner when assistance is urgently required.

## Adjudication of Film and Video Grants

Each application is studied in detail by a jury of from three to five experts from across Canada. Juries meet regularly to study applications and view supporting material. The juries' recommendations are submitted to the Canada Council for final approval.

# Table of Canada Council Aid to Artists

	Completed applications accepted	Value	Length of tenure	Announcement
<b>Senior Arts Grants</b>				
a) all disciplines	a) Before October 15, 1975	Up to \$15,000	4 to 12 months	a) Early April 1976
b) second competition for visual arts and writing	b) Before April 1, 1976			b) End of September 1976
<b>Arts Grants</b>				
a) music and all other disciplines	a) Before October 15, 1975	Up to \$7,000; Travel; Production cost allowance (max. \$900).	4 to 12 months	a) Early April 1976
b) all disciplines except music	b) Before April 1, 1976			b) End of September 1976
<b>Short Term Grants</b>	At any time	\$500 per month; Travel; Program cost allowance (max. \$650).	Up to 3 months	Approximately 2 months after receipt of application
<b>Project Cost Grants</b>	At any time	Maximum \$2,200		Approximately 2 months after receipt of application
<b>Travel Grants</b>	At any time	Cost of transportation only		Approximately 2 months after receipt of application

	Completed applications accepted	Value	Length of tenure	Announcement
<b>Film Grants</b>	September 15, 1975 December 15, 1975 March 15, 1976 June 15, 1976	Maximum \$25,000		For amounts exceeding \$10,000: December 1975 March 1976 June 1976 September 1976
				For amounts of \$10,000 or less, approximately 2 months after deadline dates
<b>Video Grants</b>	September 15, 1975 December 15, 1975 March 15, 1976 June 15, 1976	Maximum \$10,000		Approximately 2 months after deadline dates

---

Only one Canada Council grant, other than a Travel Grant, may be held within any twelve-month period.

## Background Note on the Canada Council

The Canada Council, created by an Act of Parliament in 1957 to promote the arts, the humanities and the social sciences, carries out its work mainly through a broad program of fellowships and grants. The Council also shares responsibility for Canada's cultural relations with other countries, and administers the Canadian Commission for Unesco and special programs financed by private donations.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Canada Council itself consists of a Chairman, Vice-Chairman and 19 other members, all of whom are appointed by the Government of Canada. They meet four or five times a year, usually in Ottawa where the Canada Council offices are located. The Council is assisted by a permanent staff and by many outside advisers, consulted individually or in juries, committees and consultative groups. It receives assistance in developing its policies and programs from two main consultative bodies, the Advisory Arts Panel and the Advisory Academic Panel.

An annual grant from Parliament is the Council's main source of income, augmented by income from the Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council has also received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

## Other Canada Council Programs

Some artists and specialists in related disciplines may be interested in other Canada Council programs. More detailed information is available on request.

*Art Bank:* Under this program the Canada Council purchases works by professional Canadian artists for rental to departments and agencies of the Federal Government.

*Art Galleries:* The Council provides grants to public art galleries, cooperative galleries and print workshops. For information, write to the Arts Division.

*Artists-in-residence:* Each year the Council sponsors a limited number of artists in residence within a definable community. Among possible communities would be universities, municipalities, cultural organizations or industries. The objective of the program is to provide a creative presence within the community which will be beneficial both to the artist and to the community.

*Arts Organizations:* The Council offers operating grants and special project grants to professional arts organizations. These forms of assistance are flexible and vary with each art form. For information, write to the Arts Division, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired.

*Canadian Music:* For information about support for commissioning and publication of musical works by Canadian composers, write to the Arts Division.

*Cultural Exchanges:* Under this program distinguished artists (in any discipline) from Belgium, the Federal Republic of Germany, Italy, the Netherlands, Switzerland, the United Kingdom and continental Latin America may be invited to Canada by Canadian cultural organizations to lecture and teach.

Under the Canada-USSR general exchange agreement, grants are available to two young Canadian artists to study music, ballet or theatre in the Soviet Union. Interested candidates must apply in the first Arts Grant competition closing October 15, 1975, using the regular application forms. Candidates will be judged according to the same criteria as other applicants in the competition. Candidates recommended for these grants must acquire an adequate knowledge of the Russian language before departure.

*Explorations:* The Explorations program offers grants to encourage new and developing forms of creativity, research, participation and diffusion of the arts, humanities and social sciences. For information, write to the Explorations Program.

*Humanities and Social Sciences:* The Council offers M.A. Scholarships, Doctoral, Leave Fellowships, Research Grants and other forms of assistance in the humanities and social sciences, including academic disciplines associated with the arts. For information, write to the Humanities and Social Sciences Division.

*Public Readings by Canadian Writers:* Art galleries, museums, libraries and post-secondary institutions may apply to the Council for assistance in inviting published Canadian writers to give public readings of their work. For information write to the Arts Division.

*Publication and Translation:* The Council offers grants to Canadian-owned publishers for the publication or translation of a wide range of books. In addition, the Council purchases books from Canadian-owned publishers for distribution to Canadian groups and institutions. Funds are also available for literary and arts periodicals, learned journals and for the publication of scholarly manuscripts in the humanities and social sciences. A brochure *Aid to Publication and Translation* describing these grants in more detail is available from the Arts Division.



*Musique canadienne*: S'adresser à la Division des Arts pour tout renseignement sur les subventions attribuées en vue de la commande ou de la publication d'œuvres de compositeurs canadiens.

*Galerias d'art*: Le Conseil accorde des subventions aux galeries d'art publiques, aux galeries coopératives et aux ateliers d'arts graphiques. Pour tout renseignement, écrire à la Division des Arts.

*Humanités et sciences sociales*: Le Conseil des Arts offre des bourses de maîtrise, de doctorat et de travail libre, des subventions de recherche et diverses autres formes d'aide. Le domaine des humanités et des sciences sociales comprend certaines disciplines universitaires rattachées aux arts. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Humanités et des Sciences sociales.

*Institutions artistiques*: Le Conseil offre des subventions aux institutions artistiques de niveau professionnel pour assurer leur fonctionnement et pour des initiatives particulières. Les modalités de cette aide varient selon la forme d'art. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner.

*Lectures de textes par des écrivains canadiens*: Les galeries d'art, musées, bibliothèques et maisons d'enseignement post-secondaire peuvent solliciter des subventions pour inviter des écrivains canadiens ayant déjà publié, à donner des lectures publiques de leurs œuvres. Pour tout renseignement s'adresser à la Division des Arts.

Certains autres programmes du Conseil des Arts peuvent aussi intéresser les artistes ainsi que les spécialistes de disciplines se rattachant aux arts. De plus amples renseignements seront fournis sur demande.

**Artistes résidents:** Le Conseil accorde chaque année un certain nombre de subventions pour permettre à des artistes de travailler au sein d'une collectivité particulière, à des fins d'animation culturelle et d'enrichissement mutuel. Ces subventions sont accessibles, par exemple, aux universités, aux municipalités, aux institutions culturelles et aux entreprises industrielles.

**Banque d'oeuvres d'art:** Le Conseil achète, dans le cadre de ce programme, des oeuvres d'artistes professionnels canadiens, en vue de les louer à des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

**Echanges culturels:** Ce programme permet aux institutions culturelles canadiennes d'inviter des artistes éminents (de toute discipline) de Belgique, de France, d'Italie, de Suisse, des Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni et de l'Amérique latine continentale à donner des conférences ou faire de l'enseignement au Canada.

Aux termes de l'accord Canada-U.R.S.S., pour les échanges culturels, deux bourses sont offertes aux jeunes artistes canadiens qui désirent étudier la musique, le ballet ou le théâtre en U.R.S.S.. Les intéressés doivent s'inscrire au premier concours de bourses de perfectionnement (date limite, le 15 octobre 1975). Leur demande sera appréciée selon les mêmes critères que pour les autres candidats du concours. Les boursiers devront posséder, au moment de leur départ, une connaissance suffisante de la langue russe.

**Édition et traduction:** Le Conseil offre des subventions aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne en vue de la publication et de la traduction de livres de divers genres. Il subventionne aussi les revues littéraires et artistiques, de même que les revues savantes et la publication d'études dans le domaine des humanités et des sciences sociales. Dans le cadre du programme d'achats de livres, il achète des ouvrages publiés par des éditeurs canadiens pour les distribuer à des institutions et groupes canadiens. La Division des Arts tient à la disposition des intéressés une brochure d'information intitulée: *Aide à l'édition et à la traduction*.

**Explorations:** Ce programme a pour objet d'encourager les formes nouvelles et insuffisamment développées de création, de recherche, de participation et de diffusion dans les domaines des arts et des sciences humaines. Pour tout renseignement, s'adresser au Programme Explorations.

Sur le plan financier, le Conseil vit principalement des subventions que lui vote chaque année le Parlement. Il tire aussi des revenus de sa Caisse de dotation, constituée par le Parlement en 1957, et de certaines donations provenant du secteur privé et réservées, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Le Conseil des Arts du Canada, constitué en 1957 par une loi du Parlement fédéral, a pour mission de promouvoir les arts, les humanités et les sciences sociales. Sa principale activité consiste à offrir des bourses et des subventions dans ces domaines et dans certains secteurs pluri-disciplinaires qui s'y rattachent. De plus, le Conseil participe aux relations culturelles du Canada avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et gère quelques programmes spéciaux financés par des dons et legs de sources privées.

Dans le cadre tracé par sa loi constitutive, le Conseil détermine ses propres orientations et agit de façon autonome. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et est appelé à témoigner périodiquement devant un comité parlementaire, le Comité permanent de la radio-diffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Conseil proprement dit se compose d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres, tous nommés par le Gouvernement du Canada. Il se réunit quatre ou cinq fois l'an, le plus souvent à Ottawa où il a son siège. Il est secondé dans sa tâche par un personnel permanent et par de nombreux conseillers indépendants. Ces derniers sont consultés à titre individuel ou à titre de membres des divers jurys, commissions et groupes consultatifs qui constituent l'un des rouages essentiels du Conseil. Deux grandes commissions consultatives, celle des Arts et celle des Affaires universitaires, jouent un rôle particulièrement important dans l'élaboration des politiques et des programmes.

Durée

Annonce des  
résultatsValeur  
maximaleDemandes  
acceptées**Subventions –  
Cinéma**Jusqu'au  
15 septembre  
1975Maximum  
\$25,000Montants de plus de  
\$10,000:  
décembre 1975  
mars 1976  
juin 1976  
septembre 1976Montants de \$10,000  
ou moins:  
environ 2 mois après  
les dates limites15 décembre  
1975  
15 mars 1976  
15 juin 1976**Subventions –  
Vidéo**Jusqu'au  
15 septembre  
1975Maximum  
\$10,000Environ 2 mois  
après les dates  
limites15 décembre  
1975  
15 mars 1976  
15 juin 1976

Un artiste ne peut bénéficier que d'une bourse  
du Conseil des Arts en l'espace de douze mois;  
une bourse de voyage peut cependant s'y ajouter.

# Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes

Demandes	acceptées	Valeur maximale	Durée	Annonce des résultats	Bourses de travail libre		Jusqu'au a) 15 octobre 1975 b) 1er avril 1976	(a) Toutes disciplines (b) Deuxième con- cours, arts plastiques et création littéraire
					a) Début d'avril 1976 b) Fin septembre 1976	De 4 à 12 mois		
					Bourses de perfectionnement		Jusqu'au a) 15 octobre 1975 b) 1er avril 1976	(a) Toutes disciplines b) Toutes disciplines, sauf la musique
					De 4 à 12 mois	Déplacement; Frais de production (max. \$900).	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Bourses de courte durée
					Maximum 3 mois	\$500 par mois; Déplacement; Frais (max. \$650).	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Bourses de frais
					Maximum 3 mois	Maximum \$2,200	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Bourses de frais
							</	

## Critères généraux

Les qualités artistiques du candidat, la valeur de sa contribution passée, l'excellence du programme qu'il propose et sa pertinence par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

## Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement

- Les demandes arrivent au Service des bourses pour artistes du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes.

- Pour chaque discipline, un jury composé de trois à six spécialistes étudie les demandes avec soin et en fait l'appréciation. Les demandes touchant des programmes qui sortent du cadre d'une seule discipline peuvent être soumises à plus d'un jury. Les modalités d'appréciation varient quelque peu selon la discipline et la catégorie de la bourse.

*Architecture, arts plastiques, photographie, cinéma, vidéo, théâtre, composition musicale, musique populaire*

Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

## Création littéraire

Deux jurys, l'un pour les écrits en langue anglaise et l'autre pour les écrits en langue française se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

## Danse

Dans le cas des bourses de travail libre, le jury fonde son appréciation sur les dossiers des candidats. Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury.

## Subventions -- Cinéma et vidéo

- Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit la demande. La décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.

Les candidats du domaine de la danse peuvent être appelés à passer une audition.

- Les demandes font l'objet d'un contrôle d'admissibilité, puis sont confiées à des appréciateurs choisis parmi un vaste réseau de spécialistes recrutés dans toutes les régions du Canada. Le Conseil prend ses décisions à partir de leurs recommandations.

## Bourses de courte durée, bourses de voyage et bourses de frais

- Les recommandations des jurys sont revues par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada et représentant toutes les disciplines artistiques. Les recommandations passent ensuite devant le Conseil des Arts. La décision du Conseil est sans appel.

*Interprétation musicale (sauf la musique populaire)*  
Dans le cas des bourses de travail libre, le jury fonde son appréciation sur les dossiers des candidats. Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury en Amérique du Nord ou en Europe.

Chaque demande est étudiée avec soin par un jury de trois à cinq spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada. Les jurys se réunissent régulièrement pour étudier les dossiers des candidats. Les recommandations des jurys sont présentées au Conseil des Arts qui prend une décision sans appel.



**Personnes admissibles**

Les candidats doivent avoir réalisé au moins un film ou plusieurs bandes vidéo ou s'être fait connaître comme artistes professionnels dans le domaine des arts plastiques.

Les groupes ou organisations doivent avoir comme réalisateur et comme producteur du projet à subventionner des citoyens canadiens ou des personnes possédant le statut d'immigrant reçu (depuis au moins 12 mois au moment de la demande).

Un candidat qui bénéficie de l'aide d'une autre institution fédérale oeuvrant dans le domaine du cinéma ne peut obtenir une bourse ou une subvention du Conseil des Arts pour le même projet.

**Valeur**

*Cinéma*

Un candidat peut recevoir jusqu'à \$25,000 pour la production d'un film, à titre de subvention de la totalité ou d'une partie de ses frais de production. Les candidats qui reçoivent une subvention de \$15,000 ou plus peuvent solliciter une aide supplémentaire dans la mesure où le total ne dépasse pas \$25,000.

*Vidéo*

La production d'une bande vidéo peut donner lieu à une subvention ne dépassant pas \$10,000 à l'égard de la totalité ou d'une partie des frais de production.

Il est conseillé aux candidats de faire preuve de modération et de présenter un budget aussi raisonnable que possible.

**Présentation des demandes**

*Cinéma*

On peut solliciter des subventions en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par la Division des Arts.

- Les demandes de sommes de plus de \$10,000 doivent parvenir au Conseil des Arts à certaines dates pour que le Conseil puisse les étudier à sa prochaine réunion:
  - le 15 mars, résultats annoncés en juin;
  - le 15 juin, résultats annoncés en septembre;
  - le 15 septembre, résultats annoncés en décembre;
  - le 15 décembre, résultats annoncés en mars.
- Les résultats des demandes de montants de \$10,000 ou moins sont annoncés environ deux mois après les dates limites ci-dessus.

*Vidéo*

On peut solliciter des subventions en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par la Division des Arts.

Les résultats des demandes sont annoncés environ deux mois après les dates limites ci-dessus.

Ces bourses sont accordées aux artistes professionnels pour leur permettre de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à eux dans la poursuite de leur carrière artistique. Elles peuvent, par exemple :

- permettre à un artiste de prendre part à une importante rencontre nationale ou internationale à titre de représentant d'une organisation nationale ou importante;
- permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître éminent;
- permettre à un artiste de la scène de prendre part à un important concours international; assurer la présence d'un dramaturge, d'un compositeur ou d'un chorégraphe à des répétitions, à la première ou à une importante présentation d'une de ses oeuvres, ou lui permettre de recevoir une distinction internationale; ou aider des écrivains, architectes, cinéastes ou photographes dans des circonstances analogues;

- assurer la présence d'un spécialiste des arts plastiques à une exposition réservée à ses oeuvres, ou sa participation à une exposition importante au Canada ou à l'étranger; et
- aider un spécialiste des arts plastiques à financer le transport d'oeuvres à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement, les bourses de courte durée et les bourses de frais. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance.

## Personnes admissibles

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable. Tous les artistes, à l'exception des danseurs, doivent avoir réalisé un ensemble de travaux ou être reconnus comme des professionnels. (Voir aussi les *Remarques* aux pages 4 et 5.)

## Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par le Service des bourses pour artistes.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de voyage en l'espace de douze mois.

L'artiste qui obtient une bourse de courte durée ou une bourse de frais sans faire usage de l'allocation de voyage qui s'y rattache peut présenter une demande de distinction de bourse de voyage au cours de la même période de douze mois.

## Annnonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$2,200, ne peuvent servir qu'au paiement des frais réellement assumés par un artiste qui a un projet bien défini. Une telle bourse ne peut en aucun cas être assimilée à une allocation de subsistance.

Ces bourses peuvent servir par exemple aux fins suivantes: achat de matériel pour des travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (concert, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location temporaire d'un studio, location de salle pour un récital de lancement; leçons particulières de chant ou de danse; ou frais de scolarité; droits d'inscription aux bibliothèques; transcription de manuscrits; compilation; transcription musicale; aide technique; chaussons de danse; déplacements nécessaires à la réalisation d'un projet, etc. .

### Personnes admissibles

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable. Tous les artistes, à l'exception des danseurs, doivent avoir réalisé un ensemble de travaux ou être reconnus comme des professionnels. (Voir aussi les Remarques aux pages 4 et 5.)

### Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par le Service des bourses pour artistes.

Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis, et y joindre un budget détaillé.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de frais en l'espace de douze mois.

### Annnonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

Ces bourses ont pour objet de permettre à un artiste de bénéficier d'une période de liberté de trois mois au maximum en vue de l'exécution d'un projet partiel. Ces bourses ne peuvent servir à l'exécution des étapes d'une entreprise de longue haleine pour laquelle on peut obtenir une autre forme d'aide. Elles ne sont pas renouvelables et ne peuvent être cumulées avec une autre forme d'aide du Conseil.

### Personnes admissibles

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable. Tous les artistes, à l'exception des danseurs, doivent avoir réalisé un ensemble de travaux ou être reconnus comme des professionnels. (Voir aussi les *Remarques* aux pages 4 et 5.)

### Valeur

\$500 par mois jusqu'à concurrence de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu. Si son programme l'exige, le boursier pourra obtenir en outre une indemnité de frais ne dépassant pas \$650.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu. Un danseur ne peut obtenir une bourse pour recevoir une formation à l'étranger lorsqu'il peut recevoir au Canada une formation de qualité équivalente. **Durée**  
Au plus trois mois.

### Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formulaires de demande distribués par le Service des bourses pour artistes.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de courte durée en l'espace de douze mois.

### Annonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

## Renouvellement

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et doit présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à sa première bourse. Sauf circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut compter sur aucun renouvellement dans les arts plastiques, ni sur plus de deux bourses de suite dans les autres disciplines.

## Formulaires de demande

On peut obtenir les formulaires de demande à partir du 1<sup>er</sup> août 1975 en s'adressant au Service des bourses pour artistes.

## Dates limites

Les demandes devront être mises à la poste au plus tard :

- Le 15 octobre 1975 pour tous les candidats, y compris ceux du domaine de la musique;
- Le 1<sup>er</sup> avril 1976 pour tous les candidats, sauf ceux du domaine de la musique.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

## Annonce des résultats

Pour le concours d'octobre, toutes disciplines, début d'avril 1976.  
 Pour le concours d'avril, toutes disciplines sauf la musique, fin septembre 1976.

## Renseignements généraux

Ce programme donne lieu à deux concours, sauf en ce qui concerne le domaine musical, où les candidats doivent s'inscrire obligatoirement au premier concours dont la date de fermeture est fixée au 15 octobre 1975. Un candidat ne peut présenter qu'une demande en l'espace de douze mois.

## Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base. En outre, à l'exception des danseurs, les candidats doivent avoir réalisé un ensemble de travaux ou être reconnus comme des professionnels. La préférence sera accordée aux candidats pouvant faire état des meilleures réalisations et des plus grandes dispositions. (Les candidats dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable doivent se reporter à la section *Bourses de travail libre*, page 4.)

## Remarques

*Les professeurs de danse* qui ont terminé leur formation de base comme danseurs et qui désirent s'orienter vers l'enseignement de la danse plutôt que vers la carrière de danseur sont admissibles. Le danseur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire devenir professeur peut aussi solliciter une bourse.

Un *chorégraphe* doit avoir à son actif des œuvres déjà interprétées par une compagnie professionnelle ou pouvoir organiser une représentation de son œuvre. Un jury entreprendra au cours de l'année une tournée d'examen des œuvres des candidats qui se proposent de présenter une demande. Avant de présenter leur demande, ils sont priés d'écrire au chef de la Section de la danse et de lui faire connaître leurs antécédents et leurs besoins.

## Valeur des bourses

Jusqu'à \$7,000, proportionnellement à leur durée. Si le boursier doit voyager, il recevra une indemnité de déplacement. Au besoin, il pourra bénéficier d'une indemnité ne dépassant pas \$900 pour ses frais de production.

Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq.

## Lieu d'utilisation

Au Canada ou à l'étranger, au besoin. Les candidats souhaitant réaliser un programme en U.R.S.S. sont priés de consulter la section intitulée *Echanges culturels* à la page 15.

Un danseur ne peut obtenir une bourse pour recevoir une formation à l'étranger lorsqu'il peut recevoir au Canada une formation de qualité équivalente.

## Durée

Les bourses sont destinées à financer des activités d'une durée de quatre à douze mois, qu'il s'agisse d'un programme d'études avancées ou d'une période de travail libre.

Les *écrivains* doivent avoir fait éditer au moins un livre par un éditeur professionnel, ou avoir publié l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires. Les *auteurs dramatiques* doivent avoir eu des œuvres publiées ou jouées par des gens de métier.



Renseignements généraux

Il y a deux concours par an pour les bourses de travail libre dans les domaines des arts plastiques et de la création littéraire. Les artistes exerçant dans d'autres disciplines ne peuvent s'inscrire qu'à un seul concours dont la date limite est fixée au 15 octobre 1975. Un candidat ne peut déposer qu'une seule demande en l'espace de douze mois.

Personnes admissibles

Les artistes dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable. (Les autres artistes sont priés de se reporter aux *Bourses de perfectionnement*, page 5.)

Remarques

Un *professeur de chant ou de danse* doit s'occuper activement de la formation d'artistes professionnels. Le danseur ou le chanteur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire se faire professeur peut solliciter une bourse à cette fin.

Un *chorégraphe* doit avoir à son actif des oeuvres déjà interprétées par une compagnie professionnelle. Un *écrivain* doit avoir publié un certain nombre de textes chez des éditeurs professionnels.

Un *dramaturge* ou un *scénariste* doit avoir eu des oeuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

Valeur

Jusqu'à \$15,000 pour la durée entière du programme; cette somme est censée couvrir les frais de subsistance et de production, et les frais de déplacement nécessaires à l'exécution du programme.

Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

**Durée**

Les bourses sont destinées à financer des activités d'une durée de quatre à douze mois; il peut s'agir soit d'un programme précis, soit d'une période de travail libre.

Renouvellements

Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

Formulaires

On peut obtenir les formulaires de demande à partir du 1er août 1975 en s'adressant au Service des bourses pour artistes.

Dates limites

Les demandes doivent être mises à la poste au plus tard:

- le 15 octobre 1975, pour tous les domaines, y compris ceux des arts plastiques et de la création littéraire;
- le 1er avril 1976 pour le deuxième concours des arts plastiques et de la création littéraire.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

Annonce des résultats

Les résultats du concours d'octobre, pour toutes les disciplines, seront communiqués au début d'avril 1976. Ceux du concours d'avril pour les arts plastiques et la création littéraire, à la fin de septembre 1976.

Les bourses dont il est question ici ne s'adressent qu'aux artistes de profession qui ont terminé leur formation de base. En outre, à l'exception des danseurs, l'artiste doit avoir réalisé un ensemble de travaux ou être reconnu comme artiste professionnel. Le mot "artiste" s'entend dans son sens le plus large et embrasse toutes les personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts.

*Les professeurs d'art vocal* (musique et théâtre) ne sont admissibles que si leurs élèves sont des artistes professionnels. *Les professeurs de danse* sont admissibles conformément aux conditions précisées pour chaque sorte de bourse. Ceux qui enseignent d'autres disciplines artistiques ne sont admissibles que si les travaux qu'ils ont en vue sont orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes professionnels.

### **Demandes de bourses de travail libre et de bourses de perfectionnement**

Un artiste ne peut présenter qu'une seule demande de bourse de travail libre ou de bourse de perfectionnement en l'espace de douze mois. En cas d'échec, l'artiste peut néanmoins demander une bourse de courte durée, une bourse de frais ou une bourse de voyage trois mois après réception de l'avis de rejet de sa première demande.

### **Demandes de bourses de courte durée, de frais, de voyage, et de subventions dans les domaines du cinéma et de la vidéo**

Un artiste ne peut présenter qu'une demande de chacune de ces catégories en l'espace de douze mois. En cas d'insuccès, l'artiste peut présenter une demande dans une autre catégorie dans la même période de douze mois à condition de le faire à l'égard d'un nouveau programme de travail.

Les demandes de bourses à l'égard de travaux déjà exécutés ne sont pas admissibles.

Les artistes qui désirent faire des études ou recherches universitaires dans une discipline artistique doivent plutôt solliciter une bourse ou subvention offerte au titre du programme exposé dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*.

Il peut arriver que des demandes de subventions pour des travaux qui portent sur les arts ne correspondent pas exactement aux critères utilisés normalement par la Division des Humanités et des Sciences sociales à l'égard des travaux de recherche. Dans un tel cas, cette Division et la Division des Arts se consultent pour déterminer si la demande de bourse doit recevoir une suite favorable.

### **Citoyenneté**

Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant reçu, depuis au moins 12 mois. Dans le cas des bourses de perfectionnement et de travail libre, cela veut dire 12 mois avant la date limite pertinente, et dans le cas des autres bourses attribuées à divers moments de l'année, 12 mois avant la date de la demande.

## Introduction

## Présentation des demandes

La présente brochure a pour objet de définir les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts et d'en indiquer les conditions.

- Prière d'adresser toute demande de renseignements au sujet des bourses, sauf dans les domaines du cinéma et de la vidéo, au :

Service des bourses pour artistes  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

Le Service des bourses pour artistes est situé au 222, rue Queen, à Ottawa.

- Les demandes de renseignements relatives aux subventions dans les domaines du cinéma ou de la vidéo doivent être adressées à :

La Division des Arts  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

La Division des Arts est située au 151, rue Sparks, à Ottawa.

1 Lisez attentivement la présente brochure.

2 Choisissez la forme d'aide qui vous convient le mieux, compte tenu de vos titres et de vos besoins, soit :

- Bourse de travail libre
- Bourse de perfectionnement
- Bourse de courte durée
- Bourse de frais
- Bourse de voyage
- Subventions – cinéma et vidéo

Vous en trouverez une description détaillée dans les pages qui suivent.

3 Ecrivez au Conseil des Arts pour obtenir les formules de demande réglementaires en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels vous vous intéressez. Avec les formules de demande, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des oeuvres.

4 Prenez bonne note des dates limites fixées pour la présentation des demandes, car les demandes tardives ne seront pas acceptées. Veillez aussi à ce que tous les documents qui doivent être portés à votre dossier soient déposés dans les délais prescrits.

Table des matières

2 Introduction
2 Présentation des demandes
3 Admissibilité
3 Citoyenneté
4 Bourses de travail libre
5 Bourses de perfectionnement
7 Bourses de courte durée
8 Bourses de frais
9 Bourses de voyage
10 Subventions – Cinéma et vidéo
11 Appréciation des demandes
12 Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes
14 Enseignements généraux sur le Conseil des Arts
15 Autres programmes et publications du Conseil des Arts

Le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter les dispositions de cette brochure.

Cette brochure est révisée chaque année.

Juillet 1975



Conseil des Arts du Canada / Aide aux artistes





CA1CC10

-A31



The Canada Council for the Arts

Government  
Publications





<b>Table of Contents</b>	<b>2 Introduction</b>
	<b>2 How to Apply</b>
	<b>3 Eligibility Requirements</b>
	<b>3 Citizenship Requirements</b>
	<b>4 Senior Arts Grants</b>
	<b>5 Arts Grants</b>
	<b>7 Short Term Grants</b>
	<b>8 Project Cost Grants</b>
	<b>9 Travel Grants</b>
	<b>10 Film Production Grants</b>
	<b>11 Video Production Grants</b>
	<b>12 Long-term Grants for Writers</b>
	<b>13 How Your Application is Adjudicated</b>
	<b>14 Table of Canada Council Aid to Artists</b>
	<b>16 Background Note on the Canada Council</b>
	<b>17 Other Canada Council Programs</b>

The Council reserves the right in case of uncertainty to interpret the provisions of this brochure.

This brochure is revised annually.

July 1976

## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance offered by the Canada Council to artists, and to set out the terms and conditions under which grants are made.

- Correspondence concerning awards other than Film Production and Video Production Grants should be addressed to:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

- Correspondence concerning Film Production and Video Production Grants should be addressed to:

Arts Division  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

## How to Apply

1 Read this brochure carefully.

2 Choose the form of assistance best suited to your qualifications and needs:

- Senior Arts Grant
- Arts Grant
- Short Term Grant
- Project Cost Grant
- Travel Grant
- Film Production Grant
- Video Production Grant
- Long-term Grant for Writers

These are described in detail in the following pages.

3 Write to the Canada Council for application forms, specifying the type of assistance and field of art in which you are interested. With your application form you will receive detailed instructions on supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.

4 Be sure to take note of deadlines, where applicable, and give yourself enough time to complete your application and arrange for supporting documents to arrive in time. Late applications will not be accepted.

## Eligibility Requirements

These grants are available only to the professional artist who is beyond the level of basic training. In addition, artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. The word "artist" is used in the broadest sense and includes those whose contribution is essential to the well-being of the professional arts.

*Teachers of voice* are eligible only if they are training professionals. *Teachers of dance* are eligible according to the requirements specified for each type of grant. Other arts teachers are eligible only if their program is for their development as professional artists.

### **Applications for Senior Arts Grants and Arts Grants**

Only one application for a Senior Arts Grant or Arts Grant may be submitted in any twelve-month period. Unsuccessful applicants may still apply for Short Term, Project Cost and Travel Grants three months after they receive the result of the first application.

### **Applications for Short Term, Project Cost and Travel Grants**

Only one application for each of these grants may be submitted in any twelve-month period. An applicant who is refused one type of grant may still apply for any other type of grant within the 12 months, if he is presenting a different project for consideration.

An artist may hold only one Canada Council grant during any twelve-month period, with the exception of a Travel Grant, which will not be counted as a second grant providing he has not used the travel allowance of another grant within the same period.

Grants will not be given for projects that have already been completed.

Candidates seeking assistance for academic research or studies in the fine arts should apply for one of the awards described in the Council's brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*.

Requests for support of projects relating to the fine arts which may not fall squarely within the definition of research projects normally applied by the Council's Humanities and Social Sciences Division will be considered by the Arts Division and the Humanities and Social Sciences Division to determine their eligibility for support.

Projects that extend beyond a single discipline are eligible and may be considered by more than one jury.

### **Citizenship Requirements**

To be eligible, an applicant must be a Canadian citizen or have been admitted to Canada for permanent residence, i.e. have held landed immigrant status, for at least 12 months. For Senior Arts Grants and Arts Grants this means 12 months before the pertinent deadline. For other grants adjudicated throughout the year, it means 12 months before the date of application.



# Senior Arts Grants

## General information

Two competitions are held for Senior Arts Grants in the visual arts and writing. Artists in other disciplines may apply in only one competition closing October 15, 1976. Only one application for a Senior Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who have made a significant contribution over a number of years and are still actively engaged in their profession. (Other artists see *Arts Grants* on page 5.)

## Special notes

*Teachers of Voice and Dance* must be actively engaged in the training of professionals. Dancers and singers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to become teachers may also apply.

*Choreographers* should have had their work performed by a professional company.

Writers should have had a significant number of works published professionally.

*Playwrights* and *Scriptwriters* should have had their work professionally published or produced.

## Value

Up to \$16,000 for the length of the program, to cover living expenses, project costs and travel costs necessary to the program.

*Sculptors* may apply for an additional materials cost grant of up to \$10,000, to be added to the basic grant for extraordinary costs.

## Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

## Length of tenure

Four to twelve months.

## Renewals

Unless special circumstances warrant, no second Senior Arts Grant will be awarded within one year after the end of the period covered by the first grant.

## Application forms

Application forms may be obtained from the Arts Awards Service of the Council as of August 1, 1976.

## Deadlines

Completed application forms must be mailed to the Council by the following dates to be considered in the competitions:

- October 15, 1976 for applicants in all disciplines, including the visual arts and writing;
- April 1, 1977 for applicants in the second competition for visual arts and writing.

No applications postmarked after these dates will be considered.

## Announcement of results

For the October competition in all disciplines, early April 1977.

For the April competition in the visual arts and writing, end of September 1977.



# Arts Grants

## General information

Two competitions are held for Arts Grants in all disciplines except music, for which applications are accepted only in the first competition closing October 15, 1976. Only one application for an Arts Grant may be submitted in any twelve-month period.

## Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training. In addition, artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation. Grants will go to those within the competition showing the greatest accomplishment and/or potential. (For those who have made a significant contribution over a number of years, see *Senior Arts Grants* on page 4.)

### *Special notes*

*Dancers* who have completed their training as dancers and want to specialize in the teaching of dance rather than pursue a career as performers may apply. Dancers who have reached the end of their professional careers as performers and wish to become teachers may also apply.

*Choreographers* should have had work performed by a professional company or be able to show their work in live performance. A jury will travel in the course of the year to view works of prospective applicants. An explanatory letter outlining background and needs should be addressed to the Head of the Dance Section before completing the application form.

*Writers* should have published at least one book with a professional publisher or its equivalent in literary periodicals.

*Playwrights* should have had their work professionally published or produced.

## Value

Up to \$8,000, pro-rated according to the length of tenure, plus an allowance for travel necessary to the program. Where required, a project cost allowance not exceeding \$1,000 is available.

Because of available resources it is unlikely that more than one candidate in five will receive a grant.

## Place of tenure

In Canada or elsewhere, if required.

Applicants intending to carry out a program in the Soviet Union should refer to the section entitled *Cultural Exchanges* on page 17.

Grants in dance will not be given for training outside of Canada when training of equivalent quality is available in Canada.

## Length of tenure

Four to twelve months.

## Renewals

Candidates for renewal must apply within the regular competition, submitting full information and documentation on recent work, including work done under the current grant. Only in exceptional circumstances will more than one renewal be given.

**Application forms**

Application forms may be obtained from the Arts Awards Service of the Council as of August 1, 1976.

**Deadlines**

Completed application forms must be mailed to the Council by the following dates to be considered in the competitions:

- October 15, 1976 for applicants in music and all other disciplines;
- April 1, 1977 for applicants in all disciplines except music.

No applications postmarked after these dates will be considered.

**Announcement of results**

For the October competition in all disciplines, early April 1977.

For the April competition in all disciplines except music, end of September 1977.

## Short Term Grants

These grants are meant to “buy time”, that is, to enable an artist to carry out a project requiring up to three months to complete. They will not be given for part of a long-term project, for which other grants are available. The grants are not renewable and may not be held concurrently with any other form of Council assistance.

### Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

### Value

\$550 per month, for a maximum of three months, plus travel allowance where necessary.

If the program warrants, an additional project cost allowance not exceeding \$700 is available.

### Place of tenure

In Canada, or elsewhere if required.

Grants in dance will not be given for training outside of Canada when training of equivalent quality is available in Canada.

### Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Only one application for a Short Term Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

## Project Cost Grants

These grants are intended to cover only the actual costs to the artist of a specific project, and do not provide a living allowance. The maximum grant available for project expenses is \$2,400.

Suitable projects might include the purchase of materials for work in various media; the purchase of tickets for performances in music, theatre and dance if attendance is a necessary part of a planned project; costs related to an exhibition or the temporary rental of studio space; rental of halls for debut recitals; special voice or dance coaching or tuition fees; library fees; costs of typing manuscripts, collating; music reproduction and copying; technical aid; versioning of Canadian films in the official languages; dancers' shoes; travel costs where essential to a project etc.

### Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

### Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Applicants must submit a complete list describing the required materials or services, together with a detailed budget of the project.

Only one application for a Project Cost Grant may be submitted in any twelve-month period.

### Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

# Travel Grants

These grants are given to enable professional artists to travel on occasions important to their professional career, for purposes such as the following:

- artists taking an active part in important national or international meetings as representatives of a national body, on invitation of the organizers (see also *International Representational Grants*, page 18);
- accomplished artists undertaking a limited period of advanced studies which offer a special opportunity to work under a distinguished master;
- performing artists taking part in important international competitions;
- dramatists, composers and choreographers being present at rehearsals, attending a first or major performance of one of their works, or receiving official international recognition; or writers, architects, filmmakers and photographers being present on similar important occasions;
- artists in the visual arts attending solo exhibitions of their work or participating in an important exhibition in Canada or abroad; and
- artists in the visual arts requiring assistance toward freight costs pertaining to important exhibitions at home or abroad.

These are not to be confused with travel allowances given with Senior Arts Grants, Arts Grants, Short Term Grants or Project Cost Grants. They do not include living expenses.

## Eligible candidates

Artists who are beyond the level of basic training, including those who have made a significant contribution over a number of years. (See also *Special notes* on pages 4 and 5.)

## Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Awards Service.

Only one application for a Travel Grant may be submitted in any twelve-month period.

An artist who obtains a Short Term or Project Cost Grant and does not use the available travel allowance may apply for a separate Travel Grant within the same twelve-month period.

## Announcement of results

Approximately two months after a completed application is received by the Council.

## Film Production Grants

### Eligible candidates

Applicants must have produced at least one film or have established a professional reputation in the visual arts. Applicants must provide supporting footage in the same millimeter format to be used in the proposed production.

Applicants who have made films in 8mm, Super 8 or video and are applying for first 16mm productions should apply to the Explorations Program (see page 17). Explorations will also receive applications for production costs from first-time directors who have worked professionally in areas other than directing. These grants will be considered as "transitional", to assist those not yet at the professional level to begin working in the professional medium.

Groups or organizations must have as director and producer of the proposed project Canadian citizens or landed immigrants (for at least 12 months before the date of application).

Applicants receiving assistance from other federal film agencies are not eligible for Canada Council grants for the same project.

### Value

The maximum amount available for a single film production is \$25,000 to cover total or partial production costs. Applicants receiving grants of \$15,000 or more may reapply for supplementary funds for a total not exceeding \$25,000.

Applicants are advised to exercise moderation in determining budget requirements and to present a realistic breakdown of costs.

### Applications

Applications may be submitted at any time on forms available from the Arts Division.

Applications for amounts exceeding \$10,000 must be received by a certain date in order to be considered at the next Canada Council meeting:  
March 15, for announcement in June;  
June 15, for announcement in September;  
September 15, for announcement in December;  
December 15, for announcement in March.

Results of applications for amounts of \$10,000 or less will be announced approximately two months after the above deadlines.



# Video Production Grants

These grants are for work on independent videotape productions. Costs may include rental of equipment and space, talent and crew, editing, dubbing, etc.

## Eligibility

Applicants must have produced a number of non-commercial videotapes or have established a professional reputation in the field of non-profit video. At least one videotape must be submitted with an application as supporting material. If the project differs significantly from the applicant's previous work, the application should also include sample footage of the proposed production.

Individuals or groups may apply. Active participants in the project must be Canadian citizens or landed immigrants (for at least 12 months before the date of application).

Video producers are also eligible for Senior Arts Grants, Arts Grants, Short Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants.

Applicants with innovative projects who have not completed a body of work in the field of video may apply to the Council's Explorations Program.

## Value

The maximum amount available for a single video production is \$10,000. Applicants are advised to exercise moderation in determining budget requirements and to present a realistic breakdown of costs.

## Applications

Application forms are available from the Arts Division.

The deadlines for completed applications are:  
March 15, for announcement in May;  
June 15, for announcement in August;  
September 15, for announcement in November;  
December 15, for announcement in February.

## Long-term Grants for Writers

(pilot program)

In recognition of some writers' need for long-term assistance to undertake a major writing project, the Council will run an experimental program of three-year support in addition to its regular programs available for writers. One grant will be awarded each year to an English-language writer and one to a French-language writer.

### Eligibility

Applicants must be Canadian citizens at the Senior Arts Grant level who have made and are continuing to make a significant contribution to creative writing in Canada.

### Value

Up to \$16,000 to supplement any other income, ensuring a minimum annual income of \$16,000. The maximum will be reviewed annually to take into account any increase in the cost of living and the effectiveness of the program. Recipients will be required to submit an annual interim progress report before funding is authorized for the following year.

### Place of tenure

In Canada, unless travel is necessary to the project.

### Length of tenure

The program is intended to allow a writer to undertake a full-time writing project for up to three consecutive years.

### Applications

Application forms may be obtained from the Arts Awards Service of the Council as of August 1, 1976.

### Deadline

Completed application forms must be mailed to the Council by October 15, 1976. No applications postmarked after this date will be considered.

### Announcement of results

April 1977

Applicants should note that recipients will not be eligible for further Council grants for the three years following the end of the three-year program of support.

# How Your Application is Adjudicated

## General criteria

The artistic merit of the candidate, the significance of his contribution, the value of the project, its artistic quality, and its relevance to the artist's work are the criteria taken into consideration.

## Adjudication of Senior Arts Grants and Arts Grants

- Applications are received by the Arts Awards Service of the Council, where they are checked for eligibility and completeness.
- Juries representing the various fields of art, and composed of from three to six experts each, study every application in detail and carefully assess it. Applications for projects which extend beyond a single discipline may be considered by more than one jury. The adjudication procedure varies to some extent according to the art form and type of competition.

*Architecture, visual arts, photography, film, video, theatre, music composition, popular music*

All juries meet in Ottawa or other convenient centres to study applications and accompanying material.

### Writing

Two juries, one for English writing and one for French writing, meet in Ottawa or other convenient centres to study applications and accompanying material.

### Dance

For Senior Arts Grants, a jury makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned and/or interviewed by a jury.

## Music performance other than popular

For Senior Arts Grants, a jury makes the assessment on the basis of the completed application forms and supporting material.

For Arts Grants, applicants are auditioned by a jury at centres in North America and Europe.

- After the juries have completed their work, their recommendations are reviewed by the Advisory Arts Panel, which is made up of experts representing all fields of art and chosen across Canada. The recommendations are then submitted to the Canada Council. The Council's decision is final.

## Adjudication of Short Term Grants, Travel Grants and Project Cost Grants

- Applications are screened for eligibility and then submitted to assessors, drawn from a large network of experts in all the arts, from all regions of Canada. Decisions are based on the assessors' recommendations.

Applicants in dance may be required to audition.

- The adjudication process takes approximately two months from the time the Council receives a completed application. The decision can occasionally be made sooner when assistance is urgently required.

## Adjudication of Film Production and Video Production Grants

Each application is studied in detail by a jury of from three to five experts from across Canada. Juries meet regularly to study applications and view supporting material. The juries' recommendations are submitted to the Canada Council for final approval.

# Table of Canada Council Aid to Artists

	Completed applications accepted	Value	Length of tenure	Announcement
<b>Senior Arts Grants</b>				
a) all disciplines	a) Before October 15, 1976	Up to \$16,000	4 to 12 months	a) Early April 1977
b) visual arts and writing only	b) Before April 1, 1977			b) End of September 1977
<b>Arts Grants</b>				
a) music and all other disciplines	a) Before October 15, 1976	Up to \$8,000; Travel;	4 to 12 months	a) Early April 1977
b) all disciplines except music	b) Before April 1, 1977	Project cost allowance (max. \$1,000).		b) End of September 1977
<b>Short Term Grants</b>	At any time	\$550 per month; Travel; Project cost allowance (max. \$700).	Up to 3 months	Approximately 2 months after receipt of application
<b>Project Cost Grants</b>	At any time	Maximum \$2,400		Approximately 2 months after receipt of application
<b>Travel Grants</b>	At any time	Cost of transportation only		Approximately 2 months after receipt of application

	Completed applications accepted	Value	Announcement	
<b>Film Grants</b>	September 15, 1976	Maximum \$25,000	For amounts exceeding \$10,000:	For amounts of \$10,000 or less,
	December 15, 1976		December 1976	approximately 2
	March 15, 1977		March 1977	months after
	June 15, 1977		June 1977	deadline dates
<b>Video Grants</b>	September 15, 1976	Maximum \$10,000	September 1977	
	December 15, 1976		November 1976	
	March 15, 1977		February 1977	
	June 15, 1977		May 1977	
			August 1977	

Only one Canada Council grant, other than a Travel Grant, may be held within any twelve-month period.  
(See also page 3.)

## Background Note on the Canada Council

The Canada Council, created by an Act of Parliament in 1957 to promote the arts, the humanities and the social sciences, carries out its work mainly through a broad program of fellowships and grants. The Council also shares responsibility for Canada's cultural relations with other countries, and administers the Canadian Commission for Unesco and special programs financed by private donations.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Canada Council itself consists of a Chairman, Vice-Chairman and 19 other members, all of whom are appointed by the Government of Canada. They meet four or five times a year, usually in Ottawa where the Canada Council offices are located. The Council is assisted by a permanent staff and by many outside advisers, consulted individually or in juries, committees and consultative groups. It receives assistance in developing its policies and programs from two main consultative bodies, the Advisory Arts Panel and the Advisory Academic Panel.

An annual grant from Parliament is the Council's main source of income, augmented by income from the Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council has also received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.



## Other Canada Council Programs

Some artists and specialists in related disciplines may be interested in other Canada Council programs. More detailed information is available on request.

*Art Bank:* Under this program the Canada Council purchases works by professional Canadian artists for rental to departments and agencies of the Federal Government.

*Art Galleries:* The Council provides grants to public art galleries, cooperative galleries and print workshops. For information, write to the Arts Division.

*Artists-in-residence:* Each year the Council sponsors a limited number of artists-in-residence within a definable community. Among possible communities would be universities, municipalities, cultural organizations or industries. The objective of the program is to provide a creative presence within the community which will be beneficial both to the artist and to the community.

*Arts Organizations:* The Council offers operating grants and special project grants to professional arts organizations. These forms of assistance are flexible and vary with each art form. For information, write to the Arts Division, giving as much detail as possible about the kind of assistance desired.

*Canadian Music:* For information about support for commissioning, publication and recording of musical works by Canadian composers, write to the Arts Division.

*Cultural Exchanges:* Under this program distinguished artists (in any discipline) from Belgium, Brazil, Czechoslovakia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Great Britain, Hungary, Italy, Ivory Coast, Japan, Luxembourg, Mexico, the Netherlands, Norway, Poland, Rumania, Senegal, Sweden, Switzerland and Yugoslavia may be invited to Canada by Canadian cultural organizations to lecture and teach.

Under the Canada-USSR general exchange agreement, grants are available to two young Canadian artists to study music, ballet or theatre in the Soviet Union. Interested candidates must apply in the first Arts Grant competition closing October 15, 1976, using the regular application forms. Candidates will be judged according to the same criteria as other applicants in the competition. Candidates recommended for these grants must acquire an adequate knowledge of the Russian language before departure.

*Explorations:* The Explorations program offers grants to encourage new and developing forms of creativity, research, participation and diffusion of the arts, humanities and social sciences. For information, write to the Explorations Program.

*Humanities and Social Sciences:* The Council offers M.A. Scholarships, Doctoral, Leave Fellowships, Research Grants and other forms of assistance in the humanities and social sciences, including academic disciplines associated with the arts. For information, write to the Humanities and Social Sciences Division.

*International Representational Grants:* A limited number of grants are available for international travel of Canadians elected to serve as *senior officers* or *board members* of international organizations concerned with the arts, humanities and social sciences.

The program is concerned with the management of international scholarly or artistic activities. Grants will not be given for Canadian participation in symposia or congresses whose primary purpose is to advance exchange of knowledge and the professional competence of participants.

The grants provide economy air fare and a per diem for the duration of the meeting.

Applications should normally be submitted by the president or secretary of the Canadian affiliate of the international organization. The deadlines for applications are September 1, for announcement in mid-October, and January 15, for announcement in early March.

Address inquiries to:  
International Representational Grants Program  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

*Public Readings by Canadian Writers:* Art galleries, museums, libraries and post-secondary institutions may apply to the Council for assistance in inviting published Canadian writers to give public readings of their work. For information write to the Arts Division.

*Publication and Translation:* The Council offers grants to Canadian-owned publishers for the publication or translation of a wide range of books. In addition, the Council purchases books from Canadian-owned publishers for distribution to Canadian groups and institutions. Funds are also available for literary and arts periodicals, learned journals and for the publication of scholarly manuscripts in the humanities and social sciences. A brochure *Aid to Publication and Translation* describing these grants in more detail is available from the Arts Division.

*Touring Office:* Through its Touring Office, the Council provides subsidies, technical assistance and support services to encourage and coordinate touring by Canadian performing artists and companies and to make their performances accessible to a wider audience. It organizes regional training workshops for local sponsors, publishes the *Touring Directory of the Performing Arts* and the *Sponsors' Handbook for Touring*, and coordinates Canadian performing arts tours abroad on behalf of the Department of External Affairs.

*Humanités et sciences sociales*: Le Conseil des Arts offre des bourses de maîtrise, de doctorat et de travail libre, des subventions de recherche et diverses autres formes d'aide. Le domaine des humanités et des sciences sociales comprend certaines disciplines universitaires rattachées aux arts. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Humanités et des Sciences sociales.

*Institutions artistiques*: Le Conseil offre des subventions aux institutions artistiques de niveau professionnel pour assurer leur fonctionnement et pour des initiatives particulières. Les modalités de cette aide varient selon la forme d'art. Pour tout renseignement, s'adresser à la Division des Arts, en donnant toutes les précisions possibles sur le projet à subventionner.

*Lectures de textes par des écrivains canadiens*: Les galeries d'art, musées, bibliothèques et maisons d'enseignement post-secondaire peuvent solliciter des subventions pour inviter des écrivains canadiens ayant déjà publié, à donner des lectures publiques de leurs œuvres. Pour tout renseignement s'adresser à la Division des Arts.

*Musées d'art*: Le Conseil accorde des subventions aux galeries d'art publiques, aux galeries coopératives et aux ateliers d'arts graphiques. Pour tout renseignement, écrire à la Division des Arts.

*Musique canadienne*: S'adresser à la Division des Arts pour tout renseignement sur les subventions offertes en vue de la commande, de la publication ou de l'enregistrement d'œuvres de compositeurs canadiens.

*Office des tournées*: Par l'entremise de l'Office, le Conseil offre des subventions, des services techniques et des conseils en vue d'encourager les artistes canadiens et les compagnies de spectacle à se produire en tournée et à atteindre un public plus vaste. L'Office organise aussi des ateliers pour les organisateurs de spectacle, publie l'*Annuaire du spectacle* et le *Guide de l'organisateur de spectacles de tournée*, et coordonne, pour le compte du ministère des Affaires extérieures, les tournées effectuées à l'étranger par des compagnies canadiennes.

*Subventions de représentation internationale*: Le Conseil met un nombre limité de subventions de voyage à la disposition des Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes internationaux du domaine des arts ou des sciences humaines. Il s'agit d'aider les bénéficiaires à participer à la gestion de ces organismes, et non à des colloques ou congrès principalement orientés vers les échanges de connaissances et le perfectionnement professionnel.

Les subventions couvrent les frais de voyage à l'étranger (avion, classe économique) et les frais de séjour.

Règle générale, les demandes doivent être présentées par le président ou le secrétaire général d'une société canadienne affiliée à l'organisation internationale. Dates limites: le 1<sup>er</sup> septembre (décision à la mi-octobre) et le 15 janvier (décision au début mars). S'adresser à:

Programme de subventions de  
représentation internationale  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario, K1P 5V8

Certains autres programmes du Conseil des Arts peuvent aussi intéresser les artistes ainsi que les spécialistes de disciplines se rattachant aux arts. De plus amples renseignements seront fournis sur demande.

**Artistes résidents:** Le Conseil accorde chaque année un certain nombre de subventions pour permettre à des artistes de travailler au sein d'une collectivité particulière, à des fins d'animation culturelle et d'enrichissement mutuel. Peut-être, en particulier, bénéficier de ces subventions, les universités, municipalités, institutions culturelles et entreprises industrielles.

**Banque d'oeuvres d'art:** Le Conseil achète, dans le cadre de ce programme, des oeuvres d'artistes professionnels canadiens, en vue de les louer à des ministères et organismes du gouvernement fédéral.

**Echanges culturels:** Ce programme permet aux institutions culturelles canadiennes d'inviter des artistes étrangers éminents (toute discipline) de différents pays à donner des conférences ou faire de l'enseignement. Les pays concernés sont les suivants: Belgique, Brésil, Côte-d'Ivoire, Danemark, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, Japon, Luxembourg, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pologne, République fédérale d'Allemagne, Roumanie, Sénégal, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie et Yougoslavie.

Aux termes de l'accord Canada-U.R.S.S. pour les échanges culturels, deux bourses sont offertes aux jeunes artistes canadiens qui désirent étudier la musique, le ballet ou le théâtre en U.R.S.S. . Les intéressés doivent s'inscrire au premier concours de bourses de perfectionnement (date limite, le 15 octobre 1976). Leur demande sera appréciée selon les mêmes critères que pour les autres candidats du concours. Les boursiers devront posséder, au moment de leur départ, une connaissance suffisante de la langue russe.

**Edition et traduction:** Le Conseil offre des subventions aux maisons d'édition à participation majoritaire canadienne en vue de la publication et de la traduction de livres de divers genres. Il subventionne aussi les revues littéraires et artistiques, de même que les revues savantes et la publication d'études dans le domaine des humanités et des sciences sociales. Dans le cadre du programme d'achats de livres, il achète des ouvrages publiés par des éditeurs canadiens pour les distribuer à des institutions et groupes canadiens. La Division des Arts tient à la disposition des intéressés une brochure d'information intitulée: *Aide à l'édition et à la traduction*.

**Explorations:** Ce programme a pour objet d'encourager les formes nouvelles et insuffisamment développées de création, de recherche, de participation et de diffusion dans les domaines des arts et des sciences humaines. Pour tout renseignement, s'adresser au Programme Explorations.



Le Conseil des Arts du Canada, constitué en 1957 par une loi du Parlement fédéral, a pour mission de promouvoir les arts, les humanités et les sciences sociales. Sa principale activité consiste à offrir des bourses et des subventions dans ces domaines et dans certains secteurs pluridisciplinaires qui s'y rattachent. De plus, le Conseil participe aux relations culturelles du Canada avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et gère quelques programmes spéciaux financés par des dons et legs privés.

Dans le cadre tracé par sa loi constitutive, le Conseil détermine ses propres orientations et agit de façon autonome. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et est appelé à témoigner périodiquement devant un comité parlementaire, le Comité permanent de la radio-diffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Conseil proprement dit se compose d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres, tous nommés par le Gouvernement du Canada. Il se réunit quatre ou cinq fois l'an, le plus souvent à Ottawa où il a son siège. Il est secondé dans sa tâche par un personnel permanent et par de nombreux conseillers indépendants. Ces derniers sont consultés à titre individuel ou à celui de membres des divers jurys, commissions et groupes consultatifs qui constituent l'un des rouages essentiels du Conseil. Deux grandes commissions consultatives, celle des Arts et celle des Affaires universitaires, jouent un rôle particulièrement important dans l'élaboration des politiques et des programmes.

Sur le plan financier, le Conseil vit principalement des subventions que lui vote chaque année le Parlement. Il tire aussi des revenus de sa Caisse de dotation, constituée par le Parlement en 1957, et de certaines donations provenant du secteur privé et réservées, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Demandes acceptées		Valeur maximale	Annonce des résultats	
Subventions de création cinématographique		Maximum \$25,000	Montants de plus de \$10,000: ou moins: environ 2 mois après les dates limites	
Jusqu'au 15 septembre 1976	15 décembre 1976	15 mars 1977	15 juin 1977	septembre 1977
Subventions de création vidéo		Maximum \$10,000	Novembre 1976	
Jusqu'au 15 septembre 1976	15 décembre 1976	15 mars 1977	Février 1977	Avril 1977

Un artiste ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois; une bourse de voyage peut cependant s'y ajouter.



# Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux artistes

Demandes acceptées	Valeur maximale	Durée	Annonce des résultats	
			a) Début avril 1977	b) Fin septembre 1977
<b>Bourses de travail libre</b>	Jusqu'au 15 octobre 1976	De 4 à 12 mois	a) Début avril 1977	b) Fin septembre 1977
a) Toutes disciplines b) Arts plastiques et création littéraire				
<b>Bourses de perfectionnement</b>	Jusqu'au 15 octobre 1976	De 4 à 12 mois	a) Début avril 1977	b) Fin septembre 1977
a) Toutes disciplines b) Toutes disciplines, sauf la musique				
<b>Bourses de courte durée</b>	En tout temps	\$550 par mois; Déplacement; Frais (max. \$650).	Maximum 3 mois	Environ 2 mois après le dépôt de la demande
<b>Bourses de frais</b>	En tout temps	Maximum \$2,400	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Environ 2 mois après le dépôt de la demande
<b>Bourses de voyage</b>	En tout temps	Coût du transport seulement	Environ 2 mois après le dépôt de la demande	Environ 2 mois après le dépôt de la demande

## Critères généraux

Ces critères sont : les qualités artistiques du candidat, la valeur de sa contribution passée, l'excellence de son programme de travail et la pertinence de ce programme par rapport à l'orientation générale des travaux du candidat.

## Bourses de travail libre et bourses de

### perfectionnement

- Les demandes arrivent au Service des bourses pour artistes du Conseil des Arts, qui en vérifie l'admissibilité et s'assure si elles sont complètes.
- Pour chaque discipline, un jury composé de trois à six spécialistes étudie les demandes avec soin et en fait l'appréciation. Les demandes touchant des programmes qui sortent du cadre d'une seule discipline peuvent être soumises à plus d'un jury. Les modalités d'appréciation varient quelque peu selon la discipline et la catégorie de la bourse.

*Architecture, arts plastiques, photographie, cinéma, vidéo, théâtre, composition musicale, musique populaire*

Les jurys se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

### Création littéraire

Deux jurys, l'un pour les écrits en langue anglaise et l'autre pour les écrits en langue française, se réunissent à Ottawa ou ailleurs afin d'étudier les dossiers.

### Danse

Dans le cas des bourses de travail libre, le jury fonde son appréciation sur les dossiers des candidats. Dans le cas des bourses de perfectionnement, le jury auditionne ou interroge les candidats.

## Subventions de création cinématographique et

### de création vidéo

- Le processus d'analyse et de décision s'étend sur deux mois environ à compter du moment où le Conseil reçoit la demande. La décision peut parfois intervenir plus tôt s'il y a urgence.

Les candidats du domaine de la danse peuvent être appelés à passer une audition.

### bourses de frais

## Bourses de courte durée, bourses de voyage et

- Les recommandations des jurys sont revues par la Commission consultative des arts. Cette commission est formée de spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada et représentant toutes les disciplines artistiques. Les recommandations passent ensuite devant le Conseil des Arts. La décision du Conseil est sans appel.

Amérique du Nord ou en Europe.

*Interprétation musicale (sauf la musique populaire)*  
Dans le cas des bourses de travail libre, le jury fonde son appréciation sur les dossiers des candidats. Dans le cas des bourses de perfectionnement, les candidats passent des auditions devant jury en

Chaque demande est étudiée avec soin par un jury de trois à cinq spécialistes recrutés dans les diverses régions du Canada. Les jurys se réunissent régulièrement pour étudier les dossiers des candidats. Les recommandations des jurys sont soumises au Conseil des Arts, qui se prononce en dernier ressort.

## Bourses de longue durée pour écrivains (programme expérimental)

A l'intention des écrivains qui désirent entreprendre une oeuvre de longue haleine, le Conseil a institué, à titre expérimental, des bourses de trois ans. Chaque année, une de ces bourses sera attribuée à une écrivain francophone, et une autre à un anglophone. Par ailleurs, les autres programmes du Conseil demeureront accessibles aux écrivains.

### Admissibilité

Les bourses sont accessibles aux écrivains qui ont déjà une oeuvre littéraire importante à faire valoir et qui n'ont pas cessé d'écrire. Ils doivent posséder la citoyenneté canadienne.

### Valeur

Jusqu'à concurrence de \$16,000 par an, la bourse devant servir à porter à ce montant la totalité des revenus du boursier. Ce maximum pourra être modifié d'année en année en fonction du coût de la vie et des résultats du programme. Le boursier devra présenter chaque année un rapport d'activité avant de pouvoir toucher les fonds imputables à l'année suivante.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, sauf si des déplacements sont indispensables à la réalisation du projet.

### Durée

Le boursier pourra se consacrer à plein temps à son projet pendant un maximum de trois années de suite. Les formules de demande pourront être obtenues du Service des bourses pour artistes à compter du 1<sup>er</sup> août 1976.

### Date limite

Les demandes doivent être mises à la poste pour le 15 octobre. Aucune demande expédiée après cette date (le cachet postal faisant foi) ne sera acceptée.

### Annonce des résultats

En avril 1977.

*Remarque:* Après avoir joui d'une bourse de trois ans, le titulaire devra attendre trois autres années avant d'avoir de nouveau accès à l'aide du Conseil.

Ces bourses s'adressent aux réalisateurs indépendants. Elles peuvent servir à financer la location de matériel et de locaux, l'emploi d'artistes et de techniciens, le montage, les copies, etc.

### Admissibilité

Le candidat doit avoir à son actif plusieurs productions vidéo de type non commercial, ou être reconnu comme artiste professionnel dans ce domaine. Il doit être en mesure de présenter au moins une production vidéo à l'appui de sa demande. Si la production qu'il envisage est très différente de ses œuvres antérieures, il doit en outre en fournir une bande-échantillon.

Individus et groupes sont admissibles. Les personnes participant directement à la production doivent posséder la citoyenneté canadienne ou avoir le statut d'immigrant reçu (depuis 12 mois au moment de la demande.)

Les réalisateurs de bandes vidéo peuvent aussi solliciter une bourse de travail libre ou de perfectionnement, une bourse de courte durée, une bourse de frais ou une bourse de voyage.

Les candidats qui n'ont pas encore plusieurs productions vidéo à leur actif mais qui ont un projet original à proposer peuvent s'adresser au programme Explorations.

### Valeur

Le maximum attribuable pour une production vidéo est de \$10,000. Il est conseillé aux candidats de faire preuve de modération et de présenter un budget aussi raisonnable que possible.

### Présentation des demandes

Il faut utiliser la formule réglementaire, distribuée par la Division des Arts.

### Dates limites

le 15 mars, résultats en mai;  
le 15 juin, résultats en août;  
le 15 septembre, résultats en novembre;  
le 15 décembre, résultats en février.

Admissibilité

Les candidats doivent avoir réalisé au moins un film ou s'être fait connaître comme artistes profession- nels dans le domaine des arts plastiques. Ils doivent être en mesure de présenter, à l'appui de leur demande, un échantillon de même millimétrage que le film à réaliser.

Les candidats qui ont fait des films en 8mm ou super 8mm ou des bandes vidéo et qui désirent s'attaquer pour la première fois à une production en 16mm sont priés de s'adresser au programme Explorations (voir page 17). Ce programme convient également aux professionnels qui assument pour la première fois le rôle de réalisateur. Les subventions accordées en pareils cas favorisent la "transition" des candidats qui n'ont pas encore atteint le niveau professionnel.

Les groupes ou organisations doivent avoir comme réalisateur et comme producteur des citoyens cana- diens ou des personnes possédant le statut d'immi- grant reçu depuis au moins 12 mois au moment de la demande.

Un candidat qui bénéficie de l'aide d'une autre insti- tution fédérale oeuvrant dans le domaine du cinéma ne peut obtenir une bourse du Conseil des Arts pour le même film.

Valeur

Le maximum attribuable pour un film est de \$25,000, même si les frais de production dépassent ce mon- tant. Le bénéficiaire d'une bourse de \$15,000 ou plus peut demander un supplément jusqu'à concurrence de \$25,000 au total.

Il est conseillé aux candidats de faire preuve de mo- dération et de présenter un budget aussi raisonnable que possible.

Présentation des demandes

Les candidats doivent utiliser les formules de deman- de réglementaires, distribuées par la Division des Arts.

Pour les bourses dépassant \$10,000, les demandes doivent parvenir au Conseil des Arts à certaines dates pour que le Conseil puisse les étudier à sa réunion suivante:  
le 15 mars, résultats annoncés en juin;  
le 15 juin, résultats annoncés en septembre;  
le 15 septembre, résultats annoncés en décembre;  
le 15 décembre, résultats annoncés en mars.

Pour les bourses de \$10,000 ou moins, les résultats sont annoncés environ deux mois après les dates limites ci-dessus.



Ces bourses sont offertes aux artistes professionnels pour leur permettre de se déplacer et de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à eux dans la poursuite de leur carrière. Elles peuvent, par exemple :

- permettre à un artiste de prendre une part active à une importante rencontre nationale ou internationale à titre de représentant d'une organisation nationale, sur l'invitation des organisateurs (voir aussi *Subventions de représentation internationale*, page 18.)
- permettre à un artiste accompli de profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître éminent;
- permettre à un artiste de la scène de prendre part à un important concours international;
- assurer la présence d'un dramaturge, d'un compositeur ou d'un chorégraphe à des répétitions, à la première ou à une importante présentation d'une de ses oeuvres, ou lui permettre de recevoir une distinction internationale officielle; ou aider un écrivain, un architecte, un cinéaste ou un photographe dans des circonstances analogues;
- assurer la présence d'un spécialiste des arts plastiques à une exposition solo de ses oeuvres, ou sa participation à une exposition importante au Canada ou à l'étranger; et
- aider un spécialiste des arts plastiques à financer le transport d'oeuvres à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

Ces bourses ne doivent pas être confondues avec les indemnités de déplacement qui accompagnent les bourses de travail libre, les bourses de perfectionnement, les bourses de courte durée et les bourses de frais. Elles ne comprennent pas les frais de subsistance.

## Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux qui ont plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir. (Voir aussi les *Remarques*, pages 4 et 5.)

## Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par le Service des bourses pour artistes.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de voyage en l'espace de douze mois.

L'artiste qui obtient une bourse de courte durée ou une bourse de frais sans faire usage de l'allocation de voyage qui s'y rattache peut présenter une demande de distinction de bourse au cours de la même période de douze mois.

## Annonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.



## Bourses de frais

Ces bourses, qui peuvent s'élever jusqu'à \$2,400, ne peuvent servir qu'au paiement des frais réellement supportés par un artiste pour la réalisation d'un projet précis. Elles ne comportent pas d'indemnité de subsistance.

Ces bourses peuvent servir par exemple aux fins suivantes: achat de matériel pour des travaux en diverses disciplines; achat de billets de spectacles (concert, théâtre, danse) si cela constitue un élément essentiel du projet; frais de montage d'une exposition; location temporaire d'un studio; location d'une salle pour un récital de lancement; leçons particulières de chant ou de danse, ou frais de scolarité; droits d'inscription aux bibliothèques; transcription de manuscrits; compilation; transcription musicale; aide technique; doublage d'un film canadien dans l'autre langue officielle; chaussons de danse; déplacements nécessaires à la réalisation d'un projet, etc.

### Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux qui ont plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir. (Voir aussi les *Remarques*, pages 4 et 5.)

### Présentation des demandes

On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formules de demande distribuées par le Service des bourses pour artistes.

Les candidats doivent présenter une liste complète du matériel ou des services requis, et y joindre un budget détaillé.

Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de frais en l'espace de douze mois.

### Annonce des résultats

Environ deux mois après le dépôt de la demande.

**Présentation des demandes**  
On peut solliciter ces bourses en tout temps en remplissant les formulaires de demande distribuées par le Service des bourses pour artistes.  
Un candidat ne peut demander qu'une seule bourse de courte durée en l'espace de douze mois.

**Admissibilité**  
Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, y compris ceux qui ont plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir. (Voir aussi les *Remarques*, pages 4 et 5.)

**Valeur**  
\$550 par mois jusqu'à concurrence de trois mois, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu.  
Si son programme l'exige, le boursier pourra obtenir en outre une indemnité de frais ne dépassant pas \$700.

**Lieu d'utilisation**  
Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.  
Un danseur ne peut obtenir une bourse pour recevoir une formation à l'étranger s'il peut recevoir au Canada une formation de qualité équivalente.  
**Durée**  
Au plus trois mois.

## Renouvellement

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et doit présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à la bourse dont il jouit déjà. Saut circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut compter sur plus de deux bourses de suite.

## Formules de demande

On peut obtenir les formules de demande à partir du 1<sup>er</sup> août 1976 en s'adressant au Service des bourses pour artistes.

## Dates limites

Les demandes devront être mises à la poste au plus tard :

- Le 15 octobre 1976 pour tous les candidats, y compris ceux du domaine de la musique;
- Le 1<sup>er</sup> avril 1977 pour tous les candidats, sauf ceux du domaine de la musique.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

## Annonce des résultats

Pour le concours d'octobre, toutes disciplines, début d'avril 1977.  
 Pour le concours d'avril, toutes disciplines sauf la musique, fin septembre 1977.

## Renseignements généraux

Ce programme donne lieu à deux concours, sauf en ce qui concerne le domaine musical, où les candidats doivent s'inscrire obligatoirement au premier concours dont la date de fermeture est fixée au 15 octobre 1976. Un candidat ne peut présenter qu'une demande en l'espace de douze mois.

## Admissibilité

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base. En outre, à l'exception des danseurs, les candidats doivent avoir à leur actif un certain nombre de réalisations ou être reconnus comme des professionnels. La préférence est accordée aux candidats pouvant faire état des meilleures réalisations ou des plus grandes dispositions. (Les candidats ayant plusieurs années de carrière et des réalisations supérieures à faire valoir sont priés de se reporter à la section *Bourses de travail libre*, page 4.)

## Remarques

Un *danseur* qui a terminé sa formation et qui désire s'orienter vers l'enseignement de la danse plutôt que vers la carrière de danseur est admissible. Le danseur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire devenir professeur peut aussi solliciter une bourse.

Un *chorégraphe* doit avoir à son actif des œuvres déjà interprétées par une compagnie professionnelle ou pouvoir organiser une représentation de son œuvre. Un jury itinérant examinera au cours de l'année les œuvres des candidats éventuels. Avant de présenter une demande, ceux-ci sont priés d'écrire au chef de la Section de la danse et de lui faire connaître leurs antécédents et leurs besoins.

## Valeur des bourses

Jusqu'à \$8,000, proportionnellement à la durée, plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu. Au besoin, le boursier pourra bénéficier d'une indemnité ne dépassant pas \$1,000 pour ses frais d'exécution. Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq.

## Lieu d'utilisation

Au Canada ou à l'étranger, au besoin. Les candidats souhaitant réaliser un programme en U.R.S.S. sont priés de consulter la section intitulée *Echanges culturels* à la page 17.

## Durée

Un danseur ne peut obtenir une bourse pour recevoir une formation à l'étranger s'il peut recevoir au Canada une formation de qualité équivalente. De quatre à douze mois.

Un *écrivain* doit avoir fait éditer au moins un livre par un éditeur professionnel, ou avoir publié l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires.

Un *auteur dramatique* doit avoir eu des œuvres publiées ou jouées par des gens de métier.

Un *sculpteur* peut demander un supplément d'au plus \$10,000 pour couvrir des frais exceptionnels au chapitre des matériaux.

**Lieu d'utilisation**

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

**Durée**

De quatre à douze mois.

**Renouvellements**

Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

**Formules**

On peut obtenir les formules de demande à partir du 1<sup>er</sup> août 1976 en s'adressant au Service des bourses pour artistes.

**Dates limites**

- Les demandes doivent être mises à la poste au plus tard:
- le 15 octobre 1976, pour tous les domaines, y compris ceux des arts plastiques et de la création littéraire;
  - le 1<sup>er</sup> avril 1977 pour le deuxième concours des arts plastiques et de la création littéraire.

Les demandes expédiées après ces dates (le cachet postal faisant foi) seront refusées.

**Annonce des résultats**

Les résultats du concours d'octobre, pour toutes les disciplines, seront communiqués au début d'avril 1977. Ceux du concours d'avril pour les arts plastiques et la création littéraire, à la fin de septembre 1977.

**Renseignements généraux**

Il y a deux concours par an pour les bourses de travail libre dans les domaines des arts plastiques et de la création littéraire. Dans les autres disciplines, il n'y a qu'un seul concours, dont la date limite est fixée au 15 octobre 1976. Un candidat ne peut déposer qu'une seule demande en l'espace de douze mois.

**Admissibilité**

Ces bourses s'adressent aux artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession. (Les autres artistes sont priés de se reporter aux *Bourses de perfectionnement*, page 5.)

**Remarques**

Un *professeur de chant ou de danse* doit s'occuper activement de la formation d'artistes professionnels. Le danseur ou le chanteur professionnel qui arrive au terme de sa carrière d'interprète et qui désire se faire professeur peut solliciter une bourse à cette fin.

Un *chorégraphe* doit avoir à son actif des oeuvres déjà interprétées par une compagnie professionnelle. Un *écrivain* doit avoir à son actif un bon nombre de textes publiés chez des éditeurs professionnels.

Un *dramaturge* ou un *scénariste* doit avoir eu des oeuvres publiées ou portées à la scène ou à l'écran par des gens de métier.

**Valeur**

Jusqu'à \$16,000 pour la durée entière du programme; cette somme est censée couvrir les frais de subsistance et d'exécution et les frais de déplacement nécessaires.



Les bourses dont il est question ici ne s'adressent qu'à l'artiste qui a terminé sa formation de base. Celui-ci doit en outre, sauf s'il s'agit d'un danseur, avoir déjà à son actif un certain nombre de réalisations ou être reconnu comme artiste professionnel. Le mot "artiste" s'entend dans son sens le plus large et embrasse toutes les personnes dont l'apport est nécessaire à la vie des arts.

*Les professeurs d'art vocal* (musique et théâtre) ne sont admissibles que si leurs élèves sont des artistes professionnels. *Les professeurs de danse* sont admissibles conformément aux conditions précisées pour chaque sorte de bourse. Ceux qui enseignent d'autres disciplines artistiques ne sont admissibles que si les travaux qu'ils ont en vue sont orientés vers leur perfectionnement en tant qu'artistes professionnels.

### Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement

Un artiste ne peut présenter qu'une seule demande de bourse de travail libre ou de bourse de perfectionnement en l'espace de douze mois. En cas d'échec, l'artiste peut néanmoins demander une bourse de courte durée, une bourse de frais ou une bourse de voyage trois mois après réception de l'avis de rejet de sa première demande.

### Bourses de courte durée, bourses de frais et bourses de voyage

Un artiste ne peut présenter qu'une demande dans chacune de ces catégories en l'espace de douze mois. En cas d'insuccès, l'artiste peut présenter une demande dans une autre catégorie dans la même période de douze mois à condition de le faire à l'égard d'un nouveau programme de travail.

Un artiste ne peut bénéficier que d'une bourse du Conseil des Arts en l'espace de douze mois. Toutefois, une bourse de voyage n'est pas comptée comme seconde bourse si le titulaire n'a pas utilisé l'allocation de voyage attachée à une autre bourse pendant la même période.

Les demandes de bourses à l'égard de travaux déjà exécutés ne sont pas admissibles.

Les artistes qui désirent faire des études ou recherches universitaires dans une discipline artistique doivent plutôt solliciter une bourse ou subvention offerte au titre du programme exposé dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*. Dans le cas où leur demande ne correspondrait pas exactement aux normes de ce programme, la Division des Humanités et des Sciences sociales et la Division des Arts se consulteront pour déterminer si elle doit être jugée admissible.

Les programmes de travail qui débordent une discipline particulière sont admissibles et peuvent être soumis à deux ou plusieurs jurys.

### Citoyenneté

Pour être admissible, le candidat doit être citoyen canadien ou avoir été admis à s'établir définitivement au Canada, c'est-à-dire avoir le statut d'immigrant régulier, depuis au moins 12 mois. Dans le cas des bourses de perfectionnement et de travail libre, cela veut dire 12 mois avant la date limite pertinente, et dans le cas des autres bourses attribuées à divers moments de l'année, 12 mois avant la date de la demande.



# Introduction

## Présentation des demandes

- 1 Lisez attentivement la présente brochure.
- 2 Choisissez la forme d'aide qui vous convient le mieux, compte tenu de vos titres et de vos besoins, soit:
  - Bourse de travail libre
  - Bourse de perfectionnement
  - Bourse de courte durée
  - Bourse de frais
  - Bourse de voyage
  - Subvention de création cinématographique
  - Subvention de création vidéo
  - Bourse de longue durée pour écrivain
- 3 Choisissez au Conseil des Arts pour obtenir les formules de demande réglementaires en précisant le genre d'aide et la discipline auxquels vous vous intéressez. Avec les formules de demande, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des oeuvres.
- 4 Prenez bonne note des dates limites fixées pour la présentation des demandes, car les demandes tardives ne seront pas acceptées. Veillez aussi à ce que tous les documents qui doivent être portés à votre dossier soient déposés dans les délais prescrits.

- La présente brochure a pour objet de définir les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Conseil des Arts et d'en indiquer les conditions.
- Prière d'adresser toute correspondance, sauf en ce qui concerne les subventions de production cinématographique et de production vidéo, à:  
Service des bourses pour artistes  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8  
(613) 237-3400
- Prière d'adresser toute correspondance relative aux subventions de création cinématographique et de création vidéo à:  
Division des Arts  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8  
(613) 237-3400

## Table des matières

2 Introduction

2 Présentation des demandes

3 Admissibilité

3 Citoyenneté

4 Bourses de travail libre

5 Bourses de perfectionnement

7 Bourses de courte durée

8 Bourses de frais

9 Bourses de voyage

10 Bourses de création cinématographique

11 Bourses de création vidéo

12 Bourses de longue durée pour écrivains

13 Appréciation des demandes

14 Tableau de l'aide du Conseil des Arts du Canada aux

artistes

16 Renseignements généraux sur le Conseil des Arts

17 Autres programmes du Conseil des Arts

Le Conseil des Arts se réserve le droit d'interpréter

les dispositions de cette brochure.

Cette brochure est révisée chaque année.

Juillet 1976







The Canada Council  
August 1977





---

The Canada Council  
August 1977

## **Aid to Artists**

---

## Contents

<b>General Information about the Canada Council</b>	<b>3</b>
<b>Introduction</b>	<b>4</b>
How to Apply	4
<b>General Description of the Aid to Artists Program</b>	<b>5</b>
Eligibility	5
Limitations	5
Senior Arts Grants	5
Arts Grants	6
Short-Term Grants	6
Project Cost Grants	6
Travel Grants	7
Criteria and Methods of Selection	7
Administrative and Financial Procedures	8
<b>Particulars for Each Discipline</b>	<b>8</b>
Architecture	8
Creative Writing	8
Dance	9
Film	9
Multidisciplinary Work	10
Music	10
Photography	10
Theatre	11
Video	11
Visual Arts	11
<b>Grants Calendar</b>	<b>12</b>
<b>Other Canada Council Programs</b>	<b>13</b>
General Programs	13
Related Arts-Discipline Programs	14

## **General Information about the Canada Council**

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957 "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts, humanities and social sciences." It offers a broad range of grants and provides certain services to individuals and organizations in these and related fields. The Council also administers the Canadian Commission for Unesco, cultural exchanges with foreign countries and special programs funded by private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. The Canada Council itself consists of a chairman, vice-chairman and 19 other members, all appointed by the Government of Canada. The Council's decisions are implemented by an administrative staff, headed by a director and an associate director.

In the development and application of its policies and programs, the Council works closely with the artistic and university communities and the cultural field generally. Representatives of these communities are consulted individually or in juries, committees or consultative groups. Among the latter, the Advisory Arts Panel and the Advisory Academic Panel play a particularly important role.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of income. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council has also received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

The Arts Division of the Council includes five sections responsible for specific fields of artistic activity — Visual Arts, Film and Video; Writing and Publication; Dance; Music; Theatre — plus two more general sections, the Arts Awards Service and the Touring Office.

Under the provisions of an Act passed during the last session of Parliament, the Council's work in the humanities and social sciences is to become the responsibility of a new body, the Social Sciences and Humanities Research Council.

## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance provided by the Canada Council to serve the interests of individual artists, and to outline the conditions under which grants are made. It does not attempt to deal with other programs of the Council, though relevant ones are referred to as necessary.

The brochure is directed principally to artists who wish to apply for grants, but will also be used for general information purposes.

## How to Apply

Applicants for a grant should proceed as follows:

- 1 Read the first part of the brochure carefully (pages 5-8). This gives general conditions of eligibility, different categories of grants, criteria and methods of selection, and administrative and financial procedures.
- 2 Read the section on your discipline in the second part of the brochure (pages 8-11), and choose the grant which corresponds most closely to your needs, taking careful note of deadlines in the Grants Calendar (page 12). If you are not eligible, see the section on *Other Canada Council Programs*, page 13.
- 3 Write to the Council for the appropriate application form, indicating your arts discipline and the type of grant you are applying for or the kind of project you wish to undertake. With the form you will receive instructions about documents needed and arrangements for auditioning or showing samples of your work, if required.

For information and forms:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 237-3400

## General Description of the Aid to Artists Program

The program embraces the following five categories: Senior Arts Grants, Arts Grants, Short-Term Grants, Project Cost Grants, and Travel Grants.

Grants are available to individual artists in all disciplines and specialties. For the purposes of this program, the word "artist" means any individual whose professional activity is essential to the arts and applies therefore not only to creators and performers but also to critics and arts administrators — to give only two examples.

### Eligibility

An applicant must

- 1 Be a Canadian citizen or have had landed immigrant status for 12 months
- 2 Have finished basic training or have the necessary competence to be considered a professional artist (doubtful cases will be resolved by jury)
- 3 Meet the particular conditions of the category of grant applied for (see below).

### Limitations

- 1 Grants are never retroactive and cannot apply to work already done.
- 2 Two grants cannot be held simultaneously, even for totally different projects.
- 3 *Short-Term Grants, Project Cost Grants, Travel Grants.* During a 12-month period, candidates may apply only once for one or the other of these grants. Unsuccessful applicants may, however, re-apply for a grant other than the one previously requested. Successful applicants may request a Senior Arts Grant or an Arts Grant, which may be taken up before the end of the 12 months. Applicants may always request a Travel Grant if they have not taken advantage of the travel allowance attached to a previous grant.

4 *Senior Arts Grants and Arts Grants.* Only one of these two grants may be applied for during a 12-month period. Unsuccessful applicants may, however, request a Short-Term Grant or Travel Grant during the same period.

5 *University studies or research.* Artists who may wish to obtain a grant for university study or research in the arts or humanities would normally do so under the Council's program of aid to the humanities and social sciences (See *Aid to the Humanities and Social Sciences*, page 14). If the application does not precisely meet the conditions of this program the Humanities and Social Sciences Division and the Arts Division will consult jointly to determine its eligibility.

### Senior Arts Grants

These grants are provided for artists who have worked successfully for several years in their career, have some notable accomplishments to their credit and are still active in their profession.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources.

#### Value

Grants are worth up to \$17,000, which is expected to cover living expenses, project costs and travel costs necessary to the program.

#### Length of Tenure

Four to twelve months.

#### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if required.



### Renewals

Except in unusual circumstances, award holders must wait one year after the expiration of their grant before applying for a second grant in this category.

### Arts Grants

Artists who have completed basic training and are recognized as professionals are eligible. As the number of grants available is limited, the Council is able to make awards only to about one applicant in five.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources.

#### Value

Grants are worth up to \$10,100, which is expected to cover living expenses (\$750 a month maximum) and project costs. Candidates may also obtain a travel allowance if necessary.

#### Length of Tenure

From four to twelve months.

#### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if necessary.

### Renewals

Candidates for renewal must apply in a new competition, presenting complete documentation of their recent work, including that completed under the grant already held. Only in unusual circumstances will an artist be given more than two consecutive grants.

### Short-Term Grants

These grants are intended to provide living expenses for artists for a maximum of three months, not necessarily consecutive, to enable them to work on a specific project. The grants cannot be used to complete part of a long-term project for which other grants are available.

#### Value

Grants are worth \$600 a month, plus travel allowance where necessary. If the program warrants it, recipients may receive an additional project cost allowance, not exceeding \$800. This must be justified by a detailed budget.

#### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if required.

### Project Cost Grants

These grants are intended to cover the costs of goods and services necessary to the completion of a specific project, and not to provide a living allowance for the artist.

Following are some examples of eligible expenses:

- purchase of materials for creation of a work of art
- purchase of tickets to artistic performances, if these are essential to the project
- mounting of an exhibition
- temporary rental of a studio
- rental of a recital hall for a debut
- the cost of individual lessons or participation in workshops
- typing of manuscripts, collating, music reproduction
- production of demo-tapes
- technical assistance
- dubbing of a Canadian film in the other official language
- transportation of works of art or musical instruments
- production of a book as an art form.



**Note:** Opening and publicity costs for an exhibition are ineligible.

The candidate must present a complete list of materials or services required and attach a detailed budget.

**Value**

Up to \$2,700.

**Length of Tenure**

Indefinite.

## Travel Grants

These grants are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career. They cover travel but not living expenses. They may, for example, enable

- artists to take an active part in important national or international meetings as representatives of national organizations at the invitation of organizers. (See also *Grants for International Representation*, page 13.)
- accomplished artists to take advantage of occasions to work under eminent artist-teachers
- performing artists to take part in international competitions
- creative artists to attend a first or major performance of one of their works or rehearsals for such a performance
- artists to receive official international honors or awards
- artists to attend solo exhibitions of their work, or to participate in major exhibitions in Canada or abroad.

## Criteria and Methods of Selection

All grant applications are evaluated according to the following criteria:

- competence and potential of the candidate,
- value and possibility of completion of the program of work, taking into account the background of the candidate.

The relative weight accorded these criteria may vary, however, depending on the artistic discipline or type of grant.

When applications arrive at the Council they are processed by the Arts Awards Service, where they are checked for eligibility and completeness. When necessary, the Awards Service officers may get in touch with candidates to point out missing documentation or incomplete information.

After this administrative screening by Council staff, selection of candidates is turned over to outside assessors, usually meeting in juries, and chosen from among the best professionals in the disciplines and activities concerned. The composition of the juries changes continuously and lists of members are published at the end of the year in the Council's annual report. The assessors' work consists essentially of studying candidates' applications, seeing or hearing the works submitted in support of the applications (in some instances attending auditions, film and slide showings, etc.), and evaluating the requests according to the criteria noted above.

### Senior Arts Grants and Arts Grants

Applications are studied by juries of from three to six members. Those which cross the boundaries of a particular artistic discipline may be submitted to several juries or to a multidisciplinary jury.

Jury recommendations are reviewed by the Council's Advisory Arts Panel, whose 27 members represent all artistic disciplines and are drawn from the various regions of Canada.

Recommendations of the Advisory Arts Panel are submitted to the Canada Council. The Council's decision is final.

## Particulars for Each Discipline

### Short-Term, Project Cost and Travel Grants

Depending on the discipline and type of grant, selection may be by specialized juries or by individual assessors chosen from a large network of professionals in the arts. Grants are awarded by Council staff, under authority delegated to them by the Council.

*Note:* The criteria for these grants are the same as for the larger grants, and candidates should expect stiff competition.

### Administrative and Financial Procedures

- 1 The Canada Council will pay the travel costs and a portion of the accommodation expenses of applicants called for auditions. For Arts Grants in the visual arts, the Council will pay shipping and insurance costs for original works submitted to juries.
- 2 Senior Arts Grants and Arts Grants are payable, depending on length of tenure, in one, two or three instalments; other grants are generally payable in one instalment. Candidates may expect a three-week delay between notification of results and mailing of the first cheque.
- 3 The portion of a grant allowed for living expenses is taxable and the Council issues T-4A slips. Grant recipients should direct questions on tax matters to Revenue Canada or, if applicable, their provincial revenue department.

### Architecture

- Artists who wish to do research or to write reflective or critical works in the fields of architecture and urban planning are eligible. Applicants must submit outlines of previous projects or published works.
- MA or PhD students or researchers in architecture are eligible to apply for grants described in the brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*. Write to the Humanities and Social Sciences Division of the Canada Council.

### Creative Writing

- Only writers wishing to work in the field of creative writing (fiction, poetry, drama, etc.) are eligible. Other Council programs are available to persons who wish to write in other fields. (For scholarly manuscripts and studies, see *Aid to the Humanities and Social Sciences*, page 14; for works in a more popular vein, see *Explorations Program*, page 13.)
- To be eligible for a grant, a writer should have published, with a professional publishing house, at least one work of creative writing or the equivalent in literary periodicals. Playwrights should have had at least one play professionally published or produced.
- A grant may not be used to finance the publication of a book. Grants to publishing houses are provided for this purpose. (See *Aid to Writing and Publication*, page 14.)
- Applications for Senior Arts Grants, Long-Term Grants (see below) and Arts Grants are submitted to juries for review and selection. Applications for Short-Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants are assessed individually by outside advisers.

### Long-Term Grants for Writers

These grants offer the possibility of three-year support for writers eligible for Senior Arts Grants. The conditions are

similar, except that recipients must be Canadian citizens. One grant is offered each year to an English-language writer and one to a French-language writer.

Recipients may receive up to \$17,000 a year with the possibility of an additional travel allowance of up to \$2,600 if essential to the project. They must agree to devote the major part of their time to their project but may receive remuneration from other sources. An annual interim progress report will be required from the writer before funding is authorized for the following year.

Recipients of Long-Term Grants for Writers will not be eligible for further Council grants for three years following the end of the three-year program of support.

## Dance

- All dance professionals — dancers, choreographers, notators, critics, teachers, administrators, technicians and historians — are eligible. Priority is given to those involved in classical, modern or experimental dance.
- Dancers must have reached the stage at which they are ready to perform professionally. Applications will however be accepted from those who have completed basic training but require one more year of study before joining a professional company.
- Teachers must be actively engaged in the training of professionals. Dancers who have completed their training as dancers and wish to teach rather than perform, or dancers who have reached the end of their professional careers as dancers may apply for a grant to help them become teachers.
- Choreographers should have had their work performed by a professional company or be able to show their work in live performance. If they wish to have their work seen by a jury, they should inform the Arts Awards Service well in advance.

- Choreographers who obtain a Senior Arts Grant, Arts Grant or Short-Term Grant for a creative project may, regardless of the length of time required for the project, claim the full amount of the grant and use all or part of it to cover expenses such as dancers' salaries, studio renta', etc.
- For Senior Arts Grants, a jury makes its assessment on the basis of completed application forms and supporting material (except for choreographers, as noted above). For Arts Grants, applicants are auditioned and/or interviewed by a jury. For Short-Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants, applicants may be required to audition.
- Recipients may not use their grants to study abroad if an equivalent standard of training is available in Canada.
- Arts Administrators and Critics: see *Training in Administration*, and *Criticism*, page 14.

## Film

- Examples of the types of professional work for which grants are made are: developing, writing or completing scripts for film short subjects; doing research in the field of cinema or in-depth study of specific film subjects; blowing up a film; creating film subtitles, making internegatives, etc.
- Scriptwriters applying for Senior Arts Grants should have had works produced by professional filmmakers.
- Filmmakers applying for other than Senior Arts Grants should have directed at least one film.



- Arts Grants, Short-Term Grants and Project Cost Grants are available to individuals who wish to attend a film school, enter an apprenticeship program or take further training. Such candidates should provide written proof of their acceptance and details of the nature and length of the course of studies or training. A candidate for a course in practical training should have already worked as a professional in film.
- For film production costs (rental of equipment and space, payment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc.) see *Film Production Grants*, page 15.
- *First-time directors.* Applicants who are directing a film for the first time or who, having already made 8 mm or super 8 mm films or videotapes, wish to undertake their first 16 mm production may apply to the *Explorations Program*. (See page 13.)

### Multidisciplinary Work

- Grants in this area are for artists whose work crosses disciplinary lines. The bringing together of two or more disciplines does not necessarily mean that a project will be regarded as multidisciplinary. For the Canada Council's purposes, for example, musical comedy falls within theatre, and opera is identified with music. In doubtful cases, Council staff will decide whether a project is to be considered multidisciplinary or whether it should be slotted into a specific discipline.
- Candidates must include with their application supporting material such as videotapes, photographs, slides, manuscripts, etc., which demonstrate the multidisciplinary nature of the project.

### Music

- Musicians who have had some professional experience and are at least 17 years of age are eligible. Musicians who have had "classical" training should have finished basic music education — that is, at least university or conservatory graduation or its equivalent. Teachers are eligible only if they are engaged in training professional musicians.
- Applicants are selected by juries that vary with the category of grant and the specific musical art form. In the "classical" music category, there are separate juries for orchestra conductors, choral conductors, singers, instrumentalists, composers, critics and administrators; there are also juries for other types of music, such as rock, jazz and folk. For instrument-makers, the Council consults specialists in Canada and, if necessary, abroad.
- *Orchestra and Choral Conductors.* For all categories of grants, except Travel Grants, conductors must audition before a jury. There are usually three sets of auditions a year, but this may vary with the number of applications.
- *Singers and Instrumentalists.* For Arts Grants, selection is done in two stages. A preselection jury first studies applications, listens to candidates' tape recordings and does a preliminary screening. Applicants eliminated at this stage are informed immediately. Remaining candidates are called to audition before a second jury, whose choice is final.
- For other grants, applications are submitted to juries which meet approximately every eight weeks to study applications and listen to applicants' recordings.
- *Community Musicians Program.* See *Community Musicians*, page 15.

### Photography

- For all categories of grants, photographers must submit at least 20 samples of their work, with special emphasis on the last

three years' production. For black and white photography, prints are required; for color, prints or slides.

- Methods of selection are essentially the same as for the Visual Arts, except there is no preselection stage for Arts Grants.

## Theatre

- Grants are open to all professionals in theatre and mime: performing artists, directors, playwrights, set and costume designers, technicians, critics and teachers.
- Artists must have the equivalent of two years' experience in a professional company; playwrights must have had at least one play published or mounted professionally.
- Teachers (except voice teachers) are eligible only if their program is aimed toward their professional development as artists.
- Grants may not be used for projects linked to the activities of a group or company or for the mounting of a production. (See *Aid to Arts Organizations*, page 13, and *Explorations Program*, page 13.)
- Programs of study are eligible only at the advanced level.
- All applications are studied either by English-language or French-language juries.
- For Short-Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.
- Playwrights must submit the complete text of a recent work. Set and costume designers must present some visual documentation of recent productions.
- Applicants must have to their credit several non-commercial video productions, or be otherwise recognized as professionals in the field. They must submit at least one videotape and, if their project differs markedly from previous work, a demo-tape.
- Grants normally serve to finance several distinct projects or a collection of activities. Individuals or groups wishing to work on a single production should apply for a production grant. (See *Video Production Grants*, page 15. For a first-time production, see *Explorations Program*, page 13.)

## Visual Arts

- All visual arts professionals are eligible: artists, critics, teachers, administrators, contemporary art curators, etc.
- For all categories of grants, artists must submit at least 20 slides illustrating their work, especially over the last three years.
- In the Senior Arts Grants category, sculptors may apply for a materials cost grant of up to \$10,000 to be added to the basic grant for extraordinary costs.
- Adjudication in the Arts Grants category is carried out in two stages because of the large number of applications. The jury meets first to study applications and candidates' slides and do a preliminary screening. Applicants eliminated at this stage are notified at once. Remaining candidates are invited to submit works (not slides) on which the jury will base its final decision.

## Video

- Grants are provided for all forms of creative expression, research or experimentation in the field of video, including video documentaries. Works essentially of a pedagogical nature are ineligible.

## Grants Calendar

### Senior Arts Grants, Arts Grants

*Note:* There is usually a delay of three weeks between notification of results and payment of first instalment.

### Short-Term Grants, Project Cost Grants, Travel Grants

Applications may be made at any time. There is usually a two-month wait from the time of filing an application to receiving notification of results. For summer projects the delay is often three months or more because of the large number of applications.

	Senior Arts Grants		Arts Grants	
	Application Deadline	Notification of Results	Application Deadline	Notification of Results
<b>Architecture</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Creative Writing</b> (including playwrighting)	October 15 April 1	Early April End of September	October 15 April 1	Early April End of September
Long-Term Grants for Writers	October 15	Early April		
<b>Dance</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Film</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Multidisciplinary Work</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Music</b>	October 15	Early April	December 15	Early July
<b>Photography</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Theatre</b> (including playwrighting)	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Video</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Visual Arts</b>	October 15 April 1	Early April End of September	October 15 April 1	Early April End of September



## Other Canada Council Programs

The following list includes only those programs specifically directed to the arts, or applicable in some cases to artists, performing arts companies or other arts organizations. (An asterisk indicates that a printed folder or brochure is available.)

### General Programs

- *Aid to Arts Organizations.* The Council provides grants to performing arts companies, music groups and other artistic, literary or cultural organizations either for their general activities or for specific projects (particularly the creation, production and distribution of Canadian works). In general, this assistance is for activities at the professional level. Criteria and selection methods vary according to the art form and nature of the activity. Write to the Arts Division, giving all pertinent details.
- *Touring Office\*.* The Canada Council Touring Office provides numerous services to encourage and facilitate the organization and coordination of performing arts tours. It also promotes the training and professional development of tour sponsors and organizers, and of artists' and company agents, and provides grants to Canadian companies and performing artists that wish to tour. The Concerts Canada program of the Touring Office is geared specifically to young musicians at the beginning of their career and to their impresarios or agents. The Office publishes a quarterly *Bulletin*, a *Tour Organizers' Handbook*, *Sponsors' Handbook for Touring Attractions*, and a *Touring Directory of the Performing Arts in Canada*. For information: Touring Office.
- *Artists in Residence.* This program enables artists — painters, sculptors, writers, musicians — to work in a particular institution, agency or community for their mutual cultural benefit. Application must be made by the institution or group (university, municipality, cultural organization, corporation, etc.). The grant normally covers only a portion of the artist's salary. For information: Arts Division.
- *Grants for International Representation\*.* A limited number of grants are available for international travel of Canadians elected to serve as senior officers or board members of international organizations in the arts, humanities or social sciences. The program is intended to help recipients participate in the management of these organizations; it is not intended to facilitate participation in symposia or congresses whose purpose is exchange of information or individual professional development. For information: Grants for International Representation.
- *Explorations Program\*.* Explorations encourages investigation of new forms of cultural expression and participation. Projects and studies are intended to help introduce a new perspective in understanding Canada and develop new means of promoting public enjoyment of artistic and cultural activities and an appreciation of Canada's heritage. Applications are accepted from any person, group or organization with a specific project. For information: Explorations Program.
- *Studies in the USSR\*.* Under the Canada-USSR general exchange agreement, grants are available annually to two young Canadian artists to study music, ballet or theatre in the Soviet Union. Interested Canadians must apply in the first Arts Grants competition closing October 15 (ballet and theatre), and December 15 (music), using the regular application forms. Candidates will be judged according to the same standards as other applicants in the competition. Candidates recommended for these grants must acquire an adequate knowledge of Russian before departure. For information: Cultural Exchanges Section.

\* *Visiting Foreign Artists*\*. Canadian cultural organizations may take advantage of Canada's cultural exchange agreements with certain foreign countries to invite artists from these countries to teach or lecture in Canada. The countries involved are: Algeria, Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Britain, Czechoslovakia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Hungary, India, Iran, Italy, Ivory Coast, Japan, Kenya, Morocco, Mexico, Nigeria, Norway, New Zealand, Netherlands, Poland, Romania, Senegal, Sweden, Switzerland, Tunisia, Venezuela and Yugoslavia. For information: Cultural Exchanges Section.

\* *Grants for Foreign Nationals*\*. The Government of Canada, through the Canada Council, provides grants to foreign nationals in all disciplines who wish to study or do research in Canada at the post-doctoral level, or the equivalent in the arts. These grants are available to nationals of the following countries: Argentina, Belgium, Brazil, Denmark, Finland, France, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iran, Italy, Japan, Luxembourg, Mexico, Netherlands, Norway, People's Republic of China, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, USSR, Venezuela and Yugoslavia. For information: Cultural Exchanges Section.

\* *Aid to the Humanities and Social Sciences*\*. This program is of interest to artists who wish to study, teach or do research in a university. It includes MA scholarships, doctoral and leave fellowships, research grants and various other forms of assistance. For information: Humanities and Social Sciences Division.

## Related Arts-Discipline Programs

### Creative Writing

- *Aid to Writing and Publication*\*. To encourage writers and to help make them better known, the Council supports public readings by writers, writers-in-residence in universities and other post-secondary teaching institutions, and the operations of professional writers' associations. The Council also awards literary and translation prizes. In the publishing field, the Council gives grants to majority Canadian-owned publishing houses for publication and translation of books and for authors' promotion, supports periodicals and national publishers' associations, and buys and donates kits of Canadian books. For information: Writing and Publication Section.

### Dance

- *Guest Teachers Program*. Dance schools and organizations some distance away from principal Canadian dance centres may receive grants to invite professional teachers resident in Canada to give classes. Grants cover transportation costs of the guest teacher, plus salary up to \$50 a day. For information: Dance Section.
- *Set and Costume Production*. The Council provides grants for professional Canadian dance companies to commission original sets and costumes from Canadian visual artists. For information: Dance Section.
- *Training in Administration*. Individuals working in a professional dance company in an administrative capacity may apply for a grant to take a course in arts administration or serve an apprenticeship in Canada with one or more professional performing arts companies. Tenure may be spread over a period of one year or more so that training will not interfere with the recipients' professional obligations. For information: Dance Section.
- *Criticism*. Dance critics for newspapers, magazines, radio or television may apply for a grant for further training. For information: Dance Section.

## Film

- *Film Production Grants*. These grants are for independent filmmakers. They may cover rental of equipment and space, employment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc. For information: Film Officer, Visual Arts Section.

## Music

- *Community Musicians Program\**. This program provides the opportunity for musicians to direct, or contribute to, music animation projects in communities where their services may be needed. For information: Music Section.
- *Choirs*. Amateur choirs may receive Council assistance to help pay the salary of a professional director or the fees of professional soloists or accompanists. For information: Music Section.
- *Music Composition*. The Council provides grants to enable orchestras, other music organizations, dance companies and in some instances solo performers to commission works from Canadian composers. For information: Music Section.
- *Publication and Promotion of Canadian Music\**. This program is for majority Canadian-owned music publishing houses or houses located in Canada. Grants may cover up to 60 per cent of publication costs. For information: Music Section.
- *Recording of Canadian Music*. Grants are available to majority Canadian-owned recording firms, or firms located in Canada for the recording of classical-type Canadian music. For information: Music Section.

## Video

- *Video Production Grants\**. These grants are for independent producers (groups or individuals). They may cover rental of equipment and space, employment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc. For information: Video Officer, Visual Arts Section.

## Visual Arts

- *Aid to Art Galleries*. The Council provides grants to public art galleries both for ongoing programs and for special projects, such as exhibitions and other artistic productions, publication of catalogues, etc. For information: Visual Arts Section.
- *Aid to Parallel Galleries*. This program is for cooperative galleries, founded and operated by professional artists and in existence for at least one year. Grants may cover operating expenses and costs of experimental exhibitions and other artistic productions. For information: Visual Arts Section.
- *Art Bank\**. The Canada Council Art Bank buys the works of contemporary Canadian artists and rents them to federal government departments and agencies. The Bank also lends certain works from its collection to public art galleries and assists them in acquiring works of art. For information: Art Bank.
- *Visiting Artists*. This program, which is of interest to communities outside major metropolitan areas, enables institutions (universities, art galleries, etc.) to invite artists from other regions of Canada to meet and exchange views with local artists and to send local artists to other regions. Local institutions normally assume a portion of the expenses. For information: Visual Arts Section.



- *Aid to Print Workshops.* Workshops that place their facilities and equipment at the service of local artists and offer professional technical assistance may request grants for the following expenses: operations, equipment, materials and salaries. For information: Visual Arts Section.
- *Set and Costume Production.* See under *Dance*, page 14.

## Création littéraire

- **Aide à la création littéraire et à l'édition\*** — Pour encourager les écrivains et les aider à se faire connaître, le Conseil subventionne les rencontres d'écrivains avec le public, les séjours d'écrivains dans les universités et dans certaines maisons d'enseignement postsecondaire, et les activités des associations d'écrivains professionnels; il décerne en outre des prix littéraires et des prix de traduction. Dans le domaine de l'édition, il offre des subventions aux entreprises à participation majoritaire canadienne pour la publication et la traduction de livres de divers genres et pour la promotion de leurs auteurs, soutient les périodiques et les associations nationales d'éditeurs, et achète et distribue gratuitement des lots de livres canadiens. S'adresser au Service des lettres et de l'édition.

## Danse

- **Professeurs invités** — Les écoles et organismes de danse éloignés des principaux centres de danse peuvent demander une subvention pour inviter un professeur de carrière domicilié dans une autre région du Canada à venir donner des cours. Les subventions couvrent les frais de déplacement du visiteur, et sa rémunération jusqu'à concurrence de \$50 par jour. S'adresser au Service de la danse.
- **Création de décors et de costumes** — Le Conseil offre des subventions aux compagnies de danse professionnelles pour leur permettre de commander des décors et costumes originaux à des peintres et sculpteurs canadiens. S'adresser au Service de la danse.

- **Formation administrative** — Une personne exerçant déjà des fonctions administratives dans une compagnie de danse professionnelle peut demander une subvention pour suivre des cours ou faire des stages d'administration artistique. Elle aura la faculté, afin de ne pas négliger ses obligations professionnelles, de répartir sa formation sur une période d'un an ou plus. S'adresser au Service de la danse.

## Vidéo

- **Critique** — Un critique de danse attaché à un journal, une revue ou un poste de radio peut demander une subvention pour suivre un cours de perfectionnement. S'adresser au Service de la danse.
- **Musique**
  - **Programme de musiciens-animateurs\*** — Ce programme offre aux musiciens la possibilité de faire un stage d'animation musicale dans une localité où leurs services sont requis. S'adresser au Service de la musique.
  - **Chorales** — Les chorales amateurs peuvent bénéficier de l'aide du Conseil pour rémunérer leur chef de chœur ou pour couvrir les cachets de solistes et accompagnateurs professionnels. S'adresser au Service de la musique.
  - **Composition musicale** — Le Conseil offre des subventions pour permettre aux orchestres et autres formations musicales, aux compagnies de danse, et même dans certains cas à des instrumentistes, de commander des œuvres à des compositeurs canadiens. S'adresser au Service de la musique.
  - **Publication et promotion d'œuvres musicales canadiennes\*** — Ce programme s'adresse aux maisons d'édition situées au Canada ou à participation majoritaire canadienne. Les subventions peuvent couvrir jusqu'à 60% des frais de publication. S'adresser au Service de la musique.
  - **Enregistrements de musique canadienne** — Les maisons de disques situées au Canada ou à participation majoritaire canadienne peuvent solliciter l'aide du Conseil pour la production d'enregistrements de musique canadienne de type classique. S'adresser au Service de la musique.
  - **Subventions de production vidéo\*** — Ces subventions s'adressent aux réalisateurs indépendants (groupes ou particuliers). Elles peuvent couvrir la location de matériel et de locaux, la rémunération d'artistes et de techniciens, les frais de montage et de copie, etc. S'adresser au Responsable de la vidéo, Service des arts plastiques.

artistes professionnels et établies depuis au moins un an. Les subventions peuvent couvrir les dépenses de fonctionnement et les frais liés à des expositions expérimentales et autres manifestations artistiques. S'adresser au Service des arts plastiques.

- **Banque d'oeuvres d'art** — Par l'intermédiaire de la Banque, le Conseil achète des oeuvres d'artistes canadiens contemporains pour les louer aux ministères et organismes fédéraux intéressés. La Banque prête aussi certaines oeuvres de sa collection aux musées d'art publics, et aide ceux-ci à acquérir des oeuvres. S'adresser à la Banque d'oeuvres d'art.

- **Artistes invités** — Ce programme, qui s'adresse aux collectivités éloignées des grands centres de population, permet à des institutions (universités, musées d'art, etc.) de faire venir des artistes d'autres régions pour des rencontres et échanges avec les artistes locaux, et d'envoyer des artistes locaux visiter d'autres régions. Les institutions locales doivent d'ordinaire assumer une partie des frais. S'adresser au Service des arts plastiques.

- **Aide aux ateliers de gravure** — Les ateliers qui mettent leurs installations au service des artistes d'une région et fournissent à ceux-ci une aide technique de niveau professionnel peuvent solliciter des subventions pour les dépenses suivantes: fonctionnement, outillage, matériaux et salaires. S'adresser au Service des arts plastiques.
- **Création de décors et de costumes** — Voir sous *Danse*, page 16.

## Cinéma

- **Subventions de production cinématographique** — Ces subventions s'adressent aux réalisateurs indépendants. Elles peuvent couvrir la location de matériel et de locaux, l'emploi d'artistes et de techniciens, les frais de montage et de copie, etc. S'adresser au Responsable du cinéma, Service des arts plastiques.

artistes de ces pays à donner des conférences ou à faire de l'enseignement au Canada. Les pays en cause sont les suivants: Algérie, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Côte-d'Ivoire, Danemark, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Inde, Iran, Italie, Japon, Kenya, Maroc, Mexique, Nigeria, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pologne, République fédérale d'Allemagne, Roumanie, Sénégal, Suède, Suisse, Tunisie, Tchecoslovaquie, Venezuela et Yougoslavie. S'adresser au Service des échanges culturels.

- **Bourses pour ressortissants étrangers** — Le Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Conseil des Arts, offre des bourses aux étrangers de toutes disciplines qui désirent faire des études ou recherches au Canada, au niveau postdoctoral ou, dans le cas des artistes, à un niveau équivalent. Ces bourses s'adressent aux ressortissants des pays suivants: Argentine, Belgique, Brésil, Danemark, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Iran, Italie, Japon, Luxembourg, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République fédérale d'Allemagne, République populaire de Chine, Suède, Suisse, U.R.S.S., Venezuela et Yougoslavie. S'adresser au Service des échanges culturels.

- **Aide aux humanités et aux sciences sociales\*** — Ce programme est de nature à intéresser les artistes et les écrivains qui font des études, de l'enseignement ou de la recherche dans un cadre universitaire. Il comprend des bourses de maîtrise, de doctorat et de travail libre, des subventions de recherche et diverses autres formes d'aide. S'adresser à la Division des humanités et des sciences sociales.

## Arts plastiques

- **Aide aux musées d'art** — Le Conseil offre des subventions aux musées d'art à but non lucratif, soit pour leurs programmes d'expositions, soit pour des projets particuliers: expositions artistiques, publication de catalogues, etc. S'adresser au Service des arts plastiques.
- **Aide aux galeries d'art parallèles** — Ce programme s'adresse aux galeries coopératives fondées et dirigées par des



## Autres programmes du Conseil des Arts

Ne sont mentionnées ici que les programmes expressément conçus pour favoriser la vie artistique, ou susceptibles d'application aux artistes, compagnies de spectacle et autres institutions artistiques. L'astérisque indique un programme sur lequel il existe une brochure ou dépliant imprimé.

### Programmes de portée générale

- **Aide aux institutions artistiques** — Le Conseil offre des subventions aux compagnies de spectacle, formations musicales et autres institutions à vocation artistique, littéraire ou culturelle, soit pour leurs activités générales, soit pour des initiatives particulières (notamment la création, la représentation et la diffusion d'œuvres canadiennes). En général, cette aide est réservée aux activités de niveau professionnel. Ses modalités varient selon la forme d'art et la nature des activités. S'adresser à la Division des arts, en donnant toutes précisions utiles.
- **Office des tournées\*** — Par l'intermédiaire de l'Office, le Conseil offre de nombreux services pour encourager et faciliter l'organisation et la coordination des tournées de concerts et de spectacles, et promouvoir la formation, le perfectionnement et l'information des organisateurs et directeurs de tournées et des représentants d'artistes et de compagnies de spectacle. Il offre aussi des subventions aux compagnies et interprètes canadiens qui désirent se produire en tournée. Dans le cadre du programme Concerts Canada, il s'occupe particulièrement des jeunes musiciens en début de carrière et de leurs imprésarios ou agents. L'Office publie un *Bulletin trimestriel*, l'*Annuaire du spectacle*, le *Guide de l'organisateur de spectacles en tournée* et le *Guide du directeur de tournée*. S'adresser à l'Office des tournées.
- **Artistes résidents** — Ce programme permet à des artistes ou écrivains de travailler au sein d'une collectivité particulière, à des
- **Etudes artistiques en URSS\*** — Aux termes de l'accord culturel Canada-U.R.S.S., deux bourses sont offertes aux jeunes artistes canadiens qui désirent étudier la musique, le ballet ou le théâtre en U.R.S.S.. Les intéressés doivent s'inscrire au premier concours de bourses de perfectionnement (dates limites: musique, le 15 décembre; ballet et théâtre, le 15 octobre). Leur demande sera appréciée selon les mêmes critères que pour les autres candidats du concours. Les boursiers devront posséder, au moment de leur départ, une connaissance suffisante de la langue russe. S'adresser au Service des échanges culturels.
- **Visites d'artistes étrangers\*** — Les institutions culturelles canadiennes peuvent se prévaloir des accords culturels avec certains pays étrangers pour inviter des
- **Programme Explorations\*** — Ce programme a pour objet d'encourager les nouvelles formes d'expression et de participation artistique et culturelle, et les études et autres initiatives propres à éclairer ou à mettre en valeur une facette de l'histoire, du patrimoine culturel ou de la réalité sociale du Canada. Les subventions sont accessibles à toute personne, groupe ou organisme ayant un projet précis à présenter. S'adresser au Programme Explorations.
- **Subventions de représentation internationale\*** — Le Conseil met un nombre limité de subventions de voyage à la disposition des Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes internationaux du domaine des arts ou des sciences humaines. Il s'agit d'aider les bénéficiaires à participer à la gestion de ces organismes, et non à des colloques ou congrès principalement orientés vers les échanges de connaissances et le perfectionnement professionnel. S'adresser au Programme des subventions de représentation internationale.
- **Programme Explorations\*** — Ce programme a pour objet d'encourager les nouvelles formes d'expression et de participation artistique et culturelle, et les études et autres initiatives propres à éclairer ou à mettre en valeur une facette de l'histoire, du patrimoine culturel ou de la réalité sociale du Canada. Les subventions sont accessibles à toute personne, groupe ou organisme ayant un projet précis à présenter. S'adresser au Programme Explorations.
- **Fin d'animation culturelle et d'enrichissement mutuel**. Les subventions doivent être sollicitées par une institution (par exemple une université, une administration municipale, un organisme culturel ou une entreprise industrielle) et ne couvrent généralement qu'une partie du salaire de l'artiste. S'adresser à la Division des arts.

## Calendrier du programme de bourses

### Bourses de travail libre et de perfectionnement

*Remarque* — D'ordinaire, il faut prévoir un délai de trois semaines entre l'annonce de l'attribution d'une bourse et le premier versement.

**Bourses de courte durée, de frais et de voyage**  
On peut solliciter ces bourses en tout temps. D'ordinaire, il faut compter environ deux mois entre le dépôt d'une demande et la communication du résultat de la sélection. Pour les projets d'été, toutefois, le délai est souvent de trois mois ou davantage, à cause du grand nombre de candidatures à sélectionner.

Bourses de travail libre		Bourses de perfectionnement	
Date limite d'inscription	Résultats	Date limite d'inscription	Résultats

<b>Architecture</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Arts plastiques</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Cinéma</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Création littéraire</b> (dramaturgie comprise)	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Bourses de longue durée (3 ans)</b>	15 octobre	début avril			
<b>Danse</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Multidisciplinarité</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Musique</b>	15 octobre	début avril	15 décembre	début juillet	
<b>Photographie</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Théâtre</b> (dramaturgie comprise)	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre
<b>Vidéo</b>	15 octobre	début avril	15 octobre	début avril	fin septembre

- Dans le cas des bourses de courte durée, de frais ou de voyage, les jurys se réunissent environ toutes les huit semaines.
- Les dramaturges doivent présenter le texte complet d'une pièce récente; les décorateurs et les costumiers, une documentation visuelle de leurs réalisations récentes.

## Vidéo

- Les bourses ont pour objet d'encourager toute forme de création, de recherche ou d'expérimentation dans le domaine de la vidéo (y compris le documentaire). Sont cependant exclues les œuvres de caractère essentiellement pédagogique.
- Le candidat doit avoir à son actif plusieurs productions vidéo de type non commercial, ou, à défaut, être reconnu comme professionnel de la vidéo. Il lui faut présenter au moins une bande vidéo et aussi — si son projet diffère sensiblement de ses œuvres antérieures — une bande-échantillon.
- D'ordinaire, une bourse sert à financer plusieurs projets distincts ou un ensemble d'activités. Les personnes ou groupes qui désirent se consacrer à une production particulière doivent plutôt demander une subvention. (Voir *Subventions de production vidéo*, page 16. S'il s'agit d'une première production, voir *Programme Explorations*, page 14.)



- Le travail de sélection est réparti entre de nombreux jurys, selon les catégories de bourses et les modes d'expression et spécialités des candidats. Dans le cas de la musique de type classique, il existe des jurys distincts pour les chefs d'orchestre et chefs de chœur, les chanteurs et instrumentistes, les compositeurs, les critiques et administrateurs; dans le cas de la musique autre que classique, des jurys distincts pour les auteurs-compositeurs, les interprètes, les chansonniers, et les musiciens de rock, jazz et folk. Dans le cas des facteurs d'instruments, le Conseil a recours aux avis des meilleurs spécialistes canadiens, et consulte au besoin des experts étrangers.

- *Chefs d'orchestre et chefs de chœur* — Pour toutes les catégories sauf les bourses de voyage, ceux-ci doivent en principe auditionner devant jury. Il y a d'ordinaire trois séances d'auditions par année, mais ce nombre peut varier en fonction du nombre de demandes.

- *Chanteurs et instrumentistes* — Dans le cas des bourses de perfectionnement, la sélection se fait en deux étapes. Un jury de présélection étudie d'abord les dossiers, écoute les enregistrements des candidats, et fait un premier tri. Les candidats éliminés à cette étape en sont immédiatement avertis. Les candidats retenus sont convoqués pour une audition devant un second jury, responsable du choix définitif. Dans le cas des autres bourses, les demandes sont soumises à des jurys qui se réunissent environ toutes les huit semaines pour étudier les dossiers et écouter les enregistrements.

- *Animation musicale* — Voir *Musiciens-animateurs* page 16.
- *Projets—d'études* — Ne sont admissibles que les études de niveau supérieur.
- Toutes les demandes sont étudiées par des jurys francophones ou anglophones, selon le cas.

## Photographie

- Les mécanismes de sélection sont essentiellement les mêmes que pour les arts plastiques, sauf qu'il n'y a pas de présélection dans le cas des bourses de perfectionnement.

## Théâtre

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels du théâtre et du mime: interprètes, metteurs en scène, dramaturges, décorateurs, costumiers, techniciens, critiques et professeurs.
- Pour être admissible, un artiste doit posséder l'équivalent de deux années d'expérience auprès d'une compagnie professionnelle, et un dramaturge doit avoir eu au moins une pièce publiée ou montée par des gens de métier.
- Un professeur (sauf s'il enseigne la pose de voix) ne peut solliciter une bourse que pour un projet orienté vers son perfectionnement comme artiste professionnel, plutôt que comme professeur.
- Une bourse ne peut servir à financer un projet lié à l'activité d'un groupe ou d'une compagnie ou à la production d'un spectacle. (Voir, à ce sujet, *Aide aux institutions artistiques*, page 14, et *Programme Explorations*, page 14.
- *Projets—d'études* — Ne sont admissibles que les études de niveau supérieur.
- Toutes les demandes sont étudiées par des jurys francophones ou anglophones, selon le cas.

## Danse

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels de la danse: danseurs, chorégraphes, notateurs, critiques, professeurs, administrateurs, techniciens et historiens. La priorité est accordée à ceux qui s'occupent de danse classique, moderne ou expérimentale.
- Pour être admissible, un danseur doit être prêt, en principe, à se produire comme professionnel. Toutefois, celui qui a terminé sa formation de base peut solliciter une bourse pour faire une dernière année d'étude avant de se joindre à une compagnie professionnelle.
- Un professeur n'est admissible que s'il travaille à former des professionnels de la danse. Un danseur qui a terminé sa formation de base ou qui arrive au terme de sa carrière d'interprète peut solliciter une bourse pour se préparer à devenir professeur de danse.
- Un chorégraphe doit avoir eu des oeuvres interprétées par une compagnie professionnelle, ou être en mesure de présenter un spectacle-démonstration devant jury. S'il préfère inviter le jury à assister à une représentation sur scène, il devra en avertir le Service des bourses assez longtemps avant la date prévue.
- Un chorégraphe qui obtient une bourse de travail libre, de perfectionnement ou de courte durée pour un projet de création peut, indépendamment de la durée de son projet, réclamer le plein montant de sa bourse et en utiliser une partie, ou même la totalité, pour couvrir ses frais (cachets de danseurs, loyer d'un studio, etc.).

## Musique

- Cette catégorie s'adresse aux artistes dont les activités débordent complètement les cadres d'une discipline particulière. Un projet ne peut être considéré comme multidisciplinaire du seul fait qu'il réunit deux ou plusieurs disciplines artistiques. Aux fins du Conseil des Arts, par exemple, la comédie musicale relève du théâtre, et l'opéra, de la musique. Dans les cas douteux, il appartiendra à l'administration du Conseil de décider si un projet doit être considéré comme multidisciplinaire ou s'il peut, au contraire, être rattaché à une discipline particulière.
- Le candidat doit joindre à sa demande une documentation (bande vidéo, photos, diapositives, textes) qui témoigne de sa démarche multidisciplinaire.
- Pour avoir accès au programme de bourses, un musicien doit être âgé d'au moins 17 ans et posséder une certaine expérience professionnelle. S'il est de formation classique, il doit de plus avoir terminé ses études musicales de base, c'est-à-dire être au moins en année terminale à la faculté de musique d'une université canadienne (niveau du baccalauréat) ou à un conservatoire de musique. Un professeur n'est admissible que s'il travaille à former des professionnels de la musique.

## Multidisciplinarité

- Un boursier ne peut utiliser sa bourse pour faire des études à l'étranger s'il peut recevoir une formation de qualité équivalente au Canada.
- *Administrateurs et critiques — Voir Formation administrative et Critique, page 16.*

sujet de film; souflier un film, financer un sous-titrage ou faire faire des intergénéralités.

- Dans le cas des bourses de travail libre, les scénaristes doivent avoir eu des oeuvres portées à l'écran par des gens de métier.

- Dans le cas des autres bourses, les personnes qui se présentent comme cinéastes doivent avoir réalisé au moins un film.

- Les bourses de perfectionnement, de courte durée et de frais peuvent servir à fréquenter une école de cinéma ou à faire un apprentissage ou un stage de perfectionnement. Le candidat doit dans ce cas produire une preuve écrite de son acceptation, et préciser la nature et la durée du programme d'études ou de formation. Dans le cas d'un cours de formation pratique, il faut que le candidat ait déjà travaillé comme professionnel du cinéma.

- Frais de production cinématographique (location de matériel et de locaux, rémunération d'artistes et de techniciens, frais de montage et de copie, etc.) Voir *Subventions de production cinématographique*, page 15.

- *Nouveaux cinéastes* — Les personnes qui assument pour la première fois le rôle de réalisateur ou qui, ayant déjà fait des films en 8mm ou super 8mm ou des bandes vidéo, désirent entreprendre une première production en 16mm, peuvent s'adresser au programme Explorations. (Voir page 14.)

## Création littéraire

- Les bourses s'adressent exclusivement aux écrivains qui désirent s'adonner à un travail de création littéraire proprement dite. D'autres programmes du Conseil sont offerts aux personnes qui désirent écrire dans un domaine ne relevant pas de la création littéraire. (Pour les études et textes savants, voir *Aide aux humanités et aux sciences sociales*, page 15; pour les ouvrages plus populaires, voir *Programme Explorations*, page 14.)

### Bourses de longue durée

#### Pour écrivains

- Pour avoir accès au programme de bourses, il faut avoir publié au moins un livre de création littéraire chez un éditeur professionnel, ou l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires, ou avoir eu des oeuvres dramatiques publiées ou jouées par des gens de métier.
- Une bourse ne peut servir à financer la publication d'un livre. Toutefois, le Conseil offre à cette fin des subventions aux maisons d'édition. (Voir *Aide à l'édition et à la création littéraire*, page 16.)
- Pour les bourses de travail libre, de longue durée (voir ci-après) et de perfectionnement, la sélection se fait par des jurys, de langue française ou anglaise selon le cas. Pour les autres bourses, le Conseil consulte individuellement des appréciateurs indépendants.

Ces bourses sont analogues aux bourses de travail libre et s'adressent essentiellement à la même clientèle, sauf que le titulaire doit être de nationalité canadienne. Leur durée est, en principe, de trois ans. Deux bourses sont attribuables annuellement, l'une à un écrivain francophone, l'autre à un anglophone.

Le titulaire peut toucher un maximum de \$17 000 par année, plus une indemnité de voyage ne dépassant pas \$2 600. Il doit s'engager à consacrer la majeure partie de son temps à son oeuvre de création littéraire, mais peut néanmoins recevoir d'autres rémunérations. Au terme de chaque année, il doit présenter un rapport d'activité avant de pouvoir toucher les fonds imputables sur l'année suivante.

Le bénéficiaire d'une bourse de trois ans devra attendre trois autres années avant de pouvoir solliciter une autre bourse du Conseil.



## Conditions particulières aux différentes disciplines

### Architecture

- Les bourses s'adressent aux artistes qui désirent faire de la recherche ou écrire des textes de réflexion ou de critique sur des sujets se rattachant à l'architecture et à l'urbanisme. Les candidats doivent joindre à leur demande des plans de réalisations antérieures ou des textes déjà publiés.
- Les étudiants de maîtrise et de doctorat et les chercheurs en architecture ont accès aux bourses et subventions décrites dans la brochure *Aide aux humanités et aux sciences sociales*. S'adresser à la Division des humanités et des sciences sociales.

### Arts plastiques

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels des arts plastiques: artistes, critiques, professeurs, administrateurs, conservateurs en art contemporain, etc.

- Pour toutes les catégories de bourses, les artistes doivent présenter une vingtaine de diapositives illustrant surtout leur production des trois dernières années.

- Dans le cas des bourses de travail libre, les sculpteurs peuvent demander un supplément d'au plus \$10 000 pour couvrir des frais exceptionnels au chapitre des matériaux.

- Dans le cas des bourses de perfectionnement, à cause du très grand nombre de demandes, la sélection se fait en deux étapes. Le jury se réunit une première fois pour étudier les dossiers et les diapositives des candidats, et faire un premier tri. Les candidats éliminés à cette étape en sont immédiatement avisés. Les candidats retenus sont invités à présenter des œuvres (et non plus des diapositives) sur lesquelles le jury fonde son choix définitif.

### Cinéma

- Les bourses peuvent servir notamment à élaborer, écrire ou compléter un scénario de court métrage; faire une recherche dans le domaine du cinéma ou approfondir un

## Modalités administratives et financières

**Bourses de courte durée, de frais et de voyage**  
Selon la discipline et le genre de bourse, le travail de sélection est confié soit à des jurys spécialisés, soit à des appréciateurs individuels choisis parmi un vaste réseau de spécialistes. Les bourses sont attribuées par l'administration du Conseil en vertu d'un pouvoir délégué.

**Remarque** — Les critères d'attribution de ces bourses sont les mêmes que pour les bourses d'un montant plus élevé, et les candidats doivent s'attendre à une concurrence très vive.

Les recommandations de la Commission consultative des arts passent ensuite devant le Conseil des Arts, dont la décision est sans appel.

- 1 Le Conseil des Arts prendra à sa charge les frais de déplacement et une partie des frais de séjour des candidats convoqués pour une audition. Dans le cas des bourses de perfectionnement en arts plastiques, il assurera les frais d'expédition des œuvres originales soumises à l'examen des jurys, de même que les frais d'assurance.
- 2 Les bourses de travail libre et de perfectionnement sont payables, selon la durée, en un, deux ou trois versements; les autres bourses sont en général payables en un seul versement. D'ordinaire, il faut prévoir un délai de trois semaines entre l'annonce de l'attribution d'une bourse et l'envoi du premier chèque.

- 3 La part d'une bourse qui est affectée aux frais de subsistance du boursier est imposable, et fera l'objet d'une déclaration sur feuillet T4A. Pour toute question relative à l'impôt, les boursiers devront s'adresser à Revenu Canada et, le cas échéant, au ministère du revenu de leur province.

**Remarque** — Les frais de vernissage et de publicité sont exclus.

Le candidat doit présenter une liste complète des articles ou services requis, et y joindre un budget détaillé.

#### Valeur

Jusqu'à \$2 700.

#### Durée

Indéterminée.

### Bourses de voyage

Ces bourses sont offertes aux artistes pour leur permettre de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à eux dans la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour, mais non les frais de séjour. Elles peuvent, par exemple :

- permettre à un artiste de prendre une part active à une importante rencontre nationale ou internationale à titre de représentant d'une organisation nationale, sur l'invitation des organisateurs (Voir aussi *Subventions de représentation internationale*, page 14);
- permettre à un artiste d'accomplir de profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître éminent;
- permettre à un artiste de la scène de prendre part à un important concours international;
- permettre à un créateur d'assister à la première ou à une importante présentation d'une de ses œuvres, ou à des répétitions s'y rattachant;
- permettre à un artiste de recevoir une distinction internationale officielle;
- assurer la présence d'un artiste à une exposition solo de ses œuvres, ou sa participation à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

### Critères et mécanismes de sélection

- Toutes les demandes de bourse sont évaluées en fonction des critères suivants:
- la compétence et le potentiel du candidat;

A leur arrivée au Conseil des Arts, les dossiers de demande sont dépouillés par le Service des bourses pour artistes, qui vérifie l'admissibilité des candidats et s'assure que tous les renseignements et documents nécessaires ont été produits. Au besoin, le Service des bourses communique avec les candidats pour leur signaler leurs oublis ou omissions.

Après ce contrôle administratif effectué par le personnel du Conseil, la sélection proprement dite est confiée à des appréciateurs indépendants, habituellement réunis en jurys, et choisis parmi les représentants les plus en vue des divers disciplines et formes d'activité en cause.

La composition des jurys est modifiée constamment, et la liste de leurs membres est publiée à la fin de l'année dans le Rapport annuel du Conseil. Le travail des appréciateurs consiste essentiellement à étudier les dossiers des candidats, à voir ou entendre les œuvres présentées à l'appui de leur demande (ce qui veut dire, dans certains cas, assister à des auditions, à des projections de films et de diapositives, etc.), et à évaluer les candidatures en fonction des critères déjà mentionnés.

#### Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement

Les demandes sont examinées par des jurys de trois à six membres. Celles qui débordent le cadre d'une discipline artistique particulière peuvent être soumises à plusieurs jurys ou à un jury multidisciplinaire.

Les recommandations des jurys sont reçues par la Commission consultative des arts. Cette commission de 27 membres réunit des représentants de toutes les disciplines artistiques, recrutés dans les diverses régions du Canada.

- l'intérêt et les possibilités de réalisation du programme de travail proposé, compte tenu des antécédents du candidat.

Toutefois, le poids relatif accordé à ces critères peut varier selon la discipline artistique et le genre de bourse.

## Bourses de courte durée

Ces bourses ont pour objet d'assurer la subsistance des bénéficiaires pendant un maximum de trois mois, consécutifs ou non, pour leur permettre de se consacrer à un projet particulier. Elles ne peuvent cependant servir à l'exécution partielle d'une oeuvre de longue haleine pouvant bénéficier d'une autre forme d'aide.

### Valeur

\$600 par mois plus une indemnité de déplacement s'il y a lieu. Si son

bénéficiaire par surcroît d'une indemnité de frais ne dépassant pas \$800, laquelle devra toutefois être justifiée par un budget détaillé.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

## Bourses de frais

Ces bourses sont conçues pour permettre l'acquisition de biens et de services nécessaires à la réalisation d'un projet précis. Elles ne peuvent servir à assurer la subsistance du boursier.

Voici quelques exemples des dépenses qu'elles peuvent couvrir:

- achat de matériaux pour un travail de création artistique;
- achat de billets de spectacles si cela constitue un élément essentiel du projet;
- montage d'une exposition;
- location temporaire d'un studio;
- location d'une salle pour un récital de lancement;
- leçons particulières et frais de participation à des ateliers de travail;
- transcription de manuscrits, compilation, réalisation de bandes-échantillons (demo-tapes);
- aide technique;
- doublage d'un film canadien dans l'autre langue officielle;
- transport d'oeuvres ou d'instruments;
- réalisation d'un livre considéré comme forme d'art.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

### Renouvellement

Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

## Bourses de perfectionnement

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base ou sont reconnus comme professionnels. Le

nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq. Le boursier devra consacrer la majeure partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources.

### Valeur des bourses

Jusqu'à \$10 100, cette somme devant couvrir les frais de subsistance (maximum \$750 par mois) et les frais d'exécution. Si nécessaire, le candidat pourra obtenir en plus une indemnité de déplacement.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger au besoin.

### Renouvellement

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à la bourse dont il bénéficie déjà. Sauf circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut compter sur plus de deux bourses de suite.



# Description générale du programme de bourses pour artistes

Ce programme comprend les cinq catégories suivantes: bourses de travail libre, bourses de perfectionnement, bourses de courte durée, bourses de frais et bourses de voyage.

Ces bourses s'adressent, en principe, aux artistes de toutes disciplines et spécialités. Aux fins du programme, le mot «artiste» désigne toute personne dont l'activité professionnelle est nécessaire à la vie artistique; il s'applique donc non seulement aux créateurs et aux interprètes, mais aussi, pour ne citer que deux exemples, aux critiques et aux administrateurs d'entreprises artistiques.

## Admissibilité

Pour pouvoir présenter une demande, il faut, au minimum, remplir les conditions suivantes:

- 1 Être de nationalité canadienne ou posséder depuis douze mois le statut d'immigrant reçu.
- 2 Avoir terminé sa formation de base ou posséder une compétence suffisante pour pouvoir être considéré comme artiste professionnel. Dans les cas douteux, il appartiendra au jury de décider.
- 3 Répondre aux conditions particulières attachées à la catégorie de bourse qu'on désire obtenir (voir ci-après).

## Limitations

- 1 Les bourses ne sont jamais rétroactives, et ne peuvent donc se rapporter à un travail déjà exécuté.
- 2 On ne peut bénéficier simultanément de deux bourses, même pour des projets totalement différents.
- 3 Bourses de courte durée, de frais, de voyage — Au cours d'une période de 12 mois, on ne peut solliciter qu'une seule fois l'une ou l'autre de ces bourses. En cas d'insuccès, on peut toutefois solliciter une bourse autre que celle précédemment demandée. En cas de succès, on peut

## Bourses de travail libre

quand même demander une bourse de travail libre ou de perfectionnement, laquelle pourrait entrer en vigueur avant la fin des 12 mois. Enfin, on peut toujours demander une bourse de voyage si l'on n'a pas bénéficié de l'indemnité de voyage attachée à une bourse antérieure.

- 5 *Études ou recherches universitaires* — Les artistes qui désirent une bourse pour faire des études ou des recherches universitaires dans le domaine des arts ou des lettres doivent normalement s'adresser au programme d'aide aux humanités et aux sciences sociales. (Voir *Aide aux humanités et aux sciences sociales*, page 15). Dans le cas où leur demande ne correspondrait pas exactement aux normes de ce programme, il y aura consultation entre la Division des humanités et des sciences sociales et la Division des arts pour juger de sa recevabilité.
- 4 *Bourses de travail libre et bourses de perfectionnement* — Au cours d'une période de 12 mois, on ne peut solliciter qu'une seule fois l'une ou l'autre de ces deux bourses. En cas d'insuccès, on peut toutefois demander, durant la même période, une bourse de courte durée, de frais ou de voyage.

Ces bourses s'adressent aux artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession.

Le boursier devra consacrer la majeure partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources.

## Valeur

Jusqu'à \$17 000, cette somme devant couvrir les frais de subsistance et d'exécution, et les frais de déplacement s'il y a lieu.

## Introduction

La présente brochure a pour objet de décrire les diverses formes d'aide offertes par le Conseil des Arts dans le cadre du programme de bourses pour artistes, et d'en indiquer les conditions. Elle ne prétend pas traiter des autres programmes du Conseil, mais pourra y renvoyer le lecteur à l'occasion.

La brochure s'adresse en premier lieu aux artistes qui songent à demander une bourse. Elle servira aussi à des fins d'information générale.

### Comment procéder

- 1 Lisez attentivement la première partie de la brochure (pages 5-8), qui vous renseignera sur les conditions générales d'admissibilité, les différentes catégories de bourses, les critères et mécanismes de sélection et les modalités administratives et financières.
- 2 Lisez ensuite, dans la seconde partie (pages 8-12), la section qui concerne votre discipline, et choisissez la bourse qui convient le mieux à votre cas, en prenant bonne note des dates limites mentionnées au calendrier (page 13). (Si vous n'êtes pas admissible, voyez la section *Autres programmes du Conseil des Arts*, à la page 14).
- 3 Écrivez au Conseil des Arts pour obtenir le formulaire de demande réglementaire en indiquant la discipline à laquelle vous vous intéressez et la catégorie de bourse ou le genre de projet que vous avez en vue. Avec le formulaire, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des œuvres.

Renseignements et formulaires:

Service des bourses pour artistes  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

(613) 237-3400

## Renseignements généraux sur le Conseil des Arts

Le Conseil des Arts du Canada est une société constituée en 1957 par une loi du Parlement fédéral pour «développer et favoriser l'étude et la jouissance des arts, des humanités et des sciences sociales, de même que la production d'œuvres s'y rattachant». Dans ces domaines et dans certains secteurs connexes, il offre toute une gamme de bourses et de subventions et assure divers services. De plus le Conseil participe aux relations culturelles du Canada avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et gère quelques programmes spéciaux financés par des dons et legs privés.

Dans le cadre tracé par sa loi constitutive, le Conseil détermine ses propres orientations et agit de façon autonome. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement, à la Chambre des communes, devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. Le Conseil proprement dit se compose d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres, tous nommés par le Gouvernement du Canada. La mise en oeuvre de ses décisions est assurée par une administration permanente sous l'autorité d'un directeur et d'un directeur associé.

Dans l'élaboration et l'application de ses politiques et programmes, le Conseil travaille en étroite liaison avec les milieux artistiques et universitaires et le monde de la culture. De nombreux représentants de ces milieux font partie de ses divers jurys, commissions et groupes consultatifs, ou sont consultés à titre individuel. Parmi ces groupes, deux commissions consultatives permanentes — celle des Arts et celle des Affaires universitaires — jouent un rôle particulièrement important.

Le Conseil vit principalement des fonds que lui vote chaque année le Parlement. Il tire aussi des revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et de divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Au sein de l'administration du Conseil, la Division des arts groupe cinq services responsables des divers secteurs artistiques — Arts plastiques, cinéma et vidéo, Création littéraire et édition, Danse, Musique, Théâtre — et deux services à vocation plus générale: le Service des bourses pour artistes et l'Office des tournées.

En vertu d'une loi adoptée lors de la dernière session du Parlement fédéral, les fonctions du Conseil des Arts en ce qui concerne les humanités et les sciences sociales seront prochainement dévolues à un nouvel organisme, le Conseil de recherches en sciences humaines.



## Table des matières

Renseignements généraux sur le Conseil des Arts du Canada	3
Introduction	4
Comment procéder	4
Description générale du programme de bourses pour artistes	5
Admissibilité	5
Limitations	5
Bourses de travail libre	5
Bourses de perfectionnement	6
Bourses de courte durée	6
Bourses de frais	6
Bourses de voyage	7
Critères et mécanismes de sélection	7
Modalités administratives et financières	8
Conditions particulières aux différentes disciplines	8
Architecture	8
Arts plastiques	8
Cinéma	8
Création littéraire	9
Danse	10
Multidisciplinarité	10
Musique	10
Photographie	11
Théâtre	11
Vidéo	12
Calendrier du programme de bourses	13
Autres programmes du Conseil des Arts	14
Programmes de portée générale	14
Arts plastiques	15
Cinéma	15
Création littéraire	15
Danse	15
Musique	16
Vidéo	16



A31

# Aid to Artists The Canada Council

August 1977



CANADA  
OF

The Canada Council offers grants to professional artists in the following two categories:

- a Those who have made a significant contribution to the arts over a number of years and are still actively engaged in their profession.
- b Those who are beyond the level of basic training. In addition, artists other than dancers are required to have produced a body of work or established a professional reputation.

## Senior Arts Grants

For artists described in a) above, up to \$17,000 to cover production costs, living expenses and travel related to a proposed program requiring 4 to 12 months to complete.

### Deadlines

- October 15, 1977, for all disciplines, including the visual arts and writing;
- April 1, 1978, for the visual arts and writing only.

## Arts Grants

For artists described in b) above, up to \$10,100, to cover living expenses and production costs for a program requiring 4 to 12 months to complete, plus travel allowance for the award holder only.

### Deadlines

- October 15, 1977, for all disciplines except music;
- December 15, 1977, for music;
- April 1, 1978, for all disciplines except music.

## Short Term Grants

\$600 per month for living expenses, plus travel allowance for the award holder only and a project cost allowance not exceeding \$800. For a period of 3 months or less. Once in a 12-month period.

Time of application

Any time

## Project Cost Grants

Up to \$2,700 to artists to defray project costs essential to their work. Once in a 12-month period.

Time of application

Any time

## Travel Grants

To enable artists to travel on an occasion important to their professional career. Once in a 12-month period.

Time of application

Any time

## Information

For a brochure, *Aid to Artists*, write to:  
Arts Awards Service, The Canada Council  
P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, K1P 5V8  
(613) 237-3400

August 1977

# Aide aux artistes

## Conseil des Arts du Canada

Août 1977

Le Conseil des Arts du Canada offre des bourses aux artistes professionnels des deux catégories suivantes:

- a Artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession;
- b Artistes ayant terminé leur formation de base. Sauf dans le cas des danseurs, les artistes doivent avoir à leur actif un certain nombre de réalisations ou être reconnus comme des professionnels.

### Bourses de travail libre

Destinées aux artistes de la catégorie a) ci-dessus, ces bourses couvrent, jusqu'à concurrence de \$17 000, les frais d'exécution, de subsistance et de déplacement associés à un programme d'une durée de quatre à douze mois.

Dates limites

- 15 octobre 1977 pour toutes les disciplines y compris les arts plastiques et la création littéraire;
- 1er avril 1978 pour les arts plastiques et la création littéraire seulement.

### Bourses de perfectionnement

Destinées aux artistes de la catégorie b) ci-dessus, ces bourses couvrent jusqu'à concurrence de \$10 100, les frais de subsistance et les frais d'exécution associés à un programme d'une durée de quatre à douze mois. Le boursier peut toucher en plus une indemnité de déplacement (pour lui-même seulement).

Dates limites

- 15 octobre 1977, pour toutes les disciplines sauf la musique;
- 15 décembre 1977, pour la musique;

- 1er avril 1978, pour toutes les disciplines sauf la musique.

### Bourses de courte durée

Ces bourses sont applicables à un programme de trois mois ou moins. Le boursier peut toucher \$600 par mois pour ses frais de subsistance, plus une indemnité de déplacement (pour lui-même seulement) et jusqu'à \$800 pour ses frais d'exécution. (Une fois en douze mois.)

Les demandes sont acceptées n'importe quand.

### Bourses de frais

D'une valeur maximale de \$2 700, ces bourses sont offertes pour aider à couvrir les frais d'un projet artistique particulier. (Une fois en douze mois.)

Les demandes sont acceptées n'importe quand.

### Bourses de voyage

Ces bourses sont offertes aux artistes qui désirent se déplacer afin de profiter d'une occasion importante pour le progrès de leur carrière. (Une fois en douze mois.)

Les demandes sont acceptées n'importe quand.

### Renseignements

Pour obtenir la brochure *Aide aux artistes*, s'adresser à:

Service des bourses pour artistes,  
Conseil des Arts du Canada,  
Case postale 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8  
(613) 237-3400

Août 1977



# Aide aux artistes

---

Conseil des Arts du Canada  
Août 1977



CAI  
CCIC  
-A31

# Aid to Artists

The Canada Council  
1978-79

# Contents

## **General Information about the Canada Council 1**

### **Introduction 2**

### How to Apply 2

## **General Description of the Aid to Artists Program 3**

### Eligibility 3

### Limitations 3

### Arts Grants "A" 4

### Arts Grants "B" 4

### Short-Term Grants 5

### Project Cost Grants 5

### Travel Grants 5

### Criteria and Methods of Selection 6

### Administrative and Financial

### Procedures 6

## **Particulars for Each Discipline 7**

### Architecture 7

### Arts Administration 7

### Arts Criticism 7

### Creative Writing 7

### Dance 8

### Film 9

### Multidisciplinary Work and Performance Art 9

### Music 9

### Photography 10

### Theatre 10

### Video 11

### Visual Arts 11

## **Grants Calendar 12**

## **Other Canada Council Programs 13**

### General Programs 13

### Related Arts-Discipline Programs 14

The Council will interpret the content and regulations of the programs described in this brochure in the event of uncertainties.

The brochure is revised each year and is effective for the fiscal year beginning April 1.

February 1978

## General Information about the Canada Council

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957 "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts, humanities and social sciences." It offers a broad range of grants and provides certain services to individuals and organizations in these and related fields. The Council also administers the Canadian Commission for Unesco, cultural exchanges with foreign countries and special programs funded by private benefactors.

The Council sets its own policies and makes its own decisions within the terms of the Canada Council Act. It reports to Parliament through the Secretary of State and appears before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. The Canada Council itself consists of a chairman, vice-chairman and 19 other members, all appointed by the Government of Canada. The Council's decisions are implemented by an administrative staff, headed by a director and an associate director.

In the development and application of its policies and programs, the Council works closely with the artistic and university communities and the cultural field generally. Representatives of these communities are consulted individually or in juries, committees or consultative groups. Among the latter, the Advisory Arts Panel and the Advisory Academic Panel play a particularly important role.

Annual grants from Parliament are the Council's main source of income. These grants are supplemented by income from a \$50 million Endowment Fund established by Parliament in 1957. The Council has also received substantial amounts in private donations and bequests, usually for specific purposes.

The Arts Division of the Council includes five sections responsible for specific fields of artistic activity — Visual Arts, Film and Video; Writing and Publication; Dance; Music; Theatre — plus two more general sections, the Arts Awards Service and the Touring Office.

Under the provisions of the Government Organization (Scientific Activities) Act passed by Parliament in June 1977, the Council's work in the humanities and social sciences is to become the responsibility of a new body, the Social Sciences and Humanities Research Council.



## Introduction

The purpose of this brochure is to describe the various forms of assistance provided by the Canada Council to serve the interests of individual artists, and to outline the conditions under which grants are made. It does not attempt to deal with other programs of the Council, though relevant ones are referred to as necessary.

The brochure is directed principally to artists who wish to apply for grants, but will also be used for general information purposes.

## How to Apply

Applicants for a grant should proceed as follows:

- 1 Read the first part of the brochure carefully (pages 3-6). This gives general conditions of eligibility, different categories of grants, criteria and methods of selection, and administrative and financial procedures.
- 2 Read the section on your discipline in the second part of the brochure (pages 7-11), and choose the grant which corresponds most closely to your needs, taking careful note of deadlines in the Grants Calendar (page 12). If you are not eligible, see the section on *Other Canada Council Programs*, page 13.
- 3 Write to the Council for the appropriate application form, indicating your arts discipline and the type of grant you are applying for or the kind of project you wish to undertake. With the form you will receive instructions about documents needed and arrangements for auditioning or showing samples of your work, if required.

For information and forms:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

613/237 3400



## General Description of the Aid to Artists Program

The program embraces the following five categories: Arts Grants "A" (formerly Senior Arts Grants), Arts Grants "B" (formerly Arts Grants), Short-Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants.

Grants are available to individual artists in all disciplines and specialties, to help them improve their skills and to give them free time for creative activity.

For the purposes of this program, the word "artist" means any individual whose professional activity is essential to the arts and applies therefore not only to creators and performers but also to critics and arts administrators — to give only two examples.

### Eligibility

An applicant must:

- 1 Be a Canadian citizen or a landed immigrant. A landed immigrant who has not applied for Canadian citizenship is entitled to only one grant for which he must apply within the first three years after he acquires this status. The Council may waive this restriction for an artist who, in its opinion, has made an exceptional contribution to the arts in Canada.
- 2 Have finished basic training or have the necessary competence to be considered a professional artist (doubtful cases will be resolved by jury). For specific requirements for each discipline, see pages 7-11.
- 3 Meet the conditions of the category of grant applied for.
- 3 *Short-Term Grants, Project Cost Grants, Travel Grants.* During a 12-month period, candidates may apply only once for one or the other of these grants. Unsuccessful applicants may, however, re-apply for a grant other than the one previously requested, but normally for a different project.
- 4 *Arts Grants "A" and Arts Grants "B".* Only one of these two grants may be applied for during a 12-month period. Unsuccessful applicants may, however, request a Short-Term Grant, Project Cost Grant or Travel Grant.
- 5 *University studies or research.* Artists who wish to obtain a grant for university study or research in the arts or humanities would normally do so under the Council's program of aid to the humanities and social sciences (See *Aid to the Humanities and Social Sciences*, page 14). If the application does not meet the conditions of this program, the Humanities and Social Sciences Branch and the Arts Division will consult jointly to determine its eligibility.

### Limitations

- 1 Grants are never retroactive and cannot apply to work already done.
- 2 Two grants cannot be held simultaneously, even for totally different projects.



### **Arts Grants "A"**

(formerly Senior Arts Grants)

These grants are provided for senior artists — that is, those who have made a significant contribution over a number of years and are still active in their profession.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources.

#### **Value**

Grants are worth up to \$17,000, which is expected to cover living expenses, project costs and travel costs necessary to the program.

#### **Length of Tenure**

Four to twelve months.

#### **Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

#### **Renewals**

Except in unusual circumstances, award holders must wait one year after the expiration of their grant before applying for a second grant in this category.

### **Arts Grants "B"**

(formerly Arts Grants)

Artists who have completed basic training and are recognized as professionals are eligible. As the number of grants available is limited, the Council is able to make awards only to about one applicant in five.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources.

#### **Value**

Grants are worth up to \$10,100, which is expected to cover living expenses (\$750 a month maximum) and project costs. Candidates may also obtain a travel allowance if necessary.

#### **Length of Tenure**

From four to twelve months.

#### **Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if necessary.

#### **Renewals**

Candidates for renewal must apply in a new competition, presenting complete documentation of their recent work, including that completed under the grant already held. Only in unusual circumstances will an artist be given more than two consecutive grants.

### **Other Grants**

The criteria for Short-Term, Project Cost and Travel grants are the same as for the larger grants, and candidates should expect stiff competition.

## Short-Term Grants

Short-Term Grants are intended to provide living expenses for artists for a maximum of three months, not necessarily consecutive, to enable them to work on a specific project. The grants cannot be used to complete part of a long-term project for which other grants are available.

### Value

Grants are worth \$600 a month, plus travel allowance where necessary. If the program warrants it, recipients may receive an additional project cost allowance, not exceeding \$800. This must be justified by a detailed budget.

### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if required.

## Project Cost Grants

These grants are intended to cover the cost of goods and services necessary to the completion of a specific project. They may also include a travel allowance but not a living allowance for the artist.

Following are some examples of eligible expenses:

- purchase of materials for creation of a work of art
- purchase of tickets to artistic performances, if these are essential to the project
- mounting of an exhibition
- temporary rental of a studio
- rental of a recital hall for a debut
- the cost of individual lessons or participation in workshops
- typing of manuscripts, collating, music reproduction
- production of demo-tapes
- technical assistance
- dubbing of a Canadian film in the other official language
- transportation of works of art or musical instruments
- production of a book as an art form.

*Note:* Opening and publicity costs for an exhibition are ineligible.

The candidate must present a complete list of materials or services required and attach a detailed budget.

### Value

Up to \$2,700.

### Length of Tenure

Indefinite.

## Travel Grants

These grants are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career. They cover travel and, where required, may include an allowance of \$20 a day, to a maximum of \$100, to help defray living expenses.

Travel grants may, for example, enable:

- artists to take an active part in important national or international meetings as representatives of national organizations at the invitation of organizers. (See also *Grants for International Representation*, page 13.)
- accomplished artists to take advantage of occasions to work under eminent artist-teachers
- performing artists to take part in international competitions
- creative artists to attend a first or major performance of one of their works or rehearsals for such a performance
- artists to receive official international honors or awards
- artists to attend solo exhibitions of their work, or to participate in major exhibitions in Canada or abroad.

## Criteria and Methods of Selection

All grant applications are evaluated according to the following criteria: the artistic merit and potential of the applicant, the significance of his contribution, the value of the project, its artistic quality, and its relevance to the artist's work.

The relative weight accorded these criteria may vary, however, depending on the artistic discipline or type of grant.

When applications arrive at the Council they are processed by the Arts Awards Service, where they are checked for eligibility and completeness. When necessary, the Awards Service officers may get in touch with candidates to point out missing documentation or incomplete information.

After this administrative screening by Council staff, selection of candidates is turned over to outside assessors, usually meeting in juries, and chosen from among the best professionals in the disciplines and activities concerned. The composition of the juries changes continuously and lists of members are published at the end of the year in the Council's annual report. The assessors' work consists essentially of studying candidates' applications, seeing or hearing the works submitted in support of the applications (in some instances attending auditions, film and slide showings, etc.), and evaluating the requests according to the criteria noted above.

## Arts Grants "A" and Arts Grants "B"

Applications are studied by juries of three to six members. Those which cross the boundaries of a particular artistic discipline may be submitted to several juries or to a multidisciplinary jury.

Jury recommendations are reviewed by the Council's Advisory Arts Panel, whose 27 members represent all artistic disciplines and are drawn from various regions of Canada.

Recommendations of the Advisory Arts Panel are submitted to the Canada Council. The Council's decision is final.

## Short-Term, Project Cost and Travel Grants

Depending on the discipline and type of grant, selection may be by specialized juries or by individual assessors chosen from a large network of professionals in the arts. Grants are awarded by Council staff, under authority delegated to them by the Council.

## Administrative and Financial Procedures

- 1 The Canada Council will pay the travel costs and a portion of the accommodation expenses of applicants called for auditions. For Arts Grants in the visual arts, the Council will pay shipping and insurance costs for original works submitted to juries.
- 2 Arts Grants "A" and Arts Grants "B" are payable, depending on length of tenure, in one, two or three instalments. There is usually a delay of three weeks between receipt of requests for payment of the grant and actual payment. Other grants are generally paid in one instalment.
- 3 Canada Council grants are considered taxable income and the Council issues T-4A forms within the prescribed delays. Grant recipients should direct questions on tax matters to Revenue Canada or, if applicable, their provincial revenue department.



## Particulars for Each Discipline

### Architecture

- Artists who wish to do research or to write reflective or critical works in the fields of architecture and urban planning are eligible. Applicants must submit outlines of previous projects or published works.
- MA or PhD students or researchers in architecture are eligible to apply for grants described in the brochure *Aid to the Humanities and Social Sciences*. Write to the Humanities and Social Sciences Branch of the Canada Council.

### Arts Administration

- Arts administrators who wish to undertake projects to upgrade their skills through attendance at specialized seminars, workshops, etc. are eligible. If their work is related to a specific artistic discipline, their applications will be considered under that discipline. If the applicant's experience cannot be identified with a particular discipline (for example, administrators of cultural centres), the request will be considered by a multidisciplinary arts administration jury.

### Training for Arts Administrators

To help overcome the shortage of experienced arts administrators in Canada, the Council is making available, as a pilot program, three Arts Grants "A" to persons who wish to become administrators of arts organizations. The grants are restricted to those who have worked successfully for 10 years or more in the performing arts *in any area other than administration* — such as stage managers, performers, designers and technicians.

These grants are intended to enable the recipients to train in a performing arts organization for one year. The organization will be chosen by an arts administration jury, in consultation with the grant holder.

The value and conditions of these grants are the same as for Arts Grants "A", except that they may be renewed for a second year of work, but with another organization.

Applications must be submitted in the competition closing April 1. Results will be announced in late June.

### Arts Criticism

- Grants are available to professional arts critics who wish to set aside time to pursue a personal project, outside their normal duties, or to expand their knowledge through special studies or travel outside their own region. Applications should be directed to the artistic discipline concerned.

### Creative Writing

- Only writers wishing to work in the field of creative writing (fiction, poetry, drama, etc.) are eligible. Other Council programs are available to persons who wish to write in other fields. (For scholarly manuscripts and studies, see *Aid to the Humanities and Social Sciences*, page 14; for works in a more popular vein, see *Explorations Program*, page 13.)
- To be eligible for a grant, a writer should have published, with a professional publishing house, at least one book of creative writing or the equivalent in literary periodicals. Playwrights should have had at least one play professionally published or produced.

- A grant may not be used to finance the publication of a book. Grants to publishing houses are provided for this purpose. (See *Aid to Writing and Publication*, page 14.)
- Applicants who wish to obtain a grant to pursue an MA or MFA degree may apply for a grant in the Aid to the Humanities and Social Sciences Program.
- Applications for Arts Grants "A" and "B" and Long-Term Grants (see below) are submitted to juries, English or French, for review and selection. Applications for other grants are assessed individually by outside advisors.

#### **Long-Term Grants for Writers**

These grants offer the possibility of three-year support for writers eligible for Arts Grants "A". The conditions are similar, except that recipients must be Canadian citizens. One grant is offered each year to an English-language writer and one to a French-language writer.

Recipients may receive up to \$17,000 a year with the possibility of an additional travel allowance of up to \$2,600 if essential to the project. They must agree to devote the major part of their time to their project but may receive remuneration from other sources. An annual interim progress report will be required from the writer before funding is authorized for the following year.

Recipients of Long-Term Grants for Writers will not be eligible for further Council grants for three years following the end of the three-year program of support.

#### **Dance**

- All dance professionals — dancers, choreographers, notators, critics, teachers, administrators, technicians and historians — are eligible. Priority is given to those involved in classical, modern or experimental dance.
- Dancers must have completed basic training and have reached the stage at which they are ready to perform professionally. Applications will, however, be accepted from those who have completed basic training but wish to study for one more year before joining a professional company.
- Teachers must be actively engaged in the training of professionals. Dancers who have completed their training as dancers and wish to teach rather than perform, or dancers who have reached the end of their professional careers as dancers, may apply for a grant to help them become teachers.
- Choreographers must have finished their basic training as dancers. For purposes of adjudication, choreographers may perform their work before the Council jury, alone or in collaboration with a performer; or they may request that the jury see their work as performed by a professional company or in live performance. In either case, they should inform the Arts Awards Service well in advance.
- Choreographers who obtain an Arts Grant "A", Arts Grant "B" or Short-Term Grant for a creative project may, regardless of the length of time required for the project, claim the full amount of the grant and use all or part of it to cover expenses such as dancers' salaries, studio rental, etc.
- For Arts Grants "A", a jury makes its assessment on the basis of completed application forms and supporting material (except for choreographers, as noted above). For Arts Grants "B", applicants are auditioned and/or interviewed by a jury.



- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, applicants may be required to audition. The juries meet five times a year: mid-January, mid-April, early July, early September and early November. Applicants should apply about a month in advance, to allow time to organize the auditions.
- Grants will not be given for training outside Canada when training of equivalent quality is available in Canada.
- *Arts Administrators and Critics.* See *Training in Administration*, and *Criticism*, page 14.

## Film

- Examples of types of professional work for which grants are made are: training, writing scripts for short film subjects, critical research in the field of cinema, blowing-up of a film, versioning and dubbing in one or the other official language, making internegatives, etc.
- Scriptwriters applying for Arts Grants "A" should have had works produced by professional filmmakers.
- Filmmakers applying for other than Arts Grants "A" should have directed at least one film.
- Arts Grants "B", Short-Term Grants and Project Cost Grants are available to individuals who wish to attend a film school, enter an apprenticeship program or take further training. Such candidates should provide written proof of their acceptance and details of the nature and length of the course of studies or training. A candidate for a course in a film school should have already worked as a professional in film.
- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.
- For film production costs (rental of equipment and space, payment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc.) see *Film Production Grants*, page 15.
- *First-time directors.* Applicants who are directing a film for the first time or who, having already made 8 mm or super 8 mm films or videotapes, wish to undertake their first 16 mm production may apply to the *Explorations Program*. (See page 13.)

## Multidisciplinary Work and Performance Art

- Grants in this area are for artists, arts administrators and critics whose work crosses disciplinary lines. The bringing together of two or more disciplines does not necessarily mean that a project will be regarded as multidisciplinary. For the Canada Council's purposes, for example, musical comedy falls within theatre, and opera is identified with music. In doubtful cases, Council staff will decide whether a project is to be considered multidisciplinary or whether it should be slotted into a specific discipline.
- Candidates must include with their application supporting material such as videotapes, photographs, slides, manuscripts, etc., which demonstrate the multidisciplinary nature of the project.

## Music

- Musicians who have had some professional experience and are at least 17 years of age are eligible. Musicians who have had "classical" training should have finished basic music education — that is, at least university or conservatory graduation or its equivalent.

- Teachers are eligible only if they are engaged in training professional musicians.
- Applicants are selected by juries that vary with the category of grant and the specific musical art form. In the "classical" music category, there are separate juries for orchestra conductors, choral conductors, singers, instrumentalists, composers, critics and administrators; there are also juries for other types of music, such as rock, jazz and folk. For instrument-makers, the Council consults specialists in Canada and, if necessary, abroad.
- *Orchestra and Choral Conductors.* For all categories of grants, except Travel Grants, conductors must audition before a jury. There are usually three sets of auditions a year, but this may vary with the number of applications.
- *Singers and Instrumentalists.* For Arts Grants "B", selection is done in two stages. A preselection jury first studies applications, listens to candidates' tape recordings and does a preliminary screening. Applicants eliminated at this stage are informed immediately. Remaining candidates are called to audition before a second jury, whose choice is final. For other grants, applications are submitted to juries which meet approximately every eight weeks to study applications and listen to applicants' recordings or tapes.

- Performers must supply a tape of their work, recorded not more than three months before the date of application. Tapes should be at least 15 minutes long, 3¼ or 7½ i.p.s. ¼ inch, stereo or mono. Composers must provide scores and tape recordings of two recent works.
- *Community Musicians Program.* See *Community Musicians*, page 15.

## Photography

- For all categories of grants, photographers must submit at least 20 samples of their work, with special emphasis on the last three years' production. For black and white photography, prints are required; for color, prints or slides.
- Methods of selection are essentially the same as for the Visual Arts, except there is no pre-selection stage for Arts Grants "B".
- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.

## Theatre

- Grants are open to all professionals in theatre and mime: performing artists, directors, playwrights, set and costume designers, technicians, critics and administrators.
- Artists must have the equivalent of two years' experience with a professional company or companies; playwrights must have had at least one play published or produced professionally.
- Teachers (except voice teachers) are eligible only if their program is aimed toward their professional development as artists.

- Grants may not be used for projects related to the activity of a group or company or for the mounting of a production. (See *Aid to Arts Organizations*, page 13, and *Explorations Program*, page 13.)
- Programs of study are eligible only at the advanced level.
- All applications are studied either by English-language or French-language juries.
- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.
- Playwrights must submit the complete text of a recent work. Set and costume designers must present some visual documentation of recent productions.

## Video

- Grants are provided for all forms of creative expression, research or experimentation in the field of video, including video documentaries. Works essentially of a pedagogical nature are ineligible.
- Applicants must have to their credit several non-commercial video productions, or be otherwise recognized as professionals in the field. They must submit at least one videotape and, if their project differs markedly from previous work, a demo-tape.
- Grants normally serve to finance several distinct projects or a collection of activities. Individuals or groups wishing to work on a single production should apply for a production grant. (See *Video Production Grants*, page 15. For a first-time production, see *Explorations Program*, page 13.)
- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.

## Visual Arts

- All visual arts professionals are eligible: artists, critics, teachers, administrators, contemporary art curators, etc.
- For all categories of grants, artists must submit at least 20 slides illustrating their work, especially over the last three years.
- In the Arts Grants "A" category, sculptors may apply for a materials cost grant of up to \$10,000 to be added to the basic grant for extraordinary costs.
- Adjudication in the Arts Grants "B" category is carried out in two stages because of the large number of applications. The jury meets first to study applications and candidates' slides and do a preliminary screening. Applicants eliminated at this stage are notified at once. Remaining candidates are invited to submit works (not slides) on which the jury will base its final decision.
- For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet about every eight weeks.



## Grants Calendar

### Arts Grants "A", Arts Grants "B"

	Arts Grants "A"		Arts Grants "B"	
	Application Deadline	Notification of Results	Application Deadline	Notification of Results
<b>Architecture</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Creative Writing</b> (including playwriting)	October 15 April 1	Early April End of September	October 15 April 1	Early April End of September
Long-Term Grants for Writers	October 15	Early April		
<b>Dance</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Film</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Multidisciplinary Work and Performance Art</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Music</b>	October 15	Early April	October 15 (All musicians except singers and instrumentalists in "classical" music)	Early April (Singers and instrumentalists in "classical" music only)
<b>Photography</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Theatre</b> (including playwriting)	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Video</b>	October 15	Early April	October 15 April 1	Early April End of September
<b>Visual Arts</b>	October 15 April 1	Early April End of September	October 15 April 1	Early April End of September

### Short-Term Grants, Project Cost Grants, Travel Grants

Applications may be made at any time.  
(Note the exception for dance; see page 9.)  
There is usually a two-month wait from the

time of filing an application to receiving notification of results. For summer projects the delay is often three months or more because of the large number of applications.

## Other Canada Council Programs

The following list includes only those programs specifically directed to the arts, or applicable in some cases to artists, performing arts companies or other arts organizations. (An asterisk indicates that a printed folder or brochure is available.)

### General Programs

- **Aid to Arts Organizations.** The Council provides grants to performing arts companies, music groups and other artistic, literary or cultural organizations either for their general activities or for specific projects (particularly the creation, production and distribution of Canadian works). In general, this assistance is for activities at the professional level. Criteria and selection methods vary according to the art form and nature of the activity. Write to the Arts Division, giving all pertinent details.
- **Touring Office\*.** The Canada Council Touring Office provides numerous services to encourage and facilitate the organization and coordination of performing arts tours. It also promotes the training and professional development of tour sponsors and organizers, and of artists' and company agents, and provides grants to Canadian companies and performing artists that wish to tour. The Concerts Canada program of the Touring Office is geared specifically to young musicians at the beginning of their career and to their impresarios or agents. The Office publishes a quarterly *Bulletin*, a *Tour Organizers' Handbook*, *Sponsors' Handbook for Touring Attractions*, and a *Touring Directory of the Performing Arts in Canada*. For information: Touring Office.
- **Artists in Residence.** This program enables artists — painters, sculptors, writers, musicians — to work in a particular institution, agency or community for their mutual cultural benefit. Application must be made by the institution or group (university, municipality, cultural organization, corporation, etc.). The grant normally covers only a portion of the artist's salary. For information: Arts Division.
- **Grants for International Representation\*.** A limited number of grants are available for international travel of Canadians elected to serve as senior officers or board members of international nongovernment organizations in the arts, humanities or social sciences. The program is intended to help recipients participate in the management of these organizations; it is not intended to facilitate participation in symposia or congresses whose purpose is exchange of information or individual professional development. For information: Grants for International Representation.
- **Explorations Program\*.** Explorations encourages investigation of new forms of cultural expression and participation. Projects and studies are intended to help introduce a new perspective in understanding Canada and develop new means of promoting public enjoyment of artistic and cultural activities and an appreciation of Canada's heritage. Applications are accepted from any person, group or organization with a specific project. For information: Explorations Program.
- **Studies in the USSR\*.** Under the Canada-USSR general exchange agreement, grants are available annually to two young Canadian artists to study music, ballet or theatre in the Soviet Union. Interested Canadians must apply in the Arts Grants "B" competition closing October 15 (ballet and theatre), and December 15 (music), using the regular application forms. Candidates will be judged according to the same standards as other applicants in the competition. Candidates recommended for these grants must acquire an adequate knowledge of Russian before departure. For information: Cultural Exchanges Section.



- *Visiting Foreign Artists\**. Canadian cultural organizations may take advantage of Canada's cultural exchange agreements with certain foreign countries to invite artists from these countries to teach or lecture in Canada. The countries involved are: Algeria, Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Britain, Czechoslovakia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Hungary, India, Iran, Italy, Ivory Coast, Japan, Kenya, Morocco, Mexico, Nigeria, Norway, New Zealand, Netherlands, Poland, Romania, Senegal, Sweden, Switzerland, Tunisia, Venezuela and Yugoslavia. For information: Cultural Exchanges Section.
- *Grants for Foreign Nationals\**. The Government of Canada, through the Canada Council, provides grants to foreign nationals in all disciplines who wish to study or do research in Canada at the post-doctoral level, or the equivalent in the arts. These grants are available to nationals of the following countries: Argentina, Belgium, Brazil, Denmark, Finland, France, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iran, Italy, Japan, Luxembourg, Mexico, Netherlands, Norway, People's Republic of China, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, USSR, Venezuela and Yugoslavia. For information: Cultural Exchanges Section.
- *Aid to the Humanities and Social Sciences\**. This program is of interest to artists who wish to study, teach or do research in a university. It includes MA scholarships, doctoral and leave fellowships, research grants and various other forms of assistance. For information: Humanities and Social Sciences Branch.

## Related Arts-Disicpline Programs

### Creative Writing

- *Aid to Writing and Publication\**. To encourage writers and to help make them better known, the Council supports public readings by writers, writers-in-residence in universities and other post-secondary teaching institutions, and the operations of professional writers' associations. The Council also awards literary and translation prizes. In the publishing field, the Council gives grants to majority Canadian-owned publishing houses for publication and translation of books and for authors' promotion, supports periodicals and national publishers' associations, and buys and donates kits of Canadian books. For information: Writing and Publication Section.

### Dance

- *Guest Teachers Program*. Dance schools and organizations some distance away from principal Canadian dance centres may receive grants to invite professional teachers resident in Canada to give classes. Grants cover transportation costs of the guest teacher, plus salary up to \$50 a day. For information: Dance Section.
- *Set and Costume Production*. The Council provides grants for professional Canadian dance companies to commission original sets and costumes from Canadian visual artists. For information: Dance Section.
- *Training in Administration*. Individuals working in a professional dance company in an administrative capacity may apply for a grant to take a course in arts administration or serve an apprenticeship in Canada with one or more professional performing arts companies. Tenure may be spread over a period of one year or more so that training will not interfere with the recipients' professional obligations. For information: Dance Section.
- *Criticism*. Dance critics for newspapers, magazines, radio or television may apply for a grant for further training. For information: Dance Section.

## Film

- *Film Production Grants.* These grants are for independent filmmakers. They may cover rental of equipment and space, employment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc. For information: Film Officer, Visual Arts Section.

## Music

- *Community Musicians Program\*.* This program provides the opportunity for musicians to direct, or contribute to, music animation projects in communities where their services may be needed. For information: Music Section.
- *Choirs.* Amateur choirs may receive Council assistance to help pay the salary of a professional director or the fees of professional soloists or accompanists. For information: Music Section.
- *Music Composition.* The Council provides grants to enable orchestras, other music organizations, dance companies and in some instances solo performers to commission works from Canadian composers. For information: Music Section.
- *Publication and Promotion of Canadian Music\*.* This program is for majority Canadian-owned music publishing houses or houses located in Canada. Grants may cover up to 60 per cent of publication costs. For information: Music Section.
- *Recording of Canadian Music.* Grants are available to majority Canadian-owned recording firms, or firms located in Canada, for the recording of classical-type Canadian music. For information: Music Section.

## Video

- *Video Production Grants\*.* These grants are for independent producers (groups or individuals). They may cover rental of equipment and space, employment of artists and technicians, editing and dubbing costs, etc. For information: Video Officer, Visual Arts Section.

## Visual Arts

- *Aid to Art Galleries.* The Council provides grants to public art galleries both for ongoing programs and for special projects, such as exhibitions and other artistic productions, publication of catalogues, etc. For information: Visual Arts Section.
- *Aid to Parallel Galleries.* This program is for cooperative galleries, founded and operated by professional artists and in existence for a least one year. Grants may cover operating expenses and costs of experimental exhibitions and other artistic productions. For information: Visual Arts Section.
- *Art Bank\*.* The Canada Council Art Bank buys the works of contemporary Canadian artists and rents them to federal government departments and agencies. The Bank also lends certain works from its collection to public art galleries and assists them in acquiring works of art. For information: Art Bank.
- *Visiting Artists.* This program, which is of interest to communities outside major metropolitan areas, enables institutions (universities, art galleries, etc.) to invite artists from other regions of Canada to meet and exchange views with local artists and to send local artists to other regions. Local institutions normally assume a portion of the expenses. For information: Visual Arts Section.
- *Aid to Print Workshops.* Workshops that place their facilities and equipment at the service of local artists and offer professional technical assistance may request grants for the following expenses: operations, equipment, materials and salaries. For information: Visual Arts Section.
- *Set and Costume Production.* See under *Dance*, page 14.

- *Composition musicale* — Le Conseil offre des subventions pour permettre aux orchestres et autres formations musicales, aux compagnies de danse, et même dans certains cas à des instrumentistes, de commander des oeuvres à des compositeurs canadiens. S'adresser au Service de la musique.

- *Publication et promotion d'oeuvres musicales canadiennes\** — Ce programme s'adresse aux maisons d'édition situées au Canada ou à participation majoritaire canadienne. Les subventions peuvent couvrir jusqu'à 60% des frais de publication. S'adresser au Service de la musique.

- *Enregistrements de musique canadienne* — Les maisons de disques situées au Canada ou à participation majoritaire canadienne peuvent solliciter l'aide du Conseil pour la production d'enregistrements de musique canadienne de type classique. S'adresser au Service de la musique.

## Vidéo

- *Subventions de production vidéo\** — Ces subventions s'adressent aux réalisateurs indépendants (groupes ou particuliers). Elles peuvent couvrir la location de matériel et de locaux, la rémunération d'artistes et de techniciens, les frais de montage et de copie, etc. S'adresser au Responsable de la vidéo, Service des arts plastiques.



## ● Aide aux ateliers de gravure — Les ateliers

qui mettent leurs installations au service des artistes d'une région et fournissent à ceux-ci une aide technique de niveau professionnel peuvent solliciter des subventions pour les dépenses suivantes: fonctionnellement, outillage, matériaux et salaires. S'adresser au Service des arts plastiques.

## ● Création de décors et de costumes — Voir sous Danse, page 16.

## Cinéma

### ● Subventions de production

*cinématographique* — Ces subventions s'adressent aux réalisateurs indépendants. Elles peuvent couvrir la location de matériel et de locaux, l'emploi d'artistes et de techniciens, les frais de montage et de copie, etc. S'adresser au Responsable du cinéma, Service des arts plastiques.

## Création littéraire

### ● Aide à la création littéraire et à l'édition\* —

Pour encourager les écrivains et les aider à se faire connaître, le Conseil subventionne les rencontres d'écrivains avec le public, les séjours d'écrivains dans les universités et dans certaines maisons d'enseignement postsecondaire, et les activités des associations d'écrivains professionnels; il décerne en outre des prix littéraires et des prix de traduction. Dans le domaine de l'édition, il offre des subventions aux entreprises à participation majoritaire canadienne pour la publication et la traduction de livres de divers genres et pour la promotion de leurs auteurs, soutient les périodiques et les associations nationales d'éditeurs, et achète et distribue gratuitement des lots de livres canadiens. S'adresser au Service des lettres et de l'édition.

## Danse

- *Professeurs invités* — Les écoles et principaux centres de danse peuvent demander une subvention pour inviter un professeur de carrière domicilié dans une autre région du Canada à venir donner des cours. Les subventions couvrent les frais de déplacement du visiteur, et sa rémunération jusqu'à concurrence de \$50 par jour. S'adresser au Service de la danse.

- *Formation administrative* — Une personne exerçant déjà des fonctions administratives dans une compagnie de danse professionnelle peut demander une subvention pour suivre des cours ou faire des stages d'administration artistique. Elle aura la faculté, afin de ne pas négliger ses obligations professionnelles, de répartir sa formation sur une période d'un an ou plus. S'adresser au Service de la danse.

## Musique

- *Création de décors et de costumes* — Le Conseil offre des subventions aux compagnies de danse professionnelles pour leur permettre de commander des décors et costumes originaux à des peintres et sculpteurs canadiens. S'adresser au Service de la danse.
- *Critique* — Un critique de danse attaché à un journal, une revue ou un poste de radio peut demander une subvention pour suivre un cours de perfectionnement. S'adresser au Service de la danse.
- *Programme de musiciens-animateurs\** — Ce programme offre aux musiciens la possibilité de faire un stage d'animation musicale dans une localité où leurs services sont requis. S'adresser au Service de la musique.
- *Chorales* — Les chorales amateurs peuvent bénéficier de l'aide du Conseil pour rémunérer leur chef de chœur ou pour couvrir les cachets de solistes et accompagnateurs professionnels. S'adresser au Service de la musique.

## Programmes concernant les disciplines particulières

### Arts plastiques

- **Aide aux musées d'art** — Le Conseil offre des subventions aux musées d'art à but non lucratif, soit pour leurs programmes d'expositions, soit pour des projets particuliers: expositions et autres manifestations artistiques, publication de catalogues, etc. S'adresser au Service des arts plastiques.

- **Aide aux galeries d'art parallèles** — Ce programme s'adresse aux galeries coopératives fondées et dirigées par des artistes professionnels et établies depuis au moins un an. Les subventions peuvent couvrir les dépenses de fonctionnement et les frais liés à des expositions expérimentales et autres manifestations artistiques. S'adresser au Service des arts plastiques.

- **Banque d'oeuvres d'art** — Par l'intermédiaire de la Banque, le Conseil achète des oeuvres d'artistes canadiens contemporains pour les louer aux ministères et organismes fédéraux intéressés. La Banque prête aussi certaines oeuvres de sa collection aux musées d'art publics, et aide ceux-ci à acquérir des oeuvres. S'adresser à la Banque d'oeuvres d'art.

- **Artistes invités** — Ce programme, qui s'adresse aux collectivités éloignées des grands centres de population, permet à des institutions (universités, musées d'art, etc.) de faire venir des artistes d'autres régions pour des rencontres et échanges avec les artistes locaux, et d'envoyer des artistes locaux visiter d'autres régions. Les institutions locales doivent d'ordinaire assumer une partie des frais. S'adresser au Service des arts plastiques.

connaissance suffisante de la langue russe. S'adresser au Service des échanges culturels.

- **Visites d'artistes étrangers\*** — Les institutions culturelles canadiennes peuvent se prévaloir des accords culturels avec certains pays étrangers pour inviter des artistes de ces pays à donner des conférences ou à faire de l'enseignement au Canada. Les pays en cause sont les suivants: Algérie, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Côte-d'Ivoire, Danemark, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Inde, Iran, Italie, Japon, Kenya, Maroc, Mexique, Nigeria, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pologne, République fédérale d'Allemagne, Roumanie, Sénégal, Suède, Suisse, Tunisie, Tchecoslovaquie, Venezuela et Yougoslavie. S'adresser au Service des échanges culturels.

- **Bourses pour ressortissants étrangers\*** — Le Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Conseil des Arts, offre des bourses aux étrangers de toutes disciplines qui désirent faire des études ou recherches au Canada, au niveau postdoctoral ou, dans le cas des artistes, à un niveau équivalent. Ces bourses s'adressent aux ressortissants des pays suivants: Argentine, Belgique, Brésil, Danemark, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Iran, Italie, Japon, Luxembourg, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République fédérale d'Allemagne, République populaire de Chine, Suède, Suisse, U.R.S.S., Venezuela et Yougoslavie. S'adresser au Service des échanges culturels.

- **Aide aux humanités et aux sciences sociales\*** — Ce programme est de nature à intéresser les artistes et les écrivains qui font des études, de l'enseignement ou de la recherche dans un cadre universitaire. Il comprend des bourses de maîtrise, de doctorat et de travail libre, des subventions de recherche et diverses autres formes d'aide. S'adresser à la Direction des humanités et des sciences sociales.



## Autres programmes du Conseil des Arts

Ne sont mentionnés ici que les programmes expressément conçus pour favoriser la vie artistique, ou susceptibles d'application aux artistes, compagnies de spectacle et autres institutions artistiques. L'astérisque indique un programme sur lequel il existe une brochure ou dépliant imprimé.

### Programmes de portée générale

- **Aide aux institutions artistiques** — Le Conseil offre des subventions aux compagnies de spectacle, formations musicales et autres institutions à vocation artistique, littéraire ou culturelle, soit pour leurs activités générales, soit pour des initiatives particulières (notamment la création, la représentation et la diffusion d'oeuvres canadiennes). En général, cette aide est réservée aux activités de niveau professionnel. Ses modalités varient selon la forme d'art et la nature des arts, en s'adressant à la Division des arts, en donnant toutes précisions utiles.

- **Office des tournées\*** — Par l'intermédiaire de l'Office, le Conseil offre de nombreux services pour encourager et faciliter l'organisation et la coordination des tournées de concerts et de spectacles, et promouvoir la formation, le perfectionnement et l'information des organisateurs et directeurs de tournées et des représentants d'artistes et de compagnies de spectacle. Il offre aussi des subventions aux compagnies et interprètes canadiens qui désirent se produire en tournée. Dans le cadre du programme Concerts Canada, il s'occupe particulièrement des jeunes musiciens en début de carrière et de leurs imprésarios ou agents. L'Office publie un *Bulletin trimestriel*, l'*Annuaire du spectacle*, le *Guide de l'organisateur de spectacles en tournée* et le *Guide du directeur de tournée*. S'adresser à l'Office des tournées.

- **Artistes résidents** — Ce programme permet à des artistes ou écrivains de travailler au sein d'une collectivité particulière, à des fins d'animation culturelle et d'enrichissement mutuel. Les subventions doivent être sollicitées par une institution (par exemple une université, une administration municipale, un organisme culturel ou une entreprise industrielle) et ne couvrent généralement qu'une partie du salaire de l'artiste. S'adresser à la Division des arts.

- **Subventions de représentation internationale\*** — Le Conseil met un nombre limité de subventions de voyage à la disposition des Canadiens siégeant au bureau ou au conseil d'organismes internationaux non gouvernementaux du domaine des arts ou des sciences humaines. Il s'agit d'aider les bénéficiaires à participer à la gestion de ces organismes, et non à des colloques ou congrès principalement orientés vers les échanges de connaissances et le perfectionnement professionnel. S'adresser au Programme des subventions de représentation internationale.
- **Programme Explorations\*** — Ce programme a pour objet d'encourager les nouvelles formes d'expression et de participation artistique et culturelle, et les études et autres initiatives propres à éclairer ou à mettre en valeur une facette de l'histoire, du patrimoine culturel ou de la réalité sociale du Canada. Les subventions sont accessibles à toute personne, groupe ou organisme ayant un projet précis à présenter. S'adresser au Programme Explorations.

- **Études artistiques en URSS\*** — Aux termes de l'accord culturel Canada-U.R.S.S., deux canadiens sont offertes aux jeunes artistes canadiens qui désirent étudier la musique, le ballet ou le théâtre en U.R.S.S. Les intéressés doivent s'inscrire au premier concours de bourses «B» pour artistes (dates limites: musique, le 15 décembre; ballet et théâtre, le 15 octobre). Leur demande sera appréciée selon les mêmes critères que pour les autres candidats du concours. Les boursiers devront posséder, au moment de leur départ, une

# Calendrier du programme de bourses

Bourses «A» et bourses «B» pour artistes

Bourses «A»		Bourses «B»	
Date limite d'inscription	Résultats	Date limite d'inscription	Résultats
<b>Architecture</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Arts plastiques—</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Cinéma</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Création littéraire</b> (dramaturgie comprise)			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Bourses de longue durée (3 ans)</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Danse</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Multidisciplinarité et «performance art»</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Musique</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>(Tous les musiciens, excepté chanteurs et instrumentistes en musique «classique»)</b>			
15 décembre	début juillet	15 décembre	début juillet
<b>(Chanteurs et instrumentistes en musique «classique»)</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Photographie</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Théâtre</b> (dramaturgie comprise)			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
<b>Vidéo</b>			
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril
15 octobre	début avril	15 octobre	début avril

## Bourses de courte durée, de frais

### et de voyage

On peut solliciter ces bourses en tout temps. (Prendre note cependant de l'exception en ce qui a trait à la danse, page 10.) D'ordinaire, il faut compter

environ deux mois entre le dépôt d'une demande et la communication du résultat de la sélection. Pour les projets d'été, toutefois, le délai est souvent de trois mois ou davantage, à cause du grand nombre de candidatures à sélectionner.

## Vidéo

- Les dramaturges doivent présenter le texte complet d'une pièce récente; les décorateurs et les costumiers, une documentation visuelle de leurs réalisations récentes.

- Les bourses ont pour objet d'encourager toute forme de création, de recherche ou d'expérimentation dans le domaine de la vidéo (y compris le documentaire). Sont cependant exclues les œuvres de caractère essentiellement pédagogique.

- Le candidat doit avoir à son actif plusieurs productions vidéo de type non commercial, ou, à défaut, être reconnu comme professionnel de la vidéo. Il lui faut présenter au moins une bande vidéo et aussi — si son projet diffère sensiblement de ses œuvres antérieures — une bande-échantillon.

- D'ordinaire, une bourse sert à financer plusieurs projets distincts ou un ensemble d'activités. Les personnes ou groupes qui désirent se consacrer à une production particulière doivent plutôt demander une subvention. (Voir *Subventions de production vidéo*, page 17. S'il s'agit d'une première production, voir *Programme Explorations*, page 14.)
- Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent environ toutes les huit semaines.



- Pour être admissible, un artiste doit posséder l'équivalent de deux années d'expérience auprès d'une ou plusieurs compagnies professionnelles, et un dramaturge doit avoir eu au moins une pièce publiée ou montée par des gens de métier.
- Un professeur (saut s'il enseigne la pose de voix) ne peut solliciter une bourse que pour un projet orienté vers son perfectionnement comme artiste professionnel, plutôt que comme professeur.
- Une bourse ne peut servir à financer un projet lié à l'activité d'un groupe ou d'une compagnie ou à la production d'un spectacle. (Voir, à ce sujet, *Aide aux institutions artistiques*, page 14, et *Programme Explorations*, page 14.)
- *Projets d'études* — Ne sont admissibles que les études de niveau supérieur.

- Pour toutes les catégories de bourses, les photographes doivent présenter une vingtaine de spécimens illustrant surtout leur production des trois dernières années: pour le noir et blanc, des photographies; pour la couleur, des photographies ou diapositives.
- Les mécanismes de sélection sont essentiellement les mêmes que pour les arts plastiques, sauf qu'il n'y a pas de présélection dans le cas des bourses «B».
- Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent environ toutes les huit semaines.

## Théâtre

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels du théâtre et du mime: interprètes, metteurs en scène, dramaturges, décorateurs, costumiers, techniciens, critiques et administrateurs.

- Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les auditions ont lieu cinq fois l'an: la mi-janvier, mi-avril, début juillet, début septembre et début novembre. Afin de faciliter l'organisation des auditions, les candidats sont priés de poser leur candidature un mois avant les dates mentionnées.

- Un danseur ne peut obtenir une bourse pour recevoir une formation à l'étranger s'il est possible de recevoir au Canada une formation de qualité équivalente.
- *Administrateurs et critiques* – Voir *Formation administrative et Critique*, page 16.

## Multidisciplinarité et «performance art»

- Cette catégorie s'adresse aux artistes, administrateurs et critiques dont les activités débordent complètement les cadres d'une discipline particulière. Un projet ne peut être considéré comme multidisciplinaire du seul fait qu'il réunit deux ou plusieurs disciplines artistiques. Aux fins du Conseil des Arts, par exemple, la comédie musicale relève du théâtre, et l'opéra, de la musique. Dans les cas douteux, il appartiendra à l'administration du Conseil de décider si un projet doit être considéré comme multidisciplinaire ou s'il peut, au contraire, être rattaché à une discipline particulière.
- Le candidat doit joindre à sa demande une documentation (bande vidéo, photos, diapositives, textes) qui témoigne de sa démarche multidisciplinaire.

## Musique

- Pour avoir accès au programme de bourses, un musicien doit être âgé d'au moins 17 ans et posséder une certaine expérience professionnelle. S'il est de formation classique, il doit de plus avoir terminé ses études musicales de base, c'est-à-dire, être au moins en dernière année à la faculté de musique d'une université canadienne (niveau du baccalauréat), à un conservatoire de musique, ou l'équivalent.
- Un professeur n'est admissible que s'il travaille à former des professionnels de la musique.
- Le travail de sélection est réparti entre de nombreux jurys, selon les catégories de bourses et les modes d'expression et spécialités des candidats. Dans le cas de la musique de type classique, il existe des jurys distincts pour les chefs d'orchestre et chefs de chœur, les compositeurs, les instrumentistes, les compositeurs, les critiques et administrateurs; dans le cas de la musique autre que classique, des jurys distincts pour les auteurs-compositeurs, les interprètes, les chansonniers, et les musiciens de rock, jazz et folk. Dans le cas des facteurs d'instruments, le Conseil a recours aux avis des meilleurs spécialistes au Canada ou à l'étranger.
- *Chefs d'orchestre et chefs de chœur* – Pour toutes les catégories, ceux-ci doivent en principe auditionner devant jury. Il y a d'ordinaire trois séances d'auditions par année, mais ce nombre peut varier en fonction du nombre de demandes.
- *Chanteurs et instrumentistes* – Dans le cas des bourses «B», la sélection se fait en deux étapes. Un jury de présélection étudie d'abord les dossiers, écoute les enregistrements des candidats, et fait un premier tri. Les candidats éliminés à cette étape en sont immédiatement avertis. Les candidats retenus sont convoqués pour



## Bourses de longue durée

### Pour écrivains

Ces bourses sont analogues aux bourses «A» et s'adressent essentiellement à la même clientèle, sauf que le titulaire doit être de nationalité canadienne. Leur durée est, en principe, de trois ans. Deux bourses sont attribuables annuellement, l'une à un écrivain francophone, l'autre à un anglophone.

Le titulaire peut toucher un maximum de \$17 000 par année, plus une indemnité de voyage ne dépassant pas \$2 600. Il doit s'engager à consacrer la majeure partie de son temps à son œuvre de création littéraire, mais peut néanmoins recevoir d'autres rémunérations. Au terme de chaque année, il doit présenter un rapport d'activité avant de pouvoir toucher les fonds imputables sur l'année suivante.

Le bénéficiaire d'une bourse de longue durée devra attendre trois autres années avant de pouvoir solliciter une autre bourse du Conseil.

## Critique

Les critiques professionnels qui désirent poursuivre un travail personnel, indépendamment de leur travail régulier, ou élargir leurs connaissances (par exemple, en voyageant à l'extérieur de leur région ou en participant à des colloques), sont admissibles. Les demandes sont soumises au jury de la discipline en cause.

## Danse

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels de la danse: danseurs, chorégraphes, notateurs, critiques, professeurs, administrateurs, techniciens et historiens. La priorité est accordée à ceux qui s'occupent de danse classique, moderne ou expérimentale.

- Pour être admissible, un danseur doit avoir terminé sa formation de base et être prêt, en principe, à se produire comme professionnel. Toutefois, celui qui a terminé sa formation de base et qui désire faire une dernière année d'études avant de se joindre à une compagnie professionnelle est admissible.
- Un professeur n'est admissible que s'il travaille à former des professionnels de la danse. Un danseur qui a terminé sa formation de base ou qui arrive au terme de sa carrière d'interprète peut solliciter une bourse pour se préparer à devenir professeur de danse.
- Un chorégraphe doit avoir terminé sa formation de base comme danseur. À l'audition, il pourra exécuter lui-même une de ses œuvres, seul ou avec un interprète, ou encore inviter le jury à un spectacle sur scène. De toute façon, il doit faire connaître ses intentions au Service des bourses dès la présentation de sa demande et même avant si possible.
- Un chorégraphe qui obtient une bourse «A» ou «B» ou une bourse de courte durée pour un projet de création peut, indépendamment de la durée du projet, réclamer le plein montant de sa bourse et en utiliser une partie, ou même la totalité, pour couvrir ses frais (cachets de danseurs, loyer d'un studio, etc.)
- Pour les bourses «A», la sélection se fait d'après les dossiers des candidats (sauf dans le cas des chorégraphes mentionnés ci-dessus). Pour les bourses «B», le jury auditionne ou interviewe les candidats. Pour les bourses de courte durée, de frais ou de voyage, les candidats peuvent être appelés à passer en audition.

## Cinéma

- Les bourses peuvent servir notamment à la scénarisation d'un court métrage, à l'apprentissage en cinéma, à la critique cinématographique, au soufflage d'un film, à la post-synchronisation ou au sous-titrage d'un film dans l'une ou l'autre langue officielle, au tirage d'inter négatifs, etc.

- Dans le cas des bourses «A» pour artistes, les scénaristes doivent avoir eu des oeuvres portées à l'écran par des gens de métier.

- Dans le cas des autres bourses, les cinéastes doivent avoir réalisé au moins un film.

- Les bourses «B», les bourses de courte durée et les bourses de frais peuvent servir à fréquenter une école de cinéma ou à faire un apprentissage ou un stage de perfectionnement. Le candidat doit dans ce cas produire une preuve écrite de son acceptation, et préciser la nature et la durée du programme d'études ou de formation. Dans le cas d'un cours de formation pratique, il faut que le candidat ait déjà travaillé comme professionnel du cinéma.

- Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent environ toutes les huit semaines.

- Frais de production cinématographique (location de matériel et de locaux, rémunération d'artistes et de techniciens, frais de montage et de copie, etc.) Voir *Subventions de production cinématographique*, page 16.

## Création littéraire

- Nouveaux cinéastes — Les personnes qui assument pour la première fois le rôle de réalisateur ou qui, ayant déjà fait des films en 8mm ou super 8mm ou des bandes vidéo, désirent entreprendre une première production en 16mm, peuvent s'adresser au programme Explorations. (Voir page 14.)

- Les bourses s'adressent exclusivement aux écrivains qui désirent s'adonner à un travail de création littéraire proprement dite (roman, poésie, théâtre, etc.). D'autres programmes du Conseil sont offerts aux personnes qui désirent écrire dans un domaine ne relevant pas de la création littéraire. (Pour les études et textes savants, voir *Aide aux humanités et aux sciences sociales*, page 15, pour les ouvrages plus populaires, voir *Programme Explorations*, page 14.)

- Pour avoir accès au programme de bourses, il faut avoir publié au moins un livre de création littéraire chez un éditeur professionnel, ou l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires, ou avoir eu des oeuvres dramatiques publiées ou jouées par des gens de métier.

- Une bourse ne peut servir à financer la publication d'un livre. Toutefois, le Conseil offre à cette fin des subventions aux maisons d'édition. (Voir *Aide à l'édition et à la création littéraire*, page 16.)
- Les candidats qui désirent poursuivre des études de maîtrise dans une université canadienne doivent s'adresser au Service des bourses de la direction des Humanités et Sciences sociales du Conseil.

- Pour les bourses «A» et «B» et les bourses de longue durée (voir ci-après), la sélection se fait par des jurys de langue française ou anglaise selon le cas. Pour les autres bourses, le Conseil consulte individuellement des appréciateurs indépendants.

## Conditions particulières aux différentes disciplines

### Administration des arts

- Les administrateurs d'art qui désirent se livrer à des activités de perfectionnement (séminaires, ateliers, etc.) sont admissibles. Si le candidat se rattache à une discipline particulière, sa demande est présentée à un jury de sa discipline. Si son expérience touche plusieurs disciplines, comme dans le cas des administrateurs de centres culturels, la demande est référée à un jury multidisciplinaire.
- ### Programme pilote de formation d'administrateurs
- A cause de la pénurie d'administrateurs d'art au Canada, le Conseil réserve trois bourses «A» aux personnes qui désirent s'initier à l'administration après avoir travaillé au moins dix ans dans un autre secteur des arts de la scène, par exemple comme régisseur, interprète, technicien ou décorateur.
- Ces bourses permettent aux bénéficiaires de faire un stage de formation d'un an auprès d'un organisme des arts de la scène, choisi par le jury de concert avec le candidat.
- Ces bourses sont renouvelables pour une seconde année à condition que le boursier poursuive son apprentissage auprès d'un autre organisme artistique.
- La valeur des bourses et les conditions d'attribution sont essentiellement les mêmes que pour la bourse «A», sauf en ce qui touche le renouvellement, mentionné au paragraphe précédent.
- Les demandes doivent être déposées pour le 1<sup>er</sup> avril et les résultats sont annoncés à la fin juin.
- ## Architecture

- Les bourses s'adressent aux artistes qui désirent faire de la recherche ou écrire des textes de réflexion ou de critique sur des sujets se rattachant à l'architecture et à l'urbanisme. Les candidats doivent joindre à leur demande des plans de réalisations antérieures ou des textes déjà publiés.

### Arts plastiques

- Les bourses s'adressent à tous les professionnels des arts plastiques: artistes, critiques, professeurs, administrateurs, conservateurs en art contemporain, etc.
- Pour toutes les catégories de bourses, les artistes doivent présenter au moins une vingtaine de diapositives illustrant surtout leur production des trois dernières années.
- Dans le cas des bourses «A», les sculpteurs peuvent demander un supplément d'au plus \$10 000 pour couvrir des frais exceptionnels au chapitre des matériaux.
- Dans le cas des bourses «B», à cause du très grand nombre de demandes, la sélection se fait en deux étapes. Le jury se réunit une première fois pour étudier les dossiers et les diapositives des candidats, et faire un premier tri. Les candidats éliminés à cette étape en sont immédiatement avertis. Les candidats retenus sont invités à présenter des œuvres (et non plus des diapositives) sur lesquelles le jury fonde son choix définitif.
- Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent environ toutes les huit semaines.



## Critères et mécanismes de sélection

Toutes les demandes de bourse sont évaluées en fonction des critères suivants: les qualités artistiques et le potentiel du candidat, la valeur de sa contribution passée et l'excellence et la pertinence du programme qu'il propose compte tenu de ses antécédents.

Toutefois, le poids relatif accordé à ces critères peut varier selon la discipline artistique et le genre de bourse.

À leur arrivée au Conseil des Arts, les dossiers de demande sont dépouillés par le Service des bourses pour artistes, qui vérifie l'admissibilité des candidats et s'assure que tous les renseignements et documents nécessaires ont été produits. Au besoin, le Service des bourses communique avec les candidats pour leur signaler leurs oublis ou omissions.

Après ce contrôle administratif effectué par le personnel du Conseil, la sélection proprement dite est confiée à des appréciateurs indépendants, habituellement réunis en jurys, et choisis parmi les représentants les plus en vue des diverses disciplines et formes d'activité en cause. La composition des jurys est modifiée constamment, et la liste de leurs membres est publiée à la fin de l'année dans le Rapport annuel du Conseil. Le travail des appréciateurs consiste essentiellement à étudier les dossiers des candidats, à voir ou entendre les œuvres présentées à l'appui de leur demande (ce qui veut dire, dans certains cas, assister à des auditions, à des projections de films et de diapositives, etc.), et à évaluer les candidatures en fonction des critères déjà mentionnés.

**Bourses «A» et «B» pour artistes**  
Les demandes sont examinées par des jurys de trois à six membres. Celles qui débordent le cadre d'une discipline artistique particulière peuvent être soumises à plusieurs jurys ou à un jury multidisciplinaire.

Les recommandations des jurys sont revues par la Commission consultative des arts. Cette commission de 27 membres réunit des représentants de toutes les disciplines artistiques, recrutés dans les diverses régions du Canada.

Les recommandations de la Commission consultative des arts passent ensuite devant le Conseil des Arts, dont la décision est sans appel.

**Bourses de courte durée, de frais et de voyage**  
Selon la discipline et le genre de bourse, le travail de sélection est confié soit à des jurys spécialisés, soit à des appréciateurs individuels choisis parmi un vaste réseau de spécialistes. Les bourses sont attribuées par l'administration du Conseil en vertu d'un pouvoir délégué.

## Modalités administratives et financières

1 Le Conseil des arts prendra à sa charge les frais de déplacement et une partie des frais de séjour des candidats convoqués pour une audition. Dans le cas des bourses «B» en arts plastiques, il assumera les frais d'expédition des œuvres originales soumises à l'examen des jurys, de même que les frais d'assurance.

2 Les bourses «A» et «B» pour artistes sont payables, selon la durée, en un, deux ou trois versements; d'ordinaire il faut prévoir un délai de trois semaines après la demande de paiement. Les autres bourses sont en général payables en un seul versement.

3 Les bourses du Conseil des Arts sont imposables et le Conseil émet des feuillets T4A dans les délais prescrits. Pour toute question relative à l'impôt, les boursiers devront s'adresser à Revenu Canada, et, le cas échéant, au ministère du revenu de leur province.

**Remarque** — Les frais de vernissage et de publicité sont exclus.

Le candidat doit présenter une liste complète des articles ou services requis, et y joindre un budget détaillé.

#### Valeur

Jusqu'à \$2 700.

#### Durée

Indéterminée.

### Bourses de voyage

Ces bourses sont offertes aux artistes pour leur permettre de profiter d'occasions importantes qui s'offrent à eux dans la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour et peuvent, au besoin, comprendre une contribution de \$20 par jour, jusqu'à concurrence de \$100, au titre des frais de séjour. Les bourses de voyage peuvent, par exemple:

- permettre à un artiste de prendre une part active à une importante rencontre nationale ou internationale à titre de représentant d'une organisation nationale, sur l'invitation des organisateurs (Voir aussi *Subventions de représentation internationale*, page 14);
- permettre à un artiste spécialisé pour travailler sous la direction d'un maître éminent; permettre à un artiste de la scène de prendre part à un important concours international;
- permettre à un créateur d'assister à la première ou à une importante présentation d'une de ses œuvres, ou à des répétitions s'y rattachant;
- permettre à un artiste de recevoir une distinction internationale officielle;
- assurer la présence d'un artiste à une exposition solo de ses œuvres, ou sa participation à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

### Bourses de courte durée

Ces bourses ont pour objet d'assurer la subsistance des bénéficiaires pendant un maximum de trois mois, consécutifs ou non, pour leur permettre de se consacrer à un projet particulier. Elles ne peuvent cependant servir à l'exécution partielle d'une œuvre de longue haleine pouvant bénéficier d'une autre forme d'aide.

#### Valeur

\$600 par mois plus une indemnité de

déplacement s'il y a lieu. Si son programme l'exige, le boursier pourra bénéficier par surcroît d'une indemnité de frais ne dépassant pas \$800, laquelle devra toutefois être justifiée par un budget détaillé.

#### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

### Bourses de frais

Ces bourses sont conçues pour permettre l'acquisition de biens et de services nécessaires à la réalisation d'un projet précis. Elles ne peuvent servir à assurer la subsistance du boursier, mais peuvent comprendre des frais de voyage.

Voici quelques exemples des dépenses qu'elles peuvent couvrir:

- achat de matériaux pour un travail de création artistique;
- achat de billets de spectacles si cela constitue un élément essentiel du projet;
- montage d'une exposition;
- location temporaire d'un studio;
- location d'une salle pour un récital de lancement;
- leçons particulières et frais de participation à des ateliers de travail;
- transcription de manuscrits, compilation, transcription musicale;
- réalisation de bandes-échantillons (demo-tapes);
- aide technique;
- doublage d'un film canadien dans l'autre langue officielle;
- transport d'œuvres ou d'instruments;
- réalisation d'un livre considéré comme forme d'art.



## Bourses « A » pour artistes

(Ancienne désignation: bourses de travail libre)

Ces bourses s'adressent aux artistes ayant plusieurs années de carrière et des réalisations importantes à faire valoir, et encore actifs dans leur profession.

Le boursier devra consacrer la majeure partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources.

### Valeur

Jusqu'à \$17 000, cette somme devant couvrir les frais de subsistance et d'exécution, et les frais de déplacement s'il y a lieu.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger s'il y a lieu.

### Renouvellement

Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir solliciter une seconde bourse de cette catégorie.

## Bourses « B » pour artistes

(Ancienne désignation: bourses de perfectionnement)

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base, ou qui sont reconnus comme professionnels. Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq. Le boursier devra consacrer la majeure partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources.

### Valeur des bourses

Jusqu'à \$10 100, cette somme devant couvrir les frais de subsistance (maximum \$750 par mois) et les frais d'exécution. Si nécessaire, le candidat pourra obtenir en plus une indemnité de déplacement.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger au besoin.

### Renouvellement

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à la bourse dont il bénéficie déjà. Sauf circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut compter sur plus de deux bourses de suite.

## Autres bourses

Sont groupées sous cette catégorie les bourses de courte durée, les bourses de frais et les bourses de voyage. Les critères d'attribution de ces bourses sont les mêmes que pour les bourses d'un montant plus élevé, et les candidats doivent s'attendre à une concurrence très vive.

## de bourses pour artistes du programme

Ce programme comprend les cinq

catégories suivantes: bourses «A» pour

artistes (anciennement désignées bourses

de travail libre), bourses «B» pour artistes

(anciennement bourses de

perfectionnement), bourses de courte

durée, bourses de frais et bourses de

voyage.

Ces bourses ont essentiellement pour objet

de permettre aux artistes de toutes

disciplines et spécialités de se

perfectionner ou de se consacrer à un

travail de création.

Aux fins du programme, le mot «artiste»

désigne toute personne dont l'activité

professionnelle est nécessaire à la vie

artistique; il s'applique donc non seulement

aux créateurs et aux interprètes, mais

aussi, pour ne citer que deux exemples,

aux critiques et aux administrateurs

d'entreprises artistiques.

## Admissibilité

Pour pouvoir présenter une demande, il faut, au minimum, remplir les conditions

suitantes:

1 Être de nationalité canadienne ou posséder

le statut d'immigrant reçu. Un immigrant

reçu qui n'a pas demandé la citoyenneté

canadienne ne peut recevoir qu'une

bourse, qu'il doit solliciter au cours de ses

trois premières années de séjour au

Canada. Passé ce délai, il cesse d'être

admissible. Toutefois, le Conseil peut

dispenser de cette restriction un artiste qui,

à son avis, a rendu des services

exceptionnels à la cause des arts au

Canada.

2 Avoir terminé sa formation de base ou

posséder une compétence suffisante pour

pouvoir être considéré comme artiste

professionnel. (Dans les cas douteux, il

appartendra au jury de décider.) Voir les

critères particuliers à chaque discipline

(pages 7-12).

3 Répondre aux conditions attachées à la

catégorie de bourse qu'on désire obtenir.

## Limitations

1 Les bourses ne sont jamais rétroactives, et ne peuvent donc se rapporter à un travail

déjà exécuté.

2 On ne peut bénéficier simultanément de

deux bourses, même pour des projets

totallement différents.

3 Bourses de courte durée, de frais, de

voyage — Au cours d'une période de 12

mois, on ne peut solliciter qu'une seule fois

l'une ou l'autre de ces bourses. En cas

d'insuccès, on peut toutefois solliciter une

bourse autre que celle précédemment

demandée, mais généralement pour un

projet différent. En cas de succès, on peut

quand même demander une bourse «A» ou

«B», laquelle pourrait entrer en vigueur

avant la fin des 12 mois. Enfin, on peut

toujours demander une bourse de voyage

si l'on n'a pas bénéficié de l'indemnité de

voyage attachée à une bourse antérieure.

4 Bourses «A» et «B» pour artistes — Au

cours d'une période de 12 mois, on ne

peut solliciter qu'une seule fois l'une ou

l'autre de ces deux bourses. En cas

d'insuccès, on peut toutefois demander,

durant la même période, une bourse de

courte durée, de frais ou de voyage.

5 Etudes ou recherches universitaires — Les

artistes qui désirent une bourse pour faire

des études ou des recherches

universitaires dans le domaine des arts ou

des lettres doivent normalement s'adresser

au programme d'aide aux humanités et

aux sciences sociales. (Voir Aide aux

humanités et aux sciences sociales, page

15). Dans le cas où leur demande ne

correspondrait pas exactement aux normes

de ce programme, il y aura consultation

entre la Direction des humanités et des

sciences sociales et la Division des arts

pour juger de sa recevabilité.

## Introduction

La présente brochure a pour objet de décrire les diverses formes d'aide offertes par le Conseil des Arts dans le cadre du programme de bourses pour artistes, et d'en indiquer les conditions. Elle ne prétend pas traiter des autres programmes du Conseil, mais pourra y renvoyer le lecteur à l'occasion.

La brochure s'adresse en premier lieu aux artistes qui songent à demander une bourse. Elle servira aussi à des fins d'information générale.

## Comment procéder

- 1 Lisez attentivement la première partie de la brochure (pages 3-6), qui vous renseignera sur les conditions générales d'admissibilité, les différentes catégories de bourses, les critères et mécanismes de sélection et les modalités administratives et financières.
- 2 Lisez ensuite, dans la seconde partie (pages 7-12), la section qui concerne votre discipline, et choisissez la bourse qui convient le mieux à votre cas, en prenant bonne note des dates limites mentionnées au calendrier (page 13). (Si vous n'êtes pas admissible, voyez la section *Autres programmes du Conseil des Arts*, à la page 14).
- 3 Écrivez au Conseil des Arts pour obtenir le formulaire de demande réglementaire en indiquant la discipline à laquelle vous vous intéressez et la catégorie de bourse ou le genre de projet que vous avez en vue. Avec le formulaire, vous recevrez des instructions précises sur les documents requis et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des œuvres.

Renseignements et formulaires:

Service des bourses pour artistes  
Conseil des Arts du Canada  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8  
613/237 3400



## Renseignements généraux sur le Conseil des Arts

Le Conseil des Arts du Canada est une société constituée en 1957 par une loi du Parlement fédéral pour «développer et favoriser l'étude et la jouissance des arts, des humanités et des sciences sociales, de même que la production d'œuvres s'y rattachant». Dans ces domaines et dans certains secteurs connexes, il offre toute une gamme de bourses et de subventions et assure divers services. De plus, le Conseil participe aux relations culturelles du Canada avec l'étranger, administre la Commission canadienne pour l'Unesco et gère quelques programmes spéciaux financés par des dons et legs privés.

Dans le cadre tracé par sa loi constitutive, le Conseil détermine ses propres orientations et agit de façon autonome. Il rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du Secrétaire d'Etat et témoigne périodiquement, à la Chambre des communes, devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. Le Conseil proprement dit se compose d'un président, d'un vice-président et de dix-neuf autres membres, tous nommés par le Gouvernement du Canada. La mise en oeuvre de ses décisions est assurée par une administration permanente sous l'autorité d'un directeur et d'un directeur associé.

Dans l'élaboration et l'application de ses politiques et programmes, le Conseil travaille en étroite liaison avec les milieux artistiques et universitaires et le monde de la culture. De nombreux représentants de ces milieux font partie de ses divers jurys, commissions et groupes consultatifs, ou sont consultés à titre individuel. Parmi ces groupes, deux commissions consultatives permanentes — celle des Arts et celle des Affaires universitaires — jouent un rôle particulièrement important.

Le Conseil vit principalement des fonds que lui vote chaque année le Parlement. Il tire aussi des revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et de divers dons et legs provenant du secteur privé et réservés, dans la plupart des cas, à des fins particulières.

Au sein de l'administration du Conseil, la Division des arts groupe cinq services responsables des divers secteurs artistiques — Arts plastiques, cinéma et vidéo, Création littéraire et édition, Danse, Musique, Théâtre — et deux services à vocation plus générale: le Service des bourses pour artistes et l'Office des tournées.

En vertu de la Loi d'action scientifique adoptée par le Parlement fédéral en juin 1977, les fonctions du Conseil des Arts en ce qui concerne les humanités et les sciences sociales seront prochainement dévolues à un nouvel organisme, le Conseil de recherches en sciences humaines.

# Table des matières

Renseignements généraux sur le Conseil des Arts du Canada	1
---	---

Introduction	2
--------------	---

Comment procéder	2
------------------	---

Description générale du programme de bourses pour artistes	3
--	---

Admissibilité	3
Limitations	3

Bourses «A» pour artistes	4
Bourses «B» pour artistes	4
Bourses de courte durée	5
Bourses de frais	5
Bourses de voyage	5

Critères et mécanismes de sélection	6
Modalités administratives et financières	6

Conditions particulières aux différentes disciplines	7
--	---

Administration des arts	7
-------------------------	---

Architecture	7
--------------	---

Arts plastiques	7
-----------------	---

Cinéma	8
--------	---

Création littéraire	8
---------------------	---

Critique	9
----------	---

Danse	9
-------	---

Multidisciplinarité et «performance art»	10
--	----

Musique	10
---------	----

Photographie	11
--------------	----

Théâtre	11
---------	----

Vidéo	12
-------	----

Calendrier du programme de bourses	13
------------------------------------	----

Autres programmes du Conseil des Arts	14
---------------------------------------	----

Programmes de portée générale	14
Programmes concernant les disciplines particulières	15

Cette brochure est révisée chaque année. La présente édition, publiée en février 1978, vaut pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> avril 1978 et le 31 mars 1979. Le Conseil des Arts se réserve le droit d'en interpréter les dispositions.

Février 1978



# Aide aux artistes

---

Conseil des Arts du Canada  
1978-1979

The Canada  
Council  
1979-80

CAI  
C C 10  
- A 31

A

I

D

to Artists

## Contents

The Council will interpret the content and regulations of the programs described in this brochure in the event of uncertainties.

The brochure is revised each year and is effective for the fiscal year beginning April 1.

February 1979

### 1 Introduction

#### 1 How to Apply

### 1 General Description of the Aid to Artists Program

#### 2 Eligibility

#### 2 Arts Grants "A"

#### 2 Arts Grants "B"

#### 2 Other Grants

#### 2 Short-Term Grants

#### 2 Project Cost Grants

#### 3 Travel Grants

#### 3 Limitations

#### 4 Criteria

#### 4 Methods of Selection

#### 5 Administrative and Financial Procedures

### 5 Particulars for Each Discipline

#### 5 Architecture

#### 5 Arts Administration

#### 6 Arts Criticism

#### 6 Creative Writing

#### 6 Dance

#### 7 Film

#### 8 Memoirs

#### 8 Multidisciplinary Work and Performance Art

#### 8 Music

#### 9 Photography

#### 9 Theatre

#### 10 Video

#### 10 Visual Arts

### 11 Grants Calendar



This brochure describes the various forms of assistance provided by the Canada Council Arts Awards Service and outlines the conditions under which grants are made. It is directed principally to professional artists who wish to apply for individual grants. General information on all Council programs may be found in the folder *The Canada Council and Its Programs*.

### How to Apply

- 1 Read the first part of the brochure carefully. It gives general conditions of eligibility, different categories of grants, criteria and methods of selection, and administrative and financial procedures.
- 2 Read the section on your discipline in the second part of the brochure and choose the grant which corresponds most closely to your needs, taking careful note of deadlines in the Grants Calendar (page 11). If you are not eligible, consult *The Canada Council and Its Programs* for possible alternatives.
- 3 Write to the Council for the appropriate application form, indicating your arts discipline and the type of grant you are applying for or the kind of project you wish to undertake. With the form you will receive instructions about documents needed and arrangements for auditioning or showing samples of your work, if required.

For information and forms:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8  
613 237-3400

The Council's offices are located at 255 Albert Street in Ottawa.

The program embraces the following five categories: Arts Grants "A", Arts Grants "B", Short-Term Grants, Project Cost Grants and Travel Grants. These grants are meant to help individual artists in all disciplines and specialties to improve their skills and to give them free time for personal creative activity.

For the purposes of this program, the word "artist" means any individual whose professional activity is essential to the arts and applies therefore not only to creators and performers but also to critics and arts administrators — to give only two examples.

### Eligibility

An applicant must:

- 1 Be a Canadian citizen or a landed immigrant. A landed immigrant who has not applied for Canadian citizenship is eligible for only one grant, for which he must apply within the first three years after he acquires landed immigrant status. The Council may waive this restriction for exceptional artists or for artists who, in its opinion, have made an exceptional contribution to the arts in Canada. Artists who wish to obtain a waiver must request it in writing with their grant application.
- 2 Have finished basic training or have the necessary competence to be considered a professional artist (doubtful cases will be resolved by jury). For specific requirements for each discipline, see pages 5-10.
- 3 Meet the conditions of the category of grant applied for.



## **Arts Grants "A"**

These grants are provided for senior artists — that is, those who have made a significant contribution over a number of years and are still active in their profession.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources, subject to the limitations described on page 3.

### **Value**

The grants are worth up to \$17,000, which is expected to cover living expenses, project costs and travel costs necessary to the program.

### **Length of Tenure**

Four to 12 months.

### **Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

### **Renewals**

Except in unusual circumstances, award holders must wait one year after their grant expires before they can hold a second grant in this category.

## **Arts Grants "B"**

Artists who have completed basic training or are recognized as professionals are eligible. As the number of grants available is limited, the Council is usually able to make awards only to about one applicant in five.

Recipients must devote the major part of their time to their program, though they may accept grants or remuneration from other sources, subject to the limitations described on page 3.

### **Value**

The grants are worth up to \$10,100, which is expected to cover living expenses (\$750 a month maximum) and project costs. Candidates may also obtain a travel allowance if necessary.

### **Length of Tenure**

Four to 12 months.

### **Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

## **Renewals**

Candidates for renewal must apply in a new competition, presenting complete documentation of their recent work, including that completed under the grant already held. Only in unusual circumstances will an artist be given more than two consecutive grants.

## **Other Grants**

The criteria for Short-Term, Project Cost and Travel Grants are the same as for the larger grants, and candidates should expect stiff competition.

## **Short-Term Grants**

Short-Term Grants are intended to provide living expenses for artists for a maximum of three months, not necessarily consecutive, to enable them to work on a specific project. The grants cannot be used to complete part of a long-term project for which other grants are available.

### **Value**

The grants are worth \$600 a month, plus travel allowance where necessary. If the program warrants it, recipients may receive an additional project cost allowance, not exceeding \$800. This must be justified by a detailed budget.

### **Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

## **Project Cost Grants**

These grants are intended to cover the cost of goods and services necessary to the completion of a specific project. They may also include a travel allowance but not a living allowance for the artist.



Following are some examples of eligible expenses:

- purchase of materials for the creation of a work of art
- purchase of tickets to artistic performances, if these are essential to the project
- mounting of an exhibition (opening and publicity costs are ineligible)
- temporary rental of a studio
- rental of a recital hall for a debut (music only)
- individual lessons or participation in workshops
- typing of manuscripts, collating, music reproduction
- production of demo-tapes (not master tapes)
- technical assistance
- dubbing of a Canadian film in the other official language
- transportation of works of art or musical instruments
- production of a book as an art form.

The applicant must present a complete list of materials or services required and attach a detailed budget.

#### **Value**

Up to \$2,700.

Visual artists, photographers, theatre designers (sets, costumes, lights, etc.), filmmakers and video artists may receive up to \$4,000 for extraordinary costs.

#### **Length of Tenure**

Indefinite.

#### **Travel Grants**

These grants are given to enable artists to travel on occasions important to their professional career. They cover travel and, where required, may include an allowance of \$20 a day, to a maximum of \$100, to help defray living expenses.

Travel grants may, for example, enable artists:

- to take an active part in important national or international meetings (such as chairing a panel or delivering a paper), on the invitation of the organizers
- to take advantage of occasions to work under eminent artist-teachers
- to take part in international competitions
- to attend a first or major performance of one of their works

- to receive official international honors or awards
- to attend solo exhibitions of their work or to participate in major exhibitions in Canada or abroad.

#### **Grants for International Representation**

A limited number of grants are available for international travel of Canadians elected to serve as senior officers or board members of international nongovernment organizations in the arts. The program is intended to help recipients participate in the management of these organizations; it is not intended to facilitate participation in symposia or congresses whose purpose is exchange of information or individual professional development.

The deadline for applications is January 1, 1980, with results announced in early March 1980. Urgent requests may be submitted at any time.

#### **Limitations**

- 1 Grants are never retroactive and cannot apply to work already done.
- 2 Two grants cannot be held simultaneously, even for totally different projects.

#### **3 Short-Term, Project Cost and Travel Grants**

During a 12-month period, candidates may apply only once for any one of these grants. Unsuccessful applicants may, however, apply for a grant other than the one previously requested, but normally for a different project.

Successful applicants may request an Arts Grant "A" or an Arts Grant "B", which may be taken up before the end of the 12 months. Grant holders may request a Travel Grant at any time, if they have not taken advantage of the travel allowance attached to their grant.

#### **4 Arts Grants "A" and Arts Grants "B"**

Only one of these two grants may be applied for during a 12-month period. Unsuccessful applicants may, however, request a Short-Term Grant, Project Cost Grant or Travel Grant, but normally for a different project.

## **5 Funds from other sources**

In general, the Council does not apply a means test for grants to individuals. However, sabbatical salaries are taken into account, as may be other grants.

### *Sabbatical Salary*

Applicants for Arts Grants "A" and "B" who are drawing a salary while on sabbatical leave from an institution may apply for a grant equal to the difference between the sabbatical salary and the maximum allowable under the grants (\$17,000 in the case of Arts Grants "A", and \$10,100 in the case of Arts Grants "B"). If the sabbatical salary exceeds these maximums, they may still apply for a Project Cost Grant or Travel Grant.

### *Other Grants*

Applicants are asked to declare grants requested and/or received for their project from other funding bodies; such grants may be taken into account by the Council when allocating funds.

## **6 University Studies and Research**

The Canada Council accepts applications for funding of MA and MFA studies from artists who meet its requirements of professional status and whose interests are in the creative or performing arts rather than in scholarship. Candidates in creative writing, however, are not eligible.

Persons who wish to obtain a grant for doctoral studies or academic research in the arts should apply to the Social Sciences and Humanities Research Council, P.O. Box 1610, Ottawa, Ontario, K1P 6G4. It supports advanced research and studies in the philosophy and history of the visual arts, theatre, dance and music, as well as biographical studies of artists and certain types of critical analysis of their work. In doubtful cases, officers of the SSHRC and the Canada Council consult together to determine if a project is primarily academic or artistic.

## **7 Employees of Government Departments and Agencies**

Artists employed full time by government are not eligible for grants unless they can clearly show that their project has no direct relationship to their present duties.

### **Criteria**

All grant applications are evaluated according to the following criteria: the artistic merit and potential of the applicant, the significance of his contribution, the value of the project, its artistic quality, and its relevance to the artist's work.

The relative weight accorded these criteria may vary, however, depending on the artistic discipline or type of grant.

Because funds are limited, grants are competitive. The Council may therefore not be able to provide assistance at any given time to all artists who meet the above criteria.

### **Methods of Selection**

When applications arrive at the Council they are processed by the Arts Awards Service, where they are checked for eligibility and completeness. When necessary, the Awards Service officers get in touch with candidates to point out missing documentation or incomplete information.

After this administrative screening by Council staff, selection of candidates is turned over to outside assessors, usually meeting in juries and chosen from among the best professionals in the disciplines and activities concerned. Assessors and jurors are chosen from a list approved by the Council's Advisory Arts Panel, whose 27 members represent all artistic disciplines and the different regions of Canada. The composition of the juries changes continuously, and lists of members are published at the end of the year in the Council's annual report.

The assessors' work consists essentially of studying candidates' applications, seeing or hearing the works submitted in support of the applications (in some instances attending auditions, film and slide showings, etc.) and evaluating the requests according to the criteria noted above.



### Arts Grants "A" and Arts Grants "B"

Applications are studied by juries of three to six members. Those which cross the boundaries of a particular artistic discipline may be submitted to several juries or to a multidisciplinary jury. Jury recommendations are reviewed by the Council's Advisory Arts Panel. Grants are awarded on the basis of this assessment process.

### Short-Term, Project Cost and Travel Grants

Depending on the discipline and the type of grant, applications are adjudicated by specialized juries or by individual assessors chosen from a large network of professionals in the arts. Grants are awarded on the basis of this assessment process.

### Administrative and Financial Procedures

- 1 The Canada Council pays the travel costs and a portion of the accommodation expenses of applicants called for auditions. When original works are required, the Council normally covers the costs of shipping and insurance. Instructions are sent to applicants.

The Council, while taking all reasonable care, cannot be held responsible for loss or damage of supporting materials submitted.

- 2 Arts Grants "A" and Arts Grants "B" are payable, depending on length of tenure, in one, two or three instalments. There is usually a delay of three weeks between receipt of requests for payment of the grant and actual payment. Other grants are generally paid in one instalment.

- 3 Canada Council grants are considered taxable income, and the Council issues T-4A forms within the prescribed delays. Grant recipients should direct questions on tax matters to Revenue Canada or, if applicable, their provincial revenue department.

### Architecture

Artists who wish to do research or to write reflective or critical works in the fields of architecture and urban planning are eligible. Applicants must submit outlines of previous projects or published works.

### Arts Administration

Arts administrators who wish to undertake projects to upgrade their skills through attendance at specialized seminars, workshops, etc. are eligible. If their work is related to a specific artistic discipline, their applications will be considered under that discipline. If the applicant's experience cannot be identified with a particular discipline (for example, administrators of cultural centres), the request will be considered by a multidisciplinary arts administration jury.

### Training of Administrators for the Performing Arts

To help overcome the shortage of experienced administrators in the performing arts in Canada, the Council is making available, as a pilot program, three Arts Grants to persons who wish to become administrators. The grants are restricted to those who have worked successfully for 10 years or more in the performing arts *in any area other than administration* — such as stage managers, performers, designers and technicians.

These grants are intended to enable the recipients to train in a performing arts organization for one year. The organization is chosen by an arts administration jury, in consultation with the grant holder.

The value of the grants is based on the salary scale of the organization to which the candidate is to be apprenticed, to a maximum of \$17,000. The grants may be renewed for a second year of work, but normally with another organization.

Applications must be submitted in a competition closing April 1, 1979.

Results will be announced in mid-May 1979.



## Arts Criticism

Grants are available to professional arts critics who wish to set aside time to pursue a personal project outside their normal duties or to expand their knowledge through special studies or travel outside their own region. Applications should be directed to the artistic discipline concerned.

## Creative Writing

Only writers working in the field of creative writing (fiction, poetry and drama) are eligible. Other grants are available from the Council's Explorations Program, for works of non-fiction aimed at the general public, and from the Social Sciences and Humanities Research Council, for scholarly manuscripts and studies.

To be eligible for a grant, a writer should have published, with a professional publishing house, at least one book of fiction, poetry or drama or the equivalent in literary periodicals. Playwrights should have had at least one play professionally published or produced.

Writers must submit at least 20 typed pages of their most recent work. Playwrights must submit the complete text of a recent work.

A grant may not be used to finance the publication of a book. Grants to publishing houses are provided for this purpose.

Creative writers cannot obtain grants to pursue an MA or MFA degree.

Applications for Arts Grants "A" and "B" and Long-Term Grants (see below) are submitted to juries, English or French, for review and selection. Applications for other grants are assessed individually by outside advisors (see *Grants Calendar*, page 11).

## Long-Term Grants for Writers

These grants offer the possibility of three-year support for writers and playwrights eligible for Arts Grants "A". The conditions are similar, except that recipients must be Canadian citizens. One grant is offered each year to an English-language writer and one to a French-language writer.

Recipients may receive up to \$17,000 a year with the possibility of an additional travel allowance of up to \$2,600, if essential to the project. They must agree to devote the major part of their time to their project but may receive remuneration from other sources. An annual interim progress report is required from the writer before funding is authorized for the following year.

Recipients of Long-Term Grants for Writers are not eligible for further Council grants for three years following the end of the three-year period of support.

For information on other Council programs in writing and publishing, contact the Writing and Publication Section.

## Dance

All dance professionals — dancers, choreographers, notators, critics, teachers, administrators, technicians and historians — are eligible. Priority is given to those involved in classical, modern or experimental dance.

Dancers must have completed basic training and have reached the stage at which they are ready to perform professionally. Applications will, however, be accepted from those who have completed basic training but wish to study for one more year before joining a professional company.

Dance professionals cannot obtain grants for training outside Canada if training of equivalent quality is available in Canada.

Teachers are eligible if they are working with professionals or teaching in institutions recognized by the Council as offering professional training. Dancers who have completed their training as dancers and wish to teach rather than perform or dancers who have reached the end of their professional careers as dancers may apply for a grant to help them become teachers.

Choreographers must have finished their basic training as dancers and have had five pieces of their own choreography performed in public. For purposes of adjudication, choreographers must present a duo or solo of their own choreography before a jury and supply three letters of appraisal of their work as choreographers from dance professionals. Grants are not given to choreographers to create commissioned works.

Choreographers who obtain an Arts Grant "A", Arts Grant "B" or Short-Term Grant for a creative project may, regardless of the length of time required for the project, claim the full amount of the grant and use all or part of it to cover expenses such as dancers' salaries, studio rental or other costs essential to the creation of the choreography. Costs of mounting the finished choreography are not eligible.

For Arts Grants "A", a jury makes its assessment on the basis of completed application forms and supporting material. For Arts Grants "B", applicants are auditioned and/or interviewed by a jury.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, applicants are normally required to audition before juries which meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

For information on other Council programs in dance, contact the Dance Section.

## Film

### Training

Arts Grants "B", Short-Term Grants and Project Cost Grants are available to persons who wish to attend a film school, enter an apprenticeship program or receive further training. Candidates must have professional experience related to their chosen field. Filmmakers should have directed at least one film.

Applicants must provide proof of their acceptance and details of the nature and length of the

proposed studies or training. Candidates applying to apprentice with a film artist must obtain a waiver from the union involved, if applicable.

### Scriptwriting

Scriptwriters applying for Arts Grants "A" should have had works produced by professional filmmakers. Scriptwriters applying for Arts Grants "B" must have written at least one script.

For feature film scripts, priority is given to projects of an innovative or experimental nature, which would not likely be funded by other sources.

### Critical Writing

Candidates who wish to write on film subjects must supply a letter of interest from a potential publisher.

### Blow-ups and Versioning

Grants are available for blow-ups and the versioning of short films into one or the other official language, when required for screening at recognized film festivals or for specialized noncommercial distribution.

### Travel

#### *Film Festivals*

- film directors who have a short film in final selection in a recognized competitive festival; free-lance critics covering the Cannes Film Festival only (journalists with full-time employment are not eligible).

#### *Retrospectives*

- film artists whose works are presented in a retrospective and whose participation is officially requested.

#### *Craft Awards*

- cinematographers, screenwriters and other technicians receiving craft awards for short films.

#### *Other Recognized Events*

- artists officially invited to participate.

Proof of invitation must be submitted in all cases. The jury reserves the right to assess the importance of the event and the relevance of the candidate's participation.



### **Production Grants**

Filmmakers can apply to the Council's Film Office for grants to cover costs of a single production, such as equipment rental, film stock, remuneration of artists and technicians, editing and post-production costs.

First-time directors are not eligible for Production Grants. However, applicants who are directing a film for the first time or who, having already made 8 mm or super 8 mm films or videotapes, wish to undertake their first 16 mm production may apply to the Explorations Program.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

### **Memoirs**

The Council assists a limited number of artists who have made a substantial contribution over a number of years to write personal memoirs. The grants are worth up to \$10,000. Applicants are asked to submit a letter of interest from a publisher. Requests may be made at any time.

### **Multidisciplinary Work and Performance Art**

Grants in this area are for artists, arts administrators and critics whose work crosses disciplinary lines. The bringing together of two or more disciplines does not necessarily mean that a project will be regarded as multidisciplinary. For the Canada Council's purposes, for example, musical comedy falls within theatre, and opera is identified with music. In doubtful cases, Council staff will decide whether a project is to be considered multidisciplinary or whether it should be slotted into a specific discipline.

Candidates must include with their application supporting material such as videotapes, photographs, slides, manuscripts, etc., which demonstrate the multidisciplinary nature of the project.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

### **Music**

Grants are available to professionals in music for a wide variety of purposes — from upgrading of skills through attendance at teaching institutions or work with private teachers, to free time for creative work.

#### **Eligibility**

The minimum eligibility requirements are as follows:

Performers in classical music must be at least 17 years of age, have finished basic music training (university graduation or its equivalent) and be ready to undertake advanced studies or begin their professional career.

Choir and orchestra conductors must have completed basic music training and accomplished work outside their institution of learning.

Instrument-makers must have a substantial body of work to their credit.

Opera stage directors must have completed basic training in music or theatre and have some professional experience.

Composers must have finished basic music training and had some of their works publicly performed.

Musicians in jazz, rock, folk, etc. must have some professional experience.

Teachers are eligible only if their program is aimed toward their professional development as artists. Exception is made for voice teachers who wish to upgrade their teaching skills, provided they are engaged in training professionals.

#### **Adjudication**

Applications are adjudicated by juries which vary with the category of grant and the specific musical form. (See *Grants Calendar*, page 11, for dates of competitions and jury meetings.)

Applicants must present supportive material (e.g., scores and recordings of two recent works for composers, an instrument for instrument-makers). Performers (including those seeking a renewal of an Arts Grant "B") must supply a tape

of their work, recorded not more than three months before the date of application. Tapes should be at least 20 minutes long, 3 3/4 or 7 1/2 ips 1/4 inch, stereo or mono.

**Singers and Instrumentalists** — For Arts Grants "B", selection is done in two stages. A pre-selection jury first studies applications, listens to candidates' tape recordings and does a preliminary screening. Applicants who are not retained at this stage are informed immediately. Remaining candidates are called to audition before the jury, whose recommendations are final. A rigorous program of works chosen by the Council must be prepared for the audition.

**Orchestra and Choir Conductors** — For all categories of grants, conductors must audition before a jury.

#### **Auditions and International Competitions**

Musicians who are at a relatively early stage of their career and have not had time to establish a professional reputation may apply for grants to audition for engagements or posts.

Travel Grants for international competitions are restricted to candidates who have already been finalists in a recognized competition.

#### **Studies in Institutions**

Arts Grants "B" for studies in institutions are normally made for nine months only. Unsuccessful candidates for these grants cannot apply in the same year for a Project Cost Grant to defray tuition fees for the same project.

For information on other music programs, contact the Music Section.

#### **Photography**

For all categories of grants, photographers must submit at least 20 samples of their work, with special emphasis on the past three years. For black and white photography, prints are required; for color, prints or slides.

Methods of selection are essentially the same as for the Visual Arts, but there is no pre-selection stage for Arts Grants "B".

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

#### **Theatre**

Grants are open to all professionals in theatre and mime: performing artists, directors, playwrights, set and costume designers, technicians, critics and administrators.

Artists must have the equivalent of two years' experience with a professional company or companies; playwrights must have had at least one play published or produced professionally.

Teachers are eligible if they are working with professionals or teaching in institutions recognized by the Council as offering professional training.

Grants may not be used for projects related to the activity of a group or company or for the mounting of a production. For information on Council assistance to theatre companies and groups, contact the Theatre Section.

Grants are made to playwrights only for noncommissioned original works. Rewrites of unproduced works fall within this category.

Programs of study are eligible only at the advanced level.

All applications are studied by either English-language or French-language juries.

Playwrights must submit the complete text of a recent work. Set and costume designers must present some visual documentation of recent productions.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

## Video

Individual video artists who wish to pursue professional activity other than a specific production are eligible for grants. Applicants must have several noncommercial video productions to their credit or be otherwise recognized as professionals in the field. They must submit at least one videotape and, if their project differs markedly from previous work, a demo-tape.

Examples of eligible activities include:

### *Short-Term Grants*

- research and experimentation, attending or giving workshops, arranging shows or installations.

### *Project Cost Grants*

- studio or equipment rental, purchase of tapes and special hardware, dubbing costs, shipping and technical assistance.

### *Arts Grants "B"*

- continuous professional work in small-format video or a series of high quality projects, upgrading of skills through studies.

### *Arts Grants "A" and Travel Grants*

- as given in the general description of these grants.

Projects of an essentially pedagogical nature are not eligible.

Individuals or groups who wish to work on a single production should apply to the Council's Video Office for a production grant. First-time producers of a video work are not eligible for a production grant, but they may apply to the Explorations Program.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet four times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

## Visual Arts

All visual arts professionals are eligible: artists, critics, administrators, contemporary art curators, etc.

For all categories of grants, artists must submit at least 20 slides illustrating their work, especially over the last three years.

In the Arts Grants "A" category, sculptors may apply for a materials cost grant of up to \$10,000 to be added to the basic grant for extraordinary costs.

Adjudication in the Arts Grants "B" category is carried out in two stages because of the large number of applications. The jury meets first to study applications and candidates' slides and do a preliminary screening. Applicants eliminated at this stage are notified at once. Remaining candidates are invited to submit works (not slides) on which the jury bases its final decision.

For Short-Term, Project Cost and Travel Grants, juries meet five times a year (see *Grants Calendar*, page 11).

For information on other visual arts programs, contact the Visual Arts Section.



	Arts Grants "A"		Arts Grants "B"	
	<i>Application Deadline</i>	<i>Notification of Results</i>	<i>Application Deadline</i>	<i>Notification of Results</i>
<b>Architecture</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Creative Writing</b> (including playwriting)	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1979	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
Long-Terms Grants for Writers	October 15, 1979	Mid-February 1980		
<b>Dance</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Film</b>	April 1, 1979	Mid-August 1979	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Multidisciplinary Work and Performance Art</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Music</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	October 15, 1979 (All musicians except singers and instrumentalists in "classical" music)	Mid-February 1980  December 15, 1979 (Singers and instrumentalists in "classical" music only)
<b>Photography</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Theatre</b> (including playwriting)	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Video</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980
<b>Visual Arts</b>	October 15, 1979	Mid-February 1980	April 1, 1979 October 15, 1979	Mid-August 1979 Mid-February 1980

---

## Short-Term, Project Cost and Travel Grants

Applications for these three categories of grants are normally assessed by juries, which meet about every three months (see dates for individual disciplines below).

Unless otherwise noted, applicants should submit their requests at least two weeks before a meeting.

---

### **Architecture**

As required.

### **Creative Writing**

No juries; applications adjudicated by outside assessors. Adjudication normally takes two months.

### **Dance**

Auditions held in mid-April 1979, early July 1979, early October 1979 and early January 1980. Applications to be submitted at least one month in advance.

### **Film**

Juries meet at the beginning of May, August and November 1979 and at the beginning of February 1980.

### **Multidisciplinary Work and Performance Art**

Juries meet at the beginning of June, September and December 1979 and at the beginning of March 1980.

### **Music**

#### *Composers*

Juries meet in mid-May 1979, mid-September 1979, early December 1979 and early February 1980.

#### *Performers (classical)*

Jury meets in April 1979 for summer projects; applications to be submitted by March 1, 1979. Other juries meet in early June 1979, late September 1979 and late January 1980.

### *Orchestra and*

#### *Choir Conductors*

Juries meet in mid-January 1980.

#### *Instrument-makers*

Jury meets at the end of November 1979.

#### *Other forms*

Juries meet in mid-March 1979, late June 1979, early October 1979 and December 1979.

### **Photography**

Juries meet at the beginning of April, July and October 1979 and at the beginning of January 1980.

### **Theatre**

Juries meet in mid-April 1979, early July 1979, early October 1979 and mid-January 1980.

### **Video**

Juries meet at the beginning of June, September and December 1979 and at the beginning of March 1980.

### **Visual Arts**

Juries meet at the beginning of May, July, September and November 1979 and in mid-February 1980.



## Bourses de courte durée, de frais et de voyage

Les demandes sont examinées par des jurys qui se réunissent tous les trois mois environ. Les dates des réunions sont indiquées ci-dessous pour chaque discipline. Saut avis contraire, les jurys n'étudieront, à une réunion donnée, que les demandes reçues au moins deux semaines à l'avance

<b>Architecture</b>	Les jurys se réunissent selon les besoins.
<b>Danse</b>	Les auditions auront lieu mi-octobre 1979 et début janvier 1980. Présenter les demandes au moins un mois à l'avance.
<b>Arts plastiques</b>	Les jurys se réuniront début mai, juillet, septembre et novembre 1979 et mi-février 1980.
<b>Cinéma</b>	Les jurys se réuniront début mai, août et novembre 1979 et début février 1980.
<b>Création littéraire</b>	Les demandes sont étudiées non par des jurys, mais par des appréciateurs individuels. Il y faut habituellement deux mois.
<b>Musique</b>	Composition Les jurys se réuniront mi-mai, mi-septembre, début décembre 1979 et début février 1980.
<b>Multidisciplinarité et performance</b>	Les jurys se réuniront début juin, septembre et décembre 1979 et début mars 1980.
<b>Direction d'orchestre et de chorale</b>	Le jury se réunira mi-janvier 1980.
<b>Photographie</b>	Les jurys se réuniront début avril, juillet et octobre 1979 et début janvier 1980.
<b>Théâtre</b>	Les jurys se réuniront mi-avril, début juillet, début octobre 1979 et mi-janvier 1980.
<b>Vidéo</b>	Un jury se réunira début avril 1979 pour étudier les projets d'été soumis avant le 1 <sup>er</sup> mars; les autres jurys se réuniront début juin et fin septembre 1979 et fin janvier 1980.
<b>Autres formes d'expression</b>	Les jurys se réuniront mi-mars, fin juin, début octobre et décembre 1979.

Bourses "A"		Bourses "B"	
Résultats		Résultats	
Date limite d'inscription		Date limite d'inscription	
<b>Architecture</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
<b>Arts plastiques</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
		15 octobre 1979	mi-août 1979
<b>Cinéma</b>	1 <sup>er</sup> avril 1979	mi-août 1979	1 <sup>er</sup> avril 1979
		15 octobre 1979	mi-août 1979
<b>Création littéraire</b> (pièces de théâtre comprises)	1 <sup>er</sup> avril 1979	mi-août 1979	1 <sup>er</sup> avril 1979
	15 octobre 1979	mi-février 1980	15 octobre 1979
<b>Bourses de longue durée pour écrivains</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	
<b>Danse</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
		15 octobre 1979	mi-août 1979
<b>Multidisciplinarité et «performance»</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
		15 octobre 1979	mi-février 1980
<b>Musique</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	15 octobre 1979
			(Pour tous les candidats sauf les chanteurs et instrumentistes en musique «classique».)
		15 décembre 1979	mi-mai 1980
			(chanteurs et instrumentistes en musique «classique»)
<b>Photographie</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
			mi-août 1979
		15 octobre 1979	mi-février 1980
<b>Théâtre</b> (pièces de théâtre comprises)	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
			15 octobre 1979
		mi-février 1980	mi-août 1979
<b>Vidéo</b>	15 octobre 1979	mi-février 1980	1 <sup>er</sup> avril 1979
			15 octobre 1979
		mi-février 1980	mi-août 1979

**Théâtre**

Les bourses s'adressent à tous les professionnels du théâtre et du mime: interprètes, metteurs en scène, dramaturges, décorateurs, costumiers, techniciens, critiques et administrateurs.

Pour être admissible, un artiste doit posséder l'équivalent de deux années d'expérience auprès d'une ou plusieurs compagnies professionnelles, et un dramaturge avoir eu au moins une pièce publiée ou montée par des gens de métier.

Un professeur est admissible s'il enseigne à des professionnels ou dans des établissements qui dispensent une formation considérée comme professionnelle par le Conseil.

Une bourse ne peut servir à financer un projet lié à l'activité d'un groupe ou d'une compagnie ou à la production d'un spectacle. Pour tout renseignement sur l'aide aux compagnies de théâtre, s'adresser au Service du théâtre.

Un auteur dramatique ne peut solliciter de bourse que pour écrire des oeuvres originales (non commandées) ou refaire des textes dramatiques jamais mis en scène.

Les bourses ne sont attribuées que pour des études avancées.

Les demandes sont étudiées par des jurys francophones ou anglophones, selon le cas.

Les dramaturges doivent présenter le texte complet d'une pièce récente: les décorateurs et les costumiers, une documentation visuelle de leurs réalisations récentes.

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent quatre fois l'an. (Voir le calendrier, page 11).

**Bourse de frais**

— location de locaux ou d'équipement, achat de bandes et de matériel spécial, frais de doublage, expédition et aide technique.

**Bourse «B»**

— travail professionnel continu en vidéo de petit format ou série de réalisations de haute qualité, études.

**Bourse «A» ou bourse de voyage**

— voir la description générale des bourses.

Les projets de nature essentiellement pédagogique ne sont pas admissibles. S'ils désirent se consacrer à une production en particulier, les artistes ou les groupes s'adresseront au Service de la vidéo qui dispense les subventions de production. Les personnes n'ayant jamais réalisé de bandes vidéo n'ont pas droit à ces subventions; elles peuvent cependant faire une demande au titre du programme *Explorations*.

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent quatre fois l'an. (Voir le calendrier, page 11).

## Vidéo

Un artiste de la vidéo peut obtenir une bourse pour poursuivre une activité professionnelle, mais non pour réaliser une oeuvre en particulier. Le candidat doit avoir à son actif plusieurs productions vidéo de type non commercial ou, à défaut, être reconnu comme professionnel. Il lui faut présenter au moins une bande vidéo et aussi — si son projet diffère sensiblement de ses oeuvres antérieures — une bande échantillon.

Les activités admissibles comprennent, par exemple:

**Bourse de courte durée**

— recherche et expérimentation, participation à des ateliers, préparation de projections ou mise en place d'installations.

Les chefs d'orchestre et de chorale auront terminé leurs études musicales de base et travaillé ailleurs que dans l'établissement où ils ont reçu leur formation.

Les fabricants d'instruments auront déjà construit bon nombre d'instruments. Les directeurs de scène d'opéra auront terminé leurs études musicales ou théâtrales de base et acquis une certaine expérience professionnelle. Les compositeurs auront terminé leurs études musicales de base et eu des œuvres jouées en public.

Les musiciens de rock, jazz, folk, etc., auront une certaine expérience professionnelle. Les professeurs soumettront un projet orienté vers leur perfectionnement artistique seulement. Seuls les professeurs de chant enseignant à des professionnels pourront obtenir une bourse en vue d'améliorer leurs techniques d'enseignement.

### Appréciation des demandes

Le travail d'appréciation est réparti entre de nombreux jurys, selon les catégories de bourses et les formes d'expression musicale des candidats. (Pour les dates des concours et des réunions de jurys, voir le calendrier, page 11).

Les candidats doivent produire des pièces à l'appui; ainsi, un compositeur fournira la partition et l'enregistrement de deux œuvres récentes, un fabricant d'instruments, un échantillon de son travail. Les interprètes (y compris ceux qui demandent le renouvellement d'une bourse «B») produiront un spécimen de leurs interprétations, enregistrées, dans les trois mois précédant la demande, sur bande stéréo ou mono d'un quart de pouce (durée minimum, 20 minutes; déroulement, 3 3/4 ou 7 1/2 pouces par seconde).

Chanteurs et instrumentistes — Dans le cas des bourses «B», la sélection se fait en deux étapes. Le jury étudie d'abord les dossiers, écoute les enregistrements des candidats et fait une présélection. Les candidats non retenus en sont immédiatement avertis. Les autres sont convoqués pour une audition devant le jury, lequel fait des recommandations définitives. Les candidats sont tenus de présenter à l'audition un programme strict établi par le Conseil. Chefs d'orchestre et de chorale — Pour toutes les catégories de bourses, ceux-ci doivent auditionner devant jury.

### Auditions et concours internationaux

Les musiciens en début de carrière, qui n'ont pas eu le temps de se faire une réputation professionnelle, peuvent obtenir une bourse pour auditionner en vue d'un poste ou d'un engagement. Pour demander une bourse de voyage permettant de participer à un concours international, il faut avoir déjà été finaliste dans un concours reconnu.

### Études

Lorsqu'elles sont attribuées pour études dans un établissement, les bourses «B» sont normalement d'une durée de neuf mois. Le candidat qui n'a pas obtenu la bourse «B» qu'il sollicitait ne peut, la même année, demander une bourse de frais afin de payer sa scolarité.

Pour tout renseignement sur les autres programmes qui touchent la musique, s'adresser au Service de la musique.

### Photographie

Pour toutes les catégories de bourses, les photographes doivent présenter une vingtaine de spécimens illustrant surtout leur production des trois dernières années: pour le noir et blanc, des photographies; pour la couleur, des photographies ou diapositives.

Les mécanismes de sélection sont essentiellement les mêmes que pour les arts plastiques, sauf qu'il n'y a pas de présélection dans le cas des bourses «B».

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent quatre fois l'an. (Voir le calendrier, page 11).



## Mémoires

Les artistes dont l'apport aux arts a été considérable pendant les années peuvent solliciter une bourse pour écrire leurs mémoires. Ces bourses, peu nombreuses, peuvent atteindre \$10 000. Les candidats doivent produire une lettre favorable d'un éditeur éventuel. Ils peuvent faire leur demande à n'importe quel moment.

## Multidisciplinarité et « performance »

Cette catégorie s'adresse aux artistes, administrateurs et critiques dont les activités débordent complètement les cadres d'une discipline particulière. Un projet ne peut être considéré comme multidisciplinaire du seul fait qu'il réunit deux ou plusieurs disciplines artistiques. Aux fins du Conseil des Arts, par exemple, la comédie musicale relève du théâtre, et l'opéra, de la musique. Dans les cas douteux, il appartient à l'administration du Conseil de décider si un projet doit être considéré comme multidisciplinaire ou s'il peut, au contraire, être rattaché à une discipline particulière.

Le candidat doit joindre à sa demande une documentation (bande vidéo, photos, diapositives, textes) qui témoigne de sa démarche multidisciplinaire.

Les jurys qui étudient les demandes de bourses de courte durée, de frais et de voyage se réunissent quatre fois l'an. (Voir le calendrier, page 11).

## Musique

Les professionnels de la musique peuvent demander des bourses en vue d'objectifs très divers: le perfectionnement professionnel, par exemple, en étudiant dans des établissements d'enseignement ou avec des professeurs particuliers, ou la liberté de se consacrer entièrement à des travaux de création.

## Admissibilité

Les critères minimums sont les suivants: Les interprètes de musique «classique», âgés d'au moins 17 ans, auront terminé leurs études musicales de base (cours universitaire ou l'équivalent) et seront prêts à entreprendre des études supérieures ou une carrière professionnelle.

Un professionnel de la danse ne peut obtenir une bourse pour aller se perfectionner à l'étranger s'il peut recevoir au Canada une formation équivalente.

Un professeur est admissible s'il travaille avec des professionnels ou enseigne dans des établissements qui dispensent une formation considérée comme professionnelle par le Conseil. Un danseur qui a terminé sa formation de base ou qui arrive au terme de sa carrière d'interprète peut solliciter une bourse pour se préparer à devenir professeur de danse.

Un chorégraphe doit avoir terminé sa formation de danseur et eu cinq oeuvres exécutées devant un auditoire. Il devra présenter au jury l'une de ses chorégraphies (solo ou duo) et produire trois lettres d'appréciation de son oeuvre écrites par des professionnels de la danse. Il ne peut demander de bourse pour la création d'une oeuvre commandée.

Un chorégraphe qui obtient une bourse «A» ou «B» ou une bourse de courte durée pour un projet de création peut, indépendamment de la durée du projet, réclamer le montant complet de sa bourse et en utiliser une partie, ou même la totalité, pour couvrir ses frais (cachets de danseurs, loyer d'un studio, ou autres dépenses essentielles à la création de sa chorégraphie). La bourse ne doit cependant pas servir à monter l'oeuvre terminée. La sélection des candidats se fait exclusivement sur dossier pour les bourses «A»; s'y ajoutent au-ditions et entrevues pour les bourses «B».

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les candidats sont ordinairement appelés à passer en audition. Les jurys se réunissent quatre fois l'an. (Voir le calendrier, page 11). Pour tout renseignement sur les autres programmes du Conseil qui touchent la danse, s'adresser au Service de la danse.



ou des bandes vidéo, désirent entreprendre une première production en 16 mm, peuvent s'adresser au programme *Explorations*.

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent quatre fois par an (voir le calendrier, page 11).

## Création littéraire

Les bourses sont destinées exclusivement aux écrivains qui font de la création littéraire proprement dite (roman et nouvelles, poésie, théâtre). Les autres peuvent s'adresser soit au programme *Explorations* du Conseil des Arts, s'ils désirent rédiger des oeuvres non romanesques destinées au grand public, soit au Conseil de recherches en sciences humaines, s'ils se proposent d'écrire des études ou textes spécialisés.

Pour avoir accès au programme de bourses, il faut avoir publié au moins un livre de création littéraire chez un éditeur professionnel, ou l'équivalent d'un livre dans des revues littéraires, ou avoir eu une oeuvre dramatique publiée ou jouée par des gens de métier.

Les écrivains doivent produire au moins 20 pages dactylographiées tirées de leur dernière oeuvre; les dramaturges, le texte complet d'une oeuvre récente.

Une bourse ne peut servir à financer la publication d'un livre. Le Conseil offre à cette fin des subventions aux maisons d'édition.

Aucune bourse de création littéraire ne sera attribuée pour la poursuite d'études de maîtrise en arts ou beaux-arts.

Pour les bourses «A» et «B», et les bourses de longue durée (voir ci-après), la sélection se fait par des jurys de langue française ou anglaise, selon le cas. Pour les autres bourses, le Conseil consulte individuellement des appréciateurs indépendants. (Voir le calendrier, page 11).

## Bourses de longue durée pour écrivains

Ces bourses sont analogues aux bourses «A» et s'adressent essentiellement à la même clientèle, sauf que le bénéficiaire doit être de nationalité canadienne. Leur durée est, en principe, de trois ans. Deux bourses sont attribuables annuellement, l'une à un écrivain francophone, l'autre à un écrivain anglophone.

Le bénéficiaire peut recevoir jusqu'à \$17 000 par année, plus une indemnité de voyage maximum de \$2 600. Il doit s'engager à consacrer la majeure partie de son temps à son oeuvre de création littéraire, mais peut néanmoins recevoir d'autres rémunérations. Au terme de chaque année, il doit présenter un rapport d'activité avant de pouvoir toucher les fonds imputables sur l'année suivante.

Le bénéficiaire d'une bourse de longue durée devra attendre trois ans avant de pouvoir solliciter une autre bourse du Conseil.

Pour tout renseignement sur les autres programmes qui concernent la rédaction ou la publication de livres, s'adresser au Service des lettres et de l'édition.

## Critique

Sont admissibles les critiques professionnels qui désirent poursuivre un travail personnel, indépendamment de leurs activités régulières, ou élargir leurs connaissances (par exemple, en voyageant à l'extérieur de leur région ou en participant à des colloques). Les demandes sont soumises au jury de la discipline concernée.

## Danse

Les bourses s'adressent à tous les professionnels de la danse: danseurs, administrateurs, techniciens, critiques, professeurs, administrateurs, notateurs, et historiens. La priorité est accordée à ceux qui s'occupent de danse classique, moderne ou expérimentale.

Pour être admissible, un danseur doit avoir terminé sa formation de base et être prêt, en principe, à se produire comme professionnel. Est également admissible celui qui a terminé sa formation de base et désire faire une dernière année d'études avant d'entrer dans une compagnie professionnelle.

Pour toutes les catégories de bourses, les artistes doivent présenter au moins une vingtaine de diapositives illustrant leur production des trois dernières années.

Dans le cas des bourses «A», les sculpteurs peuvent demander un supplément de matériaux. \$10'000 pour frais exceptionnels de matériaux. Dans le cas des bourses «B», à cause du très grand nombre de demandes, la sélection se fait en deux étapes. Le jury se réunit une première fois pour étudier les dossiers et les diapositives des candidats et faire un tri. Les candidats écartés à cette étape en sont immédiatement avertis. Ceux retenus sont invités à présenter des œuvres (et non plus des diapositives) sur lesquelles le jury fonde son choix définitif.

Pour les bourses de courte durée, de frais et de voyage, les jurys se réunissent cinq fois l'an. (Voir le calendrier, page 11).

Pour tout renseignement sur les autres programmes d'arts plastiques, s'adresser au Service des arts plastiques.

## Cinéma

### Formation

Les bourses «B», les bourses de courte durée et les bourses de frais peuvent servir à fréquenter une école de cinéma ou à faire un apprentissage ou un stage de perfectionnement. Le candidat devra avoir une expérience professionnelle dans son domaine. Les cinéastes auront réalisé au moins un film.

Les candidats produiront une preuve écrite de leur acceptation et préciseront la nature et la durée des études ou de la formation envisagées. Ceux qui veulent faire un apprentissage auprès d'un cinéaste de métier devront, le cas échéant, demander une dispense au syndicat.

### Scénarios

Les scénaristes désirant une bourse «A» doivent avoir eu des œuvres portées à l'écran par des gens de métier. Pour une bourse «B», ils devront avoir écrit au moins un scénario.

Pour les scénarios de longs métrages, on préférera les projets originaux ou expérimentaux qui, ordinairement, ne sont pas subventionnés par ailleurs.

### Critique

Les candidats voulant rédiger des livres sur le cinéma devront produire une lettre favorable d'un éditeur éventuel.

### Soufflage et transposition

Le Conseil offre des bourses pour le soufflage et la transposition de courts métrages dans l'une ou l'autre langue officielle, en vue d'une présentation à un festival cinématographique reconnu ou d'une distribution non commerciale spécialisée.

### Voyages

Les cinéastes dont le court métrage est parvenu en finale d'un festival reconnu; les critiques indépendants couvrant le festival de Cannes uniquement (sont exclus les journalistes employés à temps plein).

### Rétrospectives

Les cinéastes, officiellement invités, dont les œuvres sont présentées dans une rétrospective.

### Prix

Opérateurs, scénaristes et autres techniciens relevant un prix pour un court métrage.

### Autres manifestations reconnues

Les artistes officiellement invités.

### Subventions de production

Les cinéastes peuvent demander au Service du cinéma à bénéficier de subventions pour couvrir les frais d'un seul film, notamment pour location de matériel, achat de pellicules, rémunération des artistes et des techniciens, montage et postproduction.

Les nouveaux cinéastes n'ont pas droit aux subventions de production. Cependant, ceux qui réalisent un film pour la première fois ou qui, ayant déjà fait des films de 8 mm ou super 8 mm



## Administration des arts

Les administrateurs d'art qui désirent se livrer à des activités de perfectionnement (séminaires, ateliers, etc.) sont admissibles. Si le candidat se rattache à une discipline particulière, sa demande est présentée à un jury de sa discipline. Si son expérience touche plusieurs disciplines, comme dans le cas des administrateurs de centres culturels, la demande est référée à un jury multidisciplinaire.

## Formation des administrateurs des arts de la scène

A cause de la pénurie d'administrateurs canadiens d'expérience dans les arts de la scène, le Conseil des Arts réserve, à titre d'essai, trois bourses d'artistes aux personnes qui désirent s'initier à l'administration après avoir travaillé au moins dix ans dans un autre secteur des arts de la scène, par exemple comme régisseur, interprète, technicien ou décorateur.

Ces bourses permettent aux bénéficiaires de faire un stage de formation d'un an auprès d'un organisme des arts de la scène, choisi par le jury en accord avec le candidat.

La valeur des bourses sera fixée d'après l'échelle des salaires des organismes choisis, à concurrence de \$17 000. Ces bourses sont renouvelables pour une seconde année, mais le boursier devra, normalement, poursuivre son apprentissage auprès d'un autre organisme.

Le concours se termine le 1<sup>er</sup> avril 1979. Les résultats en seront communiqués aux candidats à la mi-mai.

## Architecture

Les bourses s'adressent aux artistes qui désirent faire de la recherche ou écrire des textes de réflexion ou de critique sur des sujets se rattachant à l'architecture et à l'urbanisme. Les candidats doivent joindre à leur demande des plans de réalisations antérieures ou des textes publiés.

## Arts plastiques

Les bourses s'adressent à tous les professionnels des arts plastiques: artistes, critiques, administrateurs, conservateurs d'art contemporain, etc.

Canada. La composition des jurys est modifiée constamment, et la liste de leurs membres publiée à la fin de l'année dans le Rapport annuel du Conseil. Le travail des appréciateurs consiste essentiellement à étudier les dossiers des candidats, à voir ou entendre les œuvres présentées à l'appui des demandes (donc, dans certains cas, assister à des auditions, à des projections de films et de diapositives, etc.), et à évaluer les candidatures en fonction des critères déjà mentionnés.

## Bourses «A» et «B» pour artistes

Les demandes sont examinées par des jurys de trois à six membres. Celles qui débordent le cadre d'une discipline artistique particulière peuvent être soumises à plusieurs jurys ou à un jury multidisciplinaire. Les recommandations des jurys sont revues par la Commission consultative des arts et les bourses attribuées en conséquence.

## Bourses de courte durée, de frais, de voyage

Selon la discipline et le genre de bourse, le travail de sélection est confié à des jurys spécialisés ou à des appréciateurs individuels et les bourses sont attribuées en conséquence.

## Modalités administratives et financières

1 Le Conseil des Arts prend à sa charge les frais de déplacement et une partie des frais de séjour des candidats convoqués à une audition. Si le Conseil exige qu'on lui soumette des œuvres originales, il assume ordinairement les frais d'expédition et d'assurance.

Le Conseil prendra toutes les précautions voulues, mais il ne saurait être tenu responsable des pertes ou dommages des œuvres soumises.

2 Les bourses «A» et «B» pour artistes sont payables, selon la durée, en un, deux ou trois versements; d'ordinaire, il faut prévoir un délai de trois semaines après la demande de paiement. Les autres bourses sont en général payables en un seul versement.

3 Les bourses du Conseil des Arts sont imposables et le Conseil émet des feuillets T-4A dans les délais prescrits. Pour toute question relative à l'impôt, les boursiers s'adresseront à Revenu Canada et, le cas échéant, au ministère du revenu de leur province.

#### 4 Bourses «A» et «B» pour artistes

Au cours d'une période de 12 mois, on ne peut solliciter qu'une seule fois l'une ou l'autre de ces deux bourses. En cas de refus, on peut toutefois demander, durant la même période, une bourse de courte durée, de frais ou de voyage mais, normalement, pour un projet différent.

#### 5 Autres revenus

Habituellement, dans le cas des bourses individuelles, le Conseil des Arts ne prend pas les autres revenus en considération. Cependant, il tient compte des salaires versés durant les congés sabbatiques, et pourra faire de même pour les autres bourses des candidats.

#### Salaires versés durant le congé sabbatique

Les personnes qui demandent une bourse «A» ou «B» et touchent un salaire d'un établissement durant leur congé, peuvent solliciter une bourse égale à la différence entre ce salaire et le maximum autorisé au titre des bourses (\$17 000 pour les bourses «A», \$10 100 pour les bourses «B»). Si le salaire sabbatique dépasse ces maximums, ils peuvent quand même demander une bourse de frais ou une bourse de voyage.

#### Autres bourses

Les candidats doivent déclarer les bourses que, pour leur projet, ils sollicitent ou reçoivent d'un autre organisme de subvention. Le Conseil pourra tenir compte de ces autres bourses en attribuant ses fonds.

#### 6 Études et recherche universitaire

Les artistes qui entrent dans la catégorie des professionnels définie par le Conseil et qui s'intéressent plus à la création et à l'interprétation qu'à la recherche de type universitaire peuvent demander une bourse de maîtrise (arts ou beaux-arts). Est exclue toutefois la création littéraire.

Les candidats à une bourse de doctorat ou de recherche de type universitaire dans le domaine artistique voudront bien s'adresser au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4. Ce Conseil, en effet, aide la recherche avancée et les études supérieures en philosophie et histoire des arts plastiques, du théâtre, de la danse et de la musique, de même que les études biologiques d'artistes et certains types d'analyse critique de leur travail. Dans les cas où les frontières sont impré-

#### Mode de sélection

A leur arrivée au Conseil des Arts, les dossiers de demande sont dépouillés par le Service des bourses pour artistes, qui vérifie l'admissibilité des candidats et s'assure que toutes les pièces ont été produites. Au besoin, le Service des bourses signale aux candidats leurs oublis ou omissions. Après ce contrôle administratif, la sélection proprement dite est confiée à des appréciateurs indépendants, habituellement réunis en jurys, et choisis parmi les représentants les plus en vue des diverses disciplines et activités concernées. Les appréciateurs sont choisis dans une liste approuvée par la Commission consultative des arts du Conseil. Cette commission de 27 membres réunit des représentants de toutes les disciplines artistiques, provenant des différentes régions du

#### Critères

Toutes les demandes de bourse sont jugées en fonction des critères suivants: compétence et positionnel artistiques du candidat, valeur de sa contribution passée, qualité du projet et affinités de ce dernier avec l'ensemble de l'œuvre.

Toutefois, l'importance relative accordée à ces critères peut varier selon la discipline artistique et le genre de bourse.

Les fonds étant limités, il faut s'attendre à ce que des candidatures soient écartées et que le Conseil ne soit pas toujours en mesure d'aider tous les artistes qui répondent aux critères énoncés.

#### 7 Employés des ministères et organismes et des municipalités

Les artistes employés à temps plein par ces ministères, organismes et municipalités n'ont pas droit aux bourses, à moins qu'ils puissent faire la preuve que leur projet n'a aucun lien direct avec leurs fonctions présentes.

deront ensemble de la nature — universitaire ou artistique — du projet.

cises, les agents du C.R.S.H.C. et du C.A.C. décideront ensemble de la nature — universitaire ou



Voici quelques exemples de dépenses couvertes:

- achat de matériaux pour un travail de création artistique;
- achat de billets de spectacles si cela constitue un élément essentiel du projet;
- montage d'une exposition (frais de vernissage et de publicité exclus);
- location temporaire d'un studio;
- location d'une salle pour un récital de lancement (musique seulement);
- leçons particulières et frais de participation à des ateliers;
- transcription de manuscrits, compilation, transcriptions musicales;
- réalisation de bandes échantillons, non de bandes étalons (master tapes);
- aide technique;
- doublage d'un film canadien dans l'autre langue officielle;
- transport d'œuvres ou d'instruments;
- réalisation d'un livre considérée comme forme d'art.

## Valeur

Jusqu'à \$2 700.

Les professionnels des arts plastiques, de la photographie, du cinéma, de la vidéo et de la scénographie peuvent recevoir un maximum de \$4 000 pour frais extraordinaires.

## Durée

Indéterminée.

## Bourses de voyage

Ces bourses permettent à des artistes de faire des déplacements particulièrement utiles à la poursuite de leur carrière. Elles couvrent les frais de voyage aller et retour et peuvent, au besoin, comprendre une indemnité quotidienne de séjour de \$20, à concurrence de \$100. Ainsi, grâce à ces bourses, des artistes peuvent:

- 1 On ne peut bénéficier simultanément de deux bourses, même pour des projets totalement différents.
- 2 **Bourses de courte durée, de frais, de voyage**  
Au cours d'une période de 12 mois, on ne peut demander qu'une seule fois l'une ou l'autre de ces bourses. En cas de refus, il est toutefois possible de solliciter une bourse autre que la précédente mais, normalement, pour un projet différent. En cas d'acceptation, on peut quand même demander une bourse «A» ou «B» utilisable avant la fin des 12 mois. Enfin, le boursier peut à n'importe quel moment, demander une bourse de voyage s'il n'a pas bénéficié de l'indemnité de voyage attachée à sa bourse.



## Bourses «A» pour artistes

Ces bourses s'adressent aux artistes ayant plusieurs années de carrière fructueuse et encore actifs dans leur profession.

Le boursier devra consacrer la plus grande partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources, sous réserve des restrictions indiquées page 3.

### Valeur

Jusqu'à \$17 000, cette somme devant couvrir les frais de subsistance et d'exécution et, le cas échéant, de déplacement.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada ou, le cas échéant, à l'étranger.

### Renouvellement

Sauf circonstances exceptionnelles, un boursier devra attendre un an, à partir de l'expiration de sa bourse, avant de pouvoir bénéficier d'une seconde bourse de cette catégorie.

## Bourses «B» pour artistes

Ces bourses s'adressent aux artistes qui ont terminé leur formation de base ou sont reconnus comme professionnels. Le nombre des bourses étant restreint, le Conseil ne pourra vraisemblablement en accorder qu'à un candidat sur cinq.

Le boursier devra consacrer la majeure partie de son temps à son programme. Il pourra toutefois accepter des bourses ou rémunérations d'autres sources, sous réserve des restrictions indiquées page 3.

### Valeur des bourses

Jusqu'à \$10 100, cette somme devant couvrir les frais de subsistance (maximum \$750 par mois) et d'exécution. Si nécessaire, le candidat pourra obtenir en plus une indemnité de déplacement.

### Durée

De quatre à douze mois.

### Lieu d'utilisation

Au Canada ou, le cas échéant, à l'étranger.

## Bourses de frais

Ces bourses permettent l'acquisition de biens et de services nécessaires à la réalisation d'un projet précis. Elles ne couvrent pas les frais de subsistance du boursier, mais peuvent comprendre des frais de voyage.

### Lieu d'utilisation

Au Canada ou, le cas échéant, à l'étranger.

### Valeur

\$600 par mois plus, éventuellement, une indemnité de déplacement. Si son programme l'exige, le boursier pourra bénéficier en outre d'une indemnité de frais maximum de \$800, justifiée par un budget détaillé.

## Bourses de courte durée

Ces bourses ont pour objet d'assurer la subsistance des bénéficiaires pendant un maximum de trois mois, consécutifs ou non, pour leur permettre de se consacrer à un projet particulier. Elles ne sauraient cependant servir à l'exécution partielle d'une oeuvre de longue haleine pouvant bénéficier d'une autre forme d'aide.

## Autres bourses

Sont groupées sous cette catégorie les bourses de courte durée, les bourses de frais et les bourses de voyage.

Les critères d'attribution en sont les mêmes que pour les bourses d'un montant plus élevé, et les candidats doivent s'attendre à une concurrence très vive.

### Renouvellement

Le boursier qui désire un renouvellement doit s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète sur ses travaux récents, y compris ceux qu'il a réalisés grâce à la bourse dont il bénéficie déjà. Sauf circonstances exceptionnelles, un artiste ne peut compter sur plus de deux bourses de suite.

La présente brochure décrit les diverses formes d'aide offertes par le Service des bourses du Conseil des Arts et en indique les conditions d'attribution. Elle s'adresse principalement aux artistes professionnels qui songent à demander une bourse.

Pour une vue d'ensemble des services offerts par le Conseil, on se reportera au dépliant *Le Conseil des Arts du Canada et ses programmes*.

## Comment procéder

1 Lisez attentivement la première partie de la brochure qui donne les conditions générales d'admissibilité, les différentes catégories de bourses, les critères et le mode de sélection et les modalités administratives et financières.

2 Lisez ensuite, dans la seconde partie, la section qui concerne votre discipline, et choisissez la bourse la plus appropriée à votre cas, en prenant bonne note des dates limites indiquées au calendrier (page 11). Si vous n'êtes pas admissible, consultez *Le Conseil des Arts du Canada et ses programmes*. Il est peut-être une autre forme d'aide dont vous pourriez bénéficier.

3 Écrivez au Conseil des Arts pour obtenir le formulaire de demande réglementaire en indiquant la discipline à laquelle vous vous intéressez et la catégorie de bourse ou le genre de projet que vous avez en vue. Avec le formulaire, vous recevrez des instructions précises sur les pièces requises et sur les dispositions à prendre en ce qui concerne, par exemple, l'examen ou l'audition des oeuvres.

Renseignements et formulaires:

Service des bourses pour artistes  
Conseil des Arts du Canada

C.P. 1047

Ottawa (Ontario)

K1P 5V8

613 237-3400

Les bureaux du Conseil se trouvent 255, rue  
Albert, à Ottawa.

Ce programme comprend les cinq catégories suivantes: bourses «A» pour artistes, bourses «B» pour artistes, bourses de courte durée, bourses de frais et bourses de voyage.

Ces bourses ont essentiellement pour objet de permettre aux artistes de toutes disciplines et spécialités de se perfectionner ou de se consacrer à la création.

Aux fins du programme, le mot «artiste» désigne toute personne dont l'activité professionnelle est nécessaire à la vie artistique; il s'applique donc non seulement aux créateurs et aux interprètes, mais aussi, par exemple, aux critiques et aux administrateurs d'entreprises artistiques.

## Admissibilité

1 Être de nationalité canadienne ou posséder le statut d'immigrant reçu. Un immigrant reçu qui n'a pas demandé la citoyenneté canadienne ne peut toucher qu'une bourse, qu'il doit solliciter au cours de ses trois premières années de séjour au Canada. Passé ce délai, il cesse d'être admissible. Toutefois, le Conseil peut dispenser de cette restriction un artiste particulièrement remarquable ou qui, à son avis, a rendu des services exceptionnels à la cause des arts au Canada. Les artistes qui voudraient obtenir cette dispense devront la demander par écrit, en même temps qu'ils présenteront leur dossier de candidature.

2 Avoir terminé sa formation de base ou posséder une compétence suffisante pour être considéré comme artiste professionnel. Dans les cas douteux, il appartiendra au jury de décider. Voir les critères particuliers à chaque discipline (pages 5-10).

3 Répondre aux conditions attachées à la catégorie de bourse sollicitée.

# Table des matières

1	Introduction
1	Comment procéder
1	Description générale du programme de bourses pour artistes
1	Admissibilité
2	Bourses «A» pour artistes
2	Bourses «B» pour artistes
2	Autres bourses
2	Bourses de courte durée
2	Bourses de frais
3	Bourses de voyage
3	Restrictions
4	Critères
4	Mode de sélection
5	Modalités administratives et financières
5	Conditions particulières aux différentes disciplines
5	Administration des arts
5	Architecture
5	Arts plastiques
6	Cinéma
7	Création littéraire
7	Critique
7	Danse
8	Mémoires
8	Multidisciplinarité et «performance»
8	Musique
9	Photographie
10	Théâtre
10	Vidéo
11	Calendrier du programme de bourses

Février 1979

Cette brochure est révisée chaque année. La présente édition, publiée en février 1979, vaut pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> avril 1979 et le 31 mars 1980. Le Conseil des Arts se réserve le droit d'en interpréter les dispositions.



Le Conseil des Arts offre cinq types de bourses aux artistes professionnels.

**Bourses «A» pour artistes**

Destinées aux artistes ayant plusieurs années de carrière fructueuse et encore actifs dans leur profession.

Ces bourses couvrent, à concurrence de \$17 000, les frais d'exécution, de subsistance et de déplacement liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois.

**Dates limites:**

1<sup>er</sup> avril 1979 pour les arts plastiques et la création littéraire

seulement.

15 octobre 1979 pour toutes les disciplines, arts plastiques et création littéraire compris.

**Bourses «B» pour artistes**

Destinées aux artistes ayant terminé leur formation de base ou reconnus comme professionnels.

Ces bourses couvrent, à concurrence de \$10 100, les frais de subsistance et d'exécution liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois. Le boursier peut toucher en plus une indemnité de déplacement (pour lui-même seulement).

**Dates limites:**

1<sup>er</sup> avril 1979 pour toutes les disciplines, musique exceptée.

15 octobre 1979 pour toutes les disciplines, sauf le chant et la musique instrumentale de type «classique».

15 décembre 1979 pour les chanteurs et les instrumentistes en musique «classique».

**Bourses de courte durée**

Ces bourses sont applicables à un programme de trois mois ou moins. Le boursier peut toucher \$600 par mois pour ses frais de subsistance, plus une indemnité de déplacement (pour lui-même seulement) ni jusqu'à \$800 pour ses frais d'exécution. Les demandes sont acceptées en tout temps.

**Bourses de frais**

D'une valeur maximale de \$2 700, ces bourses sont offertes pour aider à couvrir les frais d'un projet artistique particulier. Pour frais extraordinaires, les professionnels des arts, plastiques, de la photographie, du théâtre, du cinéma et de la vidéo, peuvent demander des bourses maximales de \$4 000.

Les demandes sont acceptées en tout temps.

**Bourses de voyage**

Ces bourses sont offertes aux artistes qui désirent se déplacer afin de profiter d'une occasion importante pour leur carrière.

Les demandes sont acceptées en tout temps.

**Renseignements**

Pour obtenir la brochure Aide aux artistes,

s'adresser au Service des bourses pour artistes, Conseil des Arts du Canada, Case postale 1047 Ottawa (Ontario) K1P 5Y8.

613 237-3400

Février 1979

Conseil des  
Arts  
du Canada  
1979-80

A  
D  
E  
aux artistes

The Canada Council offers five types of grants to professional artists.

#### **Arts Grants "A"**

For artists who have made a significant contribution over a number of years and are still active in their profession.

Up to \$17,000 to cover living expenses, project costs and travel costs related to a proposed program requiring four to 12 months to complete.

#### **Deadlines:**

- April 1, 1979, for the visual arts and writing only.
- October 15, 1979, for all disciplines including the visual arts and writing.

#### **Arts Grants "B"**

For artists who have completed basic training or are recognized as professionals.

Up to \$10,100 to cover living expenses and production costs for a program requiring four to 12 months to complete, plus travel allowance for the award holder only.

#### **Deadlines:**

- April 1, 1979, for all disciplines except music.
- October 15, 1979, for all disciplines except for singers and instrumentalists in "classical" music.
- December 15, 1979, for singers and instrumentalists in "classical" music.

#### **Short-Term Grants**

\$600 a month for living expenses, plus travel allowance for the award holder only and a project cost allowance not exceeding \$800. For a period of three months or less.

#### **Time of application:**

Any time.

#### **Project Cost Grants**

Up to \$2,700 to artists to defray project costs essential to their work.

Up to \$4,000 to visual artists, photographers, theatre designers (sets, costumes, lights, etc.), filmmakers and video artists for extraordinary costs.

#### **Time of application:**

Any time.

#### **Travel Grants**

To enable artists to travel on an occasion important to their professional career.

#### **Time of application:**

Any time.

#### **Information**

For a brochure, *Aid to Artists*, write to:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
P.O. Box 1047, Ottawa,  
Ontario K1P 5V6

613/237-3400

February 1979

The Canada  
Council  
1979-80

To Artists

Design: Edward Widdell



aux artistes

E

D

I

A

Conseil des  
Arts du Canada  
1979-80

# ARTISTS

Aid to



## Contents

2	Foreword
2	Introduction
2	The Canada Council Adjudication System
3	Methods of Selection
3	General Limitations
4	Administrative and Financial Information
4	How to Apply
5	Forms of Assistance Available
5	Arts Grants "A"
5	Arts Grants "B"
5	Grants in Non-Fiction Writing
6	Project Grants
6	Travel Grants
6	Studio Space and Study Abroad
7	Postgraduate Work in Selected Disciplines
7	Prizes
8	Specifications of Each Discipline
8	Architecture
8	Criticism and Curating (Visual and Media Arts)
9	Dance
9	Film
10	Multidisciplinary Work and Performance Art
10	Music
11	Artists in Mid-Career
12	Photography
12	Theatre
13	Video
13	Visual Arts
14	Writing: Fiction, Poetry, Drama, Children's Literature
15	Writing: Non-Fiction
16	Deadlines for All Grants
20	Other Canada Council Programs

The Council reserves the right to interpret the content and regulations of the programs described in this brochure.

This brochure is revised each year and is effective for the fiscal year beginning 1 April 1987.

The Canada Council is an organization which was created by Parliament in 1957 to promote the arts in Canada. Its funds come from an annual Parliamentary appropriation, which is supplemented by revenues from an endowment fund and private bequests. With these funds, the Council provides financial assistance and services to both individuals and arts organizations in the performing arts, writing and publishing, the visual and media arts, and architecture.

The purpose of this brochure is to describe the various forms and amounts of assistance offered to individual artists by the Arts Awards Service of the Canada Council. The brochure also explains the procedure for applying for a grant. Information about who is eligible, the projected program of work, and supporting material necessary for application is given for each discipline in which the artist may apply. The brochure also contains an explanation of the Canada Council adjudication system, a deadline calendar for all grants, and a brief survey of other Council programs.

Arts Awards Service grants are designed to give artists the free time necessary for personal creative activity and to help them improve their skills. Professional artists in all disciplines may apply for these grants.

Correspondence should be sent to the following address:

Arts Awards Service  
The Canada Council  
99 Metcalfe Street  
P.O. Box 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8

(613) 598-4323.

Please note: The Canada Council accepts collect calls.

---

### The Canada Council Adjudication System

---

The jury system is at the heart of the Canada Council's decisions as to who receive individual grants and who, unfortunately, do not. The juries are charged with the task of deciding which of the more than 4,500 individual applicants who apply for Council funding each year are most deserving of assistance. The Council is dedicated to the principle that it will accept grant applications from professionals in the arts in all disciplines and that these requests will be judged by a jury of the applicant's peers.

Who are an artist's peers? The Canada Council considers only recognized professionals in a relevant discipline or activity to be qualified jury members. Thus, a dancer will be adjudicated by other dancers, choreographers, and artistic directors; visual artists will be judged by other painters, sculptors, curators, etc. Within an artistic discipline, this breakdown may be even more specific. For instance, in music, instrumentalists are judged by their fellow instrumentalists and eminent music teachers; composers by other composers; and instrument-makers by other instrument-makers and musicians. Judgment by an artist's peers is an attempt to make the decision-making process reasoned and equitable.

However, there are other considerations. An attempt also is made to have the various regions and languages of Canada represented on juries, as well as to have a fair representation of women and men. For example, if a number of applicants come from the Maritimes, it is imperative to have a jury member from the Maritimes who can understand, interpret, and make recommendations on the work presented. A jury in visual arts adjudicates all applications, regardless of language; however, where precision of language is of paramount importance, as in writing, a jury of English-language specialists judges English applications and a jury of French-language specialists judges applications written in French.

Although the Arts Awards Service of the Canada Council holds over 90 juries per year in all disciplines, and each jury consists of from three to six members, Council staff attempts to ensure that an artist is not on a jury more than once each year.

How does the Canada Council choose its juries? Keeping the above criteria in mind, Council staff choose potential jury members from a list of assessors, composed of approximately 1,700 Canadian artists, critics and administrators in all disciplines. Suggestions for additions to the list may be made by artists, Council staff, Members of the Canada Council or the general public. These names are reviewed and approved by the Council's Disciplinary Advisory Committees, which are made up of prominent Canadian artists who advise the Council on artistic policies, approve potential assessors and jurists, and review jury decisions. The list of assessors is revised by Council staff.



Let us consider a typical, but hypothetical, English-language theatre jury. To fulfil all the criteria of professionalism and representation, it is composed of the following persons: a playwright from Vancouver, a production manager from Winnipeg, a director from Toronto, a stage designer from Stratford, and an artistic director from Halifax. This jury is asked to assess 40 requests for Project and Travel Grants from fellow theatre professionals. Before the jury meets face-to-face, its members have read all the dossiers, curriculum vitae, documents, and scripts submitted as supporting material.

Then the jury meets to discuss, analyze, and decide on the best applicants. The Council officer presiding at this meeting remains neutral and does not participate in the voting.

At the end of the meeting, the jury decides that there are 17 deserving candidates. Unfortunately, the budget will allow for only 10 grants. The jury must then make even harder choices. In some cases, as in Arts Grants "A" and "B" competitions, it is possible that some candidates may be listed as alternates; that is, they may receive funds if awards are declined by others. In this hypothetical competition, it is impossible to name alternates, and seven names must be stricken from this jury's list of successful candidates. Thus, our hypothetical jury recommends a list of 10 persons to be offered grants.

It is a fact of life, and a frequent complaint of jurors, that the Council's budget is inadequate and that, as a consequence, many fine candidates must be rejected. We can afford to fund only one out of every four or five applicants for Canada Council grants. This does not mean that those whose requests are declined are bad artists — each jury must agonize over those artists who are very good, but to whom it is impossible to offer a grant. Our hypothetical theatre jury did reject 30 applicants, but in the hope that they would continue their work and that, if any of the rejected artists felt aggrieved, they could re-apply in the next year and be adjudicated by a different jury.

In view of the large number of grant applications that must be assessed each year, we believe that the system described above — adjudication by an independent jury composed of the artists' peers — is the best way of making the difficult choices involved in awarding Canada Council grants.

---

### Methods of Selection

---

When applications arrive at the Council, they are checked for eligibility and completeness. Applications are accepted only from professional artists: that is, those who have completed basic training or have the necessary competence to be considered

as professionals within their discipline. The specifications for each discipline are described in this brochure. Once eligibility has been determined, a dossier is checked for missing documentation or incomplete information. An applicant may be contacted at this stage to supply further details.

After this administrative screening by Council staff, applications are referred to juries of from three to six members or to individual assessors (see *The Canada Council Adjudication System*).

All grant applications are evaluated according to the following criteria: the artistic background and potential of the applicant, the contribution the applicant has made to the art form, the merit of the project including its artistic quality, and the relevance of the project to the applicant's work. The relative weight accorded to these criteria may vary, depending on the artistic discipline or type of grant.

The assessors' and jurors' work essentially consists of studying applications, seeing or hearing works submitted in support of applications (in some instances attending auditions, film and slide showings, etc.) and evaluating the requests according to the criteria listed above.

All applications for grants are studied by juries or, in some cases, individual assessors. The criteria for Project and Travel Grants are the same as for the larger grants and applicants should expect stiff competition. An application for any type of grant that crosses the boundaries of a particular artistic discipline may, at the discretion of the Council, be submitted to several juries or to a multidisciplinary jury.

Grants are awarded according to recommendations of juries or assessors and are reported to the Council. In the case of "A" and "B" grants, the juries' decisions are reviewed by one of the Council's Advisory Committees before the grants are paid.

---

### General Limitations

---

- Applicants for all grants must be Canadian citizens, or landed immigrants who have lived in Canada for five years as landed immigrants.
- Two Canada Council grants cannot be held simultaneously, even for totally different projects.
- Grants are never retroactive and cannot be applied to work already done on a project.

#### ■ Funds from Other Sources

The Council is willing to share the funding of an artist's project with other private or public donors/sources but will not fund a project which already is fully sponsored. Applicants, therefore, are required to declare what funding they are requesting (and receive) from sources such as other levels of government, foundations, private sponsors and their employer.

Artists who are employed full-time may not request a subsistence allowance unless they will be on leave of absence without pay during the tenure of the grant.

#### ■ Sabbatical Salary

Applicants for Arts Grants "A," "B," or Project Grants who are drawing a salary while on sabbatical leave from an institution may request an amount equal to the difference between their sabbatical salary and the maximum value of the monthly subsistence allowance of the grant for which they are eligible (\$1,500 in the case of Arts Grants "A," and \$1,000 in the case of Arts Grants "B" and Project Grants). Artists whose sabbatical salary exceeds these maximums are ineligible to apply for subsistence in the Arts Grants "A," "B," and Project Grants categories. They may, however, request an Arts Grants "A" or "B" or a Project Grant to cover the cost of materials, or they may request a Travel Grant. If artists work in the visual arts, video or performance art, they may apply for an extra allowance for materials costs in the regular Arts Grants "A" competitions.

#### ■ University Studies and Research

The Council funds some postgraduate work (see *Postgraduate Work in Selected Disciplines* and read the specifications of your discipline since regulations vary accordingly).

The Council does not fund postgraduate work primarily concerned with academic research. Grants for this purpose may be applied for through the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, P.O. Box 1610, Ottawa, Ontario, K1P 6G4.

#### ■ Employees of Government Departments and Agencies

Artists employed full-time by any government department or agency are not eligible for grants unless they can clearly show that their project has no direct relationship to their duties.

### Administrative and Financial Information

- Arts Grants "A" and Arts Grants "B" are payable, depending on length of tenure, in one, two or three instalments. Other grants are generally paid in one instalment.
- Canada Council grants are considered taxable income, and the Council issues T-4A forms within the prescribed time period. Grant recipients should direct questions on tax matters to Revenue Canada or, if applicable, to their provincial revenue department.
- The Canada Council pays the travel costs and a portion of the accommodation expenses of applicants called for auditions. When the Council requires original works in order to assess an application, instructions are sent to applicants.
- **The Council is not responsible for loss or damage, however caused, of materials submitted in support of an application.**

### How to Apply

- 1 Choose the form of assistance best suited to your qualifications and needs. See the section *Forms of Assistance Available* for a description of the grants listed below and for descriptions of other types of assistance.
  - Arts Grants "A"
  - Arts Grants "B"
  - Grants in Non-Fiction Writing
  - Project Grants
  - Travel Grants
- 2 Read the specifications of the discipline in which you wish to apply. These descriptions include information about eligibility criteria, your program of work, supporting material, arrangements for viewing of works, auditioning and other matters.
- 3 Check the deadlines given in the grants calendars and choose the competition for which you wish to apply. **Late applications will not be accepted.**
- 4 Use the detachable form at the centre of this brochure to request the application form appropriate to your needs. Specify the type of assistance (for example, a "B" grant) and the discipline (for example, music).
- 5 Verify that you have allowed enough time before the competition deadline for the following:
  - the mailing and receipt of application forms;
  - the organization and mailing of your supporting material;
  - the submission by your referees of letters of appraisal for you.
- 6 If you are not eligible, or if none of these grants provide the type of assistance you are seeking, consult *Other Canada Council Programs* for possibilities.

---

### Arts Grants "A"

---

Arts Grants "A" are intended to provide free time for personal creative activity for artists who have made a nationally or internationally recognized contribution to their discipline over a number of years and are still active in their profession. Applicants must arrange to devote the major part of their time to their program.

#### Value

The grants are worth up to \$20,000, to cover living expenses (\$1,500 a month maximum) and/or project costs; artists in visual arts, video, and performance art may request up to \$28,000 if they expect to incur extra materials costs. Applicants may request the major portion of their grant either for living expenses or for project costs, depending on their needs. An itemized budget must be submitted for all project costs. An allowance for travel necessary for one's program may be accorded, in addition to the amount of the grant, at Apex (transoceanic) or North American excursion rates.

#### Length of Tenure

From 4 to 12 months. In the case of dance artists, length of tenure may be from 2 weeks to 12 months.

#### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if required.

#### Renewals

Grant holders who wish to obtain a renewal must apply in a regular competition, presenting complete documentation on their recent work, including work done under the grant just held. A renewal will be given only on the special recommendation of the jury.

#### Limitations

Artists may apply only once during a 12-month period for an Arts Grant "A." If unsuccessful, they may, however, request a Project or Travel Grant but normally for a different project.

---

### Arts Grants "B"

---

Arts Grants "B" are intended to help artists to do personal creative work or to improve their skills. Applicants must meet the minimum eligibility requirements of the Aid to Artists Program. The grants offer a living allowance in order to free the artist from having to pursue other full-time employment. Therefore, applicants must arrange to devote the major part of their time to their program.

#### Value

The grants are worth up to \$14,000 and may cover living expenses (\$1,000 a month maximum) and/or project costs. Applicants may request the major portion of their grant either for living expenses or

for project costs, depending on their needs. An itemized budget must be submitted for all project costs.

An allowance for travel necessary for one's program may be accorded, in addition to the amount of the grant, at Apex (transoceanic) or North American excursion rates. The travel allowance must be requested at the time of application. Travel that could not be anticipated at the time of application will be considered as the need arises.

#### Length of Tenure

From 4 to 12 months.

#### Place of Tenure

In Canada, or elsewhere if required.

#### Renewals

Grant holders who wish to obtain a renewal must apply in a regular competition, presenting complete documentation on their recent work, including work done under the grant just held. It is unlikely juries will recommend more than two consecutive grants.

#### Limitations

Artists may apply only once during a 12-month period for an Arts Grant "B." If unsuccessful, they may, however, request a Project Grant or Travel Grant but normally for a different project.

---

### Grants in Non-Fiction Writing

---

Grants in this category are intended to assist authors to write a new work. Non-fiction writing grants cover living expenses, project costs, and travel costs for a program of up to 12 months. Projects eligible in this category include biographies, essays and criticism.

#### Value

The grants are worth up to \$15,000, and may cover living expenses (\$1,000 a month maximum), project costs, and travel costs as needed. Requests for project costs and for travel allowances must be supported with a detailed budget. The travel allowance normally is accorded at Apex (transoceanic) or North American excursion rates.

#### Application Form

Applicants must obtain an application form for a Grant in Non-Fiction Writing from the Arts Awards Service of the Canada Council.



**Length of Tenure**

Up to 12 months.

**Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

**Renewals**

Grant holders who wish to obtain a renewal must apply in a regular competition, presenting complete documentation on their recent work, including work done under the grant just held. A renewal will be given only on the special recommendation of the jury.

**Limitations**

Writers may apply only once during a 12-month period for a Grant in Non-Fiction Writing.

---

**Project Grants**

Project Grants are intended to help defray living expenses, project costs, and travel costs so that artists may pursue their creative work or work on a specific project. A living allowance will be paid only to applicants who arrange to devote the major part of their time to their program.

**Value**

The grants are worth up to \$4,000 and may be used for living expenses (\$1,000 a month maximum) and/or project costs. Applicants may request the major portion of the grant either for living expenses or for project costs, depending on their needs. An itemized budget must be submitted for all project costs. Project costs are intended to cover the costs of goods and services necessary for the completion of a specific project. Following are some examples of eligible expenses:

- purchase of materials for the creation of a work of art;
- purchase of tickets to artistic performances, if these are important to the project;
- mounting of an exhibition (excluding opening and publicity costs);
- temporary rental of a studio;
- rental of a hall for a debut recital (music only);
- individual lessons or participation in workshops;
- typing and photocopying of manuscripts;
- music copying costs;
- technical assistance;
- transportation of works of art or musical instruments;
- production of a book as an art form.

An allowance for travel necessary for the artist's program may be accorded at Apex (transoceanic) or North American excursion rates. This travel allowance is not included in the basic grant.

**Length of Tenure**

Up to 12 months.

**Place of Tenure**

In Canada, or elsewhere if required.

**Limitations**

Artists may apply once in a 12-month period for a Project Grant. If unsuccessful, they may apply for any other type of grant in the same period, but normally for a different project.

Applicants may not request a travel allowance with a Project Grant if they have received a Travel Grant within the previous 12 months.

---

**Travel Grants**

Travel Grants are intended to enable artists to travel on occasions important to their professional career. For example, they may enable artists to do the following:

- take an active part in important national or international meetings (such as chairing a panel or delivering a paper) on the invitation of the organizers;
- take advantage of occasions to work under eminent artist-teachers;
- take part in international competitions;
- attend a world premiere or major performance of one of their works upon formal invitation (applicants must submit the letter of invitation);
- receive official international honours or awards;
- attend solo exhibitions of their work or participate in major exhibitions in Canada or abroad.

**Value**

The grants provide return air fare normally at Apex (transoceanic) or North American excursion rates from the applicant's place of residence in Canada to the destination. Hotel costs are not included but an allowance of \$20 a day is provided, for a maximum of five days, to help defray living expenses or local transportation costs. No Travel Grants may exceed \$2,800.

**Limitations**

Artists may request one Travel Grant in a 12-month period. Artists who have had a travel allowance with a Project Grant in the preceding 12 months are ineligible to apply for a Travel Grant.

---

**Studio Space and Study Abroad**
**Paris Studios**

Three studios, with living accommodation, at the Cité Internationale des Arts are available at moderate cost to Canadian musicians and visual artists who wish to pursue advanced studies or creative projects in Paris. Those awarded use of the studios receive an allocation for living and travel expenses. The studios may be used for a period of up to one year, from 1 September to 31 August. Artists should apply in writing, with a curriculum vitae and supporting material, to the Arts Awards Service. The deadline for applications is 1 April, and results will be announced in early July.

**New York Studios**

Each year, the Canada Council rents two studios at the Institute of Art and Urban Resources (P.S. 1) in New York. Canadian artists using these studios

obtain a work space and have the stimulus of contact with other artists at P.S. 1. Those selected receive living expenses, project costs, and travel expenses. Artists interested in using one of these spaces should apply in writing, with a curriculum vitae and supporting material, to the Visual Arts Section. The deadline for applications is 1 April for grants taking effect the following September.

#### **J.B.C. Watkins Award**

As the result of a bequest from the estate of the late John B.C. Watkins, one special grant, equivalent in value to an Arts Grant "B," is available to artists who are graduates of any Canadian university for postgraduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland. Artists interested in applying, with the exception of performers of classical music, should complete the Arts Grants "B" application form and send it to the Arts Awards Service before 1 April for grants taking effect the following September. Performers of classical music must complete the Arts Grants "B" application form by 1 December for grants taking effect the following September.

---

#### **Postgraduate Work in Selected Disciplines**

---

The Council's grants may be used by artists who wish to pursue a master's or doctoral program in the creative or performing arts at Canadian universities, with the following stipulations:

- the applicant must meet the Council's eligibility requirements;
- the proposed program must be for an activity eligible within the discipline concerned;
- the study program must not be concerned primarily with academic research.

Requests regarding advanced studies in an institution outside Canada also will be considered if the institution has a professional training program recognized by the Council.

Please refer to the specifications of the discipline to which you are applying, as set out in the following pages.

Persons who wish to pursue postgraduate studies or do academic research in the philosophy and history of art, architecture, theatre, music, or film, or to write biographical studies of artists and critical analyses of their work, are not eligible for Council grants. They should apply to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, P.O. Box 1610, Ottawa, Ontario, K1P 6G4.

---

#### **Prizes**

---

##### **Duke and Duchess of York Prize in Photography**

The Duke and Duchess of York Prize was endowed by the government of Canada in 1986, on the occasion of Prince Andrew's marriage. It is awarded annually to a professional artist for personal creative work or advanced study in photography.

Worth \$14,000, the prize covers living expenses and/or project costs, and an additional travel allowance of up to \$2,800. The winner will be designated from among the recipients of "B" grants.

#### **Gershon Iskowitz Prize**

The Gershon Iskowitz Prize is awarded annually to a candidate chosen from among those in the Council's visual arts competitions. The prize, worth \$25,000, is intended to honour an artist who has achieved maturity and a measure of success, and who is still active in his or her field.

#### **Jacqueline Lemieux Prize**

A Jacqueline Lemieux Prize is awarded annually to one candidate in each of the two annual Arts Grant "B" competitions for individual awards in dance. The prize is valued at \$1,000.

#### **Sir Ernest MacMillan Memorial Prize in Choral Conducting**

The Sir Ernest MacMillan Memorial Prize in Choral Conducting is provided by the Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Worth \$1,000, the award is given annually to a candidate selected from among the competitors for Arts Awards grants in choral conducting.

#### **Sylva Gelber Foundation Award**

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented candidate under the age of 30 in the Arts Grant "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, is worth \$5,000 or more. (The number of prizes and the amount may vary from year to year.)

#### **Victor Martyn Lynch-Staunton Awards**

Each year the Council designates several artists, who have been awarded Arts Grants "A," as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation does not carry any additional cash prize but is made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Council enables it to increase the number of grants in this category.

#### **Virginia P. Moore Award**

The Virginia P. Moore Award is given annually to a musician who has received a grant from the Council. The exact amount of the award may vary from year to year but usually will exceed \$10,000. This award is intended to help the recipient begin to develop a professional career.

Artists may not apply for the above prizes. All candidates in the appropriate competitions are considered automatically.



---

## Architecture

---

### Eligibility

Architects and those working in areas directly related to architecture are eligible. Candidates must have worked at least one year in their discipline following completion of their studies and must have participated in at least two projects related to their field of specialization.

### Program of Work

Grants are intended to promote the development of the practice, criticism and knowledge of contemporary architecture and related fields. The program supports personal research projects in the following fields: art of architecture, architectural design, urban design, landscape architecture, architectural criticism and furniture design. Projects should favour the applicants' personal enrichment or contribute to the communication of their knowledge.

Grants are not meant for students who wish to obtain a bachelor's degree. Only in exceptional circumstances will architects be awarded grants for advanced studies.

Projects involving the promotion of a firm, a group or an individual are not eligible.

### Supporting Material

Applicants must submit the following documents:

- a comprehensive curriculum vitae indicating their credits in projects to which they have contributed;
- 20 to 30 slides of their most recent projects;
- a concise portfolio of their most recent projects;
- visual or written documentation pertinent to the submitted project.

Critics should send at least three published articles.

### Letters of Appraisal

Three letters of appraisal are necessary for applicants in Arts Grants "A" and "B" competitions. Forms included with the application must be completed and sent directly to the Council by the referees. The letters of appraisal should be received within two weeks following the deadline of the competition. Candidates are responsible for advising their referees of this deadline.

For further information concerning Aid to Individuals in Architecture, please contact the Architecture Officer of the Arts Awards Service, François Lachapelle. Telephone: (613) 598-4304.

---

## Criticism and Curating (Visual Arts and Media Arts)

---

### Eligibility

Curators and critics must be recognized as professionals through their publications and /or their activities in a gallery or another related non-profit organization.

Only those curators and critics who work on a freelance basis or who have obtained an unpaid leave of absence from their employer are eligible for grants that include living expenses (Arts Grants "A," Arts Grants "B" and Project Grants).

### Program of Work

The purpose of the grants is to facilitate research into all forms of the contemporary visual arts and media arts by enabling professional curators and critics to undertake projects in their area of expertise. Applicants also may use the grants to upgrade their skills.

Priority will be given to contemporary art projects, although others may be eligible. Use the detachable form at the centre of this brochure to describe your project before completing an application form.

Although projects may be related to an exhibition that will take place in a public institution, the grants are not meant to cover expenses which would normally be the responsibility of a gallery, such as the production of a catalogue or installation of a show.

Research projects of a purely academic nature are not eligible under the Aid to Artists Program. Requests of this kind should be directed to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, P.O. Box 1610, Ottawa, Ontario, K1P 6G4.

### Supporting Material

Applicants must enclose a copy of at least three of their published articles or catalogues. Copies will be photocopied and therefore should be of excellent quality. If possible, please use 21.5 × 28 cm (8½" × 11") paper. Photocopies will not be returned.

### Letters of Appraisal

Letters of appraisal are not necessary for visual arts applicants in the criticism and curating categories. Lack of references will not have an adverse effect on an application. However, candidates must give the names of three appraisers who may be consulted should the need arise. All referees should be informed that their names have been submitted to the Council in grant applications.

For further information about Aid to Individuals in Art Criticism and Curating, please contact the Visual Arts Officer of the Arts Awards Service, Sylvie Gilbert. Telephone: (613) 598-4322.

---

## Dance

---

### Eligibility

The grants are for all dance professionals whose work is essential to the development of the art form — dancers, choreographers, teachers, notators, curators, critics, technicians, historians, accompanists, administrators. Priority is given to those involved in classical ballet, modern dance and experimental dance.

- Dancers must be professional or on the threshold of a professional career.
- Choreographers must fulfil the eligibility requirements for dancers. In addition, they must have had at least five pieces of their own choreography performed in public.
- Applicants wishing to become dance teachers must have had a professional career as dancers. Ballet dancers must be enrolled in a teacher training course in a professional school.
- Established teachers must be working in a registered, non-profit institution which trains full-time students who intend to become dance professionals.
- Other applicants in dance must be professional or on the threshold of a professional career.

### Program of Work

Dancers at a professional level who wish to continue their studies may apply for assistance. Dancers who have had a professional career and who wish to train as teachers are eligible for assistance only for their final year of teacher training.

Solo performers may apply for grants to acquire works already created or to commission works for their own use.

Choreographers applying for an Arts Grant "B" or a Project Grant for a creative project may request the full amount of the grant (regardless of the length of time required for their project), and use all or part of it to cover costs essential to the creation of the choreography such as studio rental and dancers' salaries. Costs of producing and touring a finished choreography such as theatre rentals, publicity, costumes, lighting and set designs, and so on, are not eligible. Choreographers may not apply for grants to create commissioned works.

Established teachers may apply for assistance to upgrade their skills.

No dance professionals, whether they are living in Canada or abroad, may obtain grants for training outside Canada if equivalent training is available in Canada.

Applicants training to become dance therapists (as opposed to dance teachers involved in therapy for dancers) are not eligible.

### Supporting Material

All applicants must attach to their completed application form a separate sheet giving information about their professional development. For example, performers, choreographers and teachers should state the following:

- when they began training;
- with whom they have trained and for how long;
- the forms of dance they have studied;

- whether their training was interrupted at any point and for how long;
- how long they have trained intensively (that is, at least six classes a week);
- the background of the teachers with whom they have trained (not required for widely known teachers).

### Letters of Appraisal

All dance applicants must arrange to have three letters of appraisal sent directly to the Council by dance professionals (special forms are included with all the application forms).

### Adjudication

Except in special cases, only performers, choreographers and teachers will be asked to attend the audition or be interviewed by the jury. For Arts Grants "A," a jury makes its assessment on the basis of completed application forms and accompanying material.

### Auditions

Further information regarding auditions is contained in the separate information sheet, *Audition Instructions*, available from the Arts Awards Service.

For further information about Aid to Individuals in Dance, please contact the Dance Officer of the Arts Awards Service, Richard Rutherford. Telephone: (613) 598-4315.

---

## Film

---

### Eligibility

- Filmmakers must have directed at least one film.
- Scriptwriters must have had one script produced professionally.
- Researchers must have had experience working for a film director.
- Freelance critics must have published critical works on cinema in film periodicals or anthologies (journalists and reviewers who have published only in trade magazines or newspapers are not eligible).
- Other applicants must have had professional experience in their chosen field.

### Program of Work

The grants are intended to support professional film artists for projects such as pre-production research, scriptwriting, technical and conceptual experimentation, apprenticeship, advanced film studies, critical writing, language versioning of a specific work, and travel to take part in important panels, symposia or festivals. Priority will be given to projects and applicants that demonstrate an original, innovative, and experimental approach to film.

Filmmakers who wish to work on a specific production should apply to the Council's Media Arts Section for a production grant. For more information on Film Production Grants, please contact Françoise Picard, Media Arts Officer. Telephone: (613) 598-4358.

First-time film directors are not eligible for a production grant from the Media Arts Section but may apply to the Explorations Program.

### **Supporting Material**

- Filmmakers must submit a recent work they have directed.
- Scriptwriters must submit a synopsis of the script which they intend to develop under the grant, together with a completed script or a copy of a film they have credit for writing or researching.
- Critics must submit examples of published articles. Applicants should list the samples of work they are submitting on the sheet enclosed for this purpose with the application form.

For further information concerning Aid to Individuals in Film, please contact the Film Officer of the Arts Awards Service, Monique Bélanger. Telephone: (613) 598-4312.

---

## **Multidisciplinary Work and Performance Art**

---

### **Eligibility**

Applicants must have had at least one professional exhibition, publication or performance of their work.

### **Program of Work**

Grants in these areas are for artists whose work is in performance art, or which crosses disciplinary lines although it arises principally from a visual arts tradition. The bringing together of two or more disciplines does not necessarily mean that a project will be regarded as multidisciplinary. For the Canada Council's purposes, for example, musical comedy falls within music. Council staff will decide whether a project is to be considered multidisciplinary or whether it should be adjudicated within a specific discipline.

Artists applying for an Arts Grant "A" may request an allowance of up to \$10,000 to be added to the grant, for extra materials costs. A limited number of these allowances is available for each competition.

### **Supporting Material**

Applicants must send videotapes, photographs, slides, audiotapes, manuscripts, and so on, with their application. These must demonstrate the multidisciplinary nature of the project. Applicants who do not send videotapes of work to support

their application must provide a brief description of some recent works with their visual and audio support material.

Applicants in performance art must give dates and places of their coming performances during the two months following submission of their application and, if possible, provide videotape documentation of their previous performances. Videotapes should be in the following NTSC formats: ¾-inch, ½-inch VHS or Beta. Applicants also are asked to include a brief synopsis or script of two or three recent performances.

For further information about Aid to Individuals in Multidisciplinary Work and Performance Art, please contact the Multidisciplinary and Performance Art Officer, Anne-Marie Hogue. Telephone: (613) 598-4318.

---

## **Music**

---

### **Eligibility**

All candidates must be at least 17 years of age at the time of application and have completed basic training or achieved a professional level in their field (see *Categories of Musicians* below for more details).

### **Program of Work**

The grants to professionals in music are available for a wide variety of purposes — upgrading of skills, attendance at teaching institutions, work with private teachers, or free time for creative work.

Arts Grants "B" for studies in institutions normally are made for nine months only. Unsuccessful applicants for these grants cannot apply for any other form of assistance (Project or Travel Grants) to cover the costs of the same project.

Projects proposed by teachers should be for their own professional development as performers. However, voice teachers who are engaged in training professionals may request grants to upgrade their teaching skills.

Applicants for Travel Grants to participate in an international competition previously must have been finalists in another recognized competition.

Grants cannot be used for either production costs, recording costs, or promotion costs.

### **Supporting Material**

For all types of grants, applicants must provide the supporting material and recordings required for their specific field of music, whether or not they previously have received a Council grant.

The recordings must in all cases be at least 20 minutes long. They may be made in mono or stereo, on disc, 60-minute cassette, or ¼-inch tape recorded at 15 or 7½ i.p.s. on half-track (5-inch or 7-inch reels). A leader should be used to separate works, or the footage must be indicated, and the tape must not contain any other recording.

Applicants who wish to study in an institution or with an individual teacher should provide course outlines and names of teachers. Proof of acceptance by the institution must be submitted as soon as it is available.



### **Categories of Musicians**

#### ■ Performers in Classical Music

Candidates must have finished basic training (university graduation or its equivalent) and be ready to undertake advanced studies or begin their professional career.

Musicians who are at a relatively early stage of their career and have not had time to establish a professional reputation may apply for grants to audition for engagements or posts in Canada only.

Applicants must submit a recording made within the last three months of three contrasting works (performed with piano accompaniment where applicable). One piece must be from the classical period, one from the romantic period and one must be a modern piece. Works performed with an orchestra or ensemble will not be accepted. Performers also should include a complete list of their repertoire with their application.

- Baroque instrumentalists must submit three works from different composers appropriate to the period of the instrument.
- Singers may select excerpts from oratorios, cantatas, operas, cycles of songs, lieder, etc., as long as each of the three periods listed above is represented.
- Piano accompanists must submit three works, one for each of the three periods listed above. One must be a solo and the other two must be accompaniments of important works.
- Percussion musicians must submit a variety of works performed on different percussion instruments. The three periods listed above must be represented. Candidates are required to provide scores.

Candidates applying for Arts Grants "B" are assessed in two stages. A preselection jury first studies applications, listens to applicants' recordings and does a preliminary screening. Applicants who are not retained at this stage are notified immediately. The remaining candidates are called to audition before the jury whose recommendations are final. A program of works chosen by the Council must be prepared for the audition.

#### ■ Opera Stage Directors

Opera stage directors must have completed basic training in music or theatre and have directed at least two productions outside their institution of learning.

A jury will make its assessment on the basis of a complete dossier.

#### ■ Composers of Classical Music

Composers of classical music must have finished basic music training. They must submit scores and recordings of two of their recent works, as well as a complete list of their compositions.

A jury will make its assessment on the basis of completed application forms and supporting material.

#### ■ Non-Classical Musicians

Candidates must have had at least two years of professional experience. Applicants must submit scores and a recording of a variety of their compositions or arrangements. A jury will make its assessment on the basis of completed application forms and supporting material.

- Composers and arrangers of pop, folk, jazz, rock and film music must submit scores and a recording of a variety of their compositions and/or arrangements.
- Performers must submit a recording of works including solos.
- Lyricists must submit a selection of texts and a recording.

A jury will make its assessment on the basis of completed application forms and supporting material.

#### ■ Instrument-Makers

Instrument-makers must have built at least one instrument. They must submit slides or photographs of instruments they have built.

Instrument-makers are assessed in two stages regardless of the type of grant. A jury meets first to study applications and slides or photographs of instruments. Applicants who are not retained at this stage are notified at once. The remaining candidates are asked to submit an instrument on the day the jury meets. In the case of large instruments, arrangements will be made for an on-site assessment.

#### ■ Orchestra and Choir Conductors

Orchestra and choir conductors must have completed basic music training and have had experience conducting outside their institution of learning. They must audition before a jury for all types of grants except Travel Grants.

---

### **Artists in Mid-Career**

A separate category and adjudication procedure have been established by the Canada Council for classical singers and instrumentalists applying for Arts Grants "B."

#### **Eligibility**

All applicants must have performed for a minimum of five years after completion of their formal studies. They must have an active professional career and be nationally well-established. This category of award is not intended for the completion of graduate degrees. Those who wish to do graduate studies must enter the Arts Grant "B" competition whose deadline is 1 December.

### Program of Work

Applicants must submit a detailed program of work of from 4 to 12 months duration.

### Supporting Material

Applicants must submit supporting material relating to their career such as tapes, recordings, reviews, etc. Three letters of appraisal forms are included with the application form and these must be sent to the Council by the referees.

For further information about Aid to Individuals in Music, please contact the Music Officers of the Arts Awards Service: Hélène Bellemare (Classical Performance), telephone: (613) 598-4316; and Lucile Cousineau-Allard (Music, except Classical Performance), telephone: (613) 598-4317.

---

## Photography

---

### Eligibility

Photographers must have had works published or exhibited professionally.

### Supporting Material

Applicants must enclose sample prints of their work with their application. Whenever possible the jury would prefer to see a body of work which constitutes an exhibition or installation rather than a loose collection of random work. No minimum number is required but enough prints should be provided by applicants to show the direction of their current work. Insofar as possible, work submitted should be related to the proposed project.

Photographers who have received Council support recently should provide samples of work they did while holding the grant.

Juries require unmounted prints. Work prints are acceptable as submissions but at least three "exhibition quality" prints must be included. Only when an applicant's medium is transparencies will slides be accepted; otherwise, the slides will be returned and the application deferred.

Applicants should list the samples of work they are submitting on the sheet enclosed for this purpose with the application form.

Every attempt will be made to ensure proper handling and prompt return of submissions, but **the Council is not responsible for loss or damage, however caused, of materials submitted in support of an application.** Applicants sending work are cautioned to package their submission securely in re-usable packing and to insure the contents.

Works from outside Canada must be accompanied by the proper documents to allow duty-free entry into Canada and duty-free return. Works sent collect will not be accepted.

### Letters of Appraisal

Letters of appraisal are not necessary for photography applicants in the Arts Grants "A" and "B" categories. Lack of references will not have an adverse effect on an application. However, candidates must give the names of three appraisers who may be consulted should the need arise. All referees should be informed that their names have been submitted to the Council in grant applications.

### Adjudication

For all types of grants, juries assess applications on the basis of completed application forms and the samples of work submitted.

For further information concerning Aid to Individuals in Photography, please contact the Photography Officer of the Arts Awards Service, Monique Bélanger. Telephone: (613) 598-4312.

---

## Theatre

---

### Eligibility

The grants are for all professionals in theatre: performing artists, mimes, directors, playwrights, administrators, designers, technicians and critics. Applicants must have the equivalent of two years' experience with a professional company or companies with the following exceptions:

- Playwrights must have had at least one play published or produced professionally on stage. A workshop of a play does not constitute a professional production. Theatre companies which are funded by the Canada Council may apply to the Communications Fund of the Theatre Section for assistance to allow playwrights, adaptors, and translators to attend the opening night of the first or first major production of their work.
- Teachers are eligible if they are working with professionals or teaching in institutions recognized by the Council as offering professional training.

### Program of Work

Programs of study are eligible only at an advanced level. Grants are made to playwrights for non-commissioned original works and for rewrites of either produced or unproduced work.

Grants may not be used for projects related to the activities of a company or for the mounting of a production, except for one-person shows. For information on Council assistance to theatre companies, please contact the Theatre Section. Telephone: (613) 598-4347.

### Supporting Material

Applicants should enclose an updated curriculum vitae detailing their professional experience and including dates, names of companies, and length of employment.

- Applicants who wish to study at an institution or with an individual teacher should provide the course outlines and names of teachers. Proof of acceptance must be submitted as soon as it is available.



- Applicants who wish to travel to visit theatre and professional colleagues should provide a detailed itinerary and the names of persons with whom they have arranged meetings; this information should be accompanied by written confirmations. Artists who are eligible for an Arts Grant "A" need not provide a structured program.
- Designers must enclose a portfolio of recent work.
- Playwrights must enclose a complete copy of their most recent play.
- Critics must enclose examples of their critical work.

### Letters of Appraisal

For all grants, including Project Grants and Travel Grants, applicants are asked to provide letters of recommendation. Letters should be from professionals in theatre and should be sent directly to the Canada Council within the two weeks following the deadline date. Appraisal forms are included with the application.

### Adjudication

Applications are studied by an English-language or a French-language jury, depending on which the applicant chooses.

Playwrights are considered by both the theatre and the writing juries.

For further information concerning Aid to Individuals in Theatre, please contact the Theatre Officer of the Arts Awards Service, Ellen Pierce. Telephone: (613) 598-4314.

---

## Video

### Eligibility

- Applicants must have one or more non-commercial video productions to their credit or be otherwise recognized as professionals in the field.
- Video artists who have published critical works on video in media arts periodicals and arts magazines may apply in this category. (Journalists and reviewers who have published only in trade magazines or newspapers are not eligible.)
- Professional critics should apply in the Criticism and Curating category.

### Program of Work

The grants are intended to support professional video artists for projects such as pre-production research; scriptwriting; language-versioning of a specific work; technical and conceptual experimentation; arranging video shows or setting up video installations; taking an important part in panels or symposia; rental of studios or equipment; and purchase of videotapes. Priority will be given to projects and applicants who demonstrate an original, innovative, and experimental approach to video.

Video artists applying for an Arts Grant "A" may request an allowance of up to \$10,000 to be added to the grant for extra materials costs. Only a limited number of these allowances is available for each competition.

Individuals or groups that wish to work on a single video production should apply to the Council's Media Arts Section for a production grant. For more information on Video Production Grants, please contact Denis L'Espérance, Media Arts Officer. Telephone: (613) 598-4356.

First-time producers of a video work are not eligible for a production grant from the Media Arts Section, but they may apply to the Explorations Program.

### Supporting Material

Applicants must submit a copy of their most recent videotape and, if their project differs markedly from their previous work, a demotape. Videotapes should be in the following NTSC formats: ¾-inch, ½-inch VHS or Beta. A sheet is enclosed with the application forms for describing samples of work submitted and their relationship to the project.

For further information about Aid to Individuals in Video, please contact the Video Officer of the Arts Awards Service, Anne-Marie Hogue. Telephone: (613) 598-4318.

---

## Visual Arts

### Eligibility

The grants are for professional artists working in all visual media. Visual media include sculpture, painting, drawing, printmaking, mixed media, installation, crafts, etc.

Applicants must have spent at least one year beyond basic training working professionally at their art and have gained some recognition from their peers through exhibitions in a professional context.

Art critics and curators should consult *Criticism and Curating (Visual Arts and Media Arts)*.

### Program of Work

Projects of creative work in the visual arts are eligible.

Visual artists applying for Arts Grants "A" may request an allowance of up to \$10,000 to be added to the grant for extra materials costs. A limited number of these allowances is available for each competition. Within a 12-month period, an artist cannot accumulate an amount exceeding \$28,000 (the maximum value of an Arts Grant "A") from a grant and sales to the Art Bank.

Costs of promotional activities, such as catalogues, invitations and travel to establish gallery contacts, are not eligible; nor can the grants be used for capital costs such as the purchase of equipment or studio renovations.

Grants are not given for studies at the graduate level.

## Supporting Material

Candidates in visual arts should send their supporting material with the application form.

- Visual artists must submit 20 good-quality 35 mm slides of their recent work (usually done in the past three years). Each slide should bear the artist's name, be numbered in chronological order from the earliest work to the most recent, and be marked with a dot visible in the lower left corner when held in the hand for viewing.

A form to be used for describing the works (materials used, dimensions, etc.) is enclosed with the application form. In filling out the form, use the numbered slides as reference points. Slides belonging to successful candidates will be retained for documentation purposes and sent to the Art Bank Resource Centre. Good-quality photographs may be submitted when slides do not show the work satisfactorily.

- Visual artists requesting grants to cover costs of mounting an exhibition – framing or shipping – must provide a letter from the gallery confirming the exhibition. This letter may be sent under separate cover, at a later date, if necessary.

**The Council is not responsible for loss or damage, however caused, of materials submitted in support of an application.**

## Letters of Appraisal

Letters of appraisal are not necessary for visual arts applicants in the Arts Grants "A" and "B" categories. Lack of references will not have an adverse effect on an application. However, candidates must give the names of three appraisers who may be consulted should the need arise. All referees should be informed that their names have been submitted to the Council in grant applications.

## Adjudication

For Arts Grants "A," Project and Travel Grants, juries assess applications on the basis of completed application forms, slides and other samples of work submitted.

For Arts Grants "B," the adjudication is carried out in two stages. The juries meet first to study applications and applicants' slides and do a preliminary screening. Applicants who are not retained at this stage are notified immediately. The remaining candidates are asked to submit original works upon which the juries base their final decision.

For further information about Aid to Individuals in the Visual Arts, please contact the Visual Arts Officers of the Arts Awards Service: Sylvie Gilbert (Arts Grants "A" and "B"), telephone: (613) 598-4322; and François Lachapelle (Project and Travel Grants), telephone (613) 598-4304.

## Writing: Fiction, Poetry, Drama, Children's Literature

### Eligibility

To be eligible for a grant, a writer must have published with a professional publishing house (or have a signed contract for) at least one book of fiction, poetry, drama or children's literature, or 40 poems or 120 pages of fiction in recognized literary periodicals.

- Playwrights must have had at least one play professionally published or produced on stage, radio or television. A workshop of a play does not constitute a professional production.
- Scriptwriters must have had at least one dramatic script professionally produced.

Writers who do not meet these eligibility requirements may meet the requirements for writers in the Explorations Program. For further information consult the *Explorations* brochure.

### Program of Work

The grants are intended to provide free time for writers working on a novel, a book of poetry, a book of short stories, a stage play or a book of children's literature. Funds cannot be used for projects of an academic nature, even in the field of literary criticism, or for work towards a graduate degree. Assistance in these areas is available from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, P.O. Box 1610, Ottawa, Ontario, K1P 6G4.

Grants cannot be used to finance the publication, translation or promotion of books and periodicals. Assistance for such purposes is available only to qualifying publishing houses from the Writing and Publication Section of the Council.

Proposals for the writing of memoirs or autobiographies are accepted only from writers at the "A" grant level.

### Supporting Material

- Poets must submit 20 pages of their most recent poetry, published or unpublished;
- Novelists must submit 50 pages of their most recent novel, published or unpublished;
- Short story writers must submit 50 pages of stories;
- Writers of children's books must submit their most recent work in the field;
- Playwrights must submit a copy of their most recent play in its entirety.

All applicants are asked to submit material in the same literary genre as their project. For example, a poet who wishes to write stories should send samples of stories, published or unpublished.

All applicants are advised to send photocopies, not originals, of their works. Please use 21.5 × 28 cm. (8½" × 11") paper. Photocopies will not be returned. Applicants are responsible for the quality of reproduction of the text they are sending. This reproduction will be photocopied again and sent to jury members.

Writers also must provide a list of their published and unpublished works, giving the name of the book or periodical, publisher, year of publication and number of pages.

### Letters of Appraisal

It is not compulsory for applicants for Project Grants and Travel Grants to provide letters of recommendation, but they would be helpful. If provided, up to three letters should be sent directly to the Council by the referees.

### Adjudication

Applications for writing grants are submitted to English-language or French-language juries for review and selection.

Playwrights are considered by both the writing and the theatre juries. (Candidates also should read the program specifications for theatre.)

For further information concerning Aid to Individuals in Writing: Fiction, Poetry, Drama, and Children's Literature, please contact Robert Richard. Telephone: (613) 598-4319.

---

### Writing: Non-Fiction

---

#### Eligibility

To be eligible for a grant a writer must have published at least one book in non-fiction (or have signed a contract) with a professional publishing house. Books published in the following categories do not qualify an author for this program: cook-books, guides, bibliographies, and technical books.

Writers who do not meet these eligibility requirements may meet the requirements for writers in the Explorations Program. For further information consult the *Explorations* brochure.

#### Program of Work

The grants are intended to assist authors to write new works, including biographies, studies, essays and criticism. Funds cannot be used for projects of an academic nature, even in the field of criticism, or for work towards a graduate degree. Authors intending to write a scholarly work may request assistance from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, P.O. Box 1610, Ottawa, K1P 6G4. Telephone: (613) 992-0682.

Grants cannot be used to finance the publication, translation or promotion of books and periodicals. Assistance for such purposes is available to qualifying publishing houses from the Writing and Publication Section of the Council.

#### Application Form

Applicants must obtain an application form for a Grant in Non-Fiction Writing from the Arts Awards Service of the Canada Council.

### Supporting Material

Applicants must return the completed application form along with a photocopy of 20 to 30 pages of text from one of their most recent works, published or unpublished. Please use 21.5 × 28 cm (8½" × 11") paper. A photocopy of the table of contents also would be useful. The choice of which work to send is left to the candidate. Please do not send more than 30 pages. Applicants are responsible for the quality of the reproduction of the text which they have chosen. This reproduction will be photocopied again and sent to jury members. Photocopies will not be returned.

Writers also must provide a list of their published works giving the name of the book, and of the publisher, as well as the year of publication and number of pages.

### Adjudication

Applications for Grants in Non-Fiction Writing are submitted to English-language or French-language juries for review and selection.

### Letters of Appraisal

It is not compulsory for applicants to provide letters of recommendation, but they would be helpful. (Forms for this purpose are enclosed with the application form.) If provided, up to three letters should be sent directly to the Council by the referees within three weeks of the competition deadline.

For further information concerning Aid to Individuals in Writing: Non-Fiction, please contact Claudine Guay. Telephone: (613) 598-4313.



## Deadlines for All Grants

### Arts Grants "A" and "B" Calendar

Discipline	Type of Grant	Deadlines for Mailing Applications
Architecture	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Criticism and Curating (Visual and Media Arts)	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Dance	"A"	1 October 1987 (adjudication January 1988)
	"B"	1 April 1987 (auditions June 1987) 1 October 1987 (auditions January 1988) 1 April 1988 (auditions June 1988)
	"B"	Dance professionals living abroad temporarily Applicants may be asked to attend a preliminary audition abroad. If highly recommended, they will be brought to Canada to audition.
Film	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Multidisciplinary Work and Performance Art	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988

### Arts Grants "A" and "B" Calendar (cont'd)

Discipline	Type of Grant	Deadlines for Mailing Applications
Music	"A"	1 October 1987
Instrument-makers, composers in classical music and all non-classical musicians	"B"	1 April 1987 1 April 1988
Orchestra and choir conductors only	"B"	1 October 1987
Singers and instrumentalists in classical music and opera stage directors only	"B"	1 December 1987
Special Program in Classical Music – Artists in Mid-Career: singers and instrumentalists only	"B"	1 June 1987
Photography	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Theatre (including playwriting)	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Video	"A"	1 October 1987
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Visual Arts	"A"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Writing: Fiction, Poetry, Drama, Children's Literature	"A"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
	"B"	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Writing: Non-Fiction		1 May 1987 1 November 1987

Results are announced for all disciplines three to five months after deadline dates.



---

**Project Grants and Travel Grants Calendar**

---

<b>Discipline</b>	<b>Deadlines for Receipt of Applications and Supporting Material</b>
Architecture	1 April 1987 1 October 1987 1 April 1988
Criticism and Curating (Visual and Media Arts)	1 April 1987 15 October 1987 15 April 1988
Dance	1 May 1987 (auditions June 1987) 1 September 1987 (auditions October 1987) 15 November 1987 (auditions January 1988) 1 March 1988 (auditions April 1988) 1 May 1988 (auditions June 1988)
Dance professionals living abroad temporarily	Applicants may be asked to attend a preliminary audition abroad. If highly recommended, they will be brought to Canada to audition.
Film	15 June 1987 15 September 1987 15 December 1987 15 June 1988
Multidisciplinary Work and Performance Art	15 April 1987 15 July 1987 15 October 1987 15 January 1988 15 April 1988

---

With the exception of dance and visual arts, candidates are notified of results six to eight weeks after the deadline dates. Results in dance are announced approximately one week after the auditions. Results in visual arts are announced 10 weeks after the deadline dates.

---

**Project Grants and Travel Grants Calendar (cont'd)**


---

<b>Discipline</b>	<b>Deadlines for Receipt of Applications and Supporting Material</b>
Music	1 May 1987
Composers in classical music	1 October 1987 1 February 1988 1 May 1988
Singers and instrumentalists in classical music only	1 June 1987 1 September 1987 1 March 1988 (all applications for summer projects at the Banff Centre School of Fine Arts must be submitted for this deadline) 1 June 1988
Orchestra and choir conductors only	1 October 1987
Instrument-makers only	1 April 1987 1 April 1988
All non-classical musicians	1 June 1987 1 September 1987 15 December 1987 1 March 1988 1 June 1988
Photography	15 April 1987 15 July 1987 15 October 1987 15 January 1988 15 April 1988
Theatre (including playwriting)	1 June 1987 1 September 1987 1 December 1987 1 March 1988 1 June 1988
Video	15 May 1987 1 October 1987 15 January 1988 15 May 1988
Visual Arts	15 April 1987 15 July 1987 15 October 1987 15 January 1988 15 April 1988
Writing: Fiction, Poetry, Drama, Children's Literature	1 June 1987 1 September 1987 1 December 1987 1 March 1988 1 June 1988

---

## Other Canada Council Programs

**If you do not meet the requirements of the Aid to Artists Program**, you may be able to apply to the Council's Explorations Program. Explorations encourages innovative projects by individuals, groups and organizations in Canada which may introduce new approaches to creative expression, cross disciplines or fulfill specific needs in the development of the arts.

Applications for Explorations grants are adjudicated by regional interdisciplinary juries on the basis of the merit of the project and the ability of the applicant. They are not restricted to professional artists or to people who have had formal training in the discipline represented by their project. For example, Explorations accepts applications from first-time video producers or first-time film directors who have worked professionally in areas of filmmaking other than directing, as well as from artists trained in one profession who are interested in working on a project in another field. The *Explorations* brochure describes the grants and application procedures in detail.

**If your proposal involves a group**, you may wish to consider the Explorations Program, described above, or contact one of the sections of the Arts Division.

- Assistance to professional companies working in ballet, modern dance and experimental offshoots of these forms may be available from the Dance Section of the Council. (Programs administered by this section are described in the *Dance* brochure.)
- Assistance to professional music groups and organizations such as orchestras, chamber music groups, opera companies and professional and amateur choirs may be available from the Music Section of the Council.

- Grants to professional theatre companies, either for regular activities or for playwriting workshops and other special projects, may be available from the Theatre Section of the Council. (Programs administered by this section are described in the *Theatre* brochure.)
- Support for touring may be available to professional companies in dance, music and theatre from the Touring Office. (The *Touring Office* brochure describes the grants and services offered.)
- Assistance to publishers may be available for the publication, translation and promotion of books and periodicals from the Writing and Publication Section of the Council. (Programs administered by this section are described in the *Programs in Writing and Publishing* brochure.)
- Support for public art galleries, artist-run centres, print workshops, non-recurring projects in the visual arts, architecture, crafts, and performance art may be available from the Visual Arts Section. (Programs administered by this section are described in the *Visual Arts* brochure.)
- Support for non-profit organizations and groups and for non-recurring projects in film and video may be available from the Media Arts Section of the Council. Independent producers in film and video also may apply to the Media Arts Section for production grants. (The Media Arts information sheets describe these programs.)
- Support for individuals and organizations working in integrated media may be available from the Media Arts Section. Grants are for research/applications and the production of works involving new technologies (computer processing, audio and video imaging or system control, videotex and teletext, videodisc and optical storage media). (The Media Arts information sheets describe these programs.)

Address your letters and inquiries to the Communications Service at the Canada Council, 99 Metcalfe Street, P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario K1P 5V8.

Give a brief description of the project for which you would like to obtain assistance under the Aid to Artists Program.

**Discipline:**

- ☐ Architecture
- ☐ Criticism and Curating (Visual Arts and Media Arts)
- ☐ Dance
- ☐ Film
- ☐ Multidisciplinary Work
- ☐ Music
- ☐ Performance Art
- ☐ Photography
- ☐ Theatre
- ☐ Video
- ☐ Visual Arts
- ☐ Writing

Speciality:

Have you applied previously to the Arts Awards Service? ☐ Yes ☐ No

If not, attach your curriculum vitae or briefly describe your training and professional achievements to date below:

**Applications forms requested:**

- ☐ Arts Grant "A"
- ☐ Arts Grant "B"
- ☐ Project Grant
- ☐ Travel Grant
- ☐ Grant in Non-Fiction Writing

Name:	
Address:	
Telephone number:	Date:
Citizenship: <input type="checkbox"/> Canadian <input type="checkbox"/> Landed immigrant since	

- I learned about this program through:
- ☐ a newspaper ad
  - ☐ a media report or interview
  - ☐ a listing in a periodical
  - ☐ a friend or colleague
  - ☐ a Council officer.

**Send to:**  
**Arts Awards Service**  
**The Canada Council**  
**99 Metcalfe Street**  
**P.O. Box 1047**  
**Ottawa, Ontario**  
**K1P 5V8**



Avez-vous déjà présenté une demande de bourse  
au Service des bourses? ☐ oui ☐ non

Si non, veuillez décrire votre formation et vos  
réalisations professionnelles ou joindre votre  
curriculum vitae.

**Formulaire de demande désire:**

- ☐ Bourse «A»
- ☐ Bourse «B»
- ☐ Bourse de projet
- ☐ Bourse de voyage
- ☐ Bourse pour ouvrage de non-fiction

Nom:	
Adresse:	
Numéro de téléphone:	Date:
Citoyenneté: <input type="checkbox"/> canadien(ne) <input type="checkbox"/> immigrante(e) reçu(e) depuis	

J'ai pris connaissance de ce programme  
par l'entremise de:  
une annonce dans un journal  
un reportage dans les médias  
un article dans un périodique  
un(e) ami(e) ou un(e) collègue  
un(e) agent(e) du Conseil des Arts.

Adresser au:  
Service des bourses  
Conseil des Arts du Canada  
99, rue Metcalfe  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8

Décrivez brièvement le projet pour lequel vous  
désirez une bourse.

**Disciplines:**

- ☐ Architecture
- ☐ Arts visuels
- ☐ Cinéma
- ☐ Conservateurs et critiques d'arts
- ☐ (arts visuels et arts-médias)
- ☐ Création littéraire
- ☐ Danse
- ☐ Multidisciplinarité
- ☐ Musique
- ☐ Performance
- ☐ Photographie
- ☐ Théâtre
- ☐ Vidéo

**Spécialité:**

## Certains candidats qui ne sauront pas aux conditions du programme d'aide aux artistes

auront au préalable le programme Explorations. Celui-ci s'adresse à tous les particuliers, groupes et organismes canadiens ayant en vue un projet novateur qui aborde la création artistique de façon nouvelle, s'inspire de plus d'une discipline ou répond à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique.

Des jurys pluridisciplinaires régionaux examinent les demandes de subventions du programme Explorations d'après la qualité du projet et la compétence du candidat. On peut présenter une demande au programme Explorations sans être artiste professionnel ou sans posséder une formation complète dans la discipline de son projet. Sont admissibles, par exemple, les artistes de la vidéo qui en sont à leur première oeuvre, les cinéastes sans expérience en réalisation mais ayant travaillé professionnellement dans d'autres domaines cinématographiques, et les artistes qui désirent réaliser un projet dans un domaine autre que celui de leur formation professionnelle.

Pour toutes précisions sur les subventions et la présentation des demandes, consulter la brochure *Explorations*.

## Pour les projets de groupe, s'adresser au programme Explorations, décrit ci-dessus, ou à l'un des services de la division des arts du Conseil.

- Les compagnies professionnelles de ballet et de danse moderne et celles qui font de l'expertise dans ces formes d'art s'adresseront au Service de la danse. (Tous les programmes administratifs par ce service sont décrits dans la brochure *Danse*.)
- Les formations et organismes musicaux professionnels, notamment les orchestres, les groupes de musique de chambre, les compagnies d'opéra, et les chorales professionnelles et d'amateurs, s'adresseront au Service de la musique du Conseil des Arts.

- Les compagnies professionnelles de théâtre s'adresseront au Service du théâtre du Conseil pour obtenir des subventions, soit pour leurs activités ordinaires, soit pour la tenue d'ateliers de dramaturgie ou la réalisation de projets spéciaux. (Tous les programmes administratifs par ce service sont décrits dans la brochure *Service du théâtre*.)
- Pour se produire en tournée, les compagnies professionnelles de danse, de musique et de théâtre demanderont l'aide de l'Office des tournées. (La brochure *L'Office des tournées* décrit les subventions et services offerts.)
- Les maisons d'édition s'adresseront au Service des lettres et de l'édition, qui attribue des subventions pour la publication, la traduction et la promotion de livres et de périodiques. (Tous les programmes administratifs par ce service sont décrits dans la brochure *Aide à la création littéraire et à l'édition*.)
- Les musées d'art public, les centres d'artistes, les ateliers de gravure, les promoteurs d'un projet spécial en arts visuels, en architecture, en métiers d'art ou en performance s'adresseront au Service des arts visuels. (Tous les programmes administratifs par ce service sont décrits dans la brochure *Arts visuels*.)
- Les groupes et organismes sans but lucratif peuvent s'adresser au Service des arts-médias pour obtenir des renseignements au sujet des programmes d'aide pour les projets spéciaux en cinéma et vidéo. Les réalisateurs indépendants de projets en cinéma et vidéo peuvent aussi s'adresser au Service des arts-médias pour des bourses. (Ces programmes sont décrits dans les feuilles de renseignements du Service des arts-médias.)
- Les artistes et les organismes sans but lucratif engagés dans la recherche ou la production d'oeuvres artistiques au moyen des technologies nouvelles (traitement par ordinateur et manipulation de l'image — audio et vidéo —, contrôle des systèmes, vidéo-texte et télétexte, vidéo-disque et mémoire optique) peuvent obtenir de l'aide du Service des arts-médias. (Ces programmes sont décrits dans les feuilles de renseignements du Service des arts-médias.)

Adresser lettres et demandes de renseignements au Service des communications, Conseil des Arts du Canada, C.P. 1047, Ottawa (Ontario) K1P 5V8.

Les résultats pour toutes les disciplines, sauf les arts visuels et la danse, sont communiqués aux candidats de six à huit semaines après les dates limites. En ce qui concerne les arts visuels, les résultats sont annoncés environ dix semaines après la date limite. Dans le cas de la danse, les résultats sont annoncés environ une semaine après les auditions.

Calendrier des bourses de projet et de voyage (suite)	
Discipline	Dates limites de réception des demandes et des documents à soumettre
Multidisciplinarité et performance	15 avril 1987 15 juillet 1987 15 octobre 1987 15 janvier 1988 15 avril 1988
Musique	1 <sup>er</sup> mai 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> février 1988 1 <sup>er</sup> mai 1988
Compositeurs de musique classique	1 <sup>er</sup> juin 1987 1 <sup>er</sup> septembre 1987 1 <sup>er</sup> mars 1988 (les demandes pour les projets d'été au Banff Centre School of Fine Arts doivent être soumises pour cette date) 1 <sup>er</sup> juin 1988
Chanteurs et instrumentistes en musique classique seulement	1 <sup>er</sup> juin 1987 1 <sup>er</sup> septembre 1987 1 <sup>er</sup> mars 1988
Chefs d'orchestre et de chorale seulement	1 <sup>er</sup> octobre 1987
Facteurs d'instruments seulement	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
Artistes de musique non classique	1 <sup>er</sup> juin 1987 1 <sup>er</sup> septembre 1987 1 <sup>er</sup> décembre 1987 1 <sup>er</sup> mars 1988 1 <sup>er</sup> juin 1988
Théâtre (auteurs dramatiques compris)	1 <sup>er</sup> juin 1987 1 <sup>er</sup> septembre 1987 1 <sup>er</sup> décembre 1987 1 <sup>er</sup> mars 1988 1 <sup>er</sup> juin 1988
Vidéo	15 mai 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 15 janvier 1988 15 mai 1988

**Calendrier des bourses de projet et de voyage**

Discipline		Dates limites de réception des demandes et des documents à soumettre	
Architecture		1 <sup>re</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988	
Arts visuels		15 avril 1987 15 juillet 1987 15 octobre 1987 15 janvier 1988 15 avril 1988	
Conservateurs et critiques d'art (arts visuels et arts-médias)		1 <sup>er</sup> avril 1987 15 octobre 1987 15 avril 1988	
Cinéma		15 juin 1987 15 septembre 1987 15 décembre 1987 15 juin 1988	
Création littéraire: roman, poésie, théâtre, littérature de jeunesse (auteurs dramatiques compris)		1 <sup>er</sup> juin 1987 1 <sup>er</sup> septembre 1987 1 <sup>er</sup> décembre 1987 1 <sup>er</sup> mars 1988 1 <sup>er</sup> juin 1988	
Danse		1 <sup>er</sup> mai 1987 (auditions en juin 1987) 1 <sup>er</sup> septembre 1987 (auditions en octobre 1987) 15 novembre 1987 (auditions en janvier 1988) 1 <sup>er</sup> mars 1988 (auditions en avril 1988) 1 <sup>er</sup> mai 1988 (auditions en juin 1988)	Professionnels de la danse vivant temporairement à l'étranger  Dans certains cas, les candidats pourront être invités à se présenter à une audition préliminaire à l'étranger. S'ils sont hautement recommandés, un voyage leur sera payé au Canada pour une audition.



Discipline	Type de bourses	Dates limites de mise à la poste des inscriptions	Multidisciplinarité et performance		
Musique	«A»	1 <sup>er</sup> octobre 1987	Facteurs d'instruments, compositeurs de musique classique et artistes de musique non classique	Chefs d'orchestre et de chorale seulement	
	«B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988			
	«B»	1 <sup>er</sup> octobre 1987	(Chanteurs et instrumentistes en musique classique et metteurs en scène d'opéra seulement	Programme spécial de musique classique – artistes à mi-carrière, chanteurs et instrumentistes seulement	
Photographie	«A»	1 <sup>er</sup> octobre 1987			
	«B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988			
	«A»	1 <sup>er</sup> octobre 1987	Théâtre (auteurs dramatiques compris)		
Vidéo	«A»	1 <sup>er</sup> octobre 1987			
	«B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988			

Les résultats sont communiqués aux candidats de trois à cinq mois après les dates limites.

Calendrier du programme des bourses «A» et «B»		
Discipline	Type de bourses	Dates limites de mise à la poste des inscriptions
Architecture	«A» «B»	1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
Arts Visuels	«A» «B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
Cinéma	«A» «B»	1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
Conservateurs et critiques d'art (arts visuels et arts-médias)	«A» «B»	1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
(Création littéraire: roman, poésie, théâtre, littérature de jeunesse (auteurs dramatiques compris)	«A» «B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988 1 <sup>er</sup> octobre 1987 1 <sup>er</sup> avril 1988
(Création littéraire: ouvrages de non-fiction		1 <sup>er</sup> mai 1987 1 <sup>er</sup> novembre 1987
Danse	«A»	1 <sup>er</sup> octobre 1987
Professionnels de la danse vivant temporairement à l'étranger	«B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 (auditions en juin 1987) 1 <sup>er</sup> octobre 1987 (auditions en janvier 1988)
	«B»	1 <sup>er</sup> avril 1987 (auditions en juin 1987) 1 <sup>er</sup> octobre 1987 (auditions en janvier 1988) 1 <sup>er</sup> avril 1988 (auditions en juin 1988)
	«B»	Dans certains cas, les candidats pourront être invités à se présenter à une audition préliminaire à l'étranger. S'ils sont hautement recommandés, un voyage leur sera payé au Canada pour une audition.

**Programme de travail**  
Seules les études avancées sont subventionnées. Les auteurs dramatiques peuvent demander une bourse pour écrire une oeuvre, y compris la nouvelle version d'une oeuvre montée ou non montée. Les oeuvres commandées ne sont pas admissibles. Les bourses ne sont pas destinées à des projets qui touchent les activités d'une compagnie ou d'une troupe de théâtre, ni à la production d'un spectacle, à moins qu'il ne s'agisse d'un spectacle solo. Pour plus de renseignements sur l'aide aux compagnies de théâtre, s'adresser au Service du théâtre (613) 598-4346.

**Documents à soumettre**

Les candidats doivent ajouter à leur demande un curriculum vitae détaillé décrivant leur expérience professionnelle, avec les dates, le nom des compagnies pour lesquelles ils ont travaillé et la durée de leur emploi.

■ Les candidats qui désirent s'inscrire à un cours privé ou dans un établissement doivent inclure leur programme de cours, le nom des professeurs et, le plus tôt possible, une preuve écrite de leur acceptation.

■ Les candidats qui désirent visiter des théâtres ou rencontrer d'autres professionnels préciseront leur itinéraire et le nom des personnes qu'ils doivent voir. Ils donneront en outre confirmation écrite aux rendez-vous. Les candidats admissibles aux bourses «A» ne sont pas tenus de présenter un programme aussi complet.

■ Les décorateurs doivent soumettre un portfolio de leurs travaux récents.

■ Les auteurs dramatiques doivent présenter une copie du texte intégral de leur dernière pièce.

■ Les critiques doivent soumettre quelques exemples de leurs textes.

**Lettres d'appréciation**

Les candidats à toutes les bourses, y compris celles de projet et de voyage, doivent demander à des professionnels de théâtre d'envoyer directement au Conseil une lettre de recommandation, dans les deux semaines qui suivent la date limite. Les formules d'appréciation sont comprises dans le formulaire de demande.

**Mode de sélection**

Un jury de langue française ou anglaise étudie les demandes, selon le choix des candidats. Les demandes des auteurs dramatiques sont étudiées par un jury de la création littéraire et un jury de théâtre.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes dans le domaine du théâtre, communiquer avec l'agent du théâtre du Service des bourses, Ellen Pierce. Téléphone: (613) 598-4314.

**Vidéo**

**Admissibilité**

■ Les candidats doivent avoir à leur actif une ou plusieurs productions vidéo de type non commercial ou être reconnus comme professionnels dans ce domaine.

■ Les vidéastes qui font de la critique doivent avoir publié des textes critiques sur la vidéo dans des périodiques spécialisés dans les arts visuels ou les arts-médias. (Les journalistes et rédacteurs de journaux et de revues commerciales ne sont pas admissibles.)

**Programme de travail**

Les bourses sont destinées aux artistes professionnels pour des projets tels que la pré-production, la scénarisation, l'adaptation linguistique d'une oeuvre particulière et l'expérimentation technique et conceptuelle; la préparation d'expositions vidéo ou le montage d'installations vidéo; la participation à des tables rondes ou à des colloques; la location de studios ou d'équipement et l'achat de bandes vidéo. La priorité sera accordée aux candidats qui abordent la création vidéographique de façon originale, innovatrice et expérimentale.

Les candidats qui sollicitent une bourse «A» peuvent, en plus, demander une allocation maximale de 10 000 \$ pour frais supplémentaires de matériel. Un nombre limité d'allocations est accordé à chaque concours.

Les artistes et les groupes qui désirent réaliser une production vidéo particulière peuvent s'adresser au Service des arts-médias du Conseil des Arts. Pour plus de renseignements, communiquer avec l'agent du Service des arts-médias, Denis L'Espérance (613) 598-4356.

Les réalisateurs de vidéo qui en sont à leur première production ne sont pas admissibles aux subventions du Service des arts-médias mais peuvent s'adresser au programme Explorations.

**Documents à soumettre**

Les artistes doivent présenter leur bande vidéo la plus récente et, si leur projet diffère sensiblement de leurs oeuvres antérieures, une bande échantillon de celui-ci. Les bandes vidéo doivent être de format NTSC: ¾", VHS ½" ou Beta ½". Les candidats décriront ces pièces et indiqueront leur rapport avec leur projet sur la feuille qui accompagne le formulaire de demande.

**Mode de sélection**

Un jury de langue française ou anglaise étudie les demandes, selon le choix des candidats. Les demandes des auteurs dramatiques sont étudiées par un jury de la création littéraire et un jury de théâtre.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes dans le domaine de la vidéo, communiquer avec l'agent de la vidéo du Service des bourses, Anne-Marie Hogue. Téléphone: (613) 598-4318.

ne sera transmise à un jury que lorsque les photographies voulues auront été reçues. Les candidats inscriront la liste des pièces présentées sur la feuille spéciale accompagnant le formulaire de demande. Toutes les mesures seront prises pour que les oeuvres soient manipulées avec soin et retournées sans retard, mais le Conseil n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration, quelle qu'en soit la cause, des oeuvres ou autres documents présentés à l'appui d'une demande. On invite les candidats à se servir d'un emballage réutilisable et solide, et à en assurer le contenu. Les demandes expédiées de l'étranger doivent être accompagnées des documents voulus pour leur entrée en franchise de droits au Canada et pour leur renvoi, également en franchise de droits, aux candidats. Les envois non affranchis ne seront pas acceptés.

**Lettres d'appréciation**

Les lettres d'appréciation sont facultatives en ce qui concerne les candidats aux bourses «A» et «B» en photographie, et leur absence ne nuira en rien à la demande. Cependant, les candidats doivent donner les noms de trois appréciateurs que l'on pourra consulter au besoin. Tous devront avoir été avisés que leur nom nous a été soumis à cette fin.

**Mode de sélection**

Pour tous les genres de bourses, les jurys fondent leur appréciation sur les formulaires de demande et les pièces fournies par les candidats.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes dans le domaine de la photographie, communiquer avec l'agent de la photographie du Service des bourses, Monique Bélanger, Téléphone: (613) 598-4312.

**Théâtre**

**Admissibilité**

Tous les professionnels du théâtre sont admissibles: interprètes, metteurs en scène, auteurs dramatiques, administrateurs, décorateurs, techniciens et critiques. Les candidats doivent avoir travaillé l'équivalent de deux ans après d'une ou de plusieurs compagnies professionnelles de théâtre, sous réserve de ce qui suit:

- Les auteurs dramatiques auront publié ou fait monter sur scène, par des professionnels, au moins une pièce de théâtre. Les pièces jouées en atelier ne sont pas considérées comme productions professionnelles. Les compagnies de théâtre qui reçoivent une subvention de fonctionnement ou de projet du Service du Fonds d'aide à la communication du Service du théâtre pour permettre aux auteurs dramatiques, adaptateurs ou traducteurs d'assister à la création ou à la première production importante d'une de leurs pièces.
- Les professeurs sont admissibles s'ils enseignent à des professionnels du théâtre ou travaillent dans des établissements reconnus comme professionnels par le Conseil.

**Artistes à mi-carrière**

Le Conseil des Arts du Canada a établi une catégorie distincte et un jury spécial pour les chanteurs et instrumentistes de musique classique qui sollicitent une bourse «B».

**Admissibilité**

Tous les candidats doivent avoir terminé leurs études depuis au moins cinq ans et doivent se produire en concert depuis le même nombre d'années. Ils doivent être actifs sur le plan professionnel et leur réputation sur le plan national doit être consacrée. Ce programme ne s'adresse pas aux musiciens qui veulent compléter des études supérieures; ces derniers doivent s'inscrire au concours de bourses «B» dont la date limite est le 1<sup>er</sup> décembre.

**Programme de travail**

Les candidats soumettront un programme de travail détaillé couvrant une durée de 4 à 12 mois.

**Documents à soumettre**

A l'appui de leur demande, les candidats soumettront des documents et enregistrements concernant leur carrière (bandes, disques, critiques) ainsi que trois lettres d'appréciation. Des feuilles à cet effet sont incluses dans les formulaires de demande et doivent être envoyées au Conseil par les répondants.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes dans le domaine de la musique, communiquer avec les agents du Service des bourses: Hélène Bellemare (interprètes de musique classique, (613) 598-4316, ou Lucile Cousineau-Allard (autres candidats), (613) 598-4317).

**Photographie**

**Admissibilité**

Le candidat doit avoir publié des photographies ou participé à des expositions de niveau professionnel.

**Documents à soumettre**

Les candidats joindront à leur demande des exemples de leur photographie. Ces pièces constitueront, autant que possible, un ensemble pouvant faire l'objet d'une exposition ou d'une installation, de préférence à une collection hétéroclite. Elles doivent être en nombre suffisant pour donner une idée de l'orientation actuelle du candidat et, autant que possible, avoir un rapport avec son projet. Les photographies récemment subventionnées par le Conseil devront produire des exemples du travail accompli grâce à cette aide.

Les jurys désirent voir des photographies non montées. Ils accepteront des copies de travail, pourvu qu'au moins trois photographies «de qualité d'exposition» soient incluses. Les candidats ne présenteront des diapositives que s'ils utilisent surtout cette technique. Si tel n'est pas le cas, les diapositives leur seront retournées et leur demande



60 minutes ou bandes magnétiques d'un quart de pouce enregistrées à la vitesse de 15 ou de 7½ pouces par seconde sur magnétophone à deux pistes (bobines de 5 ou 7 pouces). Il faut utiliser un ruban d'amorce pour séparer les différentes pièces, et la bande doit être libre de tout autre enregistrement.

Les candidats qui désirent suivre des cours dans un établissement ou auprès d'un professeur particulier doivent indiquer leur programme d'études et le nom de leur professeur, et produire, aussitôt que possible, une preuve écrite d'acceptation.

### ■ Catégories de musiciens

■ Interprètes de musique classique  
Les candidats doivent avoir terminé leurs études musicales de base (cours universitaire ou l'équivalent) et être prêts à entreprendre des études supérieures ou une carrière professionnelle. Les musiciens en début de carrière, qui n'ont pas eu le temps de se faire une réputation professionnelle, peuvent demander une bourse pour auditionner en vue d'un poste ou d'un engagement au Canada seulement.

Les candidats doivent présenter un enregistrement, réalisé au cours des trois derniers mois, de trois pièces de caractère contrastant, interprétées avec accompagnement piano, s'il y a lieu: une de la période classique, une de la période romantique et une pièce moderne. Le jury n'entendra pas des pièces interprétées avec ensemble ou orchestre. Les candidats doivent aussi joindre à leur demande la liste complète de leur répertoire.

■ Dans le cas des interprètes de musique sur un instrument baroque, les trois oeuvres doivent être de compositeurs différents et convenir à l'époque de l'instrument.

■ Dans le cas des chanteurs, les oeuvres peuvent être des extraits d'oratorios, de cantates, d'opéras, de cycles de mélodies, de lieder, etc., pourvu que chacune des trois périodes susmentionnées soit représentée.

■ Dans le cas des pianistes accompagnateurs, une des trois oeuvres doit être un solo, et les deux autres, des accompagnements d'oeuvres importantes, correspondant aux trois époques musicales susmentionnées.

■ Dans le cas des percussionnistes, l'enregistreur doit offrir un choix d'oeuvres exécutées sur différents instruments à percussion et correspondant aux trois époques musicales susmentionnées. Les candidats doivent soumettre les partitions de ces pièces.

Pour les candidats aux bourses «B», la sélection se fait en deux étapes. Un jury de présélection étudie les dossiers, écoute les enregistrements des candidats et fait un tri préliminaire. Les candidats non retenus sont immédiatement avisés. Les autres sont convoqués pour une audition devant le jury, dont les recommandations seront sans appel. Les candidats doivent présenter à l'audition un programme établi par le Conseil.

■ Metteurs en scène d'opéra  
Les metteurs en scène d'opéra doivent avoir terminé leurs études musicales ou théâtrales de base

■ Compositeurs de musique classique  
Les candidats doivent avoir terminé leur formation musicale de base. Ils doivent présenter les partitions et enregistrements de deux oeuvres récentes, et soumettre la liste complète de leurs compositions.

Le jury fondera son appréciation sur les formulaires de demande et les pièces qui les accompagnent.

■ Musiciens d'autres formes  
Les candidats auront au moins deux ans d'expérience professionnelle. Ils doivent soumettre les partitions et un enregistrement de divers arrangements ou compositions.

■ Les interprètes doivent soumettre un enregistrement comprenant des solos.

■ Les paroliers doivent soumettre un choix de textes de chansons en plus d'un enregistrement.

Le jury fondera son appréciation sur les formulaires de demande et les pièces qui les accompagnent.

■ Facteurs d'instruments  
Les facteurs d'instruments doivent avoir fabriqué au moins un instrument. Les candidats doivent soumettre des diapositives ou des photographies d'instruments qu'ils ont fabriqués.

Pour les facteurs d'instruments, quelle que soit la catégorie de bourse, la sélection se fait en deux étapes. Un jury étudie d'abord les dossiers et les diapositives ou photographies. Les candidats non retenus à cette étape sont immédiatement avisés. Les autres candidats devront présenter un instrument le jour où se réunit le jury. Dans le cas d'un facteur d'instruments de grande dimension, des dispositions seront prises pour une appréciation sur place.

■ Chefs d'orchestre et de chorale  
Les chefs d'orchestre et de chorale doivent avoir terminé leurs études musicales de base et avoir dirigé des ensembles en dehors de l'établissement où ils ont reçu leur formation. Pour toutes les catégories de bourses, sauf les bourses de voyage, ils doivent auditionner devant un jury.



## Documents à soumettre

Les candidats doivent joindre à leur demande, sur une feuille séparée, des renseignements sur leurs antécédents professionnels. Par exemple, les danseurs, les chorégraphes et les professeurs devraient indiquer:

- quand ils ont commencé leur formation;
- avec qui et pendant combien de temps ils ont étudié;
- les formes de danse qu'ils ont étudiées;
- si leur formation a été interrompue, et pendant combien de temps;
- quelle a été la durée de leur formation intensive (au moins six cours par semaine);
- les antécédents des professeurs dont ils ont reçu leur formation (non obligatoire dans le cas des professeurs réputés).

## Lettres d'appréciation

Les candidats doivent faire parvenir directement au Conseil trois lettres d'appréciation écrites par des spécialistes de la danse. Des formules spéciales à cet effet sont incluses dans le formulaire de demande.

## Mode de sélection

Sauf exception, seuls les danseurs, chorégraphes et professeurs seront auditionnés ou interrogés par un jury. Dans le cas des bourses «A», le jury fait son choix d'après les demandes des candidats et les pièces qui les accompagnent.

## Auditions

On trouvera plus de précisions sur les auditions dans les *Instructions pour les auditions*, distribuées par le Service des bourses.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes de la danse, communiquer avec l'agent de la danse du Service des bourses, Richard Ruthertford. Téléphone: (613) 598-4315.

## Multidisciplinarité et performance

### Admissibilité

Les candidats doivent avoir à leur actif au moins une exposition professionnelle, une publication ou une représentation de leur oeuvre.

## Programme de travail

Les bourses sont destinées à des artistes qui travaillent dans le domaine de la performance ou qui, tout en s'inscrivant avant tout dans la tradition des arts visuels, touchent à plusieurs disciplines. Toutefois, plusieurs disciplines conjuguées ne rendent pas nécessairement multidisciplinaire un projet. Ainsi, en ce qui concerne le Conseil des Arts du Canada, une comédie musicale relèverait de la musique. Les agents du Conseil décident de la catégorie du projet (multi- ou uni-disciplinaire). Les candidats qui sollicitent une bourse «A» dans ce domaine peuvent aussi demander une allocation maximale de 10 000 \$ pour frais supplémentaires de matériel. Un nombre limité d'allocations est accordé à chaque concours.

## Documents à soumettre

Les candidats doivent joindre à leur demande les pièces qui montrent le caractère multidisciplinaire du projet: bandes audio ou vidéo, photographies, diapositives, manuscrits, etc. Les candidats qui soumettent des documents autres que des vidéos à l'appui de leur demande doivent fournir une brève description de quelques-unes de leurs oeuvres récentes.

Les candidats en performance doivent indiquer les dates et lieux des performances qu'ils comptent donner au cours des deux mois suivant la présentation de leur demande. En outre, ils fourniront, autant que possible, des bandes vidéo de leurs performances précédentes. Les bandes vidéo doivent être de format NTSC: 3/4", VHS 1/2" ou Beta 1/2". Les candidats sont priés d'inclure un bref résumé ou scénario de deux ou trois performances récentes.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes en multidisciplinarité et en performance, communiquer avec l'agent de la multidisciplinarité et de la performance du Service des bourses, Anne-Marie Hogue. Téléphone: (613) 598-4318.

## Musique

### Admissibilité

Les candidats doivent avoir au moins 17 ans au moment de leur demande, avoir terminé leur formation de base ou atteint un niveau professionnel dans leur domaine (voir *Catégories de musiciens* pour plus de précisions).

## Programme de travail

Les professionnels de la musique peuvent demander une bourse pour des motifs très divers: cours de perfectionnement dans une maison d'enseignement, travail avec un professeur particulier, travaux de création. D'ordinaire, les bourses «B» accordées pour des études dans un établissement portent sur neuf mois seulement. Les candidats qui ne sont pas retenus aux concours des bourses «B» ne peuvent solliciter aucune autre forme d'aide (bourses de projet ou de voyage) pour des frais reliés au même projet.

Les programmes que proposent les professeurs doivent être orientés vers leur perfectionnement professionnel de musicien. Toutefois, les professeurs de chant qui forment des chanteurs professionnels peuvent demander une bourse pour améliorer leur méthode d'enseignement. Pour pouvoir demander une bourse de voyage afin de participer à un concours international, il faut avoir été finaliste à un concours reconnu. Les bourses ne peuvent pas être utilisées pour couvrir des frais d'enregistrement, de promotion ou de production.

## Documents à soumettre

Tous les candidats, même s'ils ont déjà obtenu une bourse du Conseil des Arts, doivent produire les documents et enregistrements exigés, selon leur spécialité. Les enregistrements doivent avoir une durée d'au moins 20 minutes. Ils peuvent être en mono ou en stéréophonie, sur disques, cassettes de

régaphes, professeurs, notateurs, conservateurs,

et administrateurs. La priorité est accordée à ceux qui s'occupent de danse classique, moderne ou expérimentale.

■ Les danseurs doivent être des professionnels de la danse ou être sur le point d'entreprendre une carrière professionnelle en danse.

■ Les chorégraphes doivent répondre aux critères d'admissibilité des danseurs et avoir à leur actif au moins cinq oeuvres chorégraphiques exécutées devant un auditoire.

■ Les candidats désireux de devenir des professeurs de danse doivent être d'anciens danseurs professionnels. Les danseurs de ballet doivent être inscrits à un cours de formation de professeurs dans une école professionnelle.

■ Les professeurs doivent travailler dans un établissement à but non lucratif qui forme à temps plein des élèves voulant faire carrière en danse.

■ Les autres candidats doivent être des professionnels de la danse ou être sur le point d'entreprendre une carrière professionnelle en danse.

## Programme de travail

Les danseurs de niveau professionnel qui désirent poursuivre leurs études peuvent demander une bourse. Les anciens danseurs professionnels désireux d'obtenir une formation de professeur peuvent solliciter une aide pour la dernière année de leur formation seulement.

Les interprètes qui présentent des spectacles en solo peuvent demander une bourse pour obtenir les droits de chorégraphes déjà créées ou commander des chorégraphies.

Les chorégraphes qui obtiennent une bourse «B» ou une bourse de projet pour un travail de création peuvent, indépendamment de la durée du projet, réclamer le montant complet de la bourse et en utiliser une partie, ou même la totalité, pour couvrir les frais nécessaires à leur projet de création (cachets de danseurs, loyer d'un studio ou autres dépenses essentielles). Une fois terminée la composition chorégraphique, la bourse ne peut toutefois être affectée à la mise en scène ou à la présentation de l'oeuvre en tournée (location de salles, publicité, costumes, éclairage, décors). Les chorégraphes ne peuvent solliciter une bourse pour créer une oeuvre qui leur a été commandée.

Les professeurs de danse peuvent demander une bourse de perfectionnement.

Les professionnels de la danse, qu'ils habitent au Canada ou à l'étranger, ne peuvent obtenir une bourse pour aller se perfectionner à l'étranger s'ils peuvent recevoir au Canada une formation équivalente.

Les personnes qui désirent s'initier à la danse thérapeutique (à ne pas confondre avec les professeurs de danse faisant de la thérapie pour le bénéfice des danseurs) ne sont pas admissibles.

## Programme de travail

Les bourses ont pour objet de permettre aux auteurs de créer de nouvelles oeuvres, notamment des biographies, des études, des essais et des critiques. Elles ne peuvent être affectées à des projets de type universitaire, même dans le domaine de la critique, ou à l'obtention d'un diplôme. Les auteurs qui désirent écrire un ouvrage savant peuvent s'adresser au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4. Téléphone: (613) 992-0682.

D'autre part, les bourses ne peuvent être utilisées pour financer l'édition, la traduction ou la production de livres ou périodiques. Le Conseil des Arts offre des subventions à ces fins aux maisons d'édition, par l'intermédiaire de son Service des lettres et de l'édition.

## Formulaire de demande

Les candidats doivent obtenir du Service des bourses du Conseil des Arts un formulaire de demande de bourse pour ouvrage de non-fiction.

## Documents à soumettre

Les candidats doivent soumettre un texte de 20 à 30 pages, imprimé sur des feuilles 21,5 × 28 cm (8½ × 11 pouces) et titré d'une oeuvre récente, publiée ou manuscrite. Il serait souhaitable de joindre au texte une photocopie de la table des matières.

Le choix de l'oeuvre est laissé au candidat. Prière de ne pas envoyer plus de 30 pages. Les candidats sont responsables de la qualité de la reproduction du texte choisi. Les textes seront photocopiés et envoyés aux membres du jury. Les photocopies ne seront pas retournées aux candidats.

Les auteurs sont priés de joindre à leur demande une liste de leurs oeuvres publiées, spécifiant le titre de l'ouvrage, le nom de l'éditeur, l'année de publication et le nombre de pages.

## Mode de sélection

La sélection des demandes de bourses pour ouvrages de non-fiction est confiée à des jurys de langue française ou de langue anglaise, selon le cas.

## Lettres d'appréciation

Bien que les candidats aux bourses pour ouvrages de non-fiction ne soient pas tenus de soumettre des lettres de recommandation, celles-ci sont appréciées. (Des formules à cet effet accompagnent le formulaire de demande.) S'il y a lieu, les répondants devront envoyer ces lettres (jusqu'à trois) directement au Conseil, dans les trois semaines qui suivent la date limite du concours.

Pour plus de renseignements sur les bourses pour ouvrages de non-fiction, communiquer avec l'agent de la création littéraire (ouvrages de non-fiction), Claudine Guay. Téléphone: (613) 598-4313.

## Danse

## Admissibilité

Les bourses sont destinées à tous les professionnels de la danse dont la fonction est nécessaire au développement de cette forme d'art: danseurs, cho-



**Letres d'appréciation**  
Les lettres d'appréciation sont facultatives en ce qui concerne les candidats au programme des conservateurs et critiques d'art, et leur absence ne nuira en rien à la demande. Cependant, les candidats doivent donner les noms de trois appréciateurs que l'on pourra consulter au besoin. Tous devront avoir été avisés que leur nom a été soumis à cette fin.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux conservateurs et critiques dans le domaine des arts visuels et des arts-médias, communiquer avec l'agent des arts visuels du Service des bourses, Sylvie Gilbert, Téléphone: (613) 598-4322.

---

**Création littéraire: roman, poésie, théâtre, littérature de jeunesse**

---

**Admissibilité**  
Pour pouvoir présenter une demande, l'auteur aura publié chez un éditeur professionnel au moins un livre de création littéraire (roman, poésie, théâtre ou littérature de jeunesse) ou, à défaut, quarante poèmes ou 120 pages de prose dans des revues littéraires reconnues. Sont aussi admissibles les auteurs non publiés qui ont signé un contrat de publication.

- Les auteurs dramatiques auront publié ou fait réaliser sur scène, à la radio ou à la télévision, par des professionnels, au moins une pièce de théâtre. Les pièces produites en atelier ne sont pas considérées comme professionnelles.
- Les scénaristes doivent avoir à leur actif au moins une œuvre dramatique portée à l'écran par des professionnels.

Les écrivains qui ne répondent pas à ces conditions peuvent être admissibles à une subvention du programme Explorations. Pour plus de renseignements, consulter la brochure *Explorations*.

**Programme de travail**  
Les bourses ont pour objet de permettre à l'écrivain de travailler à un roman, un recueil de poésie ou de nouvelles, une pièce de théâtre ou un livre de littérature de jeunesse. Elles ne sont pas destinées à ceux qui se proposent de faire des travaux de type universitaire, même dans le domaine de la critique littéraire, ni à ceux qui proposent de faire des études supérieures. Les personnes qui s'intéressent à ce genre d'activités doivent s'adresser au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4.

D'autre part, les bourses ne peuvent être utilisées pour financer l'édition, la traduction ou la production de livres ou périodiques. Le Conseil des Arts offre des subventions à ces fins aux maisons d'édition, par l'intermédiaire de son Service des lettres et de l'édition.

Seuls les écrivains admissibles à la bourse «A» peuvent soumettre des projets de mémoires ou d'autobiographie.

**Documents à soumettre**  
■ Les poètes doivent soumettre 20 pages de leur poésie la plus récente, publiée ou inédite;  
■ les romanciers, 50 pages de leur dernier roman, publié ou inédit;  
■ les auteurs de littérature de jeunesse, leur ouvrage le plus récent dans ce genre;  
■ les auteurs dramatiques, le texte intégral de leur pièce la plus récente.

Tous les candidats sont priés de soumettre des œuvres dans le même genre littéraire que celui de leur projet. Par exemple, un poète qui veut écrire des nouvelles doit présenter quelques-unes de ses nouvelles, publiées ou inédites.

Il est préférable d'envoyer des photocopies plutôt que les originaux. Veuillez utiliser des feuilles 21,5 × 28 cm (8½ × 11 pouces). Les photocopies ne seront pas retournées aux candidats. Les candidats sont responsables de la qualité de la reproduction du texte choisi. Les textes seront photographiés et envoyés aux membres du jury.

Les écrivains sont priés de donner une liste de leurs œuvres publiées ou inédites, en indiquant le titre de chaque livre ou périodique, le nom de l'éditeur, l'année de publication et le nombre de pages.

**Letres d'appréciation**  
Bien que les candidats aux bourses de projet et de voyage ne soient pas tenus de soumettre des lettres de recommandation, celles-ci sont appréciées. S'il y a lieu, les répondants devront envoyer ces lettres (trois) directement au Conseil.

**Mode de sélection**  
L'appréciation et la sélection des demandes de bourses de création littéraire sont confiées à des jurys de langue française ou de langue anglaise, selon le cas.

En ce qui concerne les auteurs dramatiques, les demandes sont étudiées par un jury de la création littéraire et par un jury de théâtre. (Les intéressés sont priés de lire aussi la description du programme du théâtre.)

Pour plus de renseignements sur l'aide à la création littéraire, communiquer avec l'agent de la création littéraire du Service des bourses, Robert Richard, Téléphone: (613) 598-4319.

---

**Création littéraire: ouvrages de non-fiction**

---

**Admissibilité**  
Les auteurs doivent avoir publié au moins un livre de non-fiction chez un éditeur professionnel. Sont aussi admissibles les auteurs non publiés qui ont signé un contrat de publication. Les catégories suivantes ne sont pas acceptées: livres de cuisine, guides, bibliographies et livres techniques.

Les écrivains qui ne répondent pas à ces conditions peuvent être admissibles à une subvention du programme Explorations. Pour plus de renseignements, consulter la brochure *Explorations*.

**Lettres d'appréciation**  
Les lettres d'appréciation sont facultatives en ce qui concerne les candidats aux bourses «A» et «B» en arts visuels, et leur absence ne nuira en rien à la demande. Cependant, les candidats doivent donner les noms de trois appréciateurs que l'on pourra consulter au besoin. Tous devront avoir été avisés que leur nom nous a été soumis à cette fin.

### Mode de sélection

Pour l'attribution des bourses «A» pour artistes, des bourses de projet et de voyage, les jurys s'appuient sur les indications données dans les formulaires de demande, les diapositives et autres pièces soumises.

Pour les bourses «B», l'appréciation se fait en deux temps. Tout d'abord, les jurys examinent les dossiers de demande et les diapositives, et font une présélection. Les candidats non retenus à ce premier stade sont immédiatement avisés. On demande aux candidats retenus de soumettre des oeuvres originales sur lesquelles se fonderont les appréciateurs pour rendre leur décision finale.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux artistes dans le domaine des arts visuels, communiquer avec les agents des arts visuels du Service des bourses: Sylvie Gilbert pour les bourses «A» et «B», (613) 598-4322, et François Lachapelle pour les bourses de projet et de voyage, (613) 598-4304.

### Cinéma

#### Admissibilité

- Les cinéastes doivent avoir réalisé au moins un film.
- Les scénaristes doivent avoir écrit une oeuvre portée à l'écran par des professionnels du métier.
- Les chercheurs doivent avoir travaillé pour un cinéaste.
- Les critiques à la pige doivent avoir publié des textes ou articles sur le cinéma dans des périodiques ou des anthologies cinématographiques.
- Les journalistes et rédacteurs de comptes rendus ne sont pas admissibles.)
- Les autres candidats doivent avoir travaillé comme professionnels dans leur spécialité.

#### Programme de travail

Le programme de bourses s'adresse à des cinéastes professionnels pour des projets comme la scénarisation, la pré-production, l'adaptation linguistique, l'expérimentation technique et conceptuelle, les stages de formation, les études supérieures, la rédaction de textes critiques, les voyages pour participer à des colloques ou festivals d'envergure. La priorité est accordée aux candidats qui abordent la création cinématographique de façon originale, innovatrice et expérimentale.

Les réalisateurs qui désirent faire un film doivent s'adresser au Service des arts-médias du Conseil pour obtenir une subvention de production. Pour plus de renseignements au sujet des subventions de réalisation cinématographique, veuillez communiquer avec François Picard, agent du Service des arts-médias (613) 598-4358. Les cinéastes qui réalisent leur premier film ne sont pas admissibles à une subvention de production, mais peuvent s'adresser au programme Explorations.

### Conservateurs et critiques d'art (arts visuels et arts-médias)

#### Admissibilité

Les conservateurs et critiques d'art doivent être reconnus comme professionnels par la qualité de leurs publications ou par leurs activités dans un musée ou un organisme culturel à but non lucratif. Seuls les conservateurs et critiques d'art travaillant à la pige ou ayant obtenu un congé sans traitement de leur employeur peuvent demander une bourse qui comprend des frais de subsistance (Bourse «A», Bourse «B» et Bourse de projet).

#### Programme de travail

Ces bourses ont pour objet de permettre à des conservateurs et critiques d'art professionnels d'entreprendre des projets de recherche liés aux arts visuels et aux arts-médias contemporains. Les candidats peuvent aussi se servir des bourses pour se perfectionner.

Bien que d'autres projets soient recevables, la priorité sera accordée à ceux portant sur l'art contemporain. Prière de se servir de la formule detachable au milieu de cette brochure pour décrire le projet, avant de remplir les formulaires appropriés.

Les projets peuvent avoir trait à une exposition présentée dans un musée public; cependant, dans ce cas, les bourses ne couvrent pas les frais qui, normalement, incombent au musée, comme la réimpression d'un catalogue ou le montage d'une exposition.

Les projets de recherches universitaires ne relient pas du programme d'aide aux artistes. Les demandes relatives à ce genre de projet doivent être soumises au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4.

#### Documents à soumettre

Les candidats doivent joindre copie d'au moins trois de leurs articles ou catalogues publiés. Comme les documents soumis seront photocopiés pour les membres du jury, il est important d'assurer une bonne qualité d'impression. Autant que possible, veuillez utiliser des feuilles 21,5 x 28 cm (8½ x 11 pouces). Les photocopies ne seront pas retournées aux candidats.



Admissibilité  
Arts visuels

Les bourses sont destinées aux artistes professionnels, sont admissibles les artistes professionnels qui travaillent dans tous les domaines des arts visuels : sculpture, peinture, dessin, gravure, techniques mixtes, installation, métiers d'arts, etc. Les candidats doivent avoir travaillé à temps plein à leur art au moins un an après avoir reçu leur formation de base, leur qualité d'artiste étant reconnue dans le milieu par des expositions dans un contexte professionnel.

Les conservateurs et critiques d'art consultent la section *Conservateurs et critiques d'art (arts visuels et arts-médias)*.

Programme de travail

Les bourses doivent être appliquées à des projets de création en arts visuels.

Les artistes visuels qui sollicitent une bourse «A» peuvent, en plus, demander une indemnité maximale de 10 000 \$ pour frais supplémentaires de matériel. Toutefois, un nombre limité d'allocations est accordé à chaque concours. Dans une même période de douze mois, un artiste ne peut cumuler, du Service des bourses et de la Banque d'œuvres d'art, un montant supérieur à 28 000 \$, soit la valeur maximale d'une bourse «A».

Les frais de promotion (catalogues, invitations, déplacements pour rencontrer les représentants de galeries) ne sont pas admissibles. Les bourses ne peuvent pas servir à couvrir des frais d'immobilisation importants, comme l'achat d'équipement ou la rénovation d'ateliers.

Les bourses ne sont pas attribuées pour l'obtention de diplômes universitaires.

Documents à soumettre

Les candidats en arts visuels doivent envoyer leur documentation d'appui en même temps que leur formulaire.

Les artistes doivent soumettre vingt diapositives 35 mm de bonne qualité d'œuvres récentes (habituellement réalisées durant les trois dernières années). Les diapositives porteront chacune le nom du candidat et seront numérotées par ordre chronologique, des plus anciennes aux plus récentes. On indiquera, à l'angle inférieur gauche, le sens du visionnement à l'œil nu.

Au formulaire de demande est jointe une feuille destinée à la description des œuvres (matériaux utilisés, dimensions, etc.), avec renvoi aux diapositives numérotées. Les diapositives des candidats retenus sont transmises au Centre de documentation de la Banque d'œuvres d'art. Si l'œuvre se distingue mal sur diapositive, une photographie de bonne qualité sera acceptée.

Les artistes qui sollicitent des subventions pour couvrir les frais d'encadrement ou d'expédition engagés pour une exposition doivent produire une lettre de la galerie confirmant la tenue de l'exposition. Cette lettre peut être envoyée plus tard sous pli séparé, si nécessaire.

**Le Conseil n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration, quelle qu'en soit la cause, des œuvres ou documents présentés à l'appui d'une demande.**

Les bourses sont destinées aux architectes et à tous les professionnels qui oeuvrent dans un domaine directement relié à l'architecture. Sont admissibles les candidats qui ont travaillé au moins un an dans leur domaine après avoir terminé leur formation de base et qui ont participé à la réalisation d'au moins deux projets reliés à leur spécialisation.

Programme de travail

Les bourses ont pour objet de promouvoir la pratique, la critique et la connaissance de l'architecture contemporaine et des domaines connexes. Le programme appuie des projets de recherche personnels dans l'un des domaines suivants : l'art de l'architecture, le design architectural, l'urbanisme, l'architecture paysagiste, la critique architecturale et le design du mobilier. Les projets doivent favoriser l'enrichissement personnel du candidat ou contribuer à la communication de ses connaissances.

Aucune bourse n'est attribuée pour l'obtention d'un baccalauréat. Dans des cas exceptionnels, les architectes professionnels pourront recevoir des bourses pour des études supérieures.

Les projets de promotion d'entreprises, de groupes ou de particuliers ne sont pas admissibles.

Documents à soumettre

Les candidats joindront au formulaire de demande les documents suivants :

- un curriculum vitae qui indique clairement leur rôle (crédits) dans chacun des projets auxquels ils ont participé;
- de 20 à 30 diapositives de leurs projets les plus récents;
- un portfolio concis de leurs projets les plus récents;
- où c'est pertinent, les documents d'appui (écrits et visuels) reliés au projet présenté. (Autre les documents pertinents, les critiques soumettront au moins trois articles publiés.

Lettres d'appréciation

Les candidats aux bourses «A» et «B» en architecture doivent soumettre trois lettres de recommandation. Les appréciations devront directement au Conseil les formulaires d'appréciation comprises dans le formulaire de demande. Les lettres d'appréciation doivent être reçues dans les deux semaines qui suivent la date limite du concours. Les candidats doivent aviser leurs appréciateurs de ce délai.

Pour plus de renseignements sur l'aide aux architectes, communiquer avec l'agent de l'architecture du Service des bourses, François Lachapelle. Téléphone: (613) 598-4304.



subsidistance et de déplacement. Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae et des documents voulus, doivent parvenir au Service des bourses au plus tard le 1<sup>er</sup> avril; les résultats seront annoncés début juillet.

#### Ateliers à New York

Chaque année, le Conseil des Arts du Canada loue deux ateliers à l'Institute for Art and Urban Resources (P.S. 1) à New York. Ces ateliers permettent aux artistes qui les occupent de profiter de la présence des autres artistes de P.S. 1. Ils reçoivent des frais de subsistance, d'exécution et de déplacement. Les artistes désireux d'utiliser l'un de ces ateliers doivent faire une demande par écrit au Service des arts visuels avant le 1<sup>er</sup> avril. Ils joindront à leur demande un curriculum vitae et les documents voulus. La bourse entre en vigueur le mois de septembre qui suit la date limite.

#### Bourse J.-B.-C.-Watkins

Grâce à un legs de la succession de John B.C. Watkins, les artistes diplômés d'une université canadienne peuvent obtenir une bourse spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande. Les artistes doivent remplir un formulaire de demande de bourse «B» et, à l'exception des interprètes de musique classique, l'envoyer au Service des bourses avant le 1<sup>er</sup> avril. La date limite pour les interprètes de musique classique est le 1<sup>er</sup> décembre. Dans les deux cas, la bourse entre en vigueur le mois de septembre qui suit la date limite.

### Études supérieures dans certaines disciplines

Les bourses du Conseil peuvent servir à l'obtention d'une maîtrise ou d'un doctorat en arts de la création ou du spectacle d'une université canadienne, sous réserve de ce qui suit:

- les candidats doivent se conformer aux critères d'admissibilité du Conseil;
- le programme d'études doit se rapporter à une activité admissible dans la discipline (concernée);
- la recherche universitaire ne doit constituer qu'un élément secondaire du programme d'études.

Seront aussi acceptées les demandes concernant des études supérieures à l'étranger si l'établissement en question offre une formation professionnelle reconnue par le Conseil.

Pour plus de détails, voir ci-dessous les

*Modalités propres à la discipline de votre choix.*

Ne peuvent bénéficier d'une bourse du Conseil

les personnes faisant des études supérieures ou recherches universitaires en philosophie et histoire de l'art, architecture, théâtre, musique ou cinéma, des études bibliographiques d'artistes ou des analyses critiques de leurs oeuvres. Toute demande d'aide pour ce genre de projet doit être adressée au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4.

### Prix

#### Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné tous les ans au plus talentueux candidat de moins de trente ans du concours de bourses «B» pour les interprètes de musique classique. Établi en 1981, ce prix est de 5 000 \$ ou plus. Le nombre de prix et le montant peut varier d'année en année.)

#### Prix du duc et de la duchesse d'York en photographie

Le Prix du duc et de la duchesse d'York a été doté par le gouvernement du Canada en 1986, à l'occasion du mariage du prince Andrew. Il est offert tous les ans à un artiste professionnel pour effectuer un travail de création personnel ou poursuivre des études avancées en photographie. Ce prix d'une valeur de 14 000 \$ comprend des frais de subsistance et/ou d'exécution, et de déplacement jusqu'à concurrence de 2 800 \$. Le gagnant sera choisi parmi les boursiers de la catégorie des bourses «B».

#### Prix en direction de chorale à la mémoire de

##### Sir Ernest MacMillan

Le Prix en direction de chorale à la mémoire de Sir Ernest MacMillan, d'une valeur de 1 000 \$, est offert par la fondation du Toronto Mendelssohn Choir. Le lauréat est choisi parmi les candidats du concours en direction de chorale du Service des bourses.

#### Prix Gershon-Iskowitz

Le Prix Gershon-Iskowitz est décerné tous les ans à un candidat des concours des arts visuels du Conseil des Arts. D'une valeur de 25 000 \$, il a pour objet de rendre hommage à un artiste établi, toujours actif et dont le talent est reconnu.

#### Prix Jacqueline-Lemieux

Le Prix Jacqueline-Lemieux est décerné tous les ans à chacun des deux concours annuels de bourses «B», à un candidat dans le domaine de la danse. Il s'agit d'un prix de 1 000 \$.

#### Prix Victor-Martin-Lynch-Staunton

Chaque année, le Conseil accorde à quelques bénéficiaires de la bourse «A» le prix Victor-Martin-Lynch-Staunton. Cette récompense, qui n'est accompagnée d'aucune somme d'argent, honore la mémoire du donateur, dont le legs permet au Conseil d'augmenter le nombre de bourses dans cette catégorie.

#### Prix Virginia-P.-Moore

Le Prix Virginia-P.-Moore est décerné une fois l'an à une(s) musicien(ne) ayant déjà bénéficié d'une bourse du Conseil. Son montant varie d'une année à l'autre, mais il est normalement de plus de 10 000 \$. L'objet de ce prix est d'aider les artistes au moment où ils amorcent leur carrière professionnelle.

On ne peut soumettre de demande pour les prix susmentionnés. Tous les candidats des concours auxquels ils s'appliquent sont automatiquement admissibles.

**Studios à Paris**  
A la Cité internationale des Arts, à Paris, trois studios avec logement sont offerts, à prix modique aux musiciens et artistes visuels canadiens désireux de poursuivre des études avancées ou de se consacrer à la création. Les artistes pourront occuper ces studios un an au maximum, entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 31 août, et recevront des frais de

Au besoin, les boursiers peuvent obtenir une indemnité de déplacement (tarifs Apex pour les vols transocéaniques ou d'excursion en Amérique du Nord).

- Exemples de dépenses admissibles:**
- achat de matériaux pour un travail de création artistique;
  - achat de billets de spectacles importants pour la réalisation du projet;
  - montage d'une exposition (frais de vernissage et de publicité exclus);
  - location temporaire d'un atelier;
  - location d'une salle pour un récital de début (musique seulement);
  - leçons particulières et frais de participation à des ateliers;
  - dactylographie et photocopie de manuscrits;
  - frais de copie (musique);
  - aide technique;
  - transport d'œuvres d'art ou d'instruments de musique;
  - réalisation d'un livre d'artiste.

**Valeur**  
Jusqu'à 4 000 \$, cette somme pouvant couvrir les frais de subsistance (allocation mensuelle maximale de 1 000 \$) et d'exécution. Les candidats peuvent demander la majeure partie de la bourse en frais de subsistance ou d'exécution, selon leurs besoins. Les demandes d'allocation pour frais d'exécution doivent être justifiées par un budget détaillé. Les frais d'exécution sont destinés à couvrir les coûts des matériaux et services nécessaires à la réalisation d'un projet particulier. Les frais de déplacement s'ajoutent au montant de la bourse.

Ces bourses ont pour objet de permettre aux bénéficiaires de poursuivre leur démarche créatrice ou de se consacrer à la réalisation d'un projet particulier, en contribuant à leurs frais de subsistance, d'exécution et de déplacement. Seuls les candidats qui prennent des dispositions pour consacrer la majeure partie de leur temps à leur projet pourront bénéficier d'une indemnité de subsistance.

### Bourses de projet

**Renouvellement**  
Les boursiers qui désirent un renouvellement doivent s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète de leurs travaux récents, y compris ceux qui ont réalisés à l'aide de la bourse dont ils bénéficient déjà. Un renouvellement ne sera accordé que sur recommandation spéciale du jury.

**Restrictions**  
Les auteurs ne peuvent demander plus d'une bourse pour ouvrages de non-fiction au cours d'une période de 12 mois.

**Restrictions**  
Les artistes ne peuvent demander plus d'une bourse de voyage au cours d'une période de douze mois. Ne sont pas admissibles les artistes qui ont utilisé l'indemnité de déplacement attachée aux bourses de projet au cours des 12 mois précédents.

**Valeur**  
Ces bourses couvrent normalement le transport aller-retour par avion (tarifs Apex pour vols transocéaniques ou d'excursion en Amérique du Nord), du domicile canadien du boursier à sa destination. Les frais d'hôtel ne sont pas admissibles. Le boursier peut recevoir, pour un maximum de cinq jours, une indemnité quotidienne de 20 \$ pour frais de séjour ou de transport local. Aucune bourse de voyage n'excedera la somme de 2 800 \$.

- prendre une part active à une importante rencontre nationale ou internationale (pour présider une table ronde, présenter une communication), sur invitation des organisateurs;
- profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître réputé;
- se présenter à un concours international;
- assister, sur invitation à la première mondiale ou à une présentation importante d'une de leurs œuvres (inclure la lettre d'invitation);
- recevoir une distinction ou un prix international officiel;
- se rendre à une exposition solo de leurs œuvres ou participer à une exposition importante au Canada ou à l'étranger.

**Bourses de voyage**  
Ces bourses permettent aux artistes de faire des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. Les bénéficiaires peuvent, par exemple:

- prendre une part active à une importante rencontre nationale ou internationale (pour présider une table ronde, présenter une communication), sur invitation des organisateurs;
- profiter d'une occasion spéciale pour travailler sous la direction d'un maître réputé;
- se présenter à un concours international;
- assister, sur invitation à la première mondiale ou à une présentation importante d'une de leurs œuvres (inclure la lettre d'invitation);
- recevoir une distinction ou un prix international officiel;
- se rendre à une exposition solo de leurs œuvres ou participer à une exposition importante au Canada ou à l'étranger si nécessaire.

**Lieu d'utilisation**  
Au Canada, ou à l'étranger si nécessaire.

**Durée**  
Jusqu'à 12 mois.



Bourses «A»

Ces bourses sont destinées aux artistes dont la contribution à leur discipline est reconnue sur le plan national ou international depuis bon nombre d'années et qui sont toujours actifs dans l'exercice de leur art. Elles ont pour objet de permettre à ces artistes de se libérer pour entreprendre une activité artistique de leur choix. Les candidats doivent prendre les dispositions voulues pour consacrer la majeure partie de leur temps à la réalisation de leur projet.

Valeur

Jusqu'à 20 000 \$, cette somme devant couvrir les frais de subsistance (maximum de 1 500 \$ par mois) et d'exécution. Les candidats en arts visuels, en

performance et en vidéo peuvent toucher jusqu'à 28 000 \$ s'ils établissent qu'ils auront des dépenses de matériel exceptionnelles. Les candidats peuvent demander la majeure partie de la bourse en frais de subsistance ou en frais d'exécution, selon leurs besoins. Un budget détaillé doit accompagner toute demande de frais d'exécution. Au besoin, les boursiers pourront recevoir une indemnité de déplacement, qui s'ajoute au montant de la bourse, (tarifs Apex pour les vols transocéaniques ou d'excursion en Amérique du Nord).

Durée

De 4 à 12 mois. Dans le cas des artistes de la danse, la durée peut être de 2 semaines à 12 mois.

Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger si nécessaire.

Renouvellement

Les boursiers qui désirent un renouvellement doivent s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète sur leurs travaux récents, y compris ceux qu'ils ont réalisés à l'aide de la bourse dont ils bénéficient déjà. Un renouvellement ne sera accordé que sur recommandation spéciale du jury.

Restrictions

Les artistes ne peuvent demander plus d'une bourse «A» au cours d'une période de 12 mois. Si leur demande n'est pas retenue, ils peuvent solliciter une bourse de projet ou de voyage, mais normalement pour un projet différent.

Bourses «B»

Les bourses «B» ont pour objet de permettre aux artistes de se consacrer à la réalisation d'un travail de création personnel ou de se perfectionner. Les candidats doivent répondre aux critères d'admissibilité du programme d'Aide aux artistes. La bourse comporte une indemnité de subsistance qui libère l'artiste de la nécessité de travailler à temps plein. Les candidats doivent donc prendre les dispositions voulues pour consacrer la majeure partie de leur temps à leur projet.

Valeur

Jusqu'à 14 000 \$, cette somme pouvant couvrir les frais de subsistance (maximum de 1 000 \$ par mois) et d'exécution. Les candidats peuvent demander la

Durée

De 4 à 12 mois.

Lieu d'utilisation

Au Canada, ou à l'étranger si nécessaire.

Renouvellement

Les boursiers qui désirent un renouvellement doivent s'inscrire à un nouveau concours et présenter une documentation complète sur leurs travaux récents, y compris ceux qu'ils ont réalisés à l'aide de la bourse dont ils bénéficient déjà. Sauf exception, les artistes ne peuvent compter sur plus de deux bourses de suite.

Restrictions

Les artistes ne peuvent demander plus d'une bourse «B» au cours d'une période de 12 mois. Si leur demande n'est pas retenue, ils peuvent solliciter une bourse de projet ou de voyage, mais normalement pour un projet différent.

Bourses pour ouvrages de non-fiction

Les bourses de cette catégorie ont pour objet de permettre aux auteurs de se consacrer à la création d'une nouvelle oeuvre. Elles couvrent les frais de subsistance, d'exécution et de déplacement liés à un projet d'une durée de 12 mois. Les projets admissibles dans la catégorie non-fiction comprennent les biographies, les études, les essais et les critiques.

Valeur

Jusqu'à concurrence de 15 000 \$, cette somme pouvant couvrir les frais de subsistance (maximum de 1 000 \$ par mois), d'exécution et de déplacement, selon les besoins. Les demandes d'allocation pour frais d'exécution et de déplacement doivent être justifiées par un budget détaillé. Les frais de voyage seront normalement calculés d'après les tarifs Apex (pour vols transocéaniques) ou d'excursion (en Amérique du Nord).

Modalités d'inscription

Les candidats doivent se procurer un formulaire de demande de bourse pour ouvrage de non-fiction du Service des bourses du Conseil des Arts du Canada.

Durée

Jusqu'à 12 mois.

Modalités administratives et financières

- Les bourses «A» et «B» sont payables, selon la durée, en un, deux ou trois versements. Les autres bourses sont, en général, payables en un seul versement.

- Le Conseil des Arts assume les frais de déplacement et une partie des frais de séjour des candidats convoqués à une audition. Quand il exige des oeuvres originales pour l'évaluation, il envoie les instructions voulues aux candidats.

■ Le Conseil n'est pas responsable de la perte ou détérioration, quelle qu'en soit la cause, des oeuvres présentées à l'appui d'une demande.

Modalités d'inscription

- 1 Choisissez la forme d'aide la mieux adaptée à vos compétences et besoins. Voir *Formes d'aide offertes* pour une description des divers genres de bourses et autres formes d'aide:  
Bourses «A»  
Bourses «B»  
Bourses pour ouvrages de non-fiction  
Bourses de projet  
Bourses de voyage

- 2 Lisez la description du programme qui vous intéresse. Vous y trouverez des renseignements sur les conditions d'admissibilité, votre programme de travail, les documents à présenter, les dispositions à prendre pour le visionnement des oeuvres, les auditions et d'autres données utiles.

- 3 Prenez bonne note des dates limites indiquées aux divers calendriers et choisissez le concours qui vous convient. **Aucune demande ne sera acceptée après la date limite.**

- 4 Pour obtenir les formulaires de demande, remplissez la feuille détachable qui se trouve au centre de cette brochure, en précisant la forme d'aide (p. ex. Bourse «B») et le domaine artistique (p. ex. musique) qui vous intéressent.
- 5 Réservez-vous suffisamment de temps avant la date limite pour:
  - envoyer votre formulaire de demande dûment rempli.
  - préparer et envoyer votre matériel d'appui: permettre à vos répondants d'envoyer leurs lettres d'appréciation.

- 6 Si vous n'êtes pas admissible, ou si aucune de ces bourses ne correspond à la forme d'aide que vous souhaitez, consultez *Autres programmes du Conseil des Arts*. Vous trouverez peut-être dans cette liste celui qui vous convient.

■ Autres revenus

Le Conseil accepte de partager le financement d'un projet artistique avec d'autres sources de revenu publiques ou privées, mais ne subventionnera pas un projet déjà entièrement financé. Les candidats doivent donc déclarer quelle aide ils ont sollicitée et reçu(e) d'autres sources de financement: gouvernement, fondation, entreprise, donateur, employeur.

Les artistes employés à temps plein ne peuvent demander une indemnité de subsistance que s'ils ont obtenu un congé sans solde pour la durée de la subvention.

■ Salaire versé durant le congé sabbatique

Les artistes qui demandent une bourse «A» ou «B» ou de projet, et qui reçoivent un salaire durant leur congé sabbatique, peuvent solliciter une bourse égale à la différence entre ce salaire et le montant mensuel maximum autorisé pour les frais de subsistance de la bourse à laquelle ils sont admis-sibles (1 500 \$ pour les bourses «A», 1 000 \$ pour les bourses «B» et de projet). Les artistes dont le salaire sabbatique dépasse ces maximums ne sont pas admissibles à une indemnité de subsistance dans les catégories de bourses «A», «B» ou de projet. Ils peuvent cependant demander une bourse «A» ou «B» ou de projet pour couvrir les frais d'exécution ou demander une bourse de voyage. Ceux qui travaillent dans le domaine des arts visuels, de la performance ou de la vidéo peuvent demander une indemnité pour frais supplémentaires d'exécution, dans le cadre des concours ordinaires des bourses «A».

■ Etudes et recherches universitaires

Le Conseil des Arts subventionne certaines études supérieures (voir *Etudes supérieures dans certaines disciplines* et lire attentivement les modalités propres à la discipline considérée). Le Conseil des Arts ne subventionne pas les études supérieures consistant surtout en recherches de type universitaire. Les personnes désireuses d'obtenir une bourse d'études supérieures doivent s'adresser au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4.

■ Employés des ministères et organismes

Les artistes employés à temps plein par un ministère ou un organisme gouvernemental n'ont pas droit aux bourses, à moins qu'ils puissent faire la preuve que leur projet n'a aucun lien avec les fonctions de leur emploi.



pour être considérés comme professionnels dans leur discipline. Pour plus de précisions, consulter les modalités propres à chaque discipline dans la présente brochure. Si la demande est jugée admissible, on vérifiera si elle contient tous les documents et tous les renseignements voulus. S'il y a lieu, on communiquera avec le candidat à ce moment-là.

Après ce contrôle administratif, les demandes sont confiées à des jurys de trois à six membres, ou à des appréciateurs individuels (voir *Le processus d'évaluation du Conseil des Arts du Canada*).

Toutes les demandes de bourses sont jugées en fonction des critères suivants: antécédents et portfolio artistique, l'intérêt du projet, notamment sa qualité relative accordée à ces critères peut varier selon la discipline et le genre de bourse.

Le travail des appréciateurs et des jurys consiste essentiellement à étudier les dossiers des candidats, à voir ou à entendre les oeuvres présentées à l'appui des demandes (dans certains cas, à assister à des auditions, à des projections de films et de diapositives, etc.), et à évaluer les candidatures en fonction des critères susmentionnés.

Toutes les demandes de bourses sont appréciables par des jurys et, dans certains cas, par des appréciateurs individuels. Les bourses de projet et de voyage sont attribuées selon les mêmes critères que les bourses «A» et «B». La concurrence est également très forte. Les demandes qui débordent le cadre d'une discipline artistique particulière peuvent être soumises, à la discrétion du Conseil, à plusieurs jurys ou à un jury multidisciplinaire.

Toutes les bourses sont accordées en fonction des recommandations des jurys ou des appréciateurs, et sont portées à l'attention des membres du Conseil des Arts. Les bourses «A» et «B», toutefois, sont attribuées suite à la révision des décisions des jurys par le comité consultatif de la discipline considérée.

**Conditions générales**

- Sont admissibles les citoyens canadiens et les immigrants reçus qui ont vécu cinq ans au Canada en cette qualité.
- Une personne ne peut bénéficier simultanément de deux bourses du Conseil des Arts du Canada, même pour des projets entièrement différents.
- Les bourses ne sont pas rétroactives; elles ne peuvent donc se rapporter à un travail déjà exécuté.

sceller le Conseil des Arts sur ses politiques artistiques, d'approuver les appréciateurs et jurys proposés, et d'examiner certaines des décisions des jurys. Cette liste est révisée chaque année par le personnel du Conseil.

Prenons le cas, typique mais hypothétique, d'un jury de théâtre de langue française. Conformerément à tous les critères de professionnalisme et de représentation, ce jury se compose des personnes suivantes: un auteur dramatique d'Ottawa, un directeur artistique de Montréal et une comédienne de Québec. Ce jury est appelé à évaluer 40 demandes de bourses de projet et de voyage, présentées par d'autres artistes professionnels du théâtre. Avant de se rencontrer, les jurés lisent tous les dossiers, curriculum vitae, documents et textes soumis à l'appui des demandes.

Le jury se réunit ensuite pour discuter et analyser les demandes, et choisir les candidats qui leur semblent les meilleurs. L'agent du Conseil qui préside la réunion est tenu à l'impartialité et ne prend pas part au vote.

À la fin de la séance, il est convenu que dix-sept candidats méritent d'être subventionnés. Or, le budget ne permet d'en aider que dix. Le jury doit donc procéder à un choix encore plus rigoureux. Dans certains cas, notamment les concours des bourses «A» et «B», quelques candidats peuvent être retenus conditionnellement, c'est-à-dire qu'ils recevront une bourse si d'autres artistes refusent leur. Cette solution, toutefois, ne s'applique pas à notre concours hypothétique. Il faut radier sept noms de la liste des candidats retenus, et le jury recommande dix personnes seulement.

Telle est malheureusement la situation. Aussi les jurés se plaignent-ils souvent de l'insuffisance du budget du Conseil qui les oblige à rejeter les demandes d'excellents candidats. En réalité, le Conseil ne peut accorder une bourse qu'à un candidat sur quatre ou cinq. Il ne faut pas penser que les artistes non retenus sont médiocres; chaque jury connaît en effet la pénible impossibilité d'offrir une bourse à tous les bons candidats. Notre jury du théâtre a donc écarté trente demandes, tout en souhaitant que ces candidats poursuivent leur travail. Si l'un d'eux s'estimaient lésé, il pourrait toujours présenter, l'année suivante, une nouvelle demande qui serait examinée par un autre jury.

Etant donné le grand nombre de demandes à évaluer chaque année, nous croyons que ce système, où les artistes sont jugés par un jury indépendant, composé d'artistes de la même discipline qu'eux, est le meilleur moyen dont nous disposons actuellement pour attribuer les bourses du Conseil des Arts du Canada.

**Processus de sélection**

Lorsque les demandes arrivent au Conseil des Arts, on vérifie l'admissibilité des candidats. Seules sont acceptées les demandes d'artistes professionnels, c'est-à-dire ceux qui ont terminé leur formation de base ou qui possèdent la compétence suffisante



Le processus d'évaluation du Conseil des Arts du Canada

La décision du Conseil des Arts du Canada d'accorder une bourse à un artiste, ou de ne pas accéder à sa demande, repose sur les recommandations de jurys. Ceux-ci ont pour tâche de déterminer les- quelles, parmi les 4 500 personnes qui, chaque année, sollicitent une bourse, méritent le plus de recevoir l'aide du Conseil. Ce dernier a pour principe d'accepter les demandes de professionnels de toutes les disciplines artistiques, et de soumettre ces demandes à l'examen de jurys composés d'artistes de la même discipline que les candidats. Qui sont ces jurés? Le Conseil des Arts du Canada n'invite à faire partie de ses jurys que des professionnels reconnus d'une discipline ou activité donnée. Ainsi, les danseurs se feront évaluer par des danseurs, chorégraphes et directeurs artistiques; les artistes visuels, par des peintres, sculpteurs, conservateurs, etc. Pour certaines disciplines, la spécialisation des jurys est un peu plus poussée: en musique, par exemple, les instrumentistes sont jugés par des instrumentistes et d'énormes professeurs de musique; les compositeurs, par des compositeurs; et les facteurs d'instruments, par des facteurs d'instruments et des musiciens. En soumettant les demandes des candidats au jugement d'artistes de même spécialité qu'eux, le Conseil désire rendre ses décisions aussi judicieuses et équitables que possible. (D'autres considérations, toutefois, entrent en jeu. Le Conseil cherche notamment à obtenir une représentation équilibrée des régions et des langues officielles du pays, et une répartition juste de femmes et d'hommes. Par exemple, quand un certain nombre de candidats habitent les provinces maritimes, il est essentiel qu'un membre du jury soit de cette région, pour comprendre et interpréter les oeuvres et pour faire des recommandations à leur sujet. Un jury des arts visuels examinera toutes les demandes dans ce domaine, abstraction faite de la langue. Cependant, là où la précision linguistique revêt une importance primordiale, en création littéraire par exemple, un jury de spécialistes anglophones apprécie les demandes de langues anglaises, tandis que les demandes rédigées en français sont confiées à un jury francophone. Bien que le Service des bourses du Conseil des Arts convoque plus de 90 jurys par année, dans toutes les disciplines, et que chacun se compose de trois à six membres, le personnel du Conseil s'efforce de ne pas inviter les mêmes artistes à faire partie d'un jury plus d'une fois par année. Comment procède le Conseil des Arts pour choisir ses jurys? Tout en tenant compte des critères susmentionnés, il se fonde sur une liste d'appreciateurs composée d'environ 1 700 artistes, critiques et administrateurs canadiens de toutes les disciplines. Les artistes eux-mêmes, le personnel du Conseil, les membres du Conseil ou le grand public peuvent proposer des noms de personnes à ajouter à cette liste. Celle-ci est soumise à l'examen et à l'approbation des Comités consultatifs des disciplines artistiques composés d'artistes canadiens reconnus. Les Comités ont pour fonction de con-

Le Conseil des Arts du Canada, créé en 1957 par une loi du Parlement, a pour objet de promouvoir les arts au Canada. Ses fonds proviennent d'une affectation annuelle du Parlement, à laquelle s'ajoutent les revenus d'une caisse de dotation et de divers dons privés. Le Conseil utilise ces fonds pour offrir aide et services aux artistes et organismes des arts du spectacle, des lettres et de l'édition, des arts visuels, des arts-médias et de l'architecture. La présente brochure décrit les diverses formes d'aide offertes aux artistes par le Service des bourses du Conseil des Arts du Canada. Elle expose les formalités à remplir et, pour chaque discipline, les conditions d'admissibilité, le programme de travail prévu, les pièces qui doivent accompagner la demande et le montant des bourses. Elle décrit en outre le processus d'évaluation des demandes, indique les dates limites de tous les concours et donne un aperçu de quelques autres programmes du Conseil. Les bourses ont pour objet de permettre aux artistes de consacrer le temps voulu à des activités de création ou de perfectionnement. Elles s'adressent aux artistes professionnels de toutes les disciplines.

Renseignements:  
Service des bourses  
Conseil des Arts du Canada  
99, rue Metcalfe  
C.P. 1047  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5V8  
(613) 598-4323.  
Veuillez noter que le Conseil des Arts accepte les appels à frais vides.

2	Avant-propos
2	Introduction
2	Processus d'évaluation du Conseil des Arts

3	du Canada
3	Processus de sélection
3	Conditions générales
4	Modalités administratives et financières
4	Modalités d'inscription
5	Formes d'aide offertes

5	Bourses «A»
5	Bourses «B»
5	Bourses pour ouvrages de non-fiction
6	Bourses de projet
6	Bourses de voyage
6	Studios et études à l'étranger
7	Études supérieures dans certaines disciplines

7	Prix
8	Modalités propres à chaque discipline
8	Architecture
8	Arts visuels
9	Cinéma
9	Conservateurs et critiques d'art (arts visuels et arts-médias)
10	Création littéraire: roman, poésie, théâtre,
10	littérature de jeunesse
10	Création littéraire: ouvrages de non-fiction
11	Danse
12	Multidisciplinarité et performance
12	Musique
14	Artistes à mi-carrière
14	Photographie
14	Théâtre
15	Vidéo
16	Dates limites de tous les concours
20	Autres programmes du Conseil des Arts

du Canada

Le Conseil se réserve le droit d'interpréter le contenu et les modalités des programmes décrits dans la présente brochure.

Cette brochure est révisée chaque année. La nouvelle version prend effet le 1<sup>er</sup> avril 1987, début de l'année financière.



# ARTISTES

Aide aux





















